Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

►**B** **REGULATION No 31 (EEC), 11 (EAEC),**

laying down the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community

(EÜT 45, 14.6.1962, lk 1385)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►**M1**	Règlement nº 1/63/Euratom du Conseil du 26 février 1963 (*)	35	524	6.3.1963
►**M2**	Règlement nº 2/63/Euratom du Conseil du 26 février 1963 (*)	35	526	6.3.1963
►**M3**	Règlement nº 17/63/CEE du Conseil du 26 février 1963 (*)	35	528	6.3.1963
►**M4**	Regulation No 18/63/EEC of the Council of 26 February 1963 (*)	35	529	6.3.1963
►**M5**	Regulation No 5/64/Euratom of the Council of 10 November 1964 (*)	190	2971	21.11.1964
►**M6**	Regulation No 182/64/EEC of the Council of 10 November 1964 (*)	190	2971	21.11.1964
►**M7**	Règlement nº 2/65/Euratom du Conseil du 11 janvier 1965 (*)	18	242	4.2.1965
►**M8**	Règlement nº 8/65/CEE du Conseil du 11 janvier 1965 (*)	18	242	4.2.1965
►**M9**	Regulation No 4/65/Euratom of the Council of 16 March 1965 (*)	47	701	24.3.1965
►**M10**	Regulation No 30/65/EEC of the Council of 16 March 1965 (*)	47	701	24.3.1965
►**M11**	Règlement nº 1/66/Euratom du Conseil du 28 décembre 1965 (*)	31	461	19.2.1966
►**M12**	Règlement nº 14/66/CEE du Conseil du 28 décembre 1965 (*)	31	461	19.2.1966
►**M13**	Règlement nº 10/66/Euratom du Conseil du 24 novembre 1966 (*)	225	3814	6.12.1966
►**M14**	Règlement nº 198/66/CEE du Conseil du 24 novembre 1966 (*)	225	3814	6.12.1966
►**M15**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68 ze dne 29. února 1968	L 56	1	4.3.1968
►**M16**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 2278/69 (*)	L 289	1	17.11.1969
►**M17**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 95/70 (*)	L 15	1	21.1.1970
►**M18**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 96/70 (*)	L 15	4	21.1.1970
►**M19**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 16/71 (*)	L 5	1	7.1.1971
►**M20**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2653/71 (*)	L 276	1	16.12.1971
►**M21**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2654/71 (*)	L 276	6	16.12.1971
►**M22**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 1369/72 (*)	L 149	1	1.7.1972
►**M23**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 1473/72 (*)	L 160	1	16.7.1972
►**M24**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 2647/72 (*)	L 283	1	20.12.1972
►**M25**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 558/73 (*)	L 55	1	28.2.1973

(*) Käesolevat akti ei ole eesti keeles avaldatud.

►**M26**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 2188/73 (*)	L 223	1	11.8.1973
►**M27**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2/74 (*)	L 2	1	3.1.1974
►**M28**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 3191/74 (*)	L 341	1	20.12.1974
►**M29**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 711/75 (*)	L 71	1	20.3.1975
►**M30**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 1009/75 (*)	L 98	1	19.4.1975
►**M31**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 1601/75 (*)	L 164	1	27.6.1975
►**M32**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 2577/75 (*)	L 263	1	11.10.1975
►**M33**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 2615/76 (*)	L 299	1	29.10.1976
►**M34**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 3177/76 (*)	L 359	1	30.12.1976
►**M35**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 3178/76 (*)	L 359	9	30.12.1976
►**M36**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 1376/77 (*)	L 157	1	28.6.1977
►**M37**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2687/77 (*)	L 314	1	8.12.1977
►**M38**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2859/77 (*)	L 330	1	23.12.1977
►**M39**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 912/78 (*)	L 119	1	3.5.1978
►**M40**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 914/78 (*)	L 119	8	3.5.1978
►**M41**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 2711/78 (*)	L 328	1	23.11.1978
►**M42**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 3084/78 (*)	L 369	1	29.12.1978
►**M43**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 3085/78 (*)	L 369	6	29.12.1978
►**M44**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 2955/79 (*)	L 336	1	29.12.1979
►**M45**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 160/80 (*)	L 20	1	26.1.1980
►**M46**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 161/80 (*)	L 20	5	26.1.1980
►**M47**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 187/81 (*)	L 21	18	24.1.1981
►**M48**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 397/81 (*)	L 46	1	19.2.1981
►**M49**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 2780/81 (*)	L 271	1	26.9.1981
►**M50**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 3821/81 (*)	L 386	1	31.12.1981
►**M51**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 371/82 (*)	L 47	8	19.2.1982
►**M52**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 372/82 (*)	L 47	13	19.2.1982
►**M53**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 3139/82 (*)	L 331	1	26.11.1982
►**M54**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 440/83 (*)	L 53	1	26.2.1983
►**M55**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 1819/83 (*)	L 180	1	5.7.1983
►**M56**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2074/83 (*)	L 203	1	27.7.1983

(*) Käesolevat akti ei ole eesti keeles avaldatud.

►**M57**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 3647/83 (*)	L 361	1	24.12.1983
►**M58**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 419/85 (*)	L 51	1	21.2.1985
►**M59**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 420/85 (*)	L 51	6	21.2.1985
►**M60**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 1578/85 (*)	L 154	1	13.6.1985
►**M61**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 1915/85 (*)	L 180	3	12.7.1985
►**M62**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 2799/85 (*)	L 265	1	8.10.1985
►**M63**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 3580/85 (*)	L 343	1	20.12.1985
►**M64**	Nařízení (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 3855/86 (*)	L 359	1	19.12.1986
►**M65**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 3856/86 (*)	L 359	5	19.12.1986
►**M66**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 793/87 (*)	L 79	1	21.3.1987
►**M67**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 3019/87 (*)	L 286	3	9.10.1987
►**M68**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 3212/87 (*)	L 307	1	29.10.1987
►**M69**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 3784/87 (*)	L 356	1	18.12.1987
►**M70**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 2338/88 (*)	L 204	1	29.7.1988
►**M71**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 2339/88 (*)	L 204	5	29.7.1988
►**M72**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 3982/88 (*)	L 354	1	22.12.1988
►**M73**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2187/89 (*)	L 209	1	21.7.1989
►**M74**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 3728/89 (*)	L 364	1	14.12.1989
►**M75**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 2258/90 (*)	L 204	1	2.8.1990
►**M76**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 3736/90 (*)	L 360	1	22.12.1990
►**M77**	Määrus (EMÜ) nr 2232/91 (*)	L 204	1	27.7.1991
►**M78**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 3830/91 (*)	L 361	1	31.12.1991
►**M79**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 3831/91 (*)	L 361	7	31.12.1991
►**M80**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 3832/91 (*)	L 361	9	31.12.1991
►**M81**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 3833/91 (*)	L 361	10	31.12.1991
►**M82**	Määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 3834/91 (*)	L 361	13	31.12.1991
►**M83**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 571/92 (*)	L 62	1	7.3.1992
►**M84**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 3761/92 (*)	L 383	1	29.12.1992
►**M85**	Määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 3947/92 (*)	L 404	1	31.12.1992
►**M86**	Määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 3608/93 (*)	L 328	1	29.12.1993
►**M87**	Määrus (ESTÜ, ES, Euratom) nr 3161/94 (*)	L 335	1	23.12.1994

(*) Käesolevat akti ei ole eesti keeles avaldatud.

►**M88**	Määrus (ESTÜ, ES, Euratom) nr 2963/95 (*)	L 310	1	22.12.1995
►**M89**	Määrus (Euratom, ESTÜ, ES) nr 1354/96 (*)	L 175	1	13.7.1996
►**M90**	Määrus (Euratom, ESTÜ, ES) nr 2485/96 (*)	L 338	1	28.12.1996
►**M91**	Määrus (ESTÜ, ES, Euratom) nr 2192/97 (*)	L 301	5	5.11.1997
►**M92**	Määrus (ESTÜ, ES, Euratom) nr 2591/97 (*)	L 351	1	23.12.1997
►**M93**	Määrus (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 781/98 (*)	L 113	4	15.4.1998
►**M94**	Määrus (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 2458/98 (*)	L 307	1	17.11.1998
►**M95**	Määrus (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 2594/98 (*)	L 325	1	3.12.1998
►**M96**	Määrus (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 2762/98 (*)	L 346	1	22.12.1998
►**M97**	Komisjoni teadaanne teistele institutsioonidele, mis käsitleb personalieeskirjades nimetatud summade konverteerimist eurodeks (1999/C 60/09) (*)	C 60	11	2.3.1999
►**M98**	Määrus (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 620/1999 (*)	L 78	1	24.3.1999
►**M99**	Määrus (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 1238/1999 (*)	L 150	1	17.6.1999
►**M100**	Määrus (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 2700/1999 (*)	L 327	1	21.12.1999
►**M101**	Määrus (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 212/2000 (*)	L 24	1	29.1.2000
►**M102**	Määrus (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 628/2000 (*)	L 76	1	25.3.2000
►**M103**	Määrus (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 2804/2000 (*)	L 326	3	22.12.2000
►**M104**	Määrus (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 2805/2000 (*)	L 326	7	22.12.2000
►**M105**	Määrus (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 1986/2001 (*)	L 271	1	12.10.2001
►**M106**	Määrus (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 2581/2001 (*)	L 345	1	29.12.2001
►**M107**	Määrus (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 490/2002 (*)	L 77	1	20.3.2002
►**M108**	Määrus (EÜ, Euratom) nr 2265/2002 (*)	L 347	1	20.12.2002
►**M109**	Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 2148/2003, 5. detsember 2003	L 323	1	10.12.2003
►**M110**	Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 2181/2003, 8. detsember 2003	L 327	1	16.12.2003
►**M111**	Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 2182/2003, 8. detsember 2003	L 327	3	16.12.2003
►**M112**	Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 723/2004, 22. märts 2004	L 124	1	27.4.2004
►**M113**	Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 23/2005, 20. detsember 2004	L 6	1	8.1.2005
►**M114**	Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 31/2005, 20. detsember 2004	L 8	1	12.1.2005
►**M115**	Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1972/2005, 29. november 2005	L 317	1	3.12.2005
►**M116**	Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 2104/2005, 20. detsember 2005	L 337	7	22.12.2005
►**M117**	Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1066/2006, 27. juuni 2006	L 194	1	14.7.2006
►**M118**	Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1895/2006, 19. detsember 2006	L 397	6	30.12.2006
►**M119**	Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 337/2007, 27. märts 2007	L 90	1	30.3.2007
►**M120**	Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1558/2007, 17. detsember 2007	L 340	1	22.12.2007
►**M121**	Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 420/2008, 14. mai 2008	L 127	1	15.5.2008

(*) Käesolevat akti ei ole eesti keeles avaldatud.

►**M122**	Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1323/2008, 18. detsember 2008	L 345	10	23.12.2008
►**M123**	Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1324/2008, 18. detsember 2008	L 345	17	23.12.2008
►**M124**	Nõukogu määrus (EÜ) nr 160/2009, 23. veebruar 2009	L 55	1	27.2.2009
►**M125**	Nõukogu määrus (EL, Euratom) nr 1295/2009, 22. detsember 2009	L 348	9	29.12.2009
►**M126**	Nõukogu määrus (EL, Euratom) nr 1296/2009, 23. detsember 2009	L 348	10	29.12.2009
►**M127**	muudetud nõukogu määrusega (EL, Euratom) nr 1190/2010, 13. detsember 2010	L 333	1	17.12.2010
►**M128**	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL, Euratom) nr 1080/2010, 24. november 2010	L 311	1	26.11.2010
►**M129**	Nõukogu määrus (EL) nr 1239/2010, 20. detsember 2010	L 338	1	22.12.2010
►**M130**	Nõukogu määrus (EL) nr 1240/2010, 20. detsember 2010	L 338	7	22.12.2010
►**M131**	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL, Euratom) nr 1023/2013, 22. oktoober 2013	L 287	15	29.10.2013
►**M132**	Nõukogu määrus (EL) nr 1331/2013, 10. detsember 2013	L 335	1	14.12.2013
►**M133**	Nõukogu määrus (EL) nr 1415/2013, 17. detsember 2013	L 353	23	28.12.2013
►**M134**	Nõukogu määrus (EL) nr 1416/2013, 17. detsember 2013	L 353	24	28.12.2013
►**M135**	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 422/2014, 16. aprill 2014	L 129	5	30.4.2014
►**M136**	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 423/2014, 16. aprill 2014	L 129	12	30.4.2014
►**M137**	Ajakohastatud (2014/C 444/05)	C 444	11	12.12.2014
►**M138**	Ajakohastatud (2015/C 415/04)	C 415	3	15.12.2015

Parandatud:

►**C1** Parandus, ELT L 248, 22.9.2007, lk 27 (259/68)
►**C2** Parandus, ELT L 248, 22.9.2007, lk 26 (723/2004)
►**C3** Parandus, ELT L 130, 17.5.2012, lk 24 (723/2004)
►**C4** Parandus, ELT L 140, 22.5.2014, lk 178 (422/2014)

▼B

REGULATION No 31 (EEC), 11 (EAEC),

laying down the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 179, 212 and 215 thereof;

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular Articles 152, 186 and 188 thereof;

Having regard to the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Economic Community, and in particular Articles 6 and 14 thereof;

Having regard to the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Atomic Energy Community, and in particular Articles 6 and 14 thereof;

Having regard to the proposals submitted by the Commissions in accordance with Article 14 of the Protocols on the Privileges and Immunities of the European Economic Community and of the European Atomic Energy Community;

Having regard to the Opinion of the European Parliament;

Having regard to the Opinion of the Court of Justice of the European Communities;

Whereas it is for the Councils, acting unanimously, in co-operation with the Commissions and after consulting the other institutions concerned, to lay down the Staff Regulations of officials and the Conditions of Employment of other servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community;

Whereas those Staff Regulations and Conditions of Employment should be such as to secure for the Communities the services of staff of the highest standard of independence, ability, efficiency and integrity, recruited on the broadest possible geographical basis from among nations of Member States of the Communities, and at the same time to enable such staff to discharge their duties in conditions which will ensure maximum efficiency;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Sole Article

The Staff Regulations of officials and the Conditions of Employment of other servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community are laid down in the Annex, which forms an integral part of this Regulation.

▼B

This Regulation shall enter into force on 1 January 1962.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

▼**M128**

EUROOPA LIIDU AMETNIKE PERSONALIEESKIRJAD

▼**B**

SISUKORD

I jaotis:	**Üldsätted** 1 – 10c
II jaotis:	**Ametnike õigused ja kohustused** 11 – 26a
III jaotis:	**Ametnike teenistuskäik**
1. peatükk:	Töölevõtmine 27 – 34
2. peatükk:	Halduslik seisund 35
1. jagu:	Teenistus 36
2. jagu:	Lähetus 37 – 39
3. jagu:	Puhkuse võtmine isiklikel põhjustel 40
4. jagu:	Reservi arvamine 41
5. jagu:	Puhkus seoses sõjaväeteenistusega 42
6. jagu:	Lapsehooldus- või perepuhkus 42a ja 42b
7. jagu:	Puhkusele saatmine teenistuse huvides 42c
3. peatükk:	Aruanded, kõrgemale ametijärgule tõusmine ja ametialane edutamine 43 – 46
4. peatükk:	Teenistuse lõpetamine 47
1. jagu:	Ametist lahkumine 48
2. jagu:	Tagandamine 49
3. jagu:	Teenistuse huvides teenistusest vabastamine 50
4. jagu:	Ebapädevust käsitlevad menetlused 51
5. jagu:	Pensionilejäämine 52 ja 53
6. jagu:	Aunimetus 54
IV jaotis:	**Ametnike töötingimused**
1. peatükk:	Tööaeg 55 – 56c
2. peatükk:	Puhkus 57 – 60
3. peatükk:	Riigipühad 61
V jaotis:	**Ametnike töötasud ja sotsiaalkindlustushüvitised**
1. peatükk:	Töötasu ja kulude korvamine
1. jagu:	Töötasu 62 – 70
2. jagu:	Kulude korvamine 71

▼B

2. peatükk:	Sotsiaalkindlustushüvitised 72 – 76a
3. peatükk:	Pensionid ja invaliidsustoetus 77 – 84
4. peatükk:	Alusetult makstud summade tagasimaksmine 85
5. peatükk:	Õiguste üleminek liidule 85a
VI jaotis:	**Distsiplinaarmeetmed** 86
VII jaotis:	**Edasikaebamine** 90 – 91a
VIIIa jaotis:	**Välisteenistuse suhtes kohaldatavad erisätted** 95 – 99
VIIIb jaotis:	**Kolmandates riikides töötavate ametnike suhtes kohaldatavad eri- ja erandsätted** 101a
IX jaotis:	**Ülemineku- ja lõppsätted**
1. peatükk:	Üleminekusätted 107a
2. peatükk:	Lõppsätted 110 – 113
I lisa:	A. Artikli 5 lõikes 4 sätestatud ametikohtade liigid igas tegevusüksuses
	B. Keskmisele teenistuskäigule vastavad protsendimäärad
II lisa:	Personalieeskirjade artiklis 9 ettenähtud organite koosseis ja töökord
III lisa	Konkursid
IV lisa	Personalieeskirjade artiklite 41 ja 50 kohaselt antav toetus
IVa lisa	Osalise tööajaga töö
V lisa	Puhkus
VI lisa	Hüvitav puhkus ja tasu ületunnitöö eest
VII lisa	Töötasu ja kulude hüvitamine
VIII lisa	Pensioniskeem
IX lisa	Distsiplinaarmenetlus
X lisa	Kolmandates riikides töötavate ametnike suhtes kohaldatavad eri- ja erandsätted
XI lisa	Personalieeskirjade Artiklite 64 ja 65 rakenduseeskirjad
XII lisa	Personalieeskirjade artikli 83 a rakenduseeskirjad
XIII lisa	Liidu ametnike suhtes kohaldatavad üleminekumeetmed (personalieeskirjade artikkel 107a)
XIII.1 lisa	Ametikohad üleminekuajal

▼B

▼B

▼B

I JAOTIS

ÜLDSÄTTED

▼M112

Artikkel 1

Neid personalieeskirju kohaldatakse ►M128 liidu ◄ ametnike suhtes.

Artikkel 1a

1. Käesolevate personalieeskirjade kohaldamisel tähendab „►M128 liidu ◄ ametnik” iga isikut, kes on vastavalt käesolevatele personalieeskirjadele mõne ►M128 liidu ◄ institutsiooni ametisse nimetava asutuse või ametiisiku otsusega nimetatud selle institutsiooni koosseisulisele ametikohale.

2. Lõikes 1 toodud määratlust kohaldatakse samuti isikute suhtes, kelle on ametisse nimetanud ►M128 liidu ◄ asutused (edaspidi „asutused”), kelle suhtes kohaldatakse kõnealuseid personalieeskirju nende asutamisaktide kohaselt. Kui käesolevates personalieeskirjades ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse asutuste suhtes käesolevate personalieeskirjade viiteid „institutsioonidele.”

Artikkel 1b

Kui käesolevates personalieeskirjades ei ole sätestatud teisiti, käsitletakse

▼M128

a) Euroopa välisteenistust (edaspidi „välisteenistus”),

▼M112

►M128 b) ◄ Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteed,

►M128 c) ◄ regioonide komiteed,

►M128 d) ◄ Euroopa ombudsmani ja

►M128 e) ◄ Euroopa andmekaitseinspektorit

käesolevate personalieeskirjade kohaldamisel ►M128 liidu ◄ institutsioonidena.

Artikkel 1c

Mis tahes käesolevate personalieeskirjade viidet meessoost isikule käsitatakse samuti viitena naissoost isikule ja vastupidi, kui kontekstis ei ole selgelt tähistatud teisiti.

▼M93

Artikkel 1 ►M112 d ◄

▼M112

1. Käesolevate personalieeskirjade kohaldamisel on keelatud igasugune diskrimineerimine soo, rassi, nahavärvi, etnilise või sotsiaalse päritolu, geneetiliste eripärade, keeleoskuse, usu või veendumuste, poliitiliste või muude arvamuste, rahvusvähemusse kuulumise, varanduse, sünni, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse põhjal.

▼M112

Käesolevates personalieeskirjades käsitatakse vabaabielusid abieludena tingimusel, et kõik VII lisa artikli 1 lõike 2 punktis c loetletud tingimused on täidetud.

▼M93

2. Pidades silmas meeste ja naiste täieliku ja tegeliku võrdõiguslikkuse tagamist tööea jooksul, ►M112 mis on üks kesksetest arvessevõetavatest teguritest käesolevate personalieeskirjade kõikide aspektide rakendamisel, ◄ ei takista võrdse kohtlemise põhimõte ►M128 Euroopa Liidu ◄ institutsioone säilitamast või võtmast meetmeid, mis annavad erilisi eeliseid alaesindatud soole, et hõlbustada tegutsemist oma kutsealal ja ära hoida või heastada halvemusi tööalases karjääris.

3. ►M131 Institutsioonide ametisse nimetavad asutused või ametiisikud ◄ määravad pärast nõupidamist personalieeskirjade komiteega ühisel kokkuleppel kindlaks meetmed ja abinõud meeste ja naiste võrdsete võimaluste edendamiseks käesolevate personalieeskirjadega reguleeritavates valdkondades ning võtavad vastu vajalikud sätted, et heastada tegelik ebavõrdsus, mis kahjustab naiste võimalusi kõnealustes valdkondades.

▼M131

4. Lõike 1 tähenduses on inimesel puue, kui tal on pikaajaline füüsiline, vaimne, intellektuaalne või meeleline vaegus, mis võib koostoimes eri takistustega tõkestada tema täielikku ja tõhusat osalemist ühiskonnaelus teistega võrdsetel alustel. Vaegus määratakse kindlaks artiklis 33 sätestatud korras.

Puudega inimene vastab artikli 28 punktis e sätestatud tingimustele, kui ta suudab sooritada olulised tööülesanded mõistlike abinõude abil.

„Mõistlikud abinõud” seoses oluliste tööülesannetega tähendavad asjakohaseid, konkreetsel juhul vajalikke meetmeid, et võimaldada puudega inimesel tööle pääseda, töös osaleda või edeneda või saada koolitust, kui sellised meetmed ei põhjusta tööandjale ebaproportsionaalselt suurt koormust.

Võrdse kohtlemise põhimõtte järgimine ei takista institutsioonide ametisse nimetavatel asutustel või ametiisikutel rakendada või vastu võtta meetmeid, millega nähakse ette erisoodustused, et puudega inimestel oleks lihtsam oma kutsealal töötada või vältida või kompenseerida ebasoodsaid tingimusi nende kutsetegevuses.

▼M112

5. Kui käesolevate personalieeskirjadega hõlmatud isikud, kes leiavad, et neid on õigusvastaselt koheldud, kuna eespool sätestatud võrdse kohtlemise põhimõtet ei ole nende suhtes kohaldatud, tuvastavad fakte, millest võib järeldada, et on toimunud otsene või kaudne diskrimineerimine, on institutsiooni kohustuseks tõendada, et võrdse kohtlemise põhimõtet ei ole rikutud. Käesolevat sätet ei kohaldata distsiplinaarmenetluse korral.

6. Kõiki mittediskrimineerimise põhimõtte ja proportsionaalsuse põhimõtte kohaldamise piiranguid peab objektiivselt ja otstarbekalt põhjendama ja need peavad vastama personalipoliitika üldise huvi kohastele seaduslikele eesmärkidele. Sellised eesmärgid võivad eelkõige põhjendada kohustusliku pensioniea ja vanaduspensioni saamiseks vajaliku miinimumea sätestamist.

▼M112

Artikkel 1e

▼M131

1. Töötavatel ametnikel on juurdepääs institutsioonide poolt vastu võetud sotsiaalmeetmetele, sealhulgas tööelu pereeluga ühitamise erimeetmetele, ja artiklis 9 osutatud sotsiaalhoolekandeorganite pakutavatele teenustele. Endistel ametnikel on piiratud ulatuses juurdepääs sotsiaalsetele erimeetmetele.

▼M112

2. Töötavatele ametnikele tagatakse sellised tervishoiu- ja ohutusnormidele vastavad töötingimused, mis on vähemalt samaväärsed asutamislepingute kohaselt neis valdkondades vastuvõetud meetmete alusel kohaldatavate miinimumnõuetega.

3. Iga institutsioon rakendab käesoleva artikli kohaselt vastuvõetud sotsiaalmeetmeid tihedas koostöös personalikomiteega mitmeaastaste kavandatud toimingute põhjal. Kõnealustest kavandatud toimingutest teatatakse igal aastal eelarvepädevatele institutsioonidele eelarvemenetluse raames.

▼B

Artikkel 2

►M112 1. ◄ Iga institutsioon määrab kindlaks, kes kasutab käesolevate personalieeskirjade kohaselt ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule antud volitusi.

▼M112

_____

2. Üks või mitu institutsiooni võivad siiski usaldada ühele endi seast või institutsioonidevahelisele organile osa või kõik ametisse nimetava asutuse või ametiisiku volitused, välja arvatud ametnike ametisse nimetamist, ametialast edutamist või üleviimist käsitlevad otsused.

▼B

Artikkel 3

Ametnikku ametisse nimetavas dokumendis on märgitud kuupäev, mil ametissenimetamine jõustub; see kuupäev ei tohi olla ametniku tööleasumise kuupäevast varasem.

Artikkel 4

Ametnikke nimetatakse ametisse ja edutatakse üksnes vaba ametikoha täitmiseks ja järgides käesolevaid personalieeskirju.

Institutsioon teatab vabast ametikohast oma töötajatele pärast seda, kui ametisse nimetav asutus või ametiisik on otsustanud, et koht tuleb täita.

▼M112

Kui vaba ametikohta ei ole võimalik täita üleviimise, artikli 45a kohase ametisse nimetamise või ametialase edutamise teel, teatatakse sellest teiste institutsioonide töötajatele ja/või korraldatakse sisekonkurss.

▼**M112**

Artikkel 5

▼**M131**

1. Personalieeskirjadega hõlmatud ametikohad liigitatakse vastavalt nendega seotud ülesannete laadile ja tähtsusele administraatorite tegevusüksuseks (edaspidi „AD”), assistentide tegevusüksuseks (edaspidi „AST”) ning sekretäride ja kantseleitöötajate tegevusüksuseks (edaspidi „AST/SC”).

2. Tegevusüksus AD koosneb kaheteistkümnest palgaastmest, mis hõlmavad juhtimis-, kontseptuaalseid ja analüütilisi ning keelevaldkonna- ja teaduslikke ülesandeid. Tegevusüksus AST koosneb üheteistkümnest palgaastmest, mis hõlmavad täitev- ja tehnilisi ülesandeid. Tegevusüksus AST/SC koosneb kuuest palgaastmest, mis hõlmavad sekretäri- ja kantseleitööd.

▼**M112**

3. Ametisse nimetamiseks on nõutav vähemalt:

a) tegevusüksuse AST ►**M131** ja tegevusüksuse AST/SC ◄ puhul:

i) diplomiga tõendatud keskharidusjärgne haridus, või

ii) diplomiga tõendatud keskharidus, mis võimaldab õpinguid jätkata keskharidusjärgses õppeasutuses, ja vähemalt kolmeaastane asjakohane töökogemus, või

iii) kui see on teenistuse huvides põhjendatud, erialane koolitus või erialane töökogemus samaväärsel tasemel;

b) tegevusüksuse AD puhul palgaastmetel 5 ja 6:

i) haridustase, mis vastab diplomiga tõendatud vähemalt kolmeaastasele ülikoolikursusele; või

ii) kui see on teenistuse huvides õigustatud, erialane koolitus samaväärsel tasemel;

c) tegevusüksuse AD puhul palgaastmetel 7-16:

i) ülikooliõpingutele vastava haridustaseme läbimisel antav diplom, kui ülikooliõpingute tavaline kestus on neli või enam aastat, või

ii) ülikooliõpingutele vastava haridustaseme läbimisel antav diplom ja vähemalt aastane asjaomane töökogemus, kui ülikooliõpingute tavaline kestus on vähemalt kolm aastat, või

iii) kui see on teenistuse huvides õigustatud, erialane koolitus samaväärsel tasemel.

▼**M131**

4. Ametikoha liike kirjeldav tabel on esitatud I lisa A jaos. Nimetatud tabeli põhjal võib institutsiooni ametisse nimetav asutus või ametiisik pärast nõupidamist personalieeskirjade komiteega määrata üksikasjalikumalt kindlaks iga ametikoha liigiga kaasnevad ülesanded ja volitused.

▼**M112**

5. Kõikide sama tegevusüksuse ametnike suhtes kohaldatakse samu töölevõtmis- ja teenistuskarjääri tingimusi.

▼**M131**

Artikkel 6

1. Institutsiooni käsitlevale eelarve osale lisatud ametikohtade loetelus on näidatud iga palgaastme ja tegevusüksuse ametikohtade arv.

2. Ilma et see piiraks artiklis 45 sätestatud teenetel põhineva ametialase edutamise põhimõtte kohaldamist, tagab kõnealune loetelu, et igas institutsioonis vastab ametikohtade loetelu iga palgaastme vabade ametikohtade arv iga aasta 1. jaanuaril eelmise aasta 1. jaanuaril madalamal palgaastmel töötavate ametnike arvule, korrutatuna I lisa B jaos kõnealusele palgaastmele sätestatud määradega. Kõnealuseid määrasid kohaldatakse viie aasta keskmise põhjal alates 1. jaanuarist 2014.

3. I lisa B jaos sätestatud määrad moodustavad osa artiklis 113 osutatud aruandest.

4. Tegevusüksust AST/SC käsitlevate sätete ning XIII lisa artikliga 31 kehtestatud üleminekusätete rakendamine, võttes arvesse seda, kuidas on kõigis institutsioonides muutunud vajadus sekretäride ja kantseleitöötajate järele ning kuidas on muutunud alalised ja ajutised ametikohad tegevusüksustes AST ja AST/SC, moodustab osa artiklis 113 osutatud aruandest.

▼**M112**

Artikkel 7

1. Ametisse nimetav asutus või ametiisik määrab üksnes teenistusüksuse huvides tegutsedes ja kodakondsust arvestamata iga ametniku ametissenimetamise või üleviimise teel selle tegevusüksuse ametikohale, mis vastab selle ametniku palgaastmele.

Ametnik võib taotleda üleviimist teisele ametikohale selles institutsioonis, mille teenistuses ta on.

2. Ametnikule võidakse teha ettepanek asuda ajutiselt oma tegevusüksuse ametikohale palgaastmel, mis on kõrgem tema põhilisest palgaastmest. Alates neljanda kuu algusest pärast sellist ajutist tööleasumist saab ametnik diferentseeritud hüvitist, mis võrdub tema palgaastme ja -järgu alusel saadava töötasu ja selle töötasu vahega, mida ta saaks palgajärgu alusel, mis talle määrataks ajutise töökoha palgaastmel.

Ajutine töö ei tohi kesta kauem kui üks aasta, välja arvatud juhul, kui sellise töö otsene või kaudne eesmärk on asendada ametnikku, kes on omakorda saadetud teenistuse huvides mõnele teisele ametikohale, kutsutud ajateenistusse või viibib pikaajalisel haiguspuhkusel.

▼**B**

Artikkel 8

Mõnda teise ►**M128** Euroopa Liidu ◄ institutsiooni lähetatud ametnik võib kuue kuu möödudes taotleda oma üleviimist sellesse institutsiooni.

Kui ametniku koduinstitutsioon ja institutsioon, kuhu ta on lähetatud, on mõlemad üleviimisega nõus, loetakse, et ametnik on töötanud kogu oma ►**M128** liidu ◄ teenistuskarjääri jooksul viimases institutsioonis. Sellise üleviimise korral ei saa ta rahalisi hüvitisi, mida ametnikul on vastavalt käesolevatele personalieeskirjadele õigus saada teenistuse lõppemise korral mõnes ►**M128** liidu ◄ institutsioonis.

Kui taotlust rahuldava otsuse kohaselt tuleb ametnik määrata kõrgemale palgaastmele kui ta oli oma koduinstitutsioonis, käsitatakse seda ametialase edutamisena; sellist otsust tohib teha üksnes artiklis 45 sätestatud tingimustel.

▼B

Artikkel 9

▼M131

1. Ilma et see piiraks lõike 1a kohaldamist, moodustatakse igas institutsioonis:

— personalikomitee, mille tööd võib eri töötamiskohtade korral korraldada sektsioonide kaupa;

— töötamiskohtades töötavate ametnike arvust olenevalt üks või mitu ühiskomiteed;

— töötamiskohtades töötavate ametnike arvust olenevalt üks või mitu distsiplinaarnõukogu;

— töötamiskohtades töötavate ametnike arvust olenevalt üks või mitu ametialast ebapädevust käsitlevat ühist nõuandekomiteed;

— vajaduse korral hindamiskomitee;

— töövõimetuskomitee,

mis täidab talle käesolevate personalieeskirjadega määratud ülesandeid.

1a. Käesolevate personalieeskirjade teatavate sätete kohaldamiseks võib kahe või enama institutsiooni jaoks luua ühise ühiskomitee. Lõikes 1 osutatud ülejäänud komiteesid ja distsiplinaarnõukogu võivad ühisorganina moodustada kaks või enam ametit.

▼B

2. Organite koosseisu ja töökorra määrab iga institutsioon kindlaks kooskõlas II lisa sätetega.

▼M131

Ametid võivad oma personali koosseisu silmas pidades kõrvale kalduda personalikomiteede koosseisu käsitleva II lisa artikli 1 sätetest. Ametid võivad otsustada jätta nimetamata ühiskomitee või -komiteede asendusliikmed, mis on ette nähtud II lisa artiklis 2.

▼M112

Institutsiooni töötajatele edastatakse kõnealuste asutuste liikmete loetelu.

▼B

3. Personalikomitee esindab töötajate huve institutsiooni ees ning hoiab pidevat kontakti institutsiooni ja töötajate vahel. Ta annab oma panuse teenistusüksuse töö laabumisse, luues töötajatele võimaluse väljendada oma arvamust.

Komitee juhib institutsiooni pädevate organite tähelepanu kõigile käesolevate personalieeskirjade tõlgendamise ja rakendamisega seotud üldprobleemidele. Komiteega võib konsulteerida kõigi selliste probleemide ilmnemisel.

Komitee esitab institutsiooni pädevatele organitele ettepanekuid töökorralduse ja töö toimimise kohta ning personali töötingimuste või üldiste elamistingimuste parandamiseks.

▼B

Komitee võtab osa institutsiooni poolt oma töötajate huvides moodustatud sotsiaalhoolekandeorganite juhtimisest ja järelevalvest. Ta võib institutsiooni nõusolekul ise selliseid hoolekandeteenuseid luua.

4. Lisaks ühiskomiteele või -komiteedele käesolevate personalieeskirjadega määratud ülesannete võib ametisse nimetav asutus või ametiisik või personalikomitee konsulteerida kõnealuse komiteega või kõnealuste komiteedega mis tahes üldist laadi küsimustes.

▼M112

5. Hindamiskomitee arvamust taotletakse järgmistel juhtudel:

a) pärast katseaja läbimist võetavate meetmete kohta; ja

b) nende töötajate väljavalimise korral, keda võib igasugune teenistusüksuse tegevusulatuse vähendamine mõjutada.

Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib anda juhtnööre tagamaks, et igas institutsioonis koostatakse korralisi aruandeid töötajate kohta ühtlustatud viisil.

6. Ametialast ebapädevust käsitleva ühise nõuandekomitee arvamust taotletakse artikli 51 kohaldamiseks.

Artikkel 10

Personalieeskirjade komitee koosneb ►M128 liidu ◄ institutsioonide esindajatest ja samast arvust nende personalikomiteede esindajatest. Personalieeskirjade komitee liikmete ametissenimetamise kord määratakse kindlaks ►M131 institutsioonide ametisse nimetavate asutuste või ametiisikute ◄ ühisel kokkuleppel. Asutusi esindatakse ühiselt vastavalt nende ja komisjoni vahel kokkulepitud eeskirjadele.

Komisjon peab komiteega nõu kõikide ettepanekute üle, mis käsitlevad personalieeskirjade läbivaatamist; viimane teeb oma arvamuse teatavaks komisjoni kehtestatava tähtaja jooksul. Lisaks komiteele käesolevate personalieeskirjadega antud ülesannetele võib komitee esitada ettepanekuid personalieeskirjade parandamiseks. Komitee tuleb kokku esimehe, institutsiooni või mõne institutsiooni personalikomitee taotlusel.

Komitee koosolekute protokollid saadetakse asjaomastele organitele.

▼M23

Artikkel 10a

Institutsioonid näevad ette ajavahemikud, mille jooksul personalikomitee, ühiskomitee ja personalieeskirjade komitee peavad esitama neilt palutud seisukohad; kõnealused ajavahemikud ei tohi olla lühemad kui viisteist tööpäeva. Kui ettenähtud aja jooksul ei ole seisukohta esitatud, teeb institutsioon oma otsuse.

▼M112

Artikkel 10b

Artiklis 24b nimetatud ametiühingud ja kutseorganisatsioonid tegutsevad töötajate üldistes huvides, ilma et need piiraks personalikomiteede seadusjärgseid volitusi.

▼M112

Artiklis 10 nimetatud komisjoni ettepanekuid võib esindavate ametiühingute ja kutseorganisatsioonide nõupidamistel arutada.

Artikkel 10c

Iga institutsioon võib sõlmida oma töötajaid käsitlevaid kokkuleppeid teda esindavate ametiühingute ja kutseorganisatsioonidega. Sellised kokkulepped ei või kaasa tuua personalieeskirjade või mis tahes eelarvekohustuste muutmist ning samuti ei või need mõjutada kõnealuses institutsioonis töötamist. Allakirjutajad esindavad ametiühingud ja kutseorganisatsioonid tegutsevad igas institutsioonis, mille suhtes kehtivad personalikomitee seadusjärgsed volitused.

▼B

II JAOTIS

AMETNIKE ÕIGUSED JA KOHUSTUSED

▼M131

Artikkel 11

Ametnik täidab oma kohustusi ja tegutseb ainult liidu huve silmas pidades. Ta ei küsi ega võta vastu juhiseid üheltki institutsiooniväliselt valitsuselt, asutuselt, organisatsioonilt ega isikult. Ta täidab talle pandud kohustusi objektiivselt, erapooletult ja kooskõlas lojaalsuskohustusega liidu ees.

Ametnik ei võta ilma ametisse nimetava asutuse või ametiisiku loata üheltki valitsuselt ega mujalt väljastpoolt oma institutsiooni vastu autasu, teenetemärki, soodustust, kinki või ükskõik millist tasu, välja arvatud teenete eest, mis on osutatud kas enne tema ametisse nimetamist või eripuhkuse ajal sõjaväe- või muus riiklikus teenistuses ja sellise teenistusega seoses.

Enne ametniku töölevõtmist teeb ametisse nimetav asutus või ametiisik kindlaks, et kandidaadil ei ole tema sõltumatust kahjustada võivaid isiklikke huvisid või muud huvide konflikti. Sel eesmärgil teavitab kandidaat ametisse nimetavat asutust või ametiisikut erivormi kasutades igasugusest olemasolevast või võimalikust huvide konfliktist. Ametisse nimetav asutus või ametiisik võtab seda arvesse nõuetekohaselt põhjendatud arvamuses. Vajaduse korral võtab ametisse nimetav asutus või ametiisik artikli 11a lõikes 2 osutatud meetmeid.

Käesolevat artiklit kohaldatakse analoogia põhjal ametnike suhtes, kes naasevad isiklikel põhjustel võetud puhkuselt.

▼M112

Artikkel 11a

1. Kui allpool ei ole sätestatud teisiti, ei tegele ametnik oma kohustuste täitmisel küsimustega, milles tal on otseselt või kaudselt tema sõltumatust kahjustada võivad isiklikud huvid, eelkõige perekondlikud ja finantshuvid.

2. Ametnikud, kelle ülesandeks on eespool mainitud küsimusega tegelemine, teatavad sellest viivitamata ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule. Ametisse nimetav asutus või ametiisik võtab mis tahes asjaomased meetmed ja võib eelkõige vabastada ametniku vastutusest käesoleva küsimuse käsitlemisel.

▼M112

3. Ametnik ei tohi otseselt ega kaudselt omada ega omandada üheski ettevõttes, mis kuulub tema institutsiooni alla või mis teeb selle institutsiooniga tehinguid, ühtki sedalaadi või sedavõrd suurt huvi, et see hakkaks kahjustama tema sõltumatust oma kohustuste täitmisel.

Artikkel 12

Ametnik hoidub mis tahes tegevusest või käitumisest, mis võib kahjustada tema seisundit.

Artikkel 12a

1. Ametnikud hoiduvad igasugusest psühholoogilisest või seksuaalsest ahistamisest.

2. Institutsioon ei tee kahju ametnikule, kes on olnud psühholoogilise või seksuaalse ahistamise ohver. Institutsioon ei tee kahju ametnikule, kes on olnud psühholoogilise või seksuaalse ahistamise tunnistajaks, eeldusel et ametnik on käitunud ausalt.

3. *Psühholoogiline ahistamine* – sobimatu käitumine, mis leiab aset aja jooksul, on korduv või süstemaatiline ja hõlmab füüsilist käitumist, kõne- või kirjakeelt, žeste vm tegevusi, mis on tahtlikud ja mis võivad kahjustada inimeste isiksust, väärikust või füüsilist ja psühholoogilist terviklikkust.

4. *Seksuaalne ahistamine* – seksuaalse alatooniga käitumine, mis on sellele isikule, kellele see on suunatud, soovimatu ja mille eesmärk või tegelik toime on isiku solvamine või ähvardava, vaenuliku, solvava või häiriva õhkkonna loomine. Seksuaalset ahistamist käsitatakse soolise diskrimineerimisena.

Artikkel 12b

1. Vastavalt artiklile 15 taotleb ametnik, kes soovib tegutseda väljaspool oma teenistuskohustusi palga eest või tasuta või minna lähetusse väljaspool ►M128 liitu ◄, esmalt ametisse nimetava asutuse või ametiisiku loa. Luba ei anta ainult juhul, kui kõnealune töö või lähetus takistaks ametniku kohustuste täitmist või kui see ei sobi kokku institutsiooni huvidega.

2. Ametnik teatab ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule kõikidest väljaspool oma teenistuskohustusi lubatud töö või lähetuse muutustest, mis leiavad aset pärast seda, kui ametnik on ametisse nimetavalt asutuselt või ametiisikult lõike 1 kohaselt luba taotlenud. Loa võib tühistada, kui töö või lähetus ei vasta enam lõike 1 viimases lauses nimetatud tingimustele.

▼B

Artikkel 13

Kui ametniku abikaasa on tasustataval töökohal, teatab ametnik sellest oma institutsiooni ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule. Kui abikaasa töö laad osutub sobimatuks ametniku tööga ja kui ametnik ei saa kinnitada, et see töö lõpeb kindlaksmääratud aja jooksul, otsustab ametisse nimetav asutus või ametiisik pärast nõupidamist ühiskomiteega, kas ametnik ►M112 jätkab tööd oma ametikohal või viiakse üle teisele ametikohale ◄.

▼M112

_____

Artikkel 15

1. Ametnik, kes kandideerib avalikule ametikohale, teatab sellest ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule. Ametisse nimetav asutus või ametiisik otsustab teenistuse huvisid silmas pidades, kas:

a) asjaomane ametnik peaks taotlema puhkust isiklikel põhjustel, või

b) asjaomasele ametnikule tuleks anda iga-aastane puhkus, või

c) asjaomane ametnik võib täita oma ülesandeid osalise tööajaga, või

d) asjaomane ametnik võib täita oma ülesandeid nii nagu enne.

2. Avalikule ametikohale valitud või nimetatud ametnik teavitab sellest viivitamata ametisse nimetavat asutust või ametiisikut. Pidades silmas teenistuse huvisid, ameti tähtsust, sellega kaasnevaid kohustusi ning töötasu ja kõnealuste kohustuste täitmisega seotud kulude hüvitamist, teeb ametisse nimetav asutus või ametiisik ühe lõikes 1 nimetatud otsuse. Kui ametnik peab võtma puhkuse isiklikel põhjustel või kui tal lubatakse täita oma kohustusi osalise tööajaga, vastab sellise puhkuse kestus või osalise tööajaga töötamine ametniku ametiajale.

▼M131

Artikkel 16

Ka pärast teenistusest lahkumist on ametnik kohustatud käituma ausameelselt ja diskreetselt teatavate ametissenimetamiste puhul või soodustuste vastuvõtmisel.

Ametnik, kes kahe aasta jooksul pärast teenistusest lahkumist kavatseb hakata tegelema palgalise või tasustamata kutsealase tegevusega, teatab sellest oma institutsioonile kasutades erivormi. Kui kõnealune tegevus on seotud ametniku poolt viimasel kolmel aastal teenistuses tehtud tööga ja võib viia konfliktini institutsiooni õigustatud huvidega, võib ametisse nimetav asutus või ametiisik teenistuse huvisid silmas pidades kas keelata tal sellega tegeleda või anda oma nõusoleku vastavalt tingimustele, mida ta peab kohaseks. Ametisse nimetav asutus või ametiisik teatab pärast nõupidamist ühiskomiteega oma otsuse 30 tööpäeva jooksul pärast vastava teate saamist. Kui nimetatud ajavahemiku lõpuks ei ole otsusest teatatud, käsitatakse seda kui vaikivat nõusolekut.

Rakendusmeetmetes määratletud endiste kõrgemate ametnike puhul keelab ametisse nimetav asutus või ametiisik põhimõtteliselt neil 12 kuu jooksul pärast teenistusest lahkumist tegeleda oma endise institutsiooni töötajatele suunatud lobi- või nõustamistegevusega oma ettevõtte, klientide või tööandjate heaks küsimustes, mille eest nad olid vastutavad viimasel kolmel teenistusaastal.

Kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 45/2001 ([1]) avaldab iga institutsioon kord aastas kolmanda lõigu kohaldamist käsitleva teabe, sealhulgas hinnatud juhtude loetelu.

([1]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1).

▼**M112**

Artikkel 17

1. Ametnik hoidub tööülesannete täitmisel saadud teabe loata avaldamisest, kui seda teavet ei ole juba avaldatud või kui see pole kättesaadav avalikkusele.

2. Ametnik järgib seda kohustust ka pärast töölt lahkumist.

Artikkel 17a

1. Ametnikul on õigus sõnavabadusele lojaalsus- ja erapooletuspõhimõtteid nõuetekohaselt arvesse võttes.

2. Ilma et see piiraks artiklite 12 ja 17 kohaldamist, teatab ametnik, kes kavatseb ►**M128** liidu ◄ tööd käsitleva mis tahes küsimuse üksi või koos teistega avaldada või avaldamiseks anda, sellest eelnevalt ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule.

Kui ametisse nimetav asutus või ametiisik suudab tõendada, et küsimus piirab märkimisväärselt ►**M128** liidu ◄ õigustatud huvisid, teatab ametisse nimetav asutus või ametiisik ametnikule oma otsusest 30 tööpäeva jooksul alates teatise saamisest. Kui sellisest otsusest pole kindlaksmääratud ajal teatatud, tõlgendatakse seda nii, et ametisse nimetaval asutusel või ametiisikul ei olnud vastuväiteid.

Artikkel 18

▼**M131**

1. Kõik õigused mis tahes kirjutistele või muule tööle, mida ametnik on teinud oma kohustuste täitmisel, kuuluvad Euroopa Liidule, kui selline kirjutis või töö on seotud liidu tegevusega, või Euroopa Aatomienergiaühendusele, kui selline kirjutis või töö on seotud kõnealusele ühenduse tegevusega. Euroopa Liidul või, kui see on kohaldatav, Euroopa Aatomienergiaühendusel on õigus nõuda, et selliste tööde autoriõigused kantakse talle üle.

▼**M112**

2. Iga leiutis, mille ametnik on leiutanud oma ametikohustuste täitmise käigus või sellega seoses, loetakse ►**M128** liidu ◄ vaieldamatuks varaks. Institutsioon võib oma kulul ja ►**M128** liidu ◄ nimel taotleda ja võtta sellele patente kõikides riikides. Iga leiutis, mis on seotud ►**M128** liidu ◄ tööga ning mille ametnik on leiutanud oma ametiaja lõppemisele järgneval aastal, loetakse leiutatuks ametniku ametikohustuste täitmise käigus või sellega seoses, kui ei ole tõestatud vastupidist. Kui leiutisele on võetud patent, näidatakse ära leiutaja nimi või leiutajate nimed.

3. Institutsioon võib asjakohastel juhtudel määrata ametnikule, kes on patenteeritud leiutise autor, preemia, mille suuruse määrab kindlaks institutsioon.

▼**M131**

Artikkel 19

Kohtumenetluses ei avalda ametnik ilma ametisse nimetava asutuse või ametiisiku loata mingil alusel teavet, mida ta teab oma ametikohustuste tõttu. Luba ei anta ainult juhul, kui seda nõuavad liidu huvid ja kui keeldumine ei too ametniku suhtes kaasa kriminaalõiguslikke tagajärgi. Ametnik järgib seda kohustust ka pärast teenistusest lahkumist.

▼M131

Esimese lõigu sätteid ei kohaldata ametniku või endise ametniku suhtes, kes annab Euroopa Liidu Kohtule või mõne institutsiooni distsiplinaarnõukogule tunnistusi asjas, mis käsitleb Euroopa Liidu teenistujat või endist teenistujat.

▼B

Artikkel 20

Ametnik elab kas teenistuskohas või sellele piisavalt lähedal, et korralikult täita oma kohustusi. ►M112 Ametnik teatab ametisse nimetavale asutusele oma aadressi ja teavitab viivitama aadressi muutmisest. ◄

Artikkel 21

Ametiastmest olenemata abistab ametnik oma ülemusi ja annab neile nõu; ta vastutab talle määratud kohustuste täitmise eest.

Teenistusüksuse juhtiv ametnik vastutab oma ülemuste ees talle antud volituste ja juhiste täitmise eest. Tema alluvate vastutus ei vabasta teda mingil viisil tema enda vastutusest.

▼M112

_____

Artikkel 21a

1. Kui ametnik saab korraldused, mida ta peab ebatavaliseks või tõenäoliselt suuri raskusi tekitavateks, teatab ta sellest viivitamata oma vahetule ülemusele, kes juhul, kui teave on edastatud kirjalikult, vastab kirjalikult. Kui vahetu ülemus kinnitab korraldusi, aga ametnik on veendunud, et selline kinnitus ei ole mõistlik vastus tema põhjendatud murele, edastab ametnik viivitamata küsimuse kirjalikult vahetult kõrgemale ülemusele, kui lõikes 2 ei sätestata teisiti. Kui viimane kinnitab korraldusi kirjalikult, peab ametnik need ellu viia, välja arvatud siis, kui need on ilmselgelt seadusevastased või on vastuolus asjakohaste ohutusnormidega.

2. Kui vahetu ülemus leiab, et korraldused tuleb täita viivitamata, viib ametnik need ellu, välja arvatud siis, kui need on ilmselgelt seadusevastased või on vastuolus asjakohaste ohutusnormidega. Ametniku taotlusel on vahetul ülemusel kohustus anda sellised korraldused kirjalikult.

▼M131

3. Ametnikule, kes teavitab oma ülemusi korraldustest, mida ta pidas ebatavaliseks või tõenäoliselt suuri raskusi tekitavateks, ei tohi selle tõttu kahju tekitada.

▼B

Artikkel 22

Ametnikult võib nõuda, et ta hüvitaks tervikuna või osaliselt ►M128 liidu ◄ kahju, mis tuleneb tema kohustuste täitmisel või seoses nende täitmisega toimunud tõsisest üleastumisest.

Ametisse nimetav asutus või ametiisik teeb põhjendatud otsuse distsiplinaarküsimustes sätestatud korra kohaselt.

Selle sätte põhjal tekkivad vaidlused kuuluvad ►M128 Euroopa Liidu ◄ Kohtu piiramatu jurisdiktsiooni alla.

▼**M112**

Artikkel 22a

1. Ametnik, kellele saavad tema ametikohustuste täitmise käigus või sellega seoses teatavaks asjaolud, mille alusel võib eeldada võimaliku ebaseadusliku tegevuse olemasolu, sealhulgas pettuse- või korruptsioonijuhtumid, mis kahjustavad ►**M128** liidu ◄ huvisid, või raskeid olukordi seoses ametikohustuste täitmisega, mis võivad endast kujutada ►**M128** liidu ◄ ametnike kohustuste täitmata jätmist, teatab sellest viivitamata oma vahetule ülemusele või peadirektorile või juhul, kui ta peab seda vajalikuks, peasekretärile või samaväärsetel ametikohtadel olevatele isikutele või otse Euroopa Pettustevastasele Ametile.

Esimeses lõigus nimetatud teave edastatakse kirjalikult.

Käesolevat lõiget kohaldatakse ka sel juhul, kui institutsiooni töötaja, muu institutsiooni teenistuses olev või institutsiooni heaks töid tegev isik on jätnud kohustused täitmata.

2. Ametnik, kes saab lõikes 1 nimetatud teabe, edastab Euroopa Pettustevastasele Ametile viivitamata kõik talle teadaolevad tõendid, mille alusel võib eeldada esimeses lõigus nimetatud eeskirjade eiramist.

3. Institutsioon ei tee ametnikule kahju lõigetes 1 ja 2 nimetatud teabe edastamise tõttu, tingimusel et ametnik tegutses põhjendatult ja ausalt.

4. Lõikeid 1-3 ei kohaldata mis tahes kujul dokumentide, aktide, aruannete, märkmete või teabe suhtes, mida hoitakse käimasolevate või lõpetatud kohtumenetluste otstarbel või luuakse või avaldatakse ametnikule nende menetluste käigus.

Artikkel 22b

1. Institutsioon ei tee kahju oma teenistuses olevale ametnikule, kes avalikustab artiklis 22a määratletud teabe komisjoni või kontrollikoja presidendile, nõukogu eesistujale, Euroopa Parlamendi presidendile või Euroopa ombudsmanile, tingimusel et järgmised tingimused on täidetud:

a) ametnik usub ausalt ja põhjendatult, et avaldatud teave ja selles sisalduvad väited on valdavalt õiged; ja

b) ametnik on eelnevalt avaldanud sama teabe Euroopa Pettustevastasele Ametile või oma institutsioonile ning on võimaldanud Euroopa Pettustevastasel Ametil või oma institutsioonil võtta asjakohaseid meetmeid ameti või institutsiooni poolt määratud ajavahemiku jooksul, arvestades juhtumi keerukust. Ametnikku teavitatakse kõnealusest ajavahemikust nõuetekohaselt 60 päeva jooksul.

▼M112

2. Lõikes 1 nimetatud ajavahemikku ei kohaldata, kui ametnik suudab tõendada, et see on põhjendamatu juhtumi kõiki asjaolusid arvesse võttes.

3. Lõikeid 1 ja 2 ei kohaldata mis tahes kujul dokumentide, aktide, aruannete, märkmete või teabe suhtes, mida hoitakse käimasolevate või lõpetatud kohtumenetluste otstarbel või luuakse või avaldatakse ametnikule nende menetluste käigus.

▼M131

Artikkel 22c

Vastavalt artiklitele 24 ja 90 kehtestab institutsioon menetluse, mille kohaselt käsitletakse ametnike kaebusi selle kohta, kuidas neid koheldi artiklist 22a või 22b tulenevate kohustuste täitmise järel või tagajärjel. Asjaomane institutsioon tagab, et kaebusi käsitletakse konfidentsiaalselt ja põhjendatud juhtudel enne artiklis 90 sätestatud tähtaegade möödumist.

Institutsiooni ametisse nimetav asutus või ametiisik kehtestab sise-eeskirjad, mis reguleerivad muu hulgas järgmist:

— artikli 22a lõikes 1 või artiklis 22b osutatud ametnikele teabe andmine nende poolt teatatud asja käsitlemise kohta;

— kõnealuste ametnike õigustatud huvide ja eraelu puutumatuse kaitse ning

— käesoleva artikli esimeses lõigus osutatud kaebuste käsitlemise menetlus.

▼B

Artikkel 23

Ametnikele on antud privileegid ja immuniteedid üksnes ►M128 liidu ◄ huvides. Kui privileegide ja immuniteetide ►M15 protokollist ei ◄ tulene teisiti, ei ole ametnikud vabastatud oma isiklike kohustuste täitmisest ega kehtivate seaduste ja politseieeskirjade järgimisest.

Kui ametniku privileegid ja immuniteedid on vaidlustatud, teatab asjaomane ametnik sellest kohe ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule.

▼M128

Privileegide ja immuniteetide protokollis ettenähtud reisiluba väljastatakse üksuste juhatajatele, palgaastmete AD12–AD16 ametnikele, väljaspool Euroopa Liidu territooriumit töötavatele ametnikele ja teistele ametnikele, kelle puhul see on vajalik teenistuse huvides.

▼B

Artikkel 24

►M15 ►M128 Liit ◄ aitab iga ametnikku ◄, eelkõige menetluses sellise isiku vastu, kes esineb ähvarduste, solvavate või laimavate tegude või rünnakutega isiku või omandi vastu, mille all ametnik või tema pereliige kannatab ametniku ametiseisundi ja kohustuste tõttu.

▼B

►M15 ►M128 Liit ◄ kompenseerib ametnikule ◄ sellistel juhtudel kantud kahju niivõrd, kuivõrd töötaja ise ei ole teadlikult ega tõsise hooletuse tõttu kahju tekitanud ega ole saanud hüvitist kahju põhjustanud isikult.

Artikkel ►M112 *24a* ◄

▼M23

►M128 Liit ◄ hõlbustab ametnike täiendõpet sel määral, mil see on vajalik teenistusüksuse laitmatuks toimimiseks ja on kooskõlas teenistusüksuse enda huvidega.

Sellist täiendõpet võetakse arvesse nende ametialasel edutamisel.

Artikkel ►M112 *24b* ◄

Ametnikel on õigus kasutada oma ühinemisvabadust; eelkõige võivad nad kuuluda Euroopa ametnike ametiühingutesse või kutseorganisatsioonidesse.

▼B

Artikkel 25

▼M112

Ametnikud võivad esitada käesolevate personalieeskirjadega hõlmatud küsimusi käsitlevaid taotlusi ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule selles institutsioonis, mille teenistuses nad on.

▼B

Igast käesolevate personalieeskirjade kohaselt tehtud konkreetsest otsusest teatatakse kohe kirjalikult asjaomasele töötajale. Igas ametniku kahjuks tehtud otsuses peab sisalduma põhjendus.

▼M112

Konkreetsed otsused ametnike ametisse nimetamise, alaliselt töölevõtmise, ametialase edutamise, üleviimise, haldusliku seisundi määramise ning teenistuse lõpetamise kohta avaldatakse institutsioonis, mille teenistuses ametnik on. Avaldatud andmed on kõikidele töötajatele kättesaadavad sobiva aja jooksul.

▼B

Artikkel 26

Ametniku isikutoimik sisaldab järgmist:

a) kõiki dokumente ametniku haldusliku seisundi kohta ja kõiki aruandeid tema pädevuse, tulemuslikkuse ja käitumise kohta;

b) kõiki ametniku märkusi nende dokumentide kohta.

Dokumendid registreeritakse, nummerdatakse ja kantakse toimikusse järjekorras; punktis a osutatud dokumente tohib institutsioon ametniku vastu kasutada või tsiteerida üksnes juhul, kui ta on nendest dokumentidest enne nende toimikusse kandmist ametnikule teatanud.

▼B

Ametnik tõendab iga talle edastatud dokumendi kättesaamist oma allkirjaga, või siis edastatakse dokument tähtkirja teel ►M112 viimasel aadressil, mille ametnik on teatanud ◄.

▼M112

Ametniku isikutoimik ei sisalda ühtki viidet ametniku poliitiliste, ametiühinguga seotud, filosoofiliste ega usuliste tegevuste ja vaadete kohta või tema rassilise või etnilise päritolu ega seksuaalse sättumuse kohta.

Eelmine lõik ei keela siiski ametnikele teadaolevate, käesolevate personalieeskirjade kohaldamiseks vajalike haldusaktide ja -dokumentide toimikusse lisamist.

▼B

Iga ametniku kohta on üksnes üks isikutoimik.

Ametnikul on ka pärast teenistusest lahkumist õigus tutvuda kõikide oma toimikus olevate dokumentidega ►M112 ja teha neist koopiaid ◄.

Isikutoimik on konfidentsiaalne ning sellega võib tutvuda üksnes asutuse ruumides ►M112 või turvalisel elektroonilisel andmekandjal ◄. Sellegipoolest saadetakse see Euroopa Kohtule, kui seal on algatatud ametnikuga seotud ►M112 ———— ◄ asi.

▼M112

Artikkel 26a

Ametnikel on õigus tutvuda oma tervisekaartidega ►M131 institutsioonide ametisse nimetavate asutuste või ametiisikute ◄ poolt kehtestatud korras.

▼B

III JAOTIS

AMETNIKE TEENISTUSKÄIK

1. PEATÜKK

Töölevõtmine

▼M131

Artikkel 27

Ametnike töölevõtmisel lähtutakse eesmärgist võtta institutsiooni teenistusse võimalikult võimekad, tulemuslikult töötavad ja sõltumatud ametnikud, kes valitakse liidu liikmesriikide kodanike hulgast võimalikult laialt geograafiliselt alalt. Ühtki ametikohta ei eraldata konkreetse liikmesriigi kodanikele.

Liidu kodanike võrdsuse põhimõte võimaldab igal institutsioonil ametnike kodakondsusega seotud suure tasakaalustamatuse korral, mis ei ole põhjendatud objektiivsete kriteeriumitega, võtta vastu asjakohased meetmed. Kõnealused meetmed peavad olema põhjendatud ega tohi seisneda muudes töölevõtukriteeriumites peale teenetel põhinevate kriteeriumite. Enne asjakohaste meetmete vastuvõtmist kehtestab institutsiooni ametisse nimetav asutus või ametiisik üldsätted käesoleva lõike rakendamiseks vastavalt artiklile 110.

▼M131

Kolme aasta möödumisel 1. jaanuarist 2014 esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande teise lõigu rakendamise kohta.

Selleks et aidata kaasa töötajate töölevõtmisele võimalikult laialt geograafiliselt alalt, püüavad institutsioonid toetada oma töötajate lastele mitmekeelse ja mitmekultuurilise hariduse andmist.

▼B

Artikkel 28

Ametnikku võib ametisse nimetada üksnes tingimusel, et:

a) ta on ühe ►M128 Euroopa Liidu ◄ liikmesriigi kodanik, kui ametisse nimetav asutus või ametiisik ei luba erandit, ja tal on kõik asjaomase liikmesriigi kodaniku õigused;

b) ta täidab kõiki talle sõjaväeteenistust reguleerivate seadustega pandud kohustusi;

c) ta esitab asjakohased iseloomustused, mis näitavad tema sobivust kõnealuste kohustuste täitmiseks;

d) ta on vastavalt artikli 29 lõikele 2 läbinud III lisas ettenähtud konkursi, mis põhineb kas kvalifikatsioonidel või katsetel või nii kvalifikatsioonidel kui ka katsetel;

e) ta on füüsiliselt võimeline täitma oma kohustusi ja

f) ta esitab tõendi ühe ►M128 liidu ◄ keele põhjaliku tundmise ja teise ►M128 liidu ◄ keele rahuldava oskuse kohta oma kohustuste täitmiseks vajalikul tasemel.

▼M112

Artikkel 29

▼M131

1. Enne vaba ametikoha täitmist institutsioonis kaalub ametisse nimetav asutus või ametiisik kõigepealt:

a) kas seda kohta on võimalik täita:

i) üleviimise teel või

ii) ametisse nimetamise teel vastavalt artiklile 45a või

iii) ametialase edutamise teel

institutsiooni sees;

b) kas teiste institutsioonide sama palgaastme ametnikud on esitanud üleviimistaotlusi ja/või

c) kui vaba ametikohta ei olnud võimalik täita punktides a ja b nimetatud viisil, kas kaaluda kandidaadi valimist sobivate kandidaatide nimekirjast artikli 30 tähenduses, võttes vajaduse korral arvesse III lisa asjakohaseid sätteid sobivate kandidaatide kohta, ja/või

d) kas korraldada institutsioonis sisekonkurss, mis on avatud üksnes ametnikele ja Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimuste artiklis 2 määratletud ajutistele töötajatele;

▼M131

või kas rakendada konkursimenetlust kvalifikatsioonide või katsete või nii kvalifikatsioonide kui ka katsete põhjal. Konkursimenetlus on sätestatud III lisas.

Nimetatud menetlust võib rakendada ka tulevaste ametnike reservi moodustamiseks.

Säilitades põhimõtte, et valdav enamik ametnikke võetakse tööle avaliku konkursi korras, võib ametisse nimetav asutus või ametiisik erandina punktist d ja ainult erandjuhul korraldada institutsioonis sisekonkursi, mis on avatud ka Euroopa Liidu muude teenistujate töötingimuste artiklites 3a ja 3b määratletud lepingulistele töötajatele. Viimatinimetatud töötajate kategooria suhtes kehtivad kõnealuse võimaluse osas piirangud vastavalt Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimuste artikli 82 lõikele 7, ja piirangud konkreetsete ülesannete osas, mida ta oli volitatud lepingulise töötajana täitma.

▼M112

2. Kõrgemate ametnike (peadirektorid või vastavad palgaastmete AD 16 või AD 15 ametnikud ja direktorid või vastavad palgaastmete AD 15 või AD 14 ametnikud) töölevõtmiseks ja erandjuhtudel ka erikvalifikatsiooni eeldavate ametikohtade täitmiseks võib ametisse nimetav asutus või ametiisik kasutada muud menetlust kui konkursimenetlus.

3. Institutsioonid võivad korraldada asjaomase institutsiooni kvalifikatsioonide ja katsete põhjal igale tegevusüksusele vähemalt palgaastme AST 6 või sellest kõrgema astme või palgaastme AD 9 või sellest kõrgema astme sisekonkursse.

Kõnealused konkursid on avatud üksnes ►M128 Euroopa Liidu ◄ muude teenistujate teenistustingimuste artikli 2 punkti c kohaselt kõnealuses institutsioonis töötavatele ajutistele töötajatele. Institutsioonid seavad selliste konkursside minimaalseks kvalifikatsiooninõudeks vähemalt kümneaastase teenistusstaaži ajutise teenistujana ja selle, et isik on võetud tööle ajutiseks teenistujaks valikumenetluse põhjal, mis on taganud samade normide kohaldamise, mida kohaldatakse ametnike valimisel muude teenistujate teenistustingimuste artikli 12 lõike 4 kohaselt. Erandina käesoleva artikli lõike 1 punktist a kaalub selle institutsiooni ametisse nimetav asutus või ametiisik, mille teenistuses ajutine teenistuja on, enne vaba ametikoha täitmist kõnealuses institutsioonis nende sisekonkursside võitjate kõrval ka ametnike üleviimist institutsiooni sees.

4. Kord viie aasta jooksul korraldab Euroopa Parlament kvalifikatsiooni ja katsete põhjal igale tegevusüksusele palgaastme AST 6 või sellest kõrgema astme ja palgaastme AD 9 või sellest kõrgema astme sisekonkursi lõike 3 teises lõigus sätestatud tingimuste kohaselt.

▼M131

Artikkel 30

Ametisse nimetav asutus või ametiisik nimetab iga konkursi puhuks ametisse valimiskomisjoni. Valimiskomisjon koostab sobivate kandidaatide nimekirja.

Ametisse nimetav asutus või ametiisik otsustab, millised kandidaatidest määrata vabadele ametikohtadele.

Kandidaatidel on juurdepääs vastavaid vabasid ametikohtasid käsitlevale asjakohasele teabele, mille institutsioonid ja ametid on avaldanud.

▼M112

Artikkel 31

1. Väljavalitud kandidaadid nimetatakse läbitud konkursi teadaandes nimetatud tegevusüksuse palgaastmele.

2. ►M131 Ilma et see piiraks artikli 29 lõike 2 kohaldamist, võetakse ametnikke tööle vaid palgaastmetele SC 1–SC 2, AST 1–AST 4 või AD 5–AD 8. ◄ Konkursiteate palgaastme määrab kindlaks institutsioon järgmiste kriteeriumide alusel:

a) eesmärk võtta tööle artikli 27 määratluse kohaselt võimalikult kõrgetele normidele vastavad ametnikud;

b) nõutava töökogemuse kvaliteet.

Institutsioonide erivajaduste rahuldamiseks võib ametnike värbamisel samuti arvesse võtta ►M128 liidus ◄ valitsevaid tööturutingimusi.

3. Olenemata lõikest 2, võib institutsioon vajaduse korral anda loa korraldada konkursi palgaastmetele AD 9, AD 10, AD 11 või erandjuhtudel palgaastmele AD 12. Kõnealuste palgaastmete vabadele ametikohtadele määratud ametnike koguarv ei ületa 20 % artikli 30 teise lõike kohaselt tegevusüksuses AD tehtud iga-aastaste ametissenimetamiste koguarvust.

▼B

Artikkel 32

Ametnik võetakse tööle oma palgaastme esimeses järgus.

▼M112

Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib ametniku töökogemuse arvessevõtmiseks võimaldada staažilisa kuni 24 kuud. Käesoleva artikli jõustamiseks võetakse vastu üldised rakendussätted.

▼M85

►M131 Institutsiooni ametisse nimetava asutuse või ametiisiku ◄ kehtestatud palgaastmekriteeriumide kohaselt liigitatud ajutistel töötajatel säilib ajutise töötajana omandatud staaž, kui nad nimetatakse sama palgaastme ametnikeks kohe pärast ajutise teenistuse lõppu.

▼B

Artikkel 33

Enne ametisse nimetamist vaatab institutsiooni teenistuses olev arst konkursi võitja läbi, tõendamaks institutsioonile, et kõnealune isik vastab artikli 28 punkti e nõuetele.

▼M39

Kui esimeses lõigus ette nähtud tervisekontrolli põhjal antakse negatiivne meditsiiniline arvamus, võib kandidaat kahekümne päeva jooksul pärast seda, kui institutsioon on talle sellest arvamusest teatanud, taotleda, et tema juhtum esitataks läbivaatamiseks arstlikule komisjonile, mis koosneb kolmest arstist, kelle ametisse nimetav asutus või ametiisik valib institutsiooni teenistuses olevate arstide hulgast. Arstlik komisjon kuulab ära algse negatiivse arvamuse eest vastutava meditsiinitöötaja. Kandidaat võib arstlikule komisjonile esitada enda valitud arsti arvamuse. Kui arstliku komisjoni arvamus kinnitab esimeses lõigus ette nähtud tervisekontrolli otsust, maksab kandidaat 50 % arstitasudest ja lisakuludest.

▼**M131**

Artikkel 34

1. Ametnikule kohaldatakse enne ametisse kinnitamist üheksakuulist katseaega. Ametniku ametisse kinnitamise otsus tehakse lõikes 3 osutatud aruande põhjal ja andmete põhjal, millele ametisse nimetaval asutusel või ametiisikul on juurdepääs, katseajal oleva isiku käitumise kohta II jaotist silmas pidades.

Kui ametnik ei saa katseaja jooksul haiguse, artikli 58 kohase rasedus- ja sünnituspuhkuse või õnnetuse tõttu täita oma kohustusi järjest vähemalt ühe kuu jooksul, võib ametisse nimetav asutus või ametiisik katseaega vastava ajavahemiku võrra pikendada. Katseaja kogukestus ei ületa 15 kuud.

2. Kui katseajal olev isik osutub selgelt nõuetele mittevastavaks, võib tema kohta koostada aruande ükskõik mis ajal enne katseaja lõppu.

Kõnealune aruanne edastatakse asjaomasele isikule, kellel on õigus esitada kirjalikult oma märkused kaheksa tööpäeva jooksul. Katseajal oleva isiku otsene ülemus edastab aruande koos märkustega viivitamatult ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule, kes küsib ühiselt hindamiskomiteelt kolme nädala jooksul arvamust selle kohta, milliseid meetmeid tuleb võtta. Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib otsustada katseajal oleva isiku teenistusest vabastada enne katseaja lõppu, teatades talle sellest kuu aega ette, või määrata ametniku ülejäänud katseajaks tööle muusse talitusse.

3. Vähemalt üks kuu enne katseaja lõppu koostatakse aruanne katseajal oleva isiku suutlikkuse kohta täita oma töökohustusi, samuti tema võimekuse ja käitumise kohta teenistuses. Kõnealune aruanne edastatakse katseajal olevale isikule, kellel on õigus esitada kirjalikult oma märkused kaheksa tööpäeva jooksul.

Kui aruandes soovitatakse katseajal olev isik teenistusest vabastada või erandlike asjaolude korral tema katseaega vastavalt lõikele 1 pikendada, edastab katseajal oleva isiku otsene ülemus aruande koos märkustega viivitamatult ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule, kes peab ühise hindamiskomiteega kolme nädala jooksul nõu selle üle, milliseid meetmeid tuleb võtta.

Kui katseajal oleva isiku töö või käitumine ei vasta tema ametikohale, lõpetatakse temaga teenistussuhe.

4. Kui katseajal olev isik vabastatakse teenistusest ja tal ei ole võimalust viivitamatult asuda tööle mujal, saab katseajal teenistusest vabastatu hüvitist kolme kuu põhipalga ulatuses, kui ta on olnud teenistuses rohkem kui aasta, kahe kuu põhipalga ulatuses, kui ta on olnud teenistuses vähemalt kuus kuud, ja ühe kuu põhipalga ulatuses, kui ta on olnud teenistuses alla kuue kuu.

5. Lõikeid 2, 3 ja 4 ei kohaldata ametnike suhtes, kes lahkuvad ametist omal soovil enne katseaja lõppu.

▼B

2. PEATÜKK

Halduslik seisund

Artikkel 35

Ametnikele omistatakse üks järgmistest halduslikest seisunditest:

a) teenistuses;

b) lähetuses;

c) isiklikel põhjustel võetud puhkusel;

d) reservi arvatud;

e) puhkusel seoses sõjaväeteenistusega;

▼M112

f) lapsehoolduspuhkusel või perepuhkusel;

▼M131

g) puhkusele saadetud teenistuse huvides.

▼B

1. jagu

TEENISTUS

Artikkel 36

Teenistuses olev ametnik on ametnik, kes täidab IV jaotises sätestatud tingimustel kohustusi, mis kaasnevad ametikohaga, millele ta on alaliselt või ajutiselt määratud.

2. jagu

LÄHETUS

Artikkel 37

▼M23

Lähetuses olev ametnik ►M56 on alaline ametnik ◄, kes on ametisse nimetava asutuse või ametiisiku otsusega:

a) suunatud teenistuse huvides:

— täitma ajutiselt ülesandeid ametikohal väljaspool institutsiooni, mille teenistuses ta on, või

▼M112

— abistama ajutiselt isikut, kes töötab asutamislepingutega ettenähtud ametikohal, või mõne ►M128 liidu ◄ institutsiooni või organi valitud presidenti või mõnd Euroopa Parlamendi poliitilist fraktsiooni või regioonide komiteed või Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee gruppi;

▼M85

— töötama ajutiselt ametikohal, mis kuulub nende ametikohtade loetellu, mida rahastatakse teadusuuringute ja investeeringute assigneeringutest ja mille eelarvepädevad institutsioonid on liigitanud ajutiseks ametikohaks.

▼M56

b) tema oma soovi kohaselt:

— suunatud ►M128 Euroopa Liidu ◄ mõne muu institutsiooni teenistusse või

— suunatud sellise ►M128 liidu ◄ huvide edendamisega tegeleva organisatsiooni teenistusse, mis on kantud nimekirja, mis koostatakse ►M128 liidu ◄ ►M131 institutsioonide ametisse nimetavate asutuste või ametiisikute ◄ kokkuleppel pärast nõupidamist personalieeskirjade komiteega.

▼B

Lähetuses viibivale ametnikule säilivad vastavalt artiklites 38 ja 39 sätestatud tingimustele kõik tema õigused ning ta on kohustatud täitma edasi kõiki oma kohustusi oma koduinstitutsiooni ametnikuna. ►M23 Võttes arvesse artikli 77 kolmanda lõigu pensionialaseid sätteid, kohaldatakse esimese lõigu punkti a teises taandes nimetatud lähetuses olevate ametnike suhtes siiski samu sätteid kui nende ametnike suhtes, kelle palgaaste on sama kui ametikohal, millel asjaomane isik lähetuse ajal töötab. ◄

▼M112

Iga alaliselt töötav ametnik või isiklikel põhjustel puhkusel viibiv ametnik võib taotleda või talle võib pakkuda lähetust üksuse teenistuse huvides. Kui ametnik on lähetusse saadetud, peatatakse tema isiklikel põhjustel võetud puhkus.

▼B

Artikkel 38

Lähetust teenistusüksuse huvides reguleeritakse järgmiste eeskirjadega:

a) lähetusotsuse teeb ametisse nimetav asutus või ametiisik pärast asjaomase ametniku ärakuulamist;

b) lähetuse kestuse määrab kindlaks ametisse nimetav asutus või ametiisik;

c) iga kuue kuu möödudes võib asjaomane ametnik taotleda lähetuse lõpetamist;

▼M23

d) artikli 37 punkti a esimese taande kohases lähetuses oleval ametnikul on õigus saada palgalisa, kui kogu töötasu ametikohal, kuhu ta on lähetatud, on väiksem kui tema palgaastme ja -järgu puhul selles institutsioonis, mis ta lähetusse saatis; lisaks sellele on tal õigus saada hüvitist kõigi muude lähetusega seotud lisakulude katteks;

e) artikli 37 punkti a esimese taande kohases lähetuses olev ametnik jätkab pensionimaksete tasumist oma palgast ametikohal, mis vastab tema palgaastmele ja -järgule institutsioonis, mis ta lähetusse saatis;

▼B

f) lähetuses viibivale ametnikule säilib tema ametikoht, õigus tõusta kõrgemale astmele ning õigus ametialasele edutamisele;

g) lähetuse lõppemise korral ennistatakse ametnik kohe ametikohale, millel ta töötas enne lähetust.

Artikkel 39

Lähetust ametniku enda taotlusel reguleeritakse järgmiste eeskirjadega:

a) lähetusotsuse teeb ametisse nimetav asutus või ametiisik, kes määrab kindlaks lähetuse kestuse;

b) kuue kuu jooksul alates uuele tööle asumisest võib ametnik taotleda lähetuse lõpetamist; sellisel juhul ennistatakse ta kohe ametikohale, millel ta töötas enne lähetust;

c) pärast kõnealust kuut kuud tohib ametniku ametikohale nimetada kellegi teise;

▼M23

d) lähetuse ajal arvutatakse pensionimaksed ja võimalik pensioniõigus palga alusel ametikohal, mis vastab tema palgaastmele ja -järgule institutsioonis, mis ta lähetusse saatis.

▼M56

Artikli 37 lõike 1 punkti b alusel lähetuses viibiv ametnik, kes omandab pensioniõiguse organis, millesse ta on lähetatud, ei ole kõnealuse lähetuse kestel seotud pensioniskeemiga selles institutsioonis, mis ta lähetusse saatis.

Artikli 37 lõike 1 punkti b teise taande kohases lähetuses viibimise ajal töövõime kaotanud ametnikul ja sama ajavahemiku jooksul surnud ametniku ülalpeetavatel on käesolevate personalieeskirjade alusel õigus saada ►M112 invaliidsustoetust või toitjakaotuspensioni ◄, millest arvatakse maha summad, mida neile maksab samadel alustel ja samal ajal organ, kuhu ametnik oli lähetatud.

Nimetatud sätte põhjal ei teki ametnikul ega tema ülalpeetavatel õigust saada pensioni, mis on kokku suurem kui maksimumsumma, mida ta käesolevate personalieeskirjade kohaselt võiks saada;

▼M112

e) lähetuse ajal säilib ametnikul õigus tõusta kõrgemale ametijärgule;

▼M23

►M112 f) ◄ pärast lähetuse lõppu tuleb ametnik ennistada tööle esimesele tema palgaastmele vastavale ja tema ►M112 tegevusüksuses ◄ vabanevale ametikohale, tingimusel et ta vastab kõnealusel ametikohal töötamise nõuetele. Kui ametnik loobub talle pakutud ametikohast, säilib tal õigus ennistamisele järgmisele tema palgaastmele vastavale ja tema ►M112 tegevusüksuses ◄ vabanevale ametikohale samadel tingimustel; kui ametnik loobub ka teisest pakutud ametikohast, võib pärast nõupidamist ühiskomiteega paluda tal teenistusest lahkuda. Kuni tegeliku tööleennistamiseni on ametnik jätkuvalt lähetuses, kuid selle eest ei maksta.

▼B

3. jagu

PUHKUSE VÕTMINE ISIKLIKEL PÕHJUSTEL

Artikkel 40

1. ►M56 Alalisele ◄ ametnikule tohib erandlikel asjaoludel ja tema enda taotlusel anda isiklikel põhjustel palgata puhkust.

▼M131

1a. Artikli 12b kohaldamist jätkatakse isiklikel põhjustel võetud puhkuse ajal. Artikli 12b alusel ei anta ametnikule luba niisuguse palgalise või tasustamata kutsealase tegevuse alustamiseks, mis hõlmab tema institutsioonile suunatud lobitööd või nõustamistegevust, mis toob või võib tuua kaasa konflikti institutsiooni õigustatud huvidega.

▼M112

2. Selline puhkus ei kesta üle ühe aasta, ilma et see piiraks artikli 15 sätteid. Puhkust võib pikendada.

Pikendada võib kuni aasta võrra. Isiklikel põhjustel võetud puhkuse kogukestus ei või ületada ►M131 12 aastat ◄ kogu ametniku ametiaja jooksul.

Kui aga ametnik taotleb sellist puhkust selleks, et:

i) tegeleda sellise lapse kasvatamisega, kes on ametniku ülalpeetav VII lisa artikli 2 lõike 2 tähenduses ja kellel on institutsiooni meditsiinitöötaja tuvastatud raske vaimne või füüsiline puue ja kes vajab pidevat hooldamist või järelevalvet; või

▼M131

ii) saata oma abikaasat, kes on samuti liidu ametnik või muu teenistuja ning kes peab oma tööülesannete tõttu asuma alaliselt elama sedavõrd kaugele taotluse esitanud ametniku teenistuskohast, et ühise kodu loomine sellisesse kohta kahjustaks taotluse esitanud ametniku töökohustuste täitmist, või

iii) abistada oma abikaasat, ülenejat sugulast, alanejat sugulast, venda või õde arstitõendiga kinnitatud raske haiguse või puude korral,

▼M112

võib puhkust pikendada piiranguteta, tingimusel et iga pikendamise ajal on täidetud tingimused, mille tõttu puhkust anti.

▼B

3. Puhkuse ajal ei ole ametnikul õigust tõusta kõrgemale palgaastmele või ametijärgule; tema osalus artiklites 72 ja 73 ettenähtud sotsiaalkindlustusskeemis ning sellest tulenev riskikate peatatakse.

▼M39

►M112 Ametnik, kes ei tee tasustatavat tööd, võib pärast isiklikel põhjustel võetud puhkuse alguskuule järgneva kuu jooksul siiski taotleda, et tema suhtes jätkataks nende artiklite kohase kindlustuse kohaldamist, tingimusel et ta teeb isiklikel põhjustel võetud puhkuse esimese aasta jooksul pooled artikli 72 lõikes 1 ja artikli 73 lõikes 1 osutatud riskide katmiseks mõeldud sissemaksetest ja ülejäänud puhkuse jooksul kõik sissemaksed. Artikli 73 kohane kindlustuskate on olemas üksnes siis, kui tal on artikli 72 kohane kindlustuskate. Sissemaksed arvutatakse ametniku viimase põhipalga alusel. ◄ Peale selle võib ametnik, kes tõendab, et tal ei ole võimalik omandada pensioniõigust mõne muu pensioniskeemi alusel, taotluse korral omandada kuni ühe aasta jooksul uuesti pensioniõiguse, tingimusel et ta teeb sissemakse, mis võrdub kolmekordse ►M56 artikli 83 lõikes 2 ettenähtud määraga; sissemaksed arvutatakse töötaja palgaastmele ja -järgule vastava põhipalga alusel ◄.

▼B

4. Isiklikel põhjustel antakse puhkust järgmiste eeskirjade kohaselt:

a) selle annab asjaomase ametniku taotlusel ametisse nimetav asutus või ametiisik;

b) pikendustaotlus tuleb esitada kaks kuud enne puhkuse lõppu;

c) ametniku kohale võib määrata kellegi teise;

▼M23

d) pärast puhkuse lõppu tuleb ametnik ennistada tööle esimesele tema palgaastmele vastavale ja tema ►M112 tegevusüksuses ◄ vabanevale ametikohale, tingimusel et vastab kõnealusel ametikohal töötamise nõuetele. Kui ametnik loobub talle pakutud ametikohast, säilib tal õigus ennistamisele järgmisele tema palgaastmele vastavale ja tema ►M112 tegevusüksuses ◄ vabanevale ametikohale samadel tingimustel; kui ametnik loobub ka teisest pakutud ametikohast, võib pärast nõupidamist ühiskomiteega paluda tal teenistusest lahkuda. Kuni tegeliku tööle ennistamiseni ►M112 või lähetusse saatmiseni ◄ on ametnik jätkuvalt isiklikel põhjustel võetud palgata puhkusel.

▼B

4. jagu

RESERVI ARVAMINE

Artikkel 41

1. Reservi arvatud ametnik on ametnik, kes on ametikohtade arvu vähendamise tõttu oma institutsiooni koosseisust välja arvatud.

2. Konkreetse palgaastme ametikohtade arvu vähendamise üle otsustab asjaomane eelarvepädev institutsioon eelarvemenetluse korras.

Ametisse nimetav asutus või ametiisik otsustab pärast nõupidamist ühiskomiteega, mis liiki ametikohti sellised meetmed mõjutavad.

▼B

Ametisse nimetav asutus või ametiisik koostab pärast nõupidamist ühiskomiteega nimekirja ametnikest, keda sellised meetmed mõjutavad, võttes arvesse ametnike pädevust, tulemuslikkust, tööalast käitumist, pereolusid ja teenistusstaaži. Iga ametnik, kes töötab mõnel eelmises lõigus osutatud ametikohal ja kes avaldab soovi, et ta kantaks reservi, kantakse kohe sellesse nimekirja.

Selles nimekirjas olevad ametnikud kantakse ametisse nimetava asutuse või ametiisiku otsusega reservi.

3. Reservis ei täida ametnik oma kohustusi ning jääb ilma oma õigustest tasule või tõusta kõrgemale ametijärgule, kuid kogub mitte üle viie aasta edasi oma palgaastmel ja ametijärgul põhinevat vanaduspensioni.

Kahe aasta jooksul alates reservi arvamise kuupäevast on ametnikul eesõigus olla ennistatud oma ►M112 tegevusüksuse ◄ mis tahes vabanevale või tekkivale ametikohale, mis vastab tema palgaastmele, tingimusel et tal on selleks vajalik erialane ettevalmistus.

Reservi arvatud ametnik saab toetust, mida arvutatakse IV lisa järgi.

▼M23

Eelmises lõigus sätestatud toetusest arvatakse maha kõnealusel ajavahemikul ametniku uuel ametikohal makstav töötasu, kui see töötasu koos toetusega ületab kogutöötasu, mida ametnik viimati sai ja mis on arvutatud palgatabeli põhjal sellisena, nagu see tabel kehtib selle kuu esimesel päeval, mille eest toetust makstakse.

▼M62

Ametnik esitab vastavalt vajadusele kirjalikud tõendid ja teatab institutsioonile asjaoludest, mis võivad mõjutada tema õigusi.

▼M112

Toetuse suhtes ei kohaldata paranduskoefitsienti.

Käesoleva artikli neljandas lõigus osutatud toetuse ja viimati saadud kogutöötasu suhtes kohaldatakse ►C2 XI lisa artikli 3 lõike 5 esimese lõigu punktis a osutatud paranduskoefitsienti, ◄ mis on kehtestatud liikmesriigi jaoks, kus toetuse või töötasu saaja tõendab oma viimase elukoha olevat, tingimusel et kõnealune liikmesriik oli saaja viimane teenistuskoht. Sellisel juhul, kui liikmesriigi vääringuks ei ole euro, arvutatakse kõnealune toetus käesolevate personalieeskirjade artiklis 63 sätestatud vahetuskursside alusel.

▼B

4. Toetuse saamise aja lõpus nõutakse ametnikult tagasiastumist. Vajaduse korral saab ta pensioniskeemis ettenähtud vanaduspensioni.

5. Ametnikult, kellele pakutakse lõikes 3 osutatud kahe aasta jooksul tema palgaastmele vastavat ametikohta ja kes lükkab selle pakkumise hea põhjuseta tagasi, võidakse pärast nõupidamist ühiskomiteega võtta ära tema eelmistest sätetest tulenevad õigused ja nõuda temalt tagasiastumist.

▼B

5. jagu

PUHKUS SEOSES SÕJAVÄETEENISTUSEGA

Artikkel 42

Ametnik, kes kutsutakse sõjaväeteenistusse või kordusõppustele või kes kutsutakse relvajõudude teenistusse, määratakse eriseisundisse „puhkus seoses sõjaväeteenistusega”.

Ametnik, kes kutsutakse sõjaväeteenistusse, lakkab saamast töötasu, kuid säilitab oma õiguse tõusta kõrgemale ametijärgule või saada ametialast edutust vastavalt käesolevatele personalieeskirjadele. Samuti säilib tema õigus vanaduspensionile, kui ta pärast ajateenistuse lõppu maksab tagantjärele oma pensionimaksed.

Ametnik, kes kutsutakse kordusõppustele või relvajõudude teenistusse, saab õppuste ajal või relvajõudude teenistuses olles jätkuvalt oma töötasu, millest lahutatakse tema teenistustasuga võrdne summa.

▼M112

6. jagu

LAPSEHOOLDUS- VÕI PEREPUHKUS

▼M131

Artikkel 42a

Ametnikul on õigus saada iga lapse kohta kuni kuus kuud põhipalgata lapsehoolduspuhkust, mis tuleb võtta esimese kaheteistkümne aasta jooksul pärast lapse sündi või lapsendamist. Puhkuse kestust võib kahekordistada institutsiooni ametisse nimetava asutuse või ametiisiku poolt vastu võetud üldiste rakendussätete põhjal üksikvanemana tunnustatud vanemate puhul ja vanemate puhul, kelle ülalpeetaval lapsel on institutsiooni meditsiinitöötaja poolt tuvastatud puue või raske haigus. Korraga võetav miinimumpuhkus ei või olla lühem kui üks kuu.

Lapsehoolduspuhkuse ajal kehtib ametniku suhtes jätkuvalt sotsiaalkindlustusskeem; ametnikul jätkub pensioniõiguste kogumine ning säilivad ülalpeetava lapse toetus ja õppetoetus. Ametnikul säilib tema ametikoht ja tal on jätkuvalt õigus tõusta kõrgemale palgajärgule või -astmele. Puhkust võib võtta täisajaga või töötades edasi poole kohaga. Kui lapsehoolduspuhkust võetakse poole kohaga töötamist jätkates, kahekordistatakse esimeses lõigus sätestatud maksimumperioodi. Lapsehoolduspuhkuse ajal on ametnikul õigus saada ►M138 941,08 euro ◄ suurust toetust kuus või 50 % sellest summast puhkuse ajal poole kohaga töötamise korral, kuid nad ei tohi teha muud tasustatavat tööd. Institutsioon maksab artiklites 72 ja 73 sätestatud sotsiaalkindlustusmaksed täies ulatuses ja need maksed arvutatakse ametniku põhipalga alusel. Kui puhkuse ajal töötatakse poole kohaga, kohaldatakse käesolevat sätet üksnes kogu põhipalga ja proportsionaalselt vähendatud põhipalga vahe suhtes. Tegelikult saadud põhipalga osas arvutatakse ametniku sissemakse samasid protsendimäärasid kasutades nagu siis, kui ta töötaks täistööajaga.

▼**M131**

Üksikvanemate puhul ja vanemate puhul, kelle ülalpeetaval lapsel on esimeses lõigus osutatud institutsiooni meditsiinitöötaja poolt tuvastatud puue või raske haigus, ning lapsehoolduspuhkuse esimese kolme kuu jooksul, kui sellise puhkuse võtab isa ema rasedus- ja sünnituspuhkuse ajal või ükskõik kumb vanematest kohe pärast rasedus- ja sünnituspuhkust või selle ajal või kohe pärast lapsendamispuhkust, on toetus ►**M138** 1 254,77 eurot ◄ kuus või vastavalt 50 % sellest summast, kui ametnik töötab puhkuse ajal poole kohaga.

Lapsehoolduspuhkust võib pikendada lisaks kuue kuu võrra, sel ajal on toetus 50 % teises lõigus osutatud summast. Esimeses lõigus osutatud üksikvanemate puhul võib lapsehoolduspuhkust pikendada lisaks kaheteistkümne kuu võrra, sel ajal on toetus 50 % kolmandas lõigus osutatud summast.

Käesolevas artiklis nimetatud summasid ajakohastatakse samadel tingimustel nagu töötasu.

▼**M112**

Artikkel 42b

Kui ametniku abikaasal, ülenejal sugulasel, alanejal sugulasel, vennal või õel on arstitõendiga kinnitatud raske haigus või puue, on ametnikul õigus saada põhipalgata perepuhkust. Sellise puhkuse kogukestus ei ületa üheksat kuud kogu ametniku ametiaja jooksul.

Kohaldatakse artikli 42a teist lõiku.

▼**M131**

7. jagu

Puhkusele saatmine teenistuse huvides

Artikkel 42c

Kõige varem viis aastat enne ametniku pensioniiga võib vähemalt kümme aastat teenistuses olnud ametniku saata ametisse nimetava asutuse või ametiisiku otsusega teenistuse huvides puhkusele organisatsiooniliste vajaduste tõttu, mis on seotud uute pädevuste omandamisega institutsioonides.

Igal aastal teenistuse huvides puhkusele saadetavate ametnike koguarv ei ole suurem kui 5 % kõikide institutsioonide ametnike arvust, kes jäid pensionile sellele eelnenud aastal. Selliselt arvutatud koguarv jagatakse institutsioonide vahel vastavalt eelnenud aasta 31. detsembri seisuga institutsioonis töötanud ametnike arvule. Igale institutsioonile määratud arv ümardatakse suurenemise suunas lähima täisarvuni.

Selline puhkus ei ole distsiplinaarmeede.

Kõnealune puhkus kestab üldjuhul seni, kuni ametnik jõuab pensioniikka. Erandkorras võib ametisse nimetav asutus või ametiisik otsustada puhkuse katkestada ja ametniku tööle tagasi kutsuda.

▼M131

Kui ametnik jõuab teenistuse huvides puhkusel viibimise ajal pensioniikka, jääb ta automaatselt pensionile.

Teenistuse huvides puhkusele saatmise suhtes kohaldatakse järgmisi eeskirju:

a) ametniku kohale võib määrata teise ametniku;

b) teenistuse huvides puhkusele saadetud ametnikul ei ole õigust tõusta kõrgemale palgajärgule või -astmele.

Puhkusele saadetud ametnik saab toetust, mida arvutatakse IV lisa kohaselt.

Toetusest tehakse ametniku taotlusel pensioniskeemi sissemakseid, mis arvutatakse kõnealuse toetuse alusel. Sellisel juhul võetakse arvesse teenistuse huvides puhkusele saadetud ametniku teenistuse kestust, et arvutada VIII lisa artikli 2 kohaselt pensioniõiguslik staaž.

Toetuse suhtes ei kohaldata paranduskoefitsienti.

▼B

3. PEATÜKK

Aruanded, kõrgemale ametijärgule tõusmine ja ametialane edutamine

▼M131

Artikkel 43

Ametniku pädevuse, tulemuslikkuse ja tööalase käitumise kohta koostatakse igal aastal hindamisaruanne institutsiooni ametisse nimetava asutuse või ametiisiku poolt vastavalt artiklile 110 kehtestatud tingimustel. Kõnealuses aruandes märgitakse, kas ametnik on oma tööülesandeid täitnud rahuldaval tasemel. Institutsiooni ametisse nimetav asutus või ametiisik kehtestab sätted, millega antakse õigus esitada aruandemenetluse käigus kaebus ning seda õigust tuleb kasutada enne artikli 90 lõikes 2 osutatud kaebuse esitamist.

Palgaastmest AST 5 alates võib aruandes esitada ametniku töö tulemuslikkuse põhjal arvamuse ka selle kohta, kas ametnik on võimeline täitma administraatori ülesandeid.

Aruanne tehakse ametnikule teatavaks. Tal on õigus seda kommenteerida, kui ta peab seda vajalikuks.

Artikkel 44

Ametnik, kes on kaks aastat olnud oma palgaastme ühes järgus, tõuseb automaatselt sama palgaastme järgmisesse järku, välja arvatud juhul, kui tema tööülesannete täitmist on artiklis 43 osutatud viimase iga-aastase aruande kohaselt hinnatud mitterahuldavaks. Ametnik tõuseb oma palgaastme järgmisesse järku hiljemalt nelja aasta pärast, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse artikli 51 lõikes 1 sätestatud menetlust.

▼**M131**

Kui ametnik nimetatakse üksuse juhatajaks, direktoriks või peadirektoriks samal palgaastmel, tõuseb ta ametisse nimetamise jõustumisel tagasiulatavalt ühe järgu võrra samal palgaastmel, tingimusel et tema töö tulemuslikkus on esimese üheksa kuu jooksul pärast ametisse nimetamist olnud rahuldav artikli 43 tähenduses. Sellise tõusuga kaasneb igakuise põhipalga tõus, mis vastab iga palgaastme esimese ja teise järgu vahelisele protsendimäärale. Kui palgatõus on väiksem või kui ametnik on sel ajal juba oma palgaastme viimases järgus, tõuseb tema põhipalk selliselt, et tagatakse tõus esimese ja teise palgajärgu vahel kuni järgmise edutamise jõustumiseni.

▼**M112**

Artikkel 45

▼**M131**

1. Ametialane edutamine toimub ametisse nimetava asutuse või ametiisiku otsusega, võttes arvesse artikli 6 lõiget 2. Ametnikke võib järgmisele palgaastmele edutada üksnes juhul, kui nad töötavad ametikohal, mis vastab ühele I lisa A jaos määratletud ametikoha liigile, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse artiklis 4 ja artikli 29 lõikes 1 ette nähtud korda. Edutamiseks nimetatakse ametnik tema tegevusüksuse järgmisele kõrgemale palgaastmele. Edutamiseks valitakse eranditult ametnikke, kes on oma palgaastmele vastaval ametikohal töötanud vähemalt kaks aastat, võrreldes enne seda edutamiseks kõlblike ametnike teeneid. Teenete võrdlemisel võtab ametisse nimetav asutus või ametiisik muu hulgas arvesse ametnike hindamisaruandeid, muude keelte kasutamist oma kohustuste täitmisel peale keele, mille põhjaliku valdamise kohta on ametnik esitanud tõendid artikli 28 punkti f kohaselt, ja ametnike vastutuse määra.

▼**M112**

2. Enne esimest ametialast edutamist pärast tööle võtmist peavad ametnikud tõestama, et nad suudavad töötada kolmandas keeles, mis on üks ►**M131** Euroopa Liidu lepingu artikli 55 lõikes 1 ◄ nimetatud keeltest. ►**M131** Institutsioonide ametisse nimetavad asutused või ametiisikud ◄ võtavad omavahelisel kokkuleppel vastu ühised eeskirjad käesoleva lõike rakendamiseks. Kõnealused eeskirjad näevad ette, et ametnikele tuleb anda võimalus kolmanda keele õppimiseks, ja kehtestavad üksikasjaliku korra selleks, et hinnata III lisa artikli 7 lõike 2 punkti d kohaselt ametnike suutlikkust töötada kolmandas keeles.

Artikkel 45a

1. Erandina artikli 5 lõike 3 punktidest b ja c võib tegevusüksuse AST ametniku alates palgaastmest 5 nimetada tegevusüksuse AD ametikohale, tingimusel et:

a) ta on valitud käesoleva artikli lõikes 2 sätestatud korras osalema kohustuslikus koolituskavas, mis on kehtestatud käesoleva lõike punktis b;

b) ta on läbinud ametisse nimetava asutuse või ametiisiku määratletud koolituskava, mis sisaldab kohustuslikke koolitusetappe; ja

▼M112

c) ta on ametisse nimetava asutuse või ametiisiku koostatud selliste kandidaatide nimekirjas, kes on läbinud suulise ja kirjaliku eksami, tõestades, et ta on edukalt osalenud käesoleva lõike punktis b nimetatud koolituskavas. Kõnealuse eksami sisu määratakse kindlaks III lisa artikli 7 lõike 2 punkti c kohaselt.

2. Ametisse nimetav asutus või ametiisik koostab esialgse loetelu tegevusüksuse AST ametnike kohta, kes on valitud osalema eespool nimetatud koolituskavas artiklis 43 nimetatud ►M131 iga-aastaste aruannete ◄ ja nende haridus- ja koolitustaseme põhjal ning tegevusüksuse vajadusi arvesse võttes. See esialgne kava esitatakse ühiskomiteele, kes avaldab selle kohta arvamust.

Kõnealune komitee võib ära kuulata ametnikud, kes on taotlenud osalemist eespool nimetatud koolituskavas, ja ametisse nimetava asutuse või ametiisiku esindajad. Komitee võtab häälteenamusega vastu põhjendatud arvamuse ametisse nimetava asutuse või ametiisiku esitatud esialgse loetelu kohta. Ametisse nimetav asutus või ametiisik võtab vastu nende ametnike loetelu, kellel on õigus osaleda eespool nimetatud koolituskavas.

3. Tegevusüksuse AD ametikohale nimetamine ei mõjuta palgaastet ja -järku, mis on ametnikul ametisse nimetamise hetkel.

4. Tegevusüksuse AD ametikohtadele nimetamiste arv, mis on sätestatud käesoleva artikli lõigetes 1-3, ei ületa 20 % artikli 30 teise lõigu kohaselt tehtud ametisse nimetamiste iga-aastasest koguarvust.

5. ►M131 Institutsioonide ametisse nimetavad asutused või ametiisikud ◄ kehtestavad üldsätted käesoleva artikli jõustamiseks artikli 110 kohaselt.

Artikkel 46

Artikli 45 kohaselt kõrgemale palgaastmele nimetatud ametnik liigitatakse kõnealuse palgaastme esimesse järku. Palgaastmete AD 9-AD 13 ametnikud, kellel on üksuse juhataja kohustused ja kes on kõrgemale palgaastmele nimetatud artikli 45 kohaselt, liigitatakse uue palgaastme teise järku. Sama korda kohaldatakse mis tahes ametniku suhtes:

a) kes ametialase edutamise järel on nimetatud direktoriks või peadirektoriks, või

b) kes on direktor või peadirektor ja kelle suhtes kohaldatakse artikli 44 teise lõigu viimast lauset.

▼B

4. PEATÜKK

Teenistuse lõpetamine

Artikkel 47

Teenistus lõpeb:

a) ametist lahkumise korral,

b) tagandamise korral,

▼B

c) teenistuse huvides teenistusest vabastamise korral,

d) ebapädevuse tõttu teenistusest vabastamise korral,

e) teenistusest vabastamise korral,

f) pensionilejäämise korral või

g) surma korral.

1. jagu

AMETIST LAHKUMINE

Artikkel 48

Ametist lahkuda sooviv ametnik avaldab oma selgesõnalise kavatsuse lahkuda lõplikult institutsiooni teenistusest kirjalikult.

Ametisse nimetav asutus või ametiisik teeb otsuse ametist lahkumise kinnitamise kohta ühe kuu jooksul alates lahkumisavalduse saamisest. ►M23 Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib siiski keelduda ametist lahkumist heaks kiitmast, kui lahkumisavalduse vastuvõtmise kuupäeval on ametniku vastu käimas distsiplinaarmenetlus või kui selline menetlus algatatakse järgmise kolmekümne päeva jooksul. ◄

▼M112

Lahkumine jõustub ametisse nimetava asutuse või ametiisiku määratud kuupäeval; see ei ole tegevusüksuse AD ametnike puhul hiljem kui kolm kuud ning ►M131 tegevusüksuste AST ja AST/SC ◄ ametnike puhul hiljem kui üks kuu pärast ametniku lahkumisavalduses pakutud kuupäeva.

▼B

2. jagu

TAGANDAMINE

Artikkel 49

Ametnikku tohib tagandada üksnes juhul, kui ta ei vasta enam artikli 28 punktis a ►M23 sätestatud tingimustele, või artiklites ►M112 ——————— ◄ 39 ja 40, artikli 41 lõigetes 4 ja 5 ning VIII lisa artikli 14 teises lõigus ettenähtud juhtudel. ◄

Ametisse nimetav asutus või ametiisik teeb ametniku tagandamise otsuse koos põhjendustega pärast nõupidamist ühiskomiteega ja asjaomase ametniku ärakuulamist.

3. jagu

TEENISTUSE HUVIDES TEENISTUSEST VABASTAMINE

Artikkel 50

Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib oma otsusega vabastada teenistuse huvides teenistusest ►M112 artikli 29 lõikes 2 määratletud vanemametniku ◄.

▼B

Selline teenistuses vabastamine ei ole distsiplinaarmeede.

Kui sel moel teenistusest vabastatud ametnikku ei määrata ►M112 ———— ◄ mõnele teisele ametikohale, mis vastab tema palgaastmele, saab ta hüvitist, mida arvutatakse vastavalt IV lisale.

▼M23

Eelmises lõigus sätestatud hüvitisest arvatakse maha kõnealusel ajavahemikul ametniku uuel ametikohal makstav töötasu, kui see töötasu koos toetusega ületab kogutöötasu, mida ametnik viimati sai ja mis on arvutatud palgatabeli põhjal sellisena, nagu see tabel kehtib selle kuu esimesel päeval, mille eest toetust makstakse.

▼M112

Kõnealune isik on kohustatud esitama taotluse korral kirjalikud tõendid ja teatama oma institutsioonile mis tahes teguritest, mis võivad mõjutada õigust hüvitisele.

Toetuse suhtes ei kohaldata paranduskoefitsienti.

VIII lisa artikli 45 kolmandat, neljandat ja viiendat lõiku kohaldatakse analoogia põhjal.

▼B

Kui ametniku õigus hüvitist saada lõpeb ja ta on saanud ►M131 58-aastaseks ◄, on tal õigus saada pensioni, millest ei tehta VIII lisa artikli 9 kohaseid mahaarvamisi.

4. jagu

▼M112

EBAPÄDEVUST KÄSITLEVAD MENETLUSED

▼M131

Artikkel 51

1. Institutsiooni ametisse nimetav asutus või ametiisik kehtestab menetluse ebapädevuse tuvastamiseks, sellega tegelemiseks ja selle lahendamiseks õigeaegselt ja sobival viisil.

Sise-eeskirjade vastuvõtmisel järgib institutsiooni ametisse nimetav asutus või ametiisik järgmiseid nõudeid:

a) ametnik, kes artiklis 43 osutatud kolme järjestikuse mitterahuldava iga-aastase aruande kohaselt ei tee ikka veel edusamme ametialase pädevuse osas, viiakse ühe astme võrra madalamale palgaastmele. Kui kahes järgmises iga-aastases aruandes on märgitud, et ametniku töötulemused on endiselt mitterahuldavad, vabastatakse ametnik teenistusest;

b) ametniku madalamale palgaastmele viimise või teenistusest vabastamise ettepanekus esitatakse selle põhjendused ja ettepanekust teavitatakse asjaomast ametnikku. Ametisse nimetava asutuse või ametiisiku ettepanek edastatakse artikli 9 lõikes 6 sätestatud ühisele nõuandekomiteele.

▼**M131**

2. Ametnikul on õigus tutvuda täies mahus oma isikutoimikuga ning teha kõikidest menetlusega seotud dokumentidest koopiaid. Tal on pärast ettepaneku kättesaamist aega vähemalt 15 päeva, kuid mitte rohkem kui 30 päeva, et valmistada ette kaitse. Teda võib abistada tema valitud isik. Ametnik võib esitada kirjalikke märkusi. Ametniku kuulab ära ühine nõuandekomitee. Ametnik võib kutsuda ka tunnistajaid.

3. Institutsiooni esindab ühises nõuandekomitees ametisse nimetava asutuse või ametiisiku poolt selleks määratud ametnik. Kõnealusel ametnikul on samad õigused kui asjaomasel ametnikul.

4. Ühine nõuandekomitee võtab pärast lõike 1 punkti b kohaste ettepanekute ning asjaomase ametniku või tunnistajate kirjalike või suuliste seletuste arvessevõtmist häälteenamusega vastu põhjendatud arvamuse meetme kohta, mida ta peab tema taotluse alusel tuvastatud asjaolude põhjal vajalikuks. Ühine nõuandekomitee edastab kõnealuse arvamuse ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule ja asjaomasele ametnikule kahe kuu jooksul alates asja komiteele esitamise kuupäevast. Esimees ei hääleta ühise nõuandekomitee otsuste tegemisel, välja arvatud menetlusküsimustes ja häälte võrdse jagunemise korral.

5. Ebapädevuse tõttu teenistusest vabastatud ametnikul on lõikes 6 määratletud ajavahemiku jooksul õigus igakuisele vallandamistoetusele, mis võrdub ametniku igakuise põhipalgaga palgaastme AST 1 esimeses järgus. Samuti on ametnikul õigus saada samal ajavahemikul artiklis 67 sätestatud peretoetust. Majapidamistoetus arvutatakse palgaastmel AST 1 töötava ametniku igakuise põhipalga põhjal VII lisa artikli 1 kohaselt.

Toetust ei maksta juhul, kui ametnik lahkub teenistusest pärast lõigetes 1 ja 2 osutatud menetluste alustamist või kui tal on õigus kohe makstavale täispensionile. Kui tal on õigus riiklikule töötushüvitisele, arvatakse kõnealuse hüvitise summa eespool nimetatud toetusest maha.

6. Lõikes 5 osutatud toetusi makstakse järgmise ajavahemiku jooksul:

a) kolm kuud, kui ametnik on teenistusest vabastamist käsitleva otsuse tegemise päevaks töötanud vähem kui viis aastat;

b) kuus kuud, kui ametnik on töötanud vähemalt viis aastat, kuid vähem kui 10 aastat;

c) üheksa kuud, kui ametnik on töötanud vähemalt 10 aastat, kuid vähem kui 20 aastat;

d) 12 kuud, kui ametnik on töötanud vähemalt 20 aastat.

7. Ametnik, kes on ebapädevuse tõttu viidud madalamale palgaastmele, võib kuue aasta pärast taotleda, et tema isikutoimikust kustutatakse kõik viited kõnealusele meetmele.

▼M131

8. Ametnikul on õigus talle menetluse käigus tekkinud põhjendatud kulude, sealhulgas institutsiooni mittekuuluvale kaitsjale makstavate tasude hüvitamisele, kui käesolevas artiklis sätestatud menetlus lõppeb ilma, et tehtaks otsust ametniku teenistusest vabastamise või madalamale palgaastmele viimise kohta.

▼B

5. jagu

PENSIONILEJÄÄMINE

▼M131

Artikkel 52

Ilma et see piiraks artikli 50 sätete kohaldamist, jääb ametnik pensionile:

a) kas automaatselt selle kuu viimasel päeval, mille jooksul ta saab 66-aastaseks, või

b) tema enda taotluse põhjal selle kuu viimasel päeval, mille kohta on taotlus esitatud, kui ta on jõudnud pensioniikka või kui tema vanus on 58 aasta ja pensioniea vahel ja vastab kohe makstava pensioni saamise tingimustele vastavalt VIII lisa artiklile 9. Artikli 48 teise lõigu teist lauset kohaldatakse analoogia põhjal.

Ametnik võib oma taotluse kohaselt ja juhul, kui ametisse nimetav asutus või ametiisik peab seda teenistuse huvides põhjendatuks, jätkata töötamist kuni 67-aastaseks saamiseni või erandkorras 70-aastaseks saamiseni; sel juhul läheb ta automaatselt pensionile selle kuu viimasel päeval, mil ta jõuab kõnealusesse ikka.

Kui ametisse nimetava asutus või ametiisik annab loa jääda ametnikul teenistusse pärast 66. eluaastat, antakse luba kõige rohkem üheks aastaks. Luba võib ametniku taotlusel pikendada.

▼B

Artikkel 53

Ametnik, kelle suhtes tuleb töövõimetuskomitee arvates kohaldada artikli 78 sätteid, ►M62 läheb pensionile automaatselt selle kuu viimasel päeval, mil ametisse nimetav asutus või ametiisik tunnistab, et töötaja on püsivalt võimetu oma kohuseid täitma. ◄

6. jagu

AUNIMETUS

Artikkel 54

Teenistuse lõppemisel võidakse ametnikule ametisse nimetava asutuse või ametiisiku otsusega anda aunimetus kas tema enda ►M112 palgaastmelt või sellest järgmiselt kõrgemalt palgaastmelt ◄.

Aunimetusega ei kaasne rahalisi hüvesid.

▼B

IV JAOTIS

AMETNIKE TÖÖTINGIMUSED

1. PEATÜKK

Tööaeg

Artikkel 55

►M131 1. ◄ Teenistuses olevad ametnikud on igal ajal oma institutsiooni käsutuses.

►M131 2. ◄ ►M131 Tavapärane töönädal on 40–42 tundi, mis jaotatakse ametisse nimetava asutuse või ametiisiku määratud ajakava alusel. ◄ Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib samu piiranguid arvestades pärast nõupidamist personalikomiteega määrata kindlaks teatavate erikohustustega ametnikerühmade tööaja.

►M131 3. ◄ ►M22 Peale ►M31 ———— ◄ selle võidakse ametnikult teenistuskoha vajadustest või ohutuseeskirjadest tulenevalt nõuda, et ta täidaks väljaspool tööaega töökohal või kodus valveajakohustust. ►M131 Institutsiooni ametisse nimetav asutus või ametiisik kehtestab pärast nõupidamist personalikomiteega käesoleva lõike rakendamise üksikasjalikud eeskirjad. ◄ ◄

▼M131

4. Institutsiooni ametisse nimetav asutus või ametiisik võib kasutusele võtta paindliku tööaja korralduse. Kõnealuse tööaja korralduse alusel ei võimaldata ametnikel, kes on palgaastmel AD/AST 9 või kõrgemal, võtta vabaks täispikki tööpäevi. Paindlik tööaja korraldus ei kehti ametnikele, kelle suhtes kohaldatakse artikli 44 teise lõigu sätteid. Kõnealused ametnikud haldavad oma tööaega kokkuleppel oma ülemustega.

▼M112

Artikkel 55a

1. Ametnik võib taotleda luba töötada osalise tööajaga.

Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib anda sellise loa juhul, kui see vastab üksuse huvidele.

▼M131

2. Ametnikul on õigus saada luba järgmistel juhtudel:

a) alla 9-aastase ülalpeetava lapse eest hoolitsemiseks;

b) 9–12-aastase ülalpeetava lapse eest hoolitsemiseks, kui tööaega ei vähendata rohkem kui 20 % tavalisest tööajast;

c) alla 14-aastase ülalpeetava lapse eest hoolitsemiseks, kui ametnik on üksikvanem;

d) raske olukorra puhul alla 14-aastase ülalpeetava lapse eest hoolitsemiseks, kui tööaega ei vähendata rohkem kui 5 % tavalisest tööajast. Sellisel juhul IVa lisa artikli 3 esimest kahte lõiku ei kohaldata. Kui mõlemad vanemad töötavad liidu teenistuses, lubatakse tööaega vähendada vaid ühel vanemal;

▼M131

e) raskelt haige või puudega abikaasa, üleneja sugulase, alaneja sugulase, õe või venna eest hoolitsemiseks;

f) täiendkoolitusel osalemiseks või

g) alates 58. eluaastast viimase kolme aasta jooksul enne pensioniikka jõudmist.

Kui osalise tööajaga töötamise luba taotletakse täiendkoolitusel osalemiseks või viimase kolme aasta jooksul enne pensioniikka jõudmist, kuid mitte enne 58. eluaastat, võib ametisse nimetav asutus või ametiisik keelduda loa andmisest või lükata loa andmise jõustumiskuupäeva edasi üksnes erandjuhtudel ning kaalukatel teenistuse huvidest tingitud põhjustel.

Kui loa saamise õigust kasutatakse raskelt haige või puudega abikaasa, üleneja sugulase, alaneja sugulase, venna või õe eest hoolitsemiseks või täiendkoolitusel osalemiseks, ei tohi sellised ajavahemikud kokku ületada viit aastat kogu ametniku ametiaja vältel.

▼M112

3. Ametisse nimetav asutus või ametiisik vastab ametniku taotlusele 60 päeva jooksul.

4. Osalise tööajaga töötamise eeskirjad ja loa andmise menetlus on sätestatud IVa lisas.

Artikkel 55b

Ametnik võib taotleda luba töötada poole kohaga ametikohta jagades, kui ametisse nimetav asutus või ametiisik peab seda ametikohta sel eesmärgil sobivaks. Poole kohaga töötamise lubamine töö jagamise teel ei ole ajaliselt piiratud. Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib siiski selle loa tühistada üksuse huvides, teatades ametnikule sellest kuus kuud ette. Samamoodi võib ametisse nimetav asutus või ametiisik tühistada loa asjaomase ametniku taotluse korral ja kuuekuulise etteteatamisega. Sel juhul võib ametniku üle viia teisele ametikohale.

Kohaldatakse artiklit 59a ja IVa lisa artiklit 3, välja arvatud teise lõigu kolmas lause.

Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib kehtestada üksikasjaliku korra käesoleva artikli kohaldamiseks.

▼B

Artikkel 56

Ametnikult võib nõuda ületunnitööd ainult edasilükkamatutel juhtudel või eriti tungiva töö puhul; töötamist öösel ning pühapäevadel või riigipühadel lubatakse ainult ametisse nimetava asutuse või ametiisiku sätestatud korra kohaselt. ►M23 Kogu ületunnitöö, mida ametnikult võidakse nõuda, ei tohi kuue kuu jooksul ületada 150 tundi. ◄

►M112 Tegevusüksuse AD ning tegevusüksuste AST 5-11 ◄ töötajate ületunnitöö ei anna õigust mingile hüvitisele või lisatasule.

▼**M131**

Nagu on sätestatud VI lisas, on palgaastmete SC 1–SC 6 ning AST 1–AST 4 ametnikel õigus saada ületunnitöö eest kas hüvitavat puhkust või lisatasu, kui teenistuse vajadused ei võimalda anda hüvitavat puhkust ületunnitöö tegemise kuule järgneva kahe kuu jooksul.

▼**M22**

Artikkel 56a

Ametnikul,►**M30** ————— ◄ kes peab töötama korrapäraselt öösiti, laupäeviti, pühapäeviti või riigipühadel, on õigus erihüvitistele, kui ta teeb vahetustega tööd, mida institutsioon nõuab teenistuskoha vajadustest või ohutuseeskirjadest tulenevalt ning mida ta peab korraliseks ja alaliseks tööks.

▼**M131**

Komisjon määrab pärast nõupidamist personalieeskirjade komiteega artiklite 111 ja 112 alusel vastu võetavate delegeeritud õigusaktidega kindlaks ametnike kategooriad, kellel on õigus saada kõnealuseid hüvitisi, ning nende hüvitiste määrad ja maksmise tingimused.

▼**M22**

Vahetustega töötava ametniku tavaline tööaeg ei tohi ületada tavalist aastast tööaega.

Artikkel 56b

Ametnikul ►**M31** ————— ◄ on õigus erihüvitistele, kui ta peab vastavalt ametisse nimetava asutuse või ametiisiku otsusele väljaspool tööaega teenistuskoha vajadustest või ohutuseeskirjadest tulenevalt täitma töökohal või kodus valveajakohustust.

▼**M131**

Komisjon määrab pärast nõupidamist personalieeskirjade komiteega artiklite 111 ja 112 alusel vastu võetavate delegeeritud õigusaktidega kindlaks ametnike kategooriad, kellel on õigus saada kõnealuseid hüvitisi, ning hüvitiste määrad ja maksmise tingimused.

▼**M112**

Artikkel 56c

Teatavatele ametnikele antakse eritoetusi eriti raskete töötingimuste hüvitamiseks.

▼**M131**

Komisjon määrab pärast nõupidamist personalieeskirjade komiteega artiklite 111 ja 112 alusel vastu võetavate delegeeritud õigusaktidega kindlaks ametnike kategooriad, kellel on õigus saada kõnealuseid erihüvitisi, ning hüvitiste määrad ja maksmise tingimused.

▼B

2. PEATÜKK

Puhkus

Artikkel 57

Ametnikel on õigus saada igal kalendriaastal puhkust, mille pikkus on vähemalt 24 tööpäeva ja kõige rohkem 30 tööpäeva, vastavalt eeskirjadele, mis sätestatakse ►**M128** liidu ◄ ►**M131** institutsioonide ametisse nimetavate asutuste või ametiisikute ◄ ühisel kokkuleppel pärast nõupidamist personalieeskirjade komiteega.

Peale põhipuhkuse võib ametnikule erandjuhtudel taotluse põhjal anda eripuhkust. Sellise puhkusega seotud eeskirjad on sätestatud V lisas.

▼M131

Artikkel 58

Rasedatel on arstitõendi esitamise korral lisaks artiklis 57 sätestatud puhkusele õigus saada 20 nädalat puhkust. Kõnealune puhkus algab kõige varem kuus nädalat enne tõendile märgitud eeldatavat sünnituskuupäeva ja lõpeb mitte varem kui 14 nädalat pärast sünnituskuupäeva. Mitmike, enneaegse sünnituse või puude või raske haigusega lapse sünni korral kestab puhkus 24 nädalat. Käesoleva sätte tähenduses on „enneaegne sünnitus” sünnitus, mis toimub enne 34. rasedusnädala lõppu.

▼B

Artikkel 59

▼M112

1. Ametnikul, kes esitab tõendi oma võimetuse kohta täita oma kohustusi haiguse või õnnetuse tõttu, on õigus saada haiguspuhkust.

Asjaomane ametnik teatab oma töövõimetusest oma institutsioonile niipea kui võimalik ning teatab seejuures ka oma hetkel kehtiva aadressi. Ta esitab arstitõendi, kui ta puudub töölt rohkem kui kolm päeva. Kõnealune tõend tuleb saata hiljemalt viiendal puudumise päeval; arvestatakse postitemplil olevat kuupäeva. Kui seda ei tehta ja kui tõendi mittesaatmine ei ole tingitud ametnikust sõltumatutest põhjustest, käsitatakse ametniku puudumist loata puudumisena.

Ametnikult võib igal ajal nõuda institutsiooni korraldatud tervisekontrolli läbimist. Kui kontrolli ei saa läbi viia ametnikust sõltuvatel põhjustel, käsitatakse tema puudumist loata puudumisena alates kuupäevast, mil kontroll oleks pidanud toimuma.

Kui kontrolli käigus tuvastatakse, et ametnik suudab oma kohustusi täita, käsitatakse tema puudumist vastavalt järgmisele lõigule põhjendamatuna alates kontrolli tegemise kuupäevast.

Kui ametnik peab ametisse nimetava asutuse või ametiisiku korraldatud tervisekontrolli tulemusi meditsiiniliselt põhjendamatuteks, võib tema või tema nimel tegutsev arst kahe päeva jooksul esitada institutsioonile taotluse, et asi suunataks sõltumatule arstile arvamuse esitamiseks.

▼**M112**

Institutsioon edastab viivitamata taotluse ametniku arsti ja institutsiooni meditsiinitöötaja vahel kokku lepitud teisele arstile. Kui sellist kokkulepet ei saavutata viie päeva jooksul alates taotluse esitamisest, valib institutsioon isiku sõltumatute arstide loetelust, mille sel eesmärgil koostavad ametisse nimetav asutus või ametiisik ja personalikomitee igal aastal ühisel nõusolekul. Ametnik võib kahe tööpäeva jooksul institutsiooni valiku vaidlustada, mille järel valib institutsioon loetelust uue isiku ja see valik on lõplik.

Sõltumatu arsti arvamus, mille ta esitab pärast ametniku arsti ja institutsiooni meditsiinitöötajaga nõupidamist, on siduv. Kui sõltumatu arsti arvamus kinnitab institutsiooni korraldatud kontrolli tulemusi, käsitatakse puudumist põhjendamatuna alates kõnealuse kontrolli toimumise päevast. Kui sõltumatu arsti arvamus ei kinnita kõnealuse kontrolli tulemusi, käsitatakse puudumist kõikidel eesmärkidel põhjendatuna.

2. Kui ametnik puudub kaheteistkümne kuu pikkuse ajavahemiku jooksul töölt haiguse tõttu korraga kuni kolme päeva kaupa kokku rohkem kui kaksteist päeva, peab ta edaspidi esitama haiguse tõttu puudumise kohta arstitõendi. Tema puudumist loetakse põhjendamatuks alates kolmeteistkümnendast sellisest haiguse tõttu puudumise päevast, mille kohta ei ole esitatud arstitõendit.

3. Ilma et see piiraks distsiplinaarmenetluseeskirjade kohaldamist, arvatakse kõik lõigete 1 ja 2 alusel põhjendamatuks loetud puudumised maha asjaomase ametniku iga-aastasest põhipuhkusest. Kui ametnikul ei ole enam puhkusepäevi järel, kaotab ta vastaval ajavahemikul hüvitise oma töötasust.

4. Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib töövõimetuskomiteele suunata iga ametniku asja, kes on kolme aasta jooksul haiguspuhkusel viibinud kokku rohkem kui 12 kuud.

5. Ametnikult võidakse nõuda pärast seda, kui institutsiooni meditsiinitöötaja on ta läbi vaadanud, et ta võtaks puhkuse, kui see on vajalik tema tervisliku seisundi tõttu või kui mõni tema leibkonna liige põeb mõnda nakkushaigust.

Vaidluse korral kohaldatakse lõike 1 lõikudes 5-7 sätestatud menetlust.

6. Iga ametnik läbib igal aastal tervisekontrolli, mille viib läbi kas institutsiooni meditsiinitöötaja või ametniku valitud arst.

Viimasel juhul tasub arsti tasud institutsioon maksimaalselt kuni summani, mille ametisse nimetav asutus või ametiisik määrab kuni kolmeks aastaks kindlaks pärast nõupidamist personalieeskirjade komiteega.

Artikkel 59a

Kui ametnikul on lubatud töötada osalise tööajaga, lühendatakse tema põhipuhkust võrdeliselt töötatud ajaga senikaua, kui tal on see luba.

▼B

Artikkel 60

Välja arvatud haiguse või õnnetusjuhtumi korral, ei või ametnik puududa töölt ilma oma vahetu ülemuse eelneva loata. Piiramata võimalikke kohaldatavaid distsiplinaarmeetmeid, lahutatakse kõik asjakohaselt tõendatud loata puudumised asjaomase ametniku põhipuhkusest. Kui töötaja on oma põhipuhkuse ära kasutanud, kaotab ta selle ajavahemiku eest oma tasu.

Kui ametnik soovib veeta puhkuse mujal kui kohas, kus ta töötab, peab ta selleks saama ametisse nimetava asutuse või ametiisiku eelneva nõusoleku.

3. PEATÜKK

Riigipühad

▼M131

Artikkel 61

Riigipühade loetelud koostatakse liidu institutsioonide ametisse nimetavate asutuste või ametiisikute kokkuleppel pärast konsulteerimist personalieeskirjade komiteega.

▼B

V JAOTIS

AMETNIKE TÖÖTASUD JA SOTSIAALKINDLUSTUSHÜVITISED

1. PEATÜKK

Töötasu ja kulude korvamine

1. jagu

TÖÖTASU

Artikkel 62

Vastavalt VII lisale on nõuetekohaselt ametisse nimetatud ametnikul õigus oma palgaastmele ja -järgule vastavale töötasule, välja arvatud juhul, kui selgesõnaliselt on sätestatud teisiti.

Ametnik ei tohi oma õigust töötasule loovutada.

Töötasu koosneb põhipalgast, peretoetustest ja muudest toetustest.

▼M131

Artikkel 63

Ametniku töötasu väljendatakse eurodes. Seda makstakse selle riigi vääringus, kus ametnik oma kohuseid täidab, või eurodes.

Muus vääringus kui eurodes makstavat töötasu arvutatakse vahetuskursside põhjal, mida kasutati Euroopa Liidu üldeelarve täitmisel vastava aasta 1. juulil.

Vahetuskursse uuendatakse igal aastal tagasiulatuvalt artiklis 65 ette nähtud töötasude iga-aastase ajakohastamise ajal.

▼**M131**

Artikkel 64

Ametniku eurodes väljendatud töötasu suhtes kohaldatakse pärast käesolevates personalieeskirjades või rakendusmäärustes ettenähtud kohustuslikke kinnipidamisi paranduskoefitsienti, mis on suurem, väiksem või võrdne 100 %-ga, sõltuvalt elamistingimustest eri teenistuskohtades.

Paranduskoefitsiente arvutatakse või tühistatakse ning ajakohastatakse igal aastal kooskõlas XI lisaga. Ajakohastamise puhul käsitletakse kõiki väärtusi võrdlusväärtustena. Komisjon avaldab ajakohastatud väärtused kahe nädala jooksul pärast ajakohastamist teavitamise eesmärgil *Euroopa Liidu Teataja* C-seerias.

Belgias ja Luksemburgis paranduskoefitsiente ei kohaldata, kuna nendes riikides asuvad enamiku institutsioonide peamised ja esialgsed teenistuskohad, mistõttu on neil eriline roll võrdlusalusena.

Artikkel 65

1. Euroopa Liidu ametnike ja muude teenistujate töötasu ajakohastatakse igal aastal, võttes arvesse liidu majandus- ja sotsiaalpoliitikat. Erilist tähelepanu pööratakse palgatõusudele liikmesriikide avalikus teenistuses ning vajadusele uute ametnike järele. Töötasuga seotud ajakohastamist rakendatakse vastavalt XI lisale. Kõnealune ajakohastamine toimub enne aasta lõppu ja selle käigus võetakse arvesse aruannet, mille komisjon koostab Euroopa Liidu Statistikaameti poolt kokkuleppel liikmesriikide statistikaametitega kogutud statistika põhjal, mis kajastab iga liikmesriigi olukorda 1. juuli seisuga. Kõnealune aruanne sisaldab andmeid selle kohta, milline on liidu ametnike töötasu ja pensionide eelarveline mõju. Aruanne esitatakse Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

Artikli 42a teises ja kolmandas lõigus, artiklites 66 ja 69, VII lisa artikli 1 lõikes 1, artikli 2 lõikes 1, artikli 3 lõigetes 1 ja 2, artikli 4 lõikes 1, artikli 7 lõikes 2, artikli 8 lõikes 2 ja artikli 10 lõikes 1 ning XIII lisa artikli 8 lõikes 2 osutatud summasid, VII lisa endises artiklis 4a osutatud summasid, mida ajakohastatakse vastavalt XIII lisa artikli 18 lõikele 1, muude teenistujate töötingimuste artikli 24 lõikes 3, artikli 28a lõike 3 teises lõigus, artikli 28a lõikes 7, artiklites 93 ja 94 ning artikli 96 lõike 3 teises lõigus, artikli 96 lõikes 7 ning artiklites 133, 134 ja 136 osutatud summasid, nõukogu määruse (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 300/76 ([1]) artikli 1 lõike 1 esimeses lõigus osutatud summasid ning nõukogu määruse (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 260/68 ([2]) artiklis 4 osutatud summade koefitsienti ajakohastatakse igal aastal vastavalt XI lisale. Komisjon avaldab ajakohastatud summad kahe nädala jooksul pärast ajakohastamist teavitamise eesmärgil *Euroopa Liidu Teataja* C-seerias.

([1]) Nõukogu 9. veebruari 1976. aasta määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 300/76, millega määratakse kindlaks ametnike kategooriad, kellel on õigus saada hüvitist vahetustega töö eest, ning selle hüvitise määrad ja maksmise tingimused (EÜT L 38, 13.2.1976, lk 1).

([2]) Nõukogu 29. veebruari 1968. aasta määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 260/68, millega kehtestatakse Euroopa ühendustele makstavate maksude kohaldamise tingimused ja kord (EÜT L 56, 4.3.1968, lk 8).

▼**M131**

2. Elukalliduse olulise muutumise korral ajakohastatakse lõikes 1 osutatud summasid ja artiklis 64 osutatud koefitsiente vastavalt XI lisale. Komisjon avaldab ajakohastatud summad ja koefitsiendid kahe nädala jooksul pärast ajakohastamist teavitamise eesmärgil *Euroopa Liidu Teataja* C-seerias.

3. Lõikes 1 osutatud summasid ja artiklis 64 osutatud koefitsiente, käsitletakse summadena ja koefitsientidena, mille tegelikku väärtust teataval ajahetkel ajakohastatakse ilma vajaduseta võtta vastu uus õigusakt.

4. Ilma et see piiraks XI lisa artikli 3 lõigete 5 ja 6 kohaldamist, ei toimu lõigetes 1 ja 2 sätestatud ajakohastamist 2013. ja 2014. aastal.

▼**M78**

Artikkel 65a

Artiklite 64 ja 65 rakenduseeskirjad on sätestatud XI lisas.

▼**M3**

Artikkel 66

▼**M131**

Tegevusüksustes AD ja AST määratakse igakuine põhipalk igale palgaastmele ja -järgule järgmise tabeli kohaselt:

▼**M138**

1.7.2015	JÄRK				
PALGAAS-TE	1	2	3	4	5
16	17 463,71	18 197,56	18 962,24		
15	15 435,00	16 083,60	16 759,45	17 225,73	17 463,71
14	13 641,95	14 215,21	14 812,55	15 224,66	15 435,00
13	12 057,21	12 563,87	13 091,82	13 456,06	13 641,95
12	10 656,56	11 104,36	11 570,98	11 892,90	12 057,21
11	9 418,62	9 814,39	10 226,81	10 511,34	10 656,56
10	8 324,49	8 674,29	9 038,80	9 290,27	9 418,62
9	7 357,45	7 666,63	7 988,79	8 211,05	8 324,49
8	6 502,76	6 776,01	7 060,75	7 257,19	7 357,45
7	5 747,35	5 988,86	6 240,52	6 414,14	6 502,76
6	5 079,70	5 293,16	5 515,58	5 669,03	5 747,35

▼**M138**

1.7.2015	JÄRK				
PALGAAS-TE	1	2	3	4	5
5	4 489,61	4 678,27	4 874,85	5 010,47	5 079,70
4	3 968,06	4 134,80	4 308,55	4 428,42	4 489,61
3	3 507,10	3 654,47	3 808,04	3 913,98	3 968,06
2	3 099,69	3 229,94	3 365,67	3 459,31	3 507,10
1	2 739,61	2 854,73	2 974,69	3 057,45	3 099,69

▼**M131**

Tegevusüksuses AST/SC määratakse igakuine põhipalk igale palgaastmele ja -järgule järgmise tabeli kohaselt:

▼**M138**

1.7.2015	JÄRK				
PALGAAS-TE	1	2	3	4	5
6	4 453,98	4 641,14	4 836,17	4 970,71	5 039,39
5	3 936,57	4 101,99	4 274,97	4 393,28	4 453,98
4	3 479,28	3 625,47	3 777,82	3 882,93	3 936,57
3	3 075,09	3 204,31	3 338,97	3 431,85	3 479,28
2	2 717,87	2 832,08	2 951,09	3 033,19	3 075,09
1	2 402,14	2 503,08	2 608,27	2 680,82	2 717,87

▼**M131**

Artikkel 66a

1. Erandina määruse (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 260/68 artikli 3 lõikest 1 ning selleks, et võtta artikli 65 lõike 3 kohaldamist piiramata arvesse ametnike töötasude ja pensionide ajakohastamise meetodi kohaldamist, kohaldatakse liidu poolt tema teenistuses olevatele töötajatele makstava töötasu suhtes 1. jaanuarist 2014 kuni 31. detsembrini 2023 ajutist meedet, mida nimetatakse solidaarsusmaksuks.

2. Kõnealuse solidaarsusmaksu määr, mida kohaldatakse lõikes 3 kindlaks määratud põhitöötasu suhtes, on 6 %. Alates palgaastme AD 15 teisest palgajärgust on solidaarsusmaksu määr 7 %.

3. a) Solidaarsusmaks põhineb töötasu arvutamiseks kasutataval põhipalgal, millest on maha arvatud:

i) sotsiaalkindlustusmaks ja pensionimaksed ning maksud, mida sama palgaastme ja -järgu ametnik, kellel ei ole ülalpeetavaid VII lisa artikli 2 tähenduses, maksab enne solidaarsusmaksu tasumist, ning

▼M131

ii) palgaastme AST 1 esimese järgu ametniku põhipalga suurune summa.

b) Solidaarsusmaksu lähtesumma määramiseks kasutatavaid tegureid väljendatakse eurodes ja nende suhtes kohaldatakse paranduskoefitsienti 100.

4. Solidaarsusmaks arvatakse iga kuu palgast maha; sellest laekuv raha kantakse tuluna Euroopa Liidu üldeelarvesse.

▼B

Artikkel 67

▼M16

1. Peretoetused on järgmised:

▼M56

a) majapidamistoetus;

b) ülalpeetava lapse toetus;

▼M16

c) õppetoetus.

▼M23

2. Käesolevas artiklis sätestatud peretoetusi saav ametnik teatab mujalt saadavatest samalaadsetest toetustest; sellised toetused arvatakse VII lisa artiklite 1, 2 ja 3 alusel makstavatest toetustest maha.

▼M131

3. Ülalpeetava lapse toetust võib ametisse nimetava asutuse või ametiisiku põhjendatud eriotsusega kahekordistada, kui arstitõenditega on tõendatud, et lapsel on puue või pikaajaline haigus, mistõttu on ametnikul suured väljaminekud.

▼M56

4. ►M95 Kui neid peretoetusi makstakse VII lisa artiklite 1, 2 ja 3 kohaselt muule isikule kui ametnik, makstakse need toetused asjaomase isiku elukohariigi vääringus ja arvutatakse vajaduse korral artikli 63 teises lõigus nimetatud vahetuskursside alusel. Nende toetuste suhtes kohaldatakse kõnealuse riigi paranduskoefitsienti, kui see riik asub ►M128 liidus ◄, või paranduskoefitsienti 100, kui elukohariik on väljaspool ►M128 liitu ◄. ◄

Kui sellisele isikule makstakse peretoetusi, kohaldatakse lõikeid 2 ja 3.

▼B

Artikkel 68

▼M23

Artikli 67 lõikes 1 sätestatud peretoetuste maksmist jätkatakse, kui ametnikul on õigus saada toetust Euroopa Söe- ja Teraseühenduse endiste personalieeskirjade artikli 41 või artikli 34 või 42 alusel.

Asjaomane isik teatab sama lapse jaoks mujalt saadavatest samalaadsetest toetustest; sellised toetused arvatakse VII lisa artiklite 1, 2 ja 3 alusel makstavatest toetustest maha.

▼M112

Artikkel 68a

Ametnikul, kellel on lubatud töötada osalise tööajaga, on õigus saada töötasu, mis arvutatakse IVa lisas sätestatud korras.

▼B

Artikkel 69

▼M16

Kodumaalt lahkumise toetus moodustab 16 % ametniku põhipalga, ►M25 majapidamistoetuse ja ülalpeetava ◄ lapse toetuse kogusummast, mida ametnikul on õigus saada. Kodumaalt lahkumise toetus on vähemalt ►M138 521,66 eurot ◄ kuus.

▼M112

Artikkel 70

Ametniku surma korral makstakse tema elusolevale abikaasale või ülalpeetavatele lastele lahkunu täistöötasu kolme kuu vältel alates tema surma kuule järgnevast kuust.

Kui sureb isik, kellel on õigus saada pensioni või invaliidsustoetust, kohaldatakse eespool esitatud sätteid lahkunu pensioni või toetuse suhtes.

▼B

2. jagu

KULUDE KORVAMINE

Artikkel 71

Ametnikul on vastavalt VII lisa sätetele õigus saada tööleasumisel, üleviimisel või teenistusest lahkumisel talle tekkinud kulude eest hüvitist, samuti on tal õigus saada hüvitist kohustuste täitmise käigus või sellega seoses tekkinud kulude eest.

▼B

2. PEATÜKK

Sotsiaalkindlustushüvitised

Artikkel 72

▼M56

1. Ametnik, tema abikaasa, kui abikaasal ei ole muu õigusnormi kohaselt õigust saada samasuguseid ja sama tasandi hüvitisi, ning ametniku lapsed ja muud ülalpeetavad VII lisa artikli 2 tähenduses on haiguste vastu kindlustatud 80 % ulatuses kuludest, võttes arvesse eeskirju, mis on koostatud ►M128 liidu ◄ ►M131 institutsioonide ametisse nimetavate asutuste või ametiisikute ◄ kokkuleppel pärast nõupidamist personalieeskirjade komiteega. Seda määra tõstetakse 85 %ni järgmiste teenuste puhul: konsultatsioonid ja visiidid, kirurgilised operatsioonid, haiglaravi, farmaatsiatooted, radioloogia, analüüsid, laboratoorsed uuringud ja arsti retsepti alusel antud proteesid, välja arvatud hambaproteesid. Seda määra tõstetakse 100 %ni tuberkuloosi, lastehalvatuse, vähktõve, vaimuhaiguste ja muude haiguste puhul, mida ametisse nimetav asutus või ametiisik peab sama raskeks haiguseks, ning varase diagnoosi uuringute ja sünnituse puhul. 100 %list hüvitist ei kohaldata siiski kutsehaiguse või õnnetuse korral, mille korral kohaldatakse artiklit 73.

▼M112

Ametniku elukaaslast käsitatakse ravikindlustusskeemis abikaasana, kui VII lisa artikli 1 lõike 2 punkti c esimesed kolm tingimust on täidetud.

►M131 Institutsioonide ametisse nimetavad asutused või ametiisikud ◄ võivad esimeses lõigus nimetatud eeskirjade kohaselt anda ühele ►M131 institutsiooni ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule ◄ volitused kehtestada kulude hüvitamist reguleerivad eeskirjad artiklis 110 sätestatud menetluse kohaselt.;

▼M56

Üks kolmandik sellise kindlustuskaitse jaoks vajalikust sissemaksest tuleb maksta ametnikul, kuid nõutav summa ei tohi ületada 2 % tema põhipalgast.

▼M23

1a. Kui ametniku teenistus lõpeb ja ta tõendab, et ►M112 ta ei tee tasustatavat tööd ◄, võib ta teenistuse lõppemise kuule järgneva kuu jooksul taotleda, et tema suhtes jätkataks lõike 1 kohase ravikindlustuse kohaldamist kuni kuue kuu jooksul pärast teenistuse lõppemist. Eelmises lõikes nimetatud sissemakse arvutatakse ametniku viimase põhipalga alusel ja poole sissemaksest tasub ametnik ise.

Ametisse nimetava asutuse või ametiisiku otsusega, mille see teeb pärast nõupidamist institutsiooni meditsiinitöötajaga, ei kohaldata eelmises lõigus sätestatud taotluse esitamise ühekuulist tähtaega ja kuuekuulist tähtaega, kui asjaomasel isikul on raske või pikaajaline haigus, millesse ta on haigestunud enne teenistusest lahkumist ja millest ta on institutsioonile teatanud enne eelmises lõigus ettenähtud kuuekuulise tähtaja lõppu, tingimusel et asjaomane isik läbib institutsiooni korraldatud tervisekontrolli.

▼M56

1b. Ametniku endine abikaasa või laps, kes lakkab olemast ametniku ülalpeetav, või isik, keda enam ei käsitata ülalpeetava lapsena personalieeskirjade VII lisa artikli 2 tähenduses, kes tõendab, et ►M112 ta ei tee tasustatavat tööd ◄, võib kõige rohkem üheks aastaks saada jätkuvalt lõikes 1 nimetatud ravikindlustuse isikuna, kes on kindlustatud ametniku kindlustusega; selle kindlustuskaitse alusel ei nõuta sissemakse tasumist. Ühe aasta pikkune ajavahemik algab lahutuse jõustumise või ülalpeetava lapse seisundi või ülalpeetava lapsena käsitatava isiku seisundi kaotamise kuupäevast.

▼M112

2. Ametnikul, kes on olnud ►M128 liidu ◄ teenistuses ►M131 kuni pensioniikka jõudmiseni ◄ või kes saab invaliidsustoetust, on pärast teenistusest lahkumist õigus saada lõikes 1 sätestatud hüvitisi. Sissemakse suurus arvutatakse tema pensioni või toetuse alusel.

Neid hüvitisi kohaldatakse ka isiku suhtes, kellel on õigus saada toitjakaotuspensioni pärast sellise ametniku surma, kes oli korralises teenistuses või oli ►M128 liidu ◄ teenistuses ►M131 kuni pensioniikka jõudmiseni ◄ või sai invaliidsustoetust. Sissemakse suurus arvutatakse tema toitjakaotuspensioni alusel.

2a. Järgmistel isikutel on samuti õigus saada lõikes 1 sätestatud hüvitisi, kui nad ei tee tasustatavat tööd:

i) endised ametnikud, kellel on õigus saada vanaduspensioni ja kes on lahkunud ►M128 liidu ◄ teenistusest ►M131 enne pensioniikka jõudmist ◄,

ii) isikud, kellel on õigus saada toitjakaotuspensioni sellise endise ametniku surma korral, kes lahkus ►M128 liidu ◄ teenistusest ►M131 enne pensioniikka jõudmist ◄.

Lõikes 1 nimetatud sissemakse suurus arvutatakse endise ametniku pensioni alusel enne personalieeskirjade VIII lisa artiklis 9 sätestatud vähenduskoefitsiendi kohaldamist vajaduse korral.

Orvupensioni saama õigustatud isikud ei saa siiski lõikes 1 sätestatud hüvitisi, kui nad seda ei taotle. Sissemakse suurus arvutatakse orvupensioni alusel.

2b. Isikute puhul, kellel on õigus saada vanaduspensioni või toitjakaotuspensioni, ei või lõigetes 2 ja 2a nimetatud sissemakse olla väiksem kui ►M131 palgaastme AST 1 ◄ esimesele järgule vastava põhipalga alusel arvutatud sissemakse.

2c. Artikli 51 kohaselt ametist vabastatud ametnikel, kellel ei ole õigust saada vanaduspensioni, on samuti õigus lõikes 1 sätestatud hüvitistele, tingimusel et nad ei tee tasustatavat tööd ja et nad teevad pooled nende viimase põhipalga alusel arvutatud sissemaksetest.

▼B

3. Kui 12 kuu jooksul kogunenud hüvitamata kulusid on kokku rohkem kui pool ametniku igakuisest põhipalgast või pensionist, võib ametisse nimetav asutus või ametiisik määrata lõikes 1 osutatud eeskirjades ettenähtud korras erihüvitise, võttes arvesse asjaomase isiku pereolusid.

▼M23

4. ►M56 Kõnealuseid hüvitisi saama õigustatud isik teatab kõigi hüvitiste summa, mis talle on makstud või mida ta saab endale või oma kindlustusega hõlmatud isikutele nõuda mõne muu õigusaktidega ettenähtud ravikindlustusskeemi alusel. ◄

▼**M23**

Kui saadavate hüvitiste kogusumma ületab lõikes 1 sätestatud hüvitiste summa, lahutatakse vahe lõike 1 kohaselt hüvitatavast summast, välja arvatud ►**M128** liidu ◄ ravikindlustusskeemi kohaselt mittehüvitatavaid kulusid hõlmava täiendava eraravikindlustusskeemi alusel saadud hüvitised.

▼**B**

Artikkel 73

1. Ametnik on teenistusse asumise päevast alates kindlustatud kutsehaiguse- ja tööõnnetuseriski vastu vastavalt eeskirjadele, mille ►**M128** liidu ◄ ►**M131** institutsioonide ametisse nimetavad asutused või ametiisikud ◄ on koostanud ühisel kokkuleppel pärast nõupidamist personalieeskirjade komiteega. Ta maksab kutseväliste riskide vastu kindlustamiseks kuni 0,1 % oma põhipalgast.

Kõnealustes eeskirjades täpsustatakse, milliseid riske ei kindlustata.

2. Makstavad hüvitised on järgmised:

a) surma korral:

alljärgnevalt loetletud isikutele makstakse ühekordne summa, mis võrdub lahkunu viiekordse aasta põhipalgaga, mis arvutatakse 12 kuu jooksul enne õnnetust saadud igakuiste palgasummade põhjal:

— lahkunud ametniku abikaasale ja lastele vastavalt ametniku pärandit reguleerivale pärimisseadusele; abikaasale makstav summa peab olema vähemalt 25 % ühekordselt makstavast summast;

— kui eelmises kategoorias nimetatud isikuid pole, siis teistele järeltulijatele vastavalt ametniku pärandit reguleerivale pärimisseadusele;

— kui kummaski eelmises kategoorias nimetatud isikuid pole, siis ülenejatele sugulastele vastavalt ametniku pärandit reguleerivale pärimisseadusele;

— kui üheski eelmises kategoorias nimetatud isikuid pole, siis institutsioonile;

b) püsiva täieliku töövõimetuse korral:

ametnikule makstakse ühekordne summa, mis võrdub tema kaheksakordse aasta põhipalgaga, mis arvutatakse 12 kuu jooksul enne õnnetust saadud igakuiste palgasummade põhjal;

c) püsiva osalise töövõimetuse korral:

ametnikule makstakse punktis b sätestatud hüvitisest summa, mis arvutatakse lõikes 1 nimetatud eeskirjades sätestatud skaala kohaselt.

Nagu nimetatud eeskirjades on sätestatud, võib eespool ettenähtud maksed asendada annuiteediga.

Eespool loetletud hüvitisi võib maksta lisaks 3. peatükis ettenähtud hüvitistele.

▼B

3. Lõikes 1 nimetatud eeskirjades sätestatud viisil kaetakse ka järgmised kulud: arsti-, ravimi-, haigla-, operatsiooni-, proteesi-, röntgenograafia-, massaaži-, ortopeedilised, kliinilised ja transpordikulud ning kõik muud samalaadsed õnnetuse või kutsehaiguse tagajärjel tekkivad kulud.

Kulud hüvitatakse ainult juhul, kui artikli 72 alusel ametnikule makstav summa ei kata täielikult tekkinud kulusid.

▼M62

_____

▼B

Artikkel 74

▼M39

1. Ametniku lapse sünni puhul makstakse tegelikult last hooldavale isikule toetust ►M97 198,31 eurot ◄.

Sama toetust makstakse ametnikule, kes lapsendab alla viieaastase lapse, kes on ülalpeetav VII lisa artikli 2 lõike 2 tähenduses

▼B

2. Kõnealust toetust makstakse samuti vähemalt seitse kuud kestnud raseduse katkemise korral.

▼M39

3. Lapse sünnitoetuse saaja teatab kõigist samalaadsetest toetustest, mida saadakse sama lapse puhul mujalt; sellised toetused arvatakse eespool nimetatud toetusest maha. Kui mõlemad vanemad on ►M128 liidu ◄ ametnikud, makstakse toetust ainult üks kord.

▼M56

Artikkel 75

Ametniku, tema abikaasa, ülalpeetava lapse või mõne muu tema majapidamises elanud VII lisa artikli 2 tähenduses ülalpeetava isiku surma korral hüvitab institutsioon kulud, mis tekivad seoses surnu viimisega ametniku teenistuskohast tema päritolukohta.

Ametniku surma korral lähetuse ajal hüvitab institutsioon kulud, mis tekivad seoses surnu viimisega ametniku surmakohast päritolukohta.

▼B

Artikkel 76

Ametnikule, endisele ametnikule või ametniku surma korral tema õigusjärglastele, kes muu hulgas ►M112 puude või ◄ raske või pikaajalise haiguse või perekondike põhjuste tõttu,on eriti raskes olukorras, võib teha kingitusi, anda laenu või maksta avanssi.

▼M112

Artikkel 76a

Elusolev abikaasa, kellel on raske või pikaajaline haigus või kes on puudega, võib institutsioonilt saada pensioni suurendavat rahalist abi haiguse või puude kestuse ajal asjaomase isiku sotsiaalsete ja meditsiiniliste asjaolude uurimise põhjal. Käesoleva artikli rakenduseeskirjad kinnitatakse ►M131 institutsioonide ametisse nimetavate asutuste või ametiisikute ◄ ühisel kokkuleppel pärast personalieeskirjade komiteega nõupidamist.

▼B

3. PEATÜKK

▼M112

Pensionid ja invaliidsustoetus

▼M131

Artikkel 77

Ametnikul, kes on teenistuses olnud vähemalt kümme aastat, on õigus saada vanaduspensioni. Tal on õigus saada pensioni teenistuse pikkusest olenemata, kui tema vanus ületab pensioniea, kui teda ei ole olnud võimalik tööle ennistada tema reservis viibimise ajal või kui ta on teenistuse huvides teenistusest vabastatud.

Maksimaalne vanaduspension on 70 % viimasest põhipalgast viimasel palgaastmel, millel ametnik oli vähemalt ühe aasta jooksul. Ametnikule makstakse 1,80 % tema viimasest põhipalgast iga VIII lisa artikli 3 kohaselt arvestatud teenistuses oldud aasta eest.

Kui tegemist on ametnikuga, kes on assisteerinud isikut, kes töötab Euroopa Liidu lepingu või Euroopa Liidu toimimise lepinguga ette nähtud ametikohal, või mõne liidu institutsiooni või organi valitud presidenti või mõne Euroopa Parlamendi fraktsiooni valitud esimeest, arvutatakse pensioni suurus vastavalt asjaomases ametis kogunenud pensioniõiguslikule staažile kõnealuse aja jooksul saadud viimase põhipalga põhjal, kui saadud põhipalk on suurem kui käesoleva artikli teise lõigu kohaldamisel aluseks võetav põhipalk.

Vanaduspension ei või olla väiksem kui 4 % elatusmiinimumist iga teenistuses oldud aasta kohta.

Pensioniiga algab 66-aastaselt.

Alates 1. jaanuarist 2014 hinnatakse pensioniiga iga viie aasta järel aruande põhjal, mille komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule. Aruandes hinnatakse eelkõige liikmesriikide avaliku teenistuse töötajate pensioniea muutusi ning institutsioonide töötajate oodatava eluea muutusi.

Komisjon teeb vajaduse korral ettepaneku pensioniea muutmiseks vastavalt kõnealuse aruande järeldustele, võttes eelkõige arvesse muutusi liikmesriikides.

▼M131

Artikkel 78

Ametnikul on VIII lisa artiklites 13–16 ette nähtud korras õigus invaliidsustoetusele püsiva täieliku invaliidsuse korral, mille tõttu ametnikul ei ole võimalik täita oma tegevusüksuse ametikohale vastavaid kohustusi.

Artiklit 52 kohaldatakse analoogia põhjal invaliidsustoetuse saajate suhtes. Kui invaliidsustoetuse saaja jääb pensionile enne 66. eluaastat, ilma et ta oleks saavutanud õigust maksimumpensionile, kohaldatakse vanaduspensioni käsitlevaid üldeeskirju. Vanaduspensioni suurus põhineb ametniku palgaastmel ja -järgul, mis ametnikul oli invaliidiks jäämise hetkel.

Invaliidsustoetus võrdub 70 %-ga ametniku viimasest põhipalgast, kuid ei või olla väiksem kui elatusmiinimum.

Invaliidsustoetusest tehakse sissemakseid pensioniskeemi, maksete suurus arvutatakse kõnealuse toetuse põhjal.

Kui invaliidsus on tekkinud tööülesannete täitmise ajal või seoses tööülesannete täitmisega juhtunud õnnetuse tagajärjel, kutsehaiguse või ühiskasuliku tegevuse tõttu või teise inimese päästmisel eluga riskides, ei või invaliidsustoetus olla väiksem kui 120 % elatusmiinimumist. Sellisel juhul tehakse sissemakseid pensioniskeemi täies mahus artiklis 1b osutatud institutsiooni või asutuse eelarvest.

▼B

Artikkel 79

Ametniku või endise ametniku ►M112 elusoleval abikaasal ◄ on VIII lisa 4. peatükis ettenähtud korras õigus toitjakaotuspensionile, mis on ►M5 60 % ◄ sellest ►M112 vanaduspensionist või invaliidsustoetusest ◄, mida maksti ►M112 lahkunule ◄ ►M62 või mida ◄ oleks teenistuse pikkusest või east olenemata ►M112 lahkunule ◄ makstud, kui tal oleks surma ajal sellele õigus olnud.

Toitjakaotuspension, mida makstakse selle ametniku ►M112 elusolevale abikaasale ◄, kes suri ühes artiklis 35 ►M62 ———— ◄ määratletud halduslikest seisunditest viibimise ajal, on vähemalt elatusmiinimumi suurune ja vähemalt ►M23 35 % ◄ selle ametniku viimasest põhipalgast.

▼M62

See summa ei tohi olla alla 42 % ametniku viimasest põhipalgast, kui surma on põhjustanud üks ►M112 artikli 78 viiendas lõigus ◄ nimetatud asjaoludest.

▼M112

————

▼B

Artikkel 80

▼M112

Kui ametnik või vanaduspensioni või invaliidsustoetust saama õigustatud isik sureb, jätmata maha abikaasat, kellel oleks õigus saada toitjakaotuspensioni, on lahkunu ülalpeetavatel lastel VII lisa artikli 2 tähenduses õigus saada orvupensioni vastavalt VIII lisa artiklis 21 nimetatud tingimustele.

▼B

Sama õigus saada pensioni on lastel, kes vastavad eespool nimetatud tingimustele, kui toitjakaotuspensioni saav ►M62 abikaasa ◄ sureb või abiellub uuesti.

▼M23

Kui ametnik või ►M112 vanaduspensioni või invaliidsustoetust ◄ saama õigustatud isik sureb, kuid esimeses lõikes sätestatud tingimused pole täidetud, on VII lisa artikli 2 tähenduses ülalpeetavatel lastel õigus saada orvupensioni vastavalt VIII lisa artiklile 21; pension võrdub siiski poolega nimetatud artikli kohaselt arvutatud pensionist.

▼M112

VII lisa artikli 2 lõike 4 tähenduses ülalpeetavate lastena käsitatud isikute orvupension ei või ületada summat, mis võrdub ülalpeetava lapse kahekordse toetusega.

Kui laps on lapsendatud, ei ole põhjendatud orvutoetuse maksmine bioloogilise vanema surma korral, kui teda asendab kasuvanem.

▼M131

Esimeses, teises ja kolmandas lõigus ette nähtud õigus kehtib ka sellise endise ametniku surma korral, kellel oli õigus toetusele personalieeskirjade artikli 50, nõukogu määruse (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68 ([1]) artikli 5, nõukogu määruse (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 2530/72 ([2]) artikli 3 või nõukogu määruse (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 1543/73 ([3]) artikli 3 alusel, ning sellise endise ametniku surma korral, kes lahkus teenistusest enne pensioniikka jõudmist ja taotles oma vanaduspensioni saamise edasilükkamist pensioniikka jõudmise kalendrikuule järgneva kalendrikuu esimesele päevale.

▼M112

Orvupensioni saajad ei või saada rohkem kui üht ►M128 liidu ◄ orvupensioni. Kui elusoleval lapsel on õigus rohkem kui ühele ►M128 liidu ◄ pensionile, makstakse talle pensioni, mis on suurem.

([1]) Nõukogu 29. veebruari 1968. aasta määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68, millega kehtestatakse Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused ning komisjoni ametnike suhtes ajutiselt kohaldatavad erimeetmed (EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1).

([2]) Nõukogu 4. detsembri 1972. aasta määrus (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 2530/72, millega kehtestatakse seoses uute liikmesriikide liitumisega erija ajutised meetmed Euroopa ühenduste ametnike töölevõtmise ja nimetatud ühenduste ametnike teenistusest lahkumise kohta (EÜT L 272, 5.12. 1972, lk 1).

([3]) Nõukogu 4. juuni 1973. aasta määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 1543/73, millega kehtestatakse teadusuuringute ja investeerimisfondidest tasustatavate Euroopa ühenduste ametnike suhtes ajutiselt kohaldatavad erimeetmed (EÜT L 155, 11.6.1973, lk 1).

▼B

Artikkel 81

▼M112

Isikul, kellel on õigus saada vanaduspensioni või invaliidsustoetust või toitjakaotuspensioni, on VII lisas sätestatud tingimustel õigus saada artiklis 67 määratletud peretoetusi; majapidamistoetus arvutatakse saaja pensioni või toetuse alusel. Neid toetusi makstakse toitjakaotuspensioni saajatele üksnes siis, kui surnud ametnikul või endisel ametnikul oli surma hetkel ülalpeetavaid lapsi.

▼M23

Ülalpeetava lapse toetuse summa, mida makstakse toitjakaotuspensioni saama õigustatud isikule, on siiski kahekordne võrreldes artikli 67 lõike 1 punktis b sätestatud toetusega.

▼M62

Artikkel 81a

1. Olenemata kõigist muudest sätetest, eelkõige nendest, mis on seotud toitjakaotuspensioni miinimumsumma maksmisega isikule, kellel on õigus saada toitjakaotuspensioni, ei tohi lesele ja teistele õigustatud isikutele toitjakaotuspensionina makstav kogusumma koos peretoetustega, millest on lahutatud maksud ja muud kohustuslikud kinnipidamised, ületada:

a) artiklis 35 sätestatud staatusega ametniku surma korral töötasu, mida ametnik oleks saanud vastavalt samale palgaastmele ja -järgule, kui ta oleks endiselt teenistuses olnud, koos kõigi peretoetustega, mida ta sel juhul oleks saanud ja millest oleks lahutatud maksud ja muud kohustuslikud kinnipeetavad summad;

b) pärast kuupäeva, mil punktis a nimetatud ametnik oleks saanud ►M131 66- aastaseks ◄, tema surmaaegsele palgaastmele ja -järgule vastavat vanaduspensioni summat, mida tal elus olles oleks olnud õigus saada, koos kõigi peretoetustega, mida ta oleks saanud ja millest oleks lahutatud maksud ja muud kohustuslikud kinnipeetavad summad;

c) sellise endise ametniku surma korral, kellel oli õigus saada ►M112 vanaduspensioni või invaliidsustoetust ◄, pensionisummat, mida tal elus olles oleks olnud õigus saada, võttes arvesse punktis b nimetatud toetusi ja kinnipidamisi;

▼M131

d) sellise endise ametniku surma korral, kes lahkus teenistusest enne pensioniikka jõudmist ja oli taotlenud oma vanaduspensioni saamise edasilükkamist pensioniikka jõudmise kalendrikuule järgneva kalendrikuu esimese kuupäevani, vanaduspensioni summat, mida tal elus olles oleks olnud õigus pensioniikka jõudmise korral saada, võttes arvesse punktis b osutatud toetusi ja kinnipidamisi;

▼M62

e) sellise ametniku või endise ametniku surma korral, kellel oli oma surma päeval õigus saada toetust käesolevate personalieeskirjade ►M131 artiklite 41, 42c või 50 ◄, määruse (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68 artikli 5, määruse (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 2530/72 artikli 3, määruse (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 1543/73 artikli 3, määruse (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 2150/82 artikli 2 või määruse (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 1679/85 artikli 3 alusel, toetuse summat, mida ametnikul elus olles oleks olnud õigus saada, võttes arvesse punktis b nimetatud toetusi ja kinnipidamisi;

f) ajavahemikul, mis järgneb kuupäevale, mil oleks lõppenud punktis e nimetatud endise ametniku õigus saada toetust, vanaduspensioni summat, mida tal elus olles oleks olnud õigus saada kõnealusel kuupäeval, kui ta oleks vastanud pensioniõiguste saamise vanusenõuetele, võttes arvesse punktis b sätestatud toetusi ja kinnipidamisi.

2. Lõike 1 kohaldamisel ei võeta arvesse paranduskoefitsiente ja see asjaolu võib mõjutada kõnealuste summade suurust.

3. Eespool punktides a–f määratletud maksimumsumma jaotatakse isikute vahel, kellel on õigus saada toitjakaotuspensioni, võrdeliselt õigustega, mis lõiget 1 arvestamata oleksid neile kuulunud.

Sellisel viisil jaotatud summade suhtes kohaldatakse artikli 82 lõike 1 teist ►M112 ja kolmandat ◄ lõiku.

▼M112

Artikkel 82

1. Eespool sätestatud pensionid arvutatakse pensioniõiguse tekkimise kuu esimesel päeval kehtiva palgaastmestiku alusel.

Pensionide suhtes ei kohaldata paranduskoefitsiente.

Eurodes väljendatud pensionid makstakse ühes personalieeskirjade VIII lisa artiklis 45 nimetatud vääringus.

▼M131

2. Kui ajakohastatakse töötasu vastavalt artikli 65 lõikele 1, ajakohastatakse samamoodi ka pensioneid.

▼M112

3. Lõigete 1 ja 2 sätteid kohaldatakse invaliidsustoetuse saajate suhtes analoogia põhjal.

▼B

Artikkel 83

1. Käesoleva pensioniskeemi järgseid hüvitisi makstakse ►M128 liidu ◄ eelarvest. Liikmesriigid tagavad ühiselt nimetatud toetuste maksmise vastavalt nimetatud kulude rahastamise ulatusele.

▼M131

_____

▼B

2. Ametnikud maksavad ühe kolmandiku selle pensioniskeemi rahastamisest. Sissemakse on ►M137 10,1 % ◄ ametniku põhipalgast, võtmata arvesse artiklis 64 nimetatud paranduskoefitsiente. See arvatakse ametnike palkadest maha iga kuu. ►M112 Sissemakset korrigeeritakse vastavalt XII lisas sätestatud eeskirjadele. ◄

3. Selliste ametnike pensionide arvutamise korra, kes on osa oma teenistusajast olnud Euroopa Söe- ja Teraseühenduse teenistuses või kes on ►M128 liidu ◄ ühiste institutsioonide või organite teenistuses, ning selliste pensionide maksmisega seotud kulude jagamise Euroopa Söe- ja Teraseühenduse pensionifondi ning Euroopa Majandusühenduse ja Euroopa Aatomienergiaühenduse eelarvete vahel kehtestavad nõukogud ning Euroopa Söe- ja Teraseühenduse eesistujate komitee määrusega, mille nad võtavad vastu ühisel kokkuleppel pärast nõupidamist personalieeskirjade komiteega.

▼M112

_____

Artikkel 83a

1. Pensioniskeem hoitakse tasakaalus XII lisas sätestatud üksikasjalike eeskirjade kohaselt.

▼M131

2. Ametid, mis ei saa Euroopa Liidu üldeelarvest toetust, teevad kõnealusesse eelarvesse kõik pensioniskeemi rahastamiseks vajalikud sissemaksed täies ulatuses. Alates 1. jaanuarist 2016 teevad need ametid, mida rahastatakse osaliselt liidu eelarvest, tööandja sissemaksetest selle osa, mis vastab ameti kogutulude ja nende tulude vahekorrale, millest on maha arvatud Euroopa Liidu üldeelarvest saadav toetus.

3. Pensioniskeemi tasakaal tagatakse pensioniea ja sissemaksete määra abil. Iga viie aasta järel XII lisa kohaselt korraldataval kindlustusmatemaatilisel hindamisel ajakohastatakse pensioniskeemi tehtavate sissemaksete määra, et tagada pensioniskeemi tasakaal.

4. Komisjon ajakohastab igal aastal lõikes 3 osutatud kindlustusmatemaatilist hinnangut vastavalt XII lisa artikli 1 lõikele 2. Kui ilmneb, et antud hetkel kohaldatava sissemaksete määra ja kindlustusmatemaatilise tasakaalu säilitamiseks vajaliku määra vahel on vähemalt 0,25-punktiline vahe, ajakohastatakse määra XII lisas sätestatud korra kohaselt.

5. Käesoleva artikli lõigete 3 ja 4 kohaldamisel ajakohastatakse artikli 83 lõikes 2 sätestatud võrdlusväärtust. Komisjon avaldab ajakohastatud sissemaksete määra kahe nädala jooksul pärast ajakohastamist teavitamise eesmärgil *Euroopa Liidu Teataja* C-seerias.

▼B

Artikkel 84

Üksikasjalikud eeskirjad eespool kirjeldatud pensioniskeemi kohta on VIII lisas.

▼B

4. PEATÜKK

Alusetult makstud summade tagasimaksmine

Artikkel 85

▼M23

Töötajale enammakstud summa nõutakse sisse, kui saaja oli teadlik, et maksmisel puudus seaduslik alus või kui enammaksmine oli nii ilmne, et ta ei saanud seda mitte teada.

▼M112

Sissenõudmistaotlus tuleb teha hiljemalt viis aastat pärast summa maksmise kuupäeva. Kui ametisse nimetav asutus või ametiisik suudab näidata, et toetuse saaja tahtlikult eksitas haldusasutust asjaomase summa saamiseks, ei tunnistata sissenõudmistaotlust kehtetuks isegi siis, kui kõnealune ajavahemik on lõppenud.

▼M62

5. PEATÜKK

Õiguste üleminek ►M128 liidule ◄

Artikkel 85a

1. Kui käesolevates personalieeskirjades nimetatud isiku surma, vigastuse või haiguse on põhjustanud kolmas isik, lähevad ohvri või tema õigusjärglaste õigused kolmanda isiku vastu, sealhulgas hagemisõigus, otse üle ►M128 liidule ◄ neile käesolevate personalieeskirjade kohaselt sellise surma, vigastuse või haiguse põhjustanud sündmuse tagajärjel tekkivate kohustuste piires.

2. Lõikes 1 sätestatud õiguste ülemineku kohaldamisalasse kuuluvad muu hulgas:

— töötasu jätkuv maksmine ametnikule tema ajutise töövõimetuse ajal vastavalt artiklile 59,

— vastavalt artiklile 70 tehtavad maksed pärast pensioniõigusliku ametniku või endise ametniku surma,

— ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustusega seotud hüvitised, mida makstakse vastavalt artiklitele 72 ja 73 ning nende rakenduseeskirjadele,

— artiklis 75 osutatud surnu veoga kaasnevate kulude maksmine,

— täiendavad peretoetused, mida vastavalt artikli 67 lõikele 3 ja VII lisa artikli 2 lõigetele 3 ja 5 makstakse ülalpeetava lapse raske haiguse või kehalise või vaimse puude korral,

— ►M112 invaliidsustoetus ◄, mida makstakse püsiva töövõimetusega lõppeva õnnetuse või haiguse korral, mis takistab ametnikul tema kohustuste täitmist,

— toitjakaotuspension, mida makstakse ametniku või endise ametniku surma korral või pensioniõigusliku ametniku või endise ametniku abikaasa surma korral, kui abikaasa ei ole ametnik ega ajutine töötaja,

▼M62

— orvupension, mida vanusest olenemata makstakse ametniku või endise ametniku lapsele, kes raske haiguse või kehalise või vaimse puude tõttu ei suuda end pärast teda ülalpidanud isiku surma elatada.

3. ►M128 Liidule ◄ ei lähe üle õigused, mis on seotud puhtalt isikliku kahju hüvitamisega, näiteks mittemateriaalse kahju, valu või kannatuste eest makstavate kahjutasudega, või kosmeetiliste ja muude kahjude hüvitamisega ulatuses, mis on suurem kui nimetatud otstarbeks artikli 73 alusel antav toetus.

4. Lõigete 1, 2 ja 3 sätted ei tohi takistada ►M128 liidu ◄ otsest tegevust.

▼B

VI JAOTIS

DISTSIPLINAARMEETMED

Artikkel 86

1. Ametnik või endine ametnik, kes kas tahtlikult või süülise hooletuse tõttu ei täida oma käesolevatest personalieeskirjadest tulenevaid kohustusi, kannab distsiplinaarvastutust.

▼M112

2. Kui ametisse nimetav asutus või ametiisik või Euroopa Pettustevastane Amet saab teada tõenditest, mis annavad põhjust oletada, et kohustused lõike 1 tähenduses on täitmata jäetud, võivad nad algatada haldusjuurdluse, et tõendada, kas selline täitmatajätmine on aset leidnud.

3. Distsiplinaareeskirjad, -menetlused ja -meetmed ning haldusjuurdlusi käsitlevad eeskirjad ja menetlused on sätestatud IX lisas.

———————

▼B

VII JAOTIS

EDASIKAEBAMINE

Artikkel 90

▼M23

1. Iga isik, kelle suhtes kohaldatakse käesolevaid personalieeskirju, võib esitada ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule taotluse teda käsitleva otsuse tegemiseks. Asutus või ametiisik teatab asjaomasele isikule oma põhjendatud otsuse nelja kuu jooksul pärast taotluse esitamise kuupäeva. Kui taotlusele pole selleks tähtpäevaks vastatud, loetakse seda kaudseks taotluse tagasilükkamise otsuseks, mille vastu võib esitada kaebuse vastavalt järgmisele lõikele.

2. Iga isik, kelle suhtes kohaldatakse käesolevaid personalieeskirju, võib esitada ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule kaebuse teda kahjustava meetme kohta, kui nimetatud asutus või ametiisik on teinud otsuse või kui ta pole võtnud personalieeskirjades ettenähtud meedet. Kaebus tuleb esitada kolme kuu jooksul. See tähtaeg algab:

— meetme avaldamise kuupäeval, kui tegemist on üldist laadi meetmega;

▼M23

— kuupäeval, mil otsus asjaomasele isikule teatavaks tehakse, kuid mitte hiljem kui kuupäeval, mil ta nimetatud teate kätte saab, kui meede mõjutab konkreetset isikut; kui aga konkreetset isikut mõjutav meede hõlmab kaebust kolmanda isiku vastu, algab see ajavahemik kolmanda isiku puhul kuupäeval, mil ta teate kätte saab, kuid mitte hiljem kui avaldamise kuupäeval;

— vastamiseks ettenähtud tähtaja lõppemise päevast, kui kaebus käsitleb lõikes 1 nimetatud kaudset taotluse tagasilükkamise otsust.

Asutus või ametiisik teatab asjaomasele isikule oma põhjendatud otsuse nelja kuu jooksul pärast kaebuse esitamise kuupäeva. Kui kaebusele pole selle tähtaja lõpuks vastatud, loetakse seda kaebuse kaudseks tagasilükkamise otsuseks, mille vastu võib esitada kaebuse vastavalt artiklile 91.

▼M112

_____

Artikkel 90a

▼C2

Iga isik, kelle suhtes kohaldatakse käesolevaid personalieeskirju, võib esitada Euroopa Pettustevastase Ameti direktorile artikli 90 lõike 1 tähenduses taotluse tema kohta käiva otsuse tegemiseks seoses Euroopa Pettustevastase Ameti juurdlusega. Kõnealune isik võib samuti esitada Euroopa Pettustevastase Ameti direktorile artikli 90 lõike 2 tähenduses kaebuse teda kahjustava meetme kohta seoses Euroopa Pettustevastase Ameti juurdlusega.

▼M112

Artikkel 90b

Iga isik, kelle suhtes kohaldatakse käesolevaid personalieeskirju, võib esitada Euroopa andmekaitseinspektorile artikli 90 lõikes 1 nimetatud taotluse või lõikes 2 nimetatud kaebuse oma pädevusalas.

Artikkel 90c

Taotlused ja kaebused valdkondade kohta, mille suhtes on kohaldatud artikli 2 lõiget 2, esitatakse ametisse nimetavale volitatud asutusele või ametiisikule.

▼B

Artikkel 91

▼M23

1. ►M128 Euroopa Liidu ◄ Kohtu jurisdiktsiooni alla kuuluvad kõik ►M128 liidu ◄ ja käesolevate personalieeskirjadega hõlmatud isikute vahelised vaidlused, milles käsitletakse seda isikut kahjustavat meedet artikli 90 lõike 2 tähenduses. Rahaliste vaidluste puhul on Euroopa Kohtul täielik pädevus.

2. ►M128 Euroopa Liidu ◄ Kohtule esitatud kaebust käsitletakse ainult juhul, kui:

— ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule on eelnevalt esitatud kaebus vastavalt artikli 90 lõikele 2 ja selles ettenähtud tähtaja jooksul; ja

— kaebus on otsese või kaudse otsusega tagasi lükatud.

▼**M23**

3. Kaebused vastavalt lõikele 2 esitatakse kolme kuu jooksul. Tähtaeg algab:

— kaebust käsitleva otsuse teatamise kuupäeval;

— vastamiseks ettenähtud tähtaja lõppemise päevast, kui kaebus käsitleb artikli 90 lõike 2 kohast kaebuse kaudset tagasilükkamise otsust; kui kaebus lükatakse tagasi otsese otsusega pärast selle tagasilükkamist kaudse otsusega, kuid enne kaebuse esitamise tähtaja möödumist, algab uus kaebuse esitamise tähtaeg.

4. Erandina lõikest 2 võib asjaomane isik pärast kaebuse esitamist ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule vastavalt artikli 90 lõikele 2 esitada kohe kaebuse Euroopa Kohtule, kui kaebusega kaasneb taotlus kas vaidlustatud toimingu tegemise edasilükkamiseks või ajutiste meetmete võtmiseks. Peaasja menetlus Euroopa Kohtus lükatakse sel juhul edasi, kuni kaebuse kohta on tehtud otsene või kaudne tagasilükkamise otsus.

5. Käesolevas artiklis nimetatud kaebusi uuritakse ja menetletakse ►**M128** Euroopa Liidu ◄ Kohtu kodukorras sätestatud korras.

▼**M112**

Artikkel 91a

Mis tahes kaebused valdkondade kohta, mille suhtes on kohaldatud artikli 2 lõiget 2, esitatakse selle institutsiooni kohta, kelle haldusalasse ametisse nimetav volitatud asutus või ametiisik kuulub.

▼**M131**

_____

▼**M128**

VIIIa JAOTIS

VÄLISTEENISTUSE SUHTES KOHALDATAVAD ERISÄTTED

Artikkel 95

1. Käesolevate personalieeskirjadega ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule antud volitusi rakendab välisteenistuse töötajate suhtes liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja (edaspidi „kõrge esindaja"). Kõrge esindaja võib otsustada, millistele välisteenistuse töötajatele kõnealused volitused delegeerida. Kohaldatakse artikli 2 lõiget 2.

2. Delegatsioonide juhtide puhul rakendatakse nende ametisse nimetamisega seotud volitusi vaid komisjoni poolt talle aluslepingutega antud pädevuse piires heaks kiidetud kandidaatide nimekirja alusel, kasutades saavutustel põhinevat põhjalikku valikumenetlust ning võttes arvesse soolist ja geograafilist tasakaalu. Seda kohaldatakse *mutatis mutandis* teenistuse huvides erandlike asjaolude korral kindlaksmääratud ajutiseks ajavahemikuks delegatsiooni juhi ametikohale üleviimise suhtes.

▼**M128**

3. Selliste delegatsioonide juhtide suhtes, kes peavad täitma oma kohustuste raames komisjonilt saadud ülesandeid, algatab ametisse nimetav asutus või ametiisik komisjoni taotluse korral artiklites 22 ja 86 ning IX lisas osutatud haldusjuurdlusi ja distsiplinaarmenetlusi.

Artikli 43 kohaldamisel konsulteeritakse komisjoniga.

Artikkel 96

Olenemata artiklist 11, järgib liidu delegatsioonis töötav komisjoni ametnik juhtnööre, mis ta on saanud delegatsiooni juhilt vastavalt viimase rollile, mis on sätestatud nõukogu 26. juuli 2010. aasta otsuse 2010/427/EL (millega määratakse kindlaks Euroopa välisteenistuse korraldus ja toimimine)* artiklis 5 ([1]).

Oma kohustuste raames komisjonilt saadud ülesandeid täitev välisteenistuse ametnik saab komisjonilt juhtnööre seoses talle usaldatud ülesannetega vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 221 lõikele 2.

Komisjon ja välisteenistus lepivad kokku käesoleva artikli rakendamise üksikasjaliku korra.

Artikkel 97

Kuni 30. juunini 2014 võivad asjaomaste institutsioonide ametisse nimetavad asutused või ametiisikud erandjuhtudel ja ühisel kokkuleppel ning ainult teenistuse huvides viia ametniku, kes on viidud välisteenistusse üle otsusega 2010/427/EL, erandina käesolevate personalieeskirjade artiklitest 4 ja 29 ning artikli 7 lõikes 1 sätestatud tingimustel, pärast tema eelnevat ärakuulamist üle välisteenistusest sama palgaastme vabale ametikohale nõukogu peasekretariaadis või komisjonis ilma töötajatele eelnevalt vabast ametikohast teatamata.

Artikkel 98

1. Artikli 29 lõike 1 punkti a kohaldamisel võtab ametisse nimetav asutus või ametiisik välisteenistuse vaba ametikoha täitmisel võrdselt ja ilma eelisõigusi andmata arvesse nõukogu peasekretariaadi, komisjoni ja välisteenistuse ametnike taotlusi, samuti nende ajutiste töötajate taotlusi, kelle suhtes kohaldatakse muude teenistujate teenistustingimuste artikli 2 punkti e, ning liikmesriikide diplomaatiliste teenistuste töötajate taotlusi. Erandina artiklist 29 võtab välisteenistus kuni 30. juunini 2013 väljastpoolt institutsiooni tööle ainult nõukogu peasekretariaadi ja komisjoni ametnikke ning liikmesriikide diplomaatiliste teenistuste töötajaid.

([1]) ELT L 201, 3.8.2010, lk 30.

▼M128

Siiski võib ametisse nimetav asutus või ametiisik erandjuhtudel ja pärast kõnealuste sätete alusel töölevõtmise võimaluste ärakasutamist otsustada võtta väljastpoolt esimese lõigu esimeses lauses loetletud allikaid tööle AD tasandi tehnilisi tugitöötajaid, kes on vajalikud välisteenistuse nõuetekohaseks toimimiseks, näiteks kriisiohjamise, julgeoleku- ja IT-spetsialiste.

Alates 1. juulist 2013 võtab ametisse nimetav asutus või ametiisik võrdselt ja ilma eelisõigusi andmata arvesse ka muude kui esimeses lõigus osutatud institutsioonide ametnike taotlusi.

2. Artikli 29 lõike 1 punkti a kohaldamisel ja ilma et see piiraks artikli 97 kohaldamist, võtab muude institutsioonide kui välisteenistuse ametisse nimetav asutus või ametiisik vaba ametikoha täitmisel võrdselt ja ilma eelisõigusi andmata arvesse institutsioonisiseselt kandideerivate isikute taotlusi ning nende välisteenistuse ametnike taotlusi, kes olid enne välisteenistusse tööle asumist asjaomase institutsiooni ametnikud.

Artikkel 99

1. Kuni kõrge esindaja otsustab asutada välisteenistuse distsiplinaarnõukogu, täidab komisjoni distsiplinaarnõukogu ka välisteenistuse distsiplinaarnõukogu ülesandeid. Kõrge esindaja teeb otsuse hiljemalt 31. detsembriks 2011.

Kuni välisteenistuse distsiplinaarnõukogu asutamiseni nimetatakse IX lisa artikli 5 lõikes 2 osutatud kaks lisaliiget välisteenistuse ametnike seast. IX lisa artikli 5 lõikes 5 ja artikli 6 lõikes 4 osutatud ametisse nimetav asutus või ametiisik ja personalikomitee on välisteenistuse ametisse nimetav asutus või ametiisik ja personalikomitee.

2. Kuni välisteenistuse juurde luuakse vastavalt artikli 9 lõike 1 punkti a esimesele taandele personalikomitee, mis peab toimuma hiljemalt 31. detsembriks 2011, esindab erandina nimetatud taandes toodud sättest komisjoni personalikomitee ka välisteenistuse ametnikke ja muid teenistujaid.

VIIIb JAOTIS

▼M67

KOLMANDATES RIIKIDES TÖÖTAVATE AMETNIKE SUHTES KOHALDATAVAD ERI- JA ERANDSÄTTED

Artikkel 101a

Ilma et see piiraks personalieeskirjade muude sätete kohaldamist, nähakse X lisaga ette eri- ja erandsätted kolmandates riikides töötavate ametnike jaoks.

▼B

IX JAOTIS

ÜLEMINEKU- JA LÕPPSÄTTED

1. PEATÜKK

Üleminekusätted

▼M112

_____

▼M23

_____

▼M62

_____

▼M112

_____

Artikkel 107a

Üleminekusätted on sätestatud XIII lisas.

▼M23

_____

▼B

2. PEATÜKK

Lõppsätted

▼M131

Artikkel 110

1. Käesolevate personalieeskirjade üldised rakendussätted võtab vastu institutsiooni ametisse nimetav asutus või ametiisik pärast nõupidamist personalikomitee ja personalieeskirjade komiteega.

2. Käesolevate personalieeskirjade jõustamiseks komisjoni poolt vastu võetud rakenduseeskirju, sealhulgas lõikes 1 osutatud üldisi rakendussätteid, kohaldatakse analoogia põhjal ka ametite suhtes. Komisjon teatab ametitele viivitamata selliste rakenduseeskirjade vastuvõtmisest.

Rakenduseeskirjad jõustuvad ametite suhtes üheksa kuu möödumisel nende jõustumisest komisjonis või üheksa kuu möödumisel kuupäevast, mil komisjon teatas ametitele nende vastuvõtmisest, olenevalt sellest, milline kuupäev on hilisem. Olenemata eespool sätestatust võib amet otsustada, et rakenduseeskirjad jõustuvad varasemal kuupäeval.

Erandina võib amet enne käesoleva lõike teises lõigus nimetatud üheksakuulise tähtaja möödumist ja pärast nõupidamist personalikomiteega esitada komisjonile nõusoleku saamiseks komisjoni vastuvõetud eeskirjadest erinevad rakenduseeskirjad. Samadel tingimustel võib amet taotleda komisjonilt nõusolekut teatavate rakenduseeskirjade kohaldamata jätmiseks. Viimatinimetatud juhul võib komisjon taotluse rahuldamise või rahuldamata jätmise asemel nõuda ametilt, et see esitaks talle nõusoleku saamiseks komisjoni vastuvõetud eeskirjadest erinevad rakenduseeskirjad.

▼**M131**

Käesoleva lõike teises lõigus osutatud üheksakuuline tähtaeg peatub kuupäeval, mil amet esitab taotluse komisjonilt nõusoleku saamiseks, ja jätkub kuupäeval, mil komisjon esitab oma seisukoha.

Pärast konsulteerimist personalikomiteega võib amet esitada komisjonile nõusoleku saamiseks ka rakenduseeskirjad küsimustes, mida komisjoni rakenduseeskirjades ei käsitata.

Rakenduseeskirjade vastuvõtmisel esindab ametit kas juhatus või samaväärne organ, millele on osutatud asjaomase ameti asutamist käsitlevas liidu õigusaktis.

3. Institutsioonide kokkuleppel vastuvõetud eeskirjade kohaldamisel ei käsitata ameteid institutsioonidena. Komisjon siiski konsulteerib ametitega enne kõnealuste eeskirjade vastuvõtmist.

4. Töötajaid teavitatakse käesolevate personalieeskirjade jõustamiseks vastu võetud rakenduseeskirjadest, sealhulgas lõikes 1 osutatud üldistest rakendussätetest, ning institutsioonide ametisse nimetavate asutuste või ametiisikute kokkuleppel vastuvõetud eeskirjadest.

5. Institutsioonide haldusüksused ja ametid peavad omavahel regulaarselt nõu käesolevate personalieeskirjade kohaldamise üle. Ametid osalevad kõnealustel nõupidamistel ühise esindusega nendevahelisel kokkuleppel kindlaksmääratud eeskirjade kohaselt.

6. Euroopa Liidu Kohus haldab registrit, mis sisaldab institutsioonide ametisse nimetavate asutuste või ametiisikute poolt käesolevate personalieeskirjade jõustamiseks vastu võetud eeskirju ning ametite poolt lõikes 2 sätestatud korras vastu võetud eeskirju, mis erinevad komisjoni eeskirjadest, samuti nende muudatusi. Institutsioonidel ja ametitel on registrile vahetu juurdepääs ja õigus oma eeskirju muuta. Liikmesriikidel on registrile vahetu juurdepääs. Lisaks esitab komisjon iga kolme aasta järel Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande eeskirjade kohta, mille institutsioonide ametisse nimetavad asutused või ametiisikud on vastu võtnud käesolevate personalieeskirjade rakendamiseks.

Artikkel 111

Komisjonil on õigus võtta kooskõlas artikliga 112 vastu delegeeritud õigusakte, milles käsitletakse töötingimuste teatavaid aspekte ning tasude maksmist ja sotsiaalkindlustusskeemi käsitlevate eeskirjade rakendamise teatavaid aspekte.

Artikkel 112

1. Komisjonile antakse õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte käesolevas artiklis sätestatud tingimustel.

2. Personalieeskirjade artiklites 56a, 56b ja 56c, VII lisa artikli 13 lõikes 3 ja XI lisa artiklis 9 ning muude teenistujate teenistustingimuste artikli 28a lõikes 11 ja artikli 96 lõikes 11 osutatud õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte antakse komisjonile määramata ajaks alates 1. jaanuarist 2014.

▼**M131**

3. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad personalieeskirjade artiklites 56a, 56b ja 56c, VII lisa artikli 13 lõikes 3 ja XI lisa artiklis 9 ning muude teenistujate teenistustingimuste artikli 28a lõikes 11 ja artikli 96 lõikes 11 osutatud volituste delegeerimise igal ajal tagasi võtta. Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* või otsuses nimetatud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust.

4. Niipea kui komisjon on delegeeritud õigusakti vastu võtnud, teeb ta selle samal ajal teatavaks Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

5. Personalieeskirjade artiklite 56a, 56b ja 56c, VII lisa artikli 13 lõike 3 või XI lisa artikli 9 või muude teenistujate teenistustingimuste artikli 28a lõike 11 või artikli 96 lõike 11 alusel vastu võetud delegeeritud õigusakt jõustub üksnes juhul, kui Euroopa Parlament ega nõukogu ei ole kahe kuu jooksul pärast õigusakti teatavakstegemist Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitanud selle suhtes vastuväidet või kui Euroopa Parlament ja nõukogu on enne selle tähtaja möödumist komisjonile teatanud, et nad ei esita vastuväidet. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel pikendatakse seda tähtaega kahe kuu võrra.

Artikkel 113

Komisjon esitab 31. detsembriks 2020 Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande, milles hinnatakse käesolevate personalieeskirjade toimimist.

▼**M112**

I LISA

▼**M131**

A. **Artikli 5 lõikes 4 sätestatud ametikohtade liigid igas tegevusüksuses**

1. Tegevusüksus AD

Peadirektor	AD 15 – AD 16
Direktor	AD 14 – AD 15
Nõunik või samaväärne	AD 13 – AD 14
Üksuse juhataja või samaväärne	AD 9 – AD 14
Administraator	AD 5 – AD 12

2. Tegevusüksus AST

Vanemassistent Täidab haldus-, tehnilisi või koolitusülesandeid, mis nõuavad suurt iseseisvust ja suurt vastutust personali juhtimisel, eelarve täitmisel või poliitika koordineerimisel.	AST 10 – AST 11
Assistent Täidab haldus-, tehnilisi või koolitusülesandeid, mis nõuavad teatavat iseseisvust eelkõige seoses eeskirjade või üldiste juhiste täitmisega või institutsiooni liikme, liikme isikliku büroo juhi, (ase)peadirektori või nendega samaväärse kõrgema astme juhi abina.	AST 1 – AST 9

3. Tegevusüksus AST/SC

Sekretär/kantseleitöötaja Täidab sekretäri ja kantseleitöötaja ülesandeid, ameti toimimisega seotud ja muid taolisi ülesandeid, mis nõuavad teatavat iseseisvust (*).	SC 1 – SC 6
(*) Saaliteenindaja ametikohtade arv Euroopa Parlamendis ei ületa 85.	

B. **Keskmisele teenistuskäigule vastavad protsendimäärad**

1. Keskmisele teenistuskäigule vastavad protsendimäärad tegevusüksustes AST ja AD:

Palgaaste	Assistendid	Administraatorid
13	—	15 %
12	—	15 %
11	—	25 %

▼**M131**

Palgaaste	Assistendid	Administraatorid
10	20 %	25 %
9	8 %	25 %
8	25 %	33 %
7	25 %	36 %
6	25 %	36 %
5	25 %	36 %
4	33 %	—
3	33 %	—
2	33 %	—
1	33 %	—

2. Keskmisele teenistuskäigule vastavad protsendimäärad tegevusüksuses AST/SC:

Palgaaste	Sekretärid/kantseleitöötajad
SC 6	—
SC 5	12 %
SC 4	15 %
SC 3	17 %
SC 2	20 %
SC 1	25 %

▼B

II LISA

Personalieeskirjade artiklis 9 ettenähtud organite koosseis ja töökord

SISUKORD

1. jagu: Personalikomitee
Artikkel 1

2. jagu: Ühiskomitee
2 – 3a

3. jagu: Distsiplinaarnõukogu
7 – 9

4. jagu: Hindamiskomitee
10 ja 11

5. jagu: Ametialast ebapädevust käsitlev ühine nõuandekomitee
12

1. jagu

PERSONALIKOMITEE

Artikkel 1

▼M91

Personalikomitee koosneb selle liikmetest koos võimalike asendusliikmetega, kelle ametiaeg on kolm aastat. ►M131 Institutsiooni ametisse nimetav asutus või ametiisik ◄ võib siiski otsustada kinnitada lühema ametiaja, mis ei tohi olla lühem kui üks aasta. Kõigil institutsiooni ametnikel on õigus valimistel hääletada ja kandideerida.

▼M23

Personalikomiteesse valimise tingimused, kui personalikomitee töö ei ole korraldatud kohalike sektsioonide kaupa, ja kohalikesse sektsioonidesse valimise tingimused, kui personalikomitee töö on korraldatud kohalike sektsioonide kaupa, määratakse kindlaks vastavas teenistuskohas teenivate institutsiooni ametnike üldkoosolekul. ►M131 Institutsiooni ametisse nimetav asutus või ametiisik võib siiski otsustada, et valimistingimused määratakse kindlaks vastavalt institutsiooni töötajatele korraldatud hääletusel väljendatud eelistusele. ◄ Valitakse salajase hääletuse teel.

Kui personalikomitee töö on korraldatud kohalike sektsioonide kaupa, sätestatakse keskkomitee liikmete nimetamise viis iga teenistuskoha puhul vastavas teenistuskohas teenivate institutsiooni ametnike üldkoosolekul. Keskkomitee liikmeks võib nimetada ainult asjaomase piirkondliku sektsiooni liikmeid.

Personalikomitee koosseis, kui komitee töö ei ole korraldatud kohalike sektsioonide kaupa, ja kohalike sektsioonide koosseis, kui personalikomitee töö on korraldatud kohalike sektsioonide kaupa, on selline, et tagatud oleks ►M131 kõigi kolme personalieeskirjade artiklis 5 sätestatud tegevusüksuse ◄ ning kõigi ►M128 liidu ◄ muude teenistujate teenistustingimuste artikli 7 esimeses lõigus nimetatud teenistujate esindatus. Kohalike sektsioonide kaupa tegutseva personalikomitee keskkomitee on moodustatud siis, kui enamus selle liikmeist on ametisse nimetatud.

Valimised personalikomiteesse, kui selle töö ei ole korraldatud kohalike sektsioonide kaupa, ja kohalikesse sektsioonidesse, kui personalikomitee töö on korraldatud kohalike sektsioonide kaupa, loetakse toimunuks ainult siis, kui osaleb vähemalt kaks kolmandikku hääleõiguslikest ametnikest. Kui see tingimus ei ole täidetud, loetakse valimised toimunuks teises hääletusvoorus, kui sellest võtab osa hääleõiguslike ametnike enamus.

▼M23

Kohustusi, mille võtavad personalikomitee liikmed ja personalieeskirjade alusel loodud organitesse või institutsioonide loodud organitesse komitee poolt nimetatud ametnikud, loetakse nende tavaliseks teenistuseks institutsioonis, mille teenistuses nad on. Selliste kohustuste täitmine ei tohi asjaomast isikut mingil juhul seada ebasoodsasse olukorda.

▼B

2. jagu

ÜHISKOMITEE

▼M85

Artikkel 2

Institutsiooni ühe või mitme ühiskomitee koosseis on järgmine:

— esimees, kelle ametisse nimetav asutus või ametiisik nimetab ametisse kord aastas,

— liikmed ja asendusliikmed, kelle võrdsel arvul nimetavad samal ajal ametisse ametisse nimetav ametiasutus või ametiisik ja personalikomitee.

Kahe või enama institutsiooni ühtse ühiskomitee koosseis on järgmine:

— esimees, kelle nimetab personalieeskirjade ►M131 artiklis 2 ◄ nimetatud ametisse nimetav asutus või ametiisik,

— liikmed ja asendusliikmed, kelle võrdsel arvul nimetavad ametisse ühtsesse ühiskomiteesse kuuluvate institutsioonide ametisse nimetavad asutused või ametiisikud ja personalikomiteed.

Ühtse ühiskomitee asutamise kord võetakse vastu ühtses ühiskomitees esindatud institutsioonide omavahelise kokkuleppega pärast konsulteerimist personalikomiteega.

Asendusliige hääletab ainult siis, kui liiget ei ole kohal.

▼B

Artikkel 3

Ühiskomitee tuleb kokku ametisse nimetava asutuse või ametiisiku kutsel või personalikomitee taotlusel.

Komitee on otsustusvõimeline ainult siis, kui kohal on kõik liikmed või nende äraolekul nende asendusliikmed.

Komitee esimees hääletab ainult menetlusküsimustes.

▼M23

_____

▼B

Komitee ►M23 arvamus ◄ saadetakse kirjalikult viie päeva jooksul pärast selle vastuvõtmist ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule ning personalikomiteele.

▼B

Kõik komitee liikmed võivad nõuda, et nende seisukohad protokollitaks komitee arvamuses.

▼M85

Artikkel 3a

Ühtne ühiskomitee tuleb kokku kas personalieeskirjade ►M112 artikli 2 lõikes 2 ◄ nimetatud ametisse nimetava asutuse või ametiisiku või ühe ühtses ühiskomitees esindatud institutsiooni ametisse nimetava asutuse või ametiisiku või personalikomitee taotlusel.

Ühtne ühiskomitee on otsustusvõimeline ainult siis, kui kohal on kõik liikmed või nende asendusliikmed.

Ühtse ühiskomitee esimees hääletab ainult menetlusküsimustes.

Ühtse ühiskomitee arvamus edastatakse kirjalikult personalieeskirjade ►M112 artikli 2 lõikes 2 ◄ nimetatud ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule, teistele ametisse nimetavatele asutustele või ametiisikutele ja nende personalikomiteedele viie päeva jooksul pärast vastuvõtmist.

Kõik ühtse ühiskomitee liikmed võivad nõuda, et nende seisukohad protokollitaks ühiskomitee arvamuses.

▼M112

———————

3. jagu

▼B

TÖÖVÕIMETUSKOMITEE

Artikkel 7

▼M23

Töövõimetuskomitee koosneb kolmest arstist:

— ühe nimetab institutsioon, millesse asjaomane ametnik kuulub;

— ühe nimetab asjaomane ametnik ja

— ühe nimetavad vastastikusel kokkuleppel kaks esimest arsti.

Kui asjaomane ametnik ei nimeta arsti, nimetab selle ►M128 Euroopa Liidu ◄ Kohtu president.

▼M39

Kui kolmanda arsti nimetamises ei suudeta kokku leppida kahe kuu jooksul pärast teise arsti nimetamist, määrab kolmanda arsti ►M128 Euroopa Liidu ◄ Kohtu president ühe asjaomase osapoole taotluse põhjal.

▼B

Artikkel 8

Töövõimetuskomitee tegevusest tulenevad kulud kannab institutsioon, mille juurde ametnik kuulub.

Kui ametniku nimetatud arst elab mujal kui ametniku teenistuskohas, kannab ametnik selle tõttu tekkivad lisakulud, välja arvatud esimese klassi sõidukulud, mille hüvitab institutsioon.

Artikkel 9

Ametnik võib esitada töövõimetuskomiteele kõik arvamused või tõendid, mille ta on saanud oma arstilt või muult samasuguselt arstilt, kelle poole ta on pöördunud.

Töövõimetuskomitee otsused tehakse teatavaks ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule ja asjaomasele ametnikule.

Komitee menetlus on konfidentsiaalne.

▼M112

4. jagu

▼B

HINDAMISKOMITEE

▼M112

Artikkel 10

Hindamiskomitee liikmed nimetab igal aastal ametisse nimetav asutus või ametiisik ja personalikomitee; kumbki nimetab ametisse ühepalju liikmeid institutsiooni tegevusüksusesse AD kuuluvate ametnike hulgast. Komitee valib esimehe. Ühiskomitee liikmed ei tohi kuuluda hindamiskomiteesse.

Kui hindamiskomiteelt palutakse soovitust ametniku kohta, kelle vahetu ülemus on komitee liige, siis see liige ei osale kõnealuse ametniku asja arutamisel.

▼B

Artikkel 11

Hindamiskomitee menetlus on konfidentsiaalne.

▼M112

5. jagu

AMETIALAST EBAPÄDEVUST KÄSITLEV ÜHINE NÕUANDEKOMITEE

Artikkel 12

Ametialast ebapädevust käsitlev ühine nõuandekomitee koosneb esimehest ja vähemalt kahest liikmest, kes on vähemalt palgaastme AD 14 ametnikud. Komitee esimees ja liikmed nimetatakse kolmeks aastaks. Pooled liikmetest määrab ametisse personalikomitee ja pooled ametisse nimetav asutus või ametiisik. Esimehe nimetab ametisse nimetav asutus või ametiisik personalikomiteega üheskoos koostatud kandidaatide loetelust.

▼**M112**

Kui juhtum käsitleb palgaastme AD 14 või madalama astme ametnikku, kuuluvad ühisesse nõuandekomiteesse kaks lisaliiget samast tegevusüksusest ja samalt palgaastmelt, kuhu kuulub asjaomane ametnik, ja kes määratakse samamoodi nagu alalised liikmed.

Kui ühisel nõuandekomiteel palutakse uurida personalieeskirjade artikli 29 lõikes 2 nimetatud juhtival kohal olevat vanemametnikku käsitlevat juhtumit, moodustatakse eriline ja ajutine ühine nõuandekomitee, mis koosneb kahest personalikomitee määratud liikmest ja kahest ametisse nimetava asutuse või ametiisiku määratud liikmest, kelle palgaaste on vähemalt sama kõrge kui asjaomasel ametnikul.

Ametisse nimetav asutus või ametiisik ja personalikomitee lepivad kokku ajutises menetluses, et määrata teises lõigus nimetatud lisaliikmed, kes osalevad selliste juhtumite käsitlemisel, mis hõlmavad Euroopa Liidust väljaspool asuvas riigis töötavat ametnikku või lepingulist töötajat.

▼B

III LISA

Konkursid

Artikkel 1

1. ►M23 Konkursiteadaande koostab ametisse nimetav asutus või ametiisik pärast nõupidamist ühiskomiteega. ◄

See peab sisaldama järgmist:

▼M23

a) konkursi liik (institutsioonisisene konkurss, institutsioonidesisene konkurss, avatud konkurss ►M85 , vajaduse korral kahe või enama institutsiooni ühiskonkurss ◄);

▼B

b) konkursi laad (kas kvalifikatsiooni või katsete põhjal või nii kvalifikatsiooni kui ka katsete põhjal);

c) täidetava ametikohaga seonduvate kohustuste ja ülesannete laad ►M112 ning tegevusüksus ja pakutud palgaaste ◄;

d) täidetavate ametikohtade puhul nõutavad ►M112 personalieeskirjade artikli 5 lõike 3 kohased ◄ diplomid ja muud formaalsed tõendid kvalifikatsiooni või kogemuste kohta;

e) kui konkurss põhineb katsetel, siis millised need on ja millist hindamissüsteemi neis kasutatakse;

f) vajaduse korral keeled, mida tuleb täidetavate ametikohtade eripära arvestades osata;

▼M23

g) vajaduse korral vanusepiir ja võimalik vanusepiiri nihutamine ►M128 liidu ◄ teenistujate puhul, kelle teenistusaeg on kestnud vähemalt aasta;

▼B

h) avalduste vastuvõtmise viimane kuupäev;

i) personalieeskirjade artikli 28 punkti a kohased erandid.

▼M85

Kahe või enama institutsiooni ühise avatud konkursi teate koostab personalieeskirjade ►M112 artikli 2 lõikes 2 ◄ nimetatud ametisse nimetav asutus või ametiisik pärast nõupidamist ühtse ühiskomiteega.

▼B

2. Avalike konkursside teated avaldatakse ►M128 *Euroopa Liidu* ◄ *Teatajas* hiljemalt üks kuu enne avalduste vastuvõtu lõppu ning vajaduse korral vähemalt kaks kuud enne katseid.

3. Teated kõikide konkursside kohta avaldatakse ►M128 Euroopa Liidu ◄ institutsioonides, pidades kinni samadest tähtaegadest.

▼B

Artikkel 2

Kandidaadid peavad täitma ametisse nimetava asutuse või ametiisiku määratud blanketi.

Neilt võidakse nõuda täiendavaid dokumente või lisateavet.

Artikkel 3

▼M112

Valimiskogu koosneb ametisse nimetava asutuse või ametiisiku nimetatud esimehest ning ametisse nimetava asutuse või ametiisiku ja personalikomitee nimetatud liikmetest; kumbki nimetab ühepalju liikmeid.

▼M85

Kahe või enama institutsiooni ühise avatud konkursi puhul koosneb valimiskogu personalieeskirjade ►M112 artikli 2 lõikes 2 ◄ nimetatud ametisse nimetava asutuse või ametiisiku nimetatud esimehest ja institutsioonide ettepaneku põhjal sama asutuse või ametiisiku ametissenimetatud liikmetest ning institutsioonide personalikomiteede ühise kokkuleppega ametissenimetatud liikmetest viisil, mis tagab võrdse esindatuse.

▼B

Valimiskogu võib teatavate katsete puhul kasutada ühe või mitme eksamineerija abi, kes osalevad katsetel nõuandvas pädevuses.

Valimiskogu koostatakse ametnikest, kelle ►M112 tegevusüksus ja ◄ ametiaste on vähemalt sama, mis täidetava ametikoha oma.

▼M112

Kui valimiskokku kuulub üle nelja liikme, koosneb see vähemalt kahest mõlemast soost liikmest.

▼B

Artikkel 4

Ametisse nimetav asutus või ametiisik koostab nimekirja kandidaatidest, kes vastavad personalieeskirjade artikli 28 punktides a, b ja c sätestatud tingimustele, ning saadab selle koos kandidaatide toimikutega valimiskogu esimehele.

Artikkel 5

Pärast kõnealuste toimikute läbivaatamist koostab valimiskogu nimekirja kandidaatidest, kes vastavad konkursiteates sätestatud nõuetele.

Kui konkurss viiakse läbi katsete põhjal, lubatakse katsetele kõik nimekirjas olevad kandidaadid.

Kui konkurss viiakse läbi kvalifikatsioonide põhjal, kontrollib valimiskogu pärast seda, kui on otsustanud, kuidas kandidaatide kvalifikatsioone hinnata, esimeses lõigus ettenähtud nimekirja kantud kandidaatide kvalifikatsioone.

Kui konkurss viiakse läbi nii katsete kui ka kvalifikatsioonide põhjal, otsustab valimiskogu, millised nimekirja kantud kandidaatidest lubatakse katsetele.

▼B

Menetluse lõpus koostab valimiskogu sobivatest kandidaatidest personalieeskirjade artiklis 30 ettenähtud nimekirja; nimekirja tuleb kanda võimaluse korral vähemalt kaks korda rohkem kandidaate kui on täidetavaid kohti.

Valimiskogu saadab selle nimekirja ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule, lisades sellele põhjendatud aruande koos kõigi märkustega, mida tema liikmed soovivad teha.

Artikkel 6

Valimiskogu menetlus on konfidentsiaalne.

▼M112

Artikkel 7

1. Pärast nõupidamist personalieeskirjade komiteega volitavad institutsioonid ►M128 Euroopa Personalivaliku Ametit ◄ ►C3 (edaspidi „amet”) ◄ võtma vajalikke meetmeid selle tagamiseks, et ►M128 liidu ◄ ametnike valikumenetlustes ning personalieeskirjade artiklites 45 ja 45a nimetatud hindamises ja läbivaatamismenetlustes kohaldataks ühtseid norme.

2. ►C3 Ameti ülesanne on: ◄

a) korraldada konkreetsete institutsioonide taotluse korral avatud konkursse;

b) anda konkreetsete institutsioonide taotluse korral tehnilist abi nende institutsioonide korraldatud sisekonkurssidel;

c) määrata institutsioonide korraldatud kõikide läbivaatuste sisu selle tagamiseks, et personalieeskirjade artikli 45a lõike 1 punkti c nõuded on täidetud ühtsel ja järjepideval viisil;

d) vastutada üldiselt keeleoskuse määratlemise ja selle hindamise korraldamise eest selleks, et tagada, et personalieeskirjade artikli 45 lõike 2 nõuded on täidetud ühtsel ja järjepideval viisil.

3. ►C3 Amet võib ◄ konkreetsete institutsioonide taotluse korral täita muid ametnike valikuga seotud ülesandeid.

4. ►C3 Amet annab ◄ taotluse korral abi erinevatele institutsioonidele ajutiste või lepinguliste töötajate valikul, eelkõige katsete sisu kindlaksmääramisel ja valikumenetluste korraldamisel muude teenistujate teenistustingimuste artiklite 12 ja 82 raames.

▼B

IV LISA

Personalieeskirjade artiklite 41 ja 50 kohaselt antav toetus

Ainus artikkel

1. Ametnikul, kelle suhtes kohaldatakse personalieeskirjade artiklit 41 või artiklit 50, on õigus:

a) saada kolme kuu jooksul igakuist toetust, mis on võrdne tema põhipalgaga;

b) saada ajavahemiku jooksul, mis määratakse kindlaks lõikes 3 sisalduva tabeli kohaselt vastavalt eluea ja teenistuse pikkusele, igakuist hüvitist, mille suurus on:

— neljandast kuuenda kuuni kuni 85 % tema põhipalgast,

— viiel järgmisel aastal 70 % tema põhipalgast,

— edaspidi 60 % tema põhipalgast.

Toetuse andmine katkestatakse päeval, mil ametnik saab ►**M131** 66-aastaseks ◄.

▼**M131**

_____

▼**M23**

Käesoleva artikli kohaldamisel on põhipalgaks personalieeskirjade artiklis 66 sätestatud tabelis esitatud põhipalk, mis kehtib selle kuu esimesel päeval, mille eest toetust makstakse.

▼B

2. Käesoleva lisa sätted vaadatakse läbi pärast personalieeskirjade jõustumist.

3. Aeg, mil ametnik saab personalieeskirjade artiklis 41 või 50 ette nähtud toetust, määratakse nii, et korrutatakse tema teenistusaja pikkus tema eale vastava suhtarvuga, mis võetakse järgmisest tabelist; vajaduse korral ümardatakse see aeg lähima eelneva kuuni.

Iga	%
20	18
21	19,5
22	21
23	22,5
24	24
25	25,5
26	27
27	28,5
28	30
29	31,5
30	33
31	34,5
32	36

▼B

Iga	%
33	37,5
34	39
35	40,5
36	42
37	43,5
38	45
39	46,5
40	48
41	49,5
42	51
43	52,5
44	54
45	55,5
46	57
47	58,5
48	60
49	61,5
50	63
51	64,5
52	66
53	67,5
54	69
55	70,5
56	72
57	73,5
58	75
►M131 59–65 ◄	►M23 76,5 ◄

▼M112

4. Toetuse saamise ajal ja kuue esimese kuu jooksul pärast seda on personalieeskirjade artiklites 41 ja 50 nimetatud ametnikul õigus saada endale ja oma kindlustusega hõlmatud isikutele hüvitisi personalieeskirjade artiklis 72 sätestatud ravikindlustusskeemi alusel, tingimusel et ametnik maksab asjakohaseid sissemakseid, mis on arvutatud vastavalt vajadusele kas tema põhipalga või käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud põhipalga osa põhjal, ning et ta ei tee tasustatavat tööd.

▼**M39**

Esimeses lõigus nimetatud tähtaja möödumisel ja kõnealuses lõigus sätestatud tingimustel võib asjaomane ametnik pärast taotluse esitamist saada jätkuvalt hüvitisi kõnealuse ravikindlustusskeemi alusel, tingimusel et ta teeb kõik personalieeskirjade artikli 72 lõikes 1 nimetatud sissemaksed.

Kui ametniku õigus toetust saada lõpeb, arvutatakse tema sissemakse viimase igakuise toetuse põhjal.

Kui ametnik saab pensioni personalieeskirjades ettenähtud pensioniskeemi alusel, võrdsustatakse ta personalieeskirjade artikli 72 kohaldamisel ametnikuga, kes on olnud teenistuses kuni ►**M131** 66-aastaseks ◄ saamiseni.

▼**M112**

IVa LISA

Osalise tööajaga töö

Artikkel 1

Ametnik taotleb luba osalise tööajaga töötamiseks ametniku vahetu ülemuse kaudu vähemalt kaks kuud enne taotletavat kuupäeva, v.a nõuetekohaselt põhjendatud kiireloomulistel juhtudel.

Luba võidakse anda vähemalt üheks kuuks ja maksimaalselt kolmeks aastaks, ilma et see piiraks artiklis 15 ja ►**M131** artikli 55a lõike 2 punktis g ◄ nimetatud juhtusid.

Luba võib siiski samadel tingimustel pikendada. Asjaomane ametnik esitab pikendamistaotluse vähemalt kaks kuud enne loa kehtivusaja lõppu. Osalise tööajaga töö ei või olla lühem kui pool tavalisest tööajast.

Osalise tööajaga töötamise periood algab kuu esimesel päeval, v.a nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel.

Artikkel 2

Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib asjaomase ametniku taotlusel tühistada loa enne selle kehtivusaja lõppu. Tühistamiskuupäev ei või olla hiljem kui kaks kuud pärast ametniku pakutud kuupäeva või neli kuud pärast kuupäeva, mil osalise tööajaga töötamiseks anti luba pikemaks ajaks kui üks aasta.

Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib erandjuhtudel ja teenistuse huvides tühistada loa enne selle kehtivusaja lõppu, teatades sellest ametnikule kaks kuud ette.

Artikkel 3

Ametnikul on selle aja jooksul, mil tal on lubatud töötada osalise tööajaga, õigus saada töötasu, mille protsendimäär vastab protsendimäärale normaalsest tööajast. Protsendimäära ei kohaldata siiski ülalpeetava lapse toetuse, majapidamistoetuse põhisumma ja õppetoetuse suhtes.

Sissemaksed ravikindlustusskeemi arvutatakse ametnikule täistööajaga töötamise korral makstava põhipalga põhjal. Sissemaksed pensioniskeemi arvutatakse ametnikule osalise tööajaga töötamise korral saadud põhipalga põhjal. Ametnik võib samuti taotleda, et pensioniskeemi sissemaksed arvutataks ametnikule täistööajaga töötamise korral makstava põhipalga põhjal personalieeskirjade artikli 83 kohaselt. VIII lisa artiklite 2, 3 ja 5 kohaldamisel arvutatakse omandatud pensioniõigused proportsionaalselt tasutud sissemaksetega.

Osalise tööajaga töötamise ajal ei või ametnik teha ületunnitööd või muud tasustatavat tööd, v.a personalieeskirjade artiklile 15 vastav töö.

Artikkel 4

Olenemata artikli 3 esimese lõigu esimesest lausest, ►**M131** ametnikud, kellel on personalieeskirjade artikli 55a lõike 2 punkti g kohaselt lubatud töötada poole kohaga ◄, saavad vähendatud põhipalka, mis võrdub täistööajaga põhipalga järgmiste protsendimäärade kohaldamisel saadud kahest summast suurimaga:

a) kas 60 %;

▼**M112**

b) või protsendimäär, mis vastab teenistusaastatele VIII lisa artiklite 2, 3, 4, 5, 9 ja 9a tähenduses poole kohaga töötamise ajavahemiku alguses, ning sellele lisandub 10 %.

Ametnikud, kelle suhtes kohaldatakse käesoleva artikli sätteid, peavad poole kohaga töötamise lõpetamisel jääma kas pensionile või maksma tagasi summa, mis ületab 50 % poole kohaga töötamise ajavahemikul saadud põhipalgast.

Artikkel 5

Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib kehtestada üksikasjaliku korra käesolevate sätete kohaldamiseks.

▼B

V LISA

Puhkus

SISUKORD

1. jagu: Põhipuhkus
1 – 5

2. jagu: Eripuhkus
6

3. jagu: Sõiduaeg
7

1. jagu

PÕHIPUHKUS

Artikkel 1

Aastal, mil ametnik asub teenistusse või lahkub teenistusest, on tal õigus saada puhkust kaks tööpäeva iga töötatud täiskuu kohta, kaks tööpäeva iga mittetäieliku teenistuskuu kohta, mille kestel ta on olnud tööl üle 15 päeva, ja üks tööpäev mittetäieliku teenistuskuu kohta, mille kestel ta on olnud tööl kuni 15 päeva.

Artikkel 2

Põhipuhkuse võib võtta korraga või mitmes osas vastavalt ametniku soovile ja teenistusüksuse vajadustele. Üks puhkuseosa peab siiski sisaldama kaks järjestikust nädalat. Uutele ametnikele antakse põhipuhkus alles kolm kuud pärast tööleasumist; erandjuhtudel võivad nad asjakohastel põhjustel saada puhkust varem.

Artikkel 3

Kui ametnik põhipuhkuse ajal haigestub ja see oleks teda takistanud oma kohustusi täitmast, kui ta poleks olnud puhkusel, pikendatakse arstitõendi esitamisel tema põhipuhkust töövõimetusaja võrra.

Artikkel 4

Kui ametnik ei ole teenistusest sõltumatutel põhjustel kasutanud oma põhipuhkust ära enne asjaomase kalendriaasta lõppu, võib puhkust järgmisse aastasse üle kanda kuni 12 kalendripäeva ulatuses.

Kui ametnik pole teenistusest lahkumise ajaks kogu oma põhipuhkust ära kasutanud, makstakse talle iga kasutamata päeva eest hüvitist, mis võrdub ühe kolmekümnendikuga tema kuutasust teenistusest lahkumise ajal.

Eelmises lõigus sätestatud viisil arvutatud summa arvatakse maha palgast, mille saab teenistusest lahkuv ametnik, kes on võtnud välja pikema põhipuhkuse, kui tal oli selleks kuupäevaks õigus saada.

Artikkel 5

Kui ametnik kutsutakse teenistuslikel põhjustel põhipuhkuse ajal tagasi tööle või jäetakse tema puhkus ära, hüvitatakse talle asjakohaste tõendite esitamisel kõik tema kantud kulud ja sõiduaeg hüvitatakse uue puhkusega.

▼B

2. jagu

ERIPUHKUS

▼M131

Artikkel 6

Lisaks põhipuhkusele võib ametnik taotluse korral saada eripuhkust. Eripuhkust antakse eelkõige järgmistel juhtudel järgmiselt:

— ametniku abiellumine: neli päeva;

— ametniku elukohavahetus: kuni kaks päeva;

— abikaasa raske haigus: kuni kolm päeva;

— abikaasa surm: neli päeva;

— üleneja sugulase raske haigus: kuni kaks päeva;

— üleneja sugulase surm: kaks päeva;

— lapse abiellumine: kaks päeva;

— lapse sünd: 10 päeva, mis tuleb võtta välja 14 nädala jooksul pärast sündi;

— puudega või raskelt haige lapse sünd: 20 päeva, mis tuleb võtta välja 14 nädala jooksul pärast sündi;

— abikaasa surm rasedus- ja sünnituspuhkuse ajal: ülejäänud rasedus- ja sünnituspuhkuse päevadele vastav arv päevi; kui surnud abikaasa ei olnud ametnik, määratakse ülejäänud rasedus- ja sünnituspuhkus kindlaks, kohaldades personalieeskirjade artikli 58 sätteid analoogia põhjal;

— lapse raske haigus: kuni kaks päeva;

— lapse väga raske haigus, mis on arstitõendiga tõendatud, või kuni 12-aastase lapse haiglaravi: kuni viis päeva;

— lapse surm: neli päeva;

— lapse lapsendamine: 20 nädalat, ja 24 nädalat, kui lapsendatakse puudega laps.

Iga lapse lapsendamisel võib saada üksnes ühe eripuhkuse, mida kasuvanemad võivad omavahel jagada, kui mõlemad on ametnikud. Puhkust antakse üksnes siis, kui ametniku abikaasa töötab tasustataval töökohal vähemalt poole kohaga. Kui abikaasa töötab väljaspool liidu institutsioone ja saab võrreldavat puhkust, arvestatakse vastav arv päevi ametniku õigusest maha.

Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib vajaduse korral anda täiendavat eripuhkust juhul, kui selle riigi siseriiklike õigusaktidega, kus lapsendamismenetlus toimub ja mis ei ole lapsendava ametniku töökohariik, nõutakse ühe või mõlema kasuvanema kohalolekut.

10-päevast eripuhkust antakse siis, kui ametnik ei kasuta täielikult 20- või 24-nädalast eripuhkust käesoleva taande esimese lause tõttu; kõnealust täiendavat eripuhkust antakse ainult üks kord iga lapse lapsendamisel.

Täiendõppe puhul võib institutsioon anda eripuhkust institutsiooni poolt personalieeskirjade artikli 24a kohaselt koostatud täiendõppe programmiga ettenähtud piires.

▼**M131**

Lisaks võib erandkorras eripuhkust anda ametnikule erandliku töö korral, mis ei kuulu ametniku tavapäraste kohustuste hulka. Sellist eripuhkust antakse hiljemalt kolm kuud pärast seda, kui ametisse nimetav asutus või ametiisik on teinud otsuse ametniku töö erandliku iseloomu kohta.

Käesoleva artikli kohaldamisel käsitatakse ametniku elukaaslast abikaasana, kui VII lisa artikli 1 lõike 2 punktis c sätestatud kolm esimest tingimust on täidetud.

Kui vastavalt käesolevale jaole antakse eripuhkust, määratakse sõiduaeg eriotsusega, võttes arvesse konkreetseid vajadusi.

▼**B**

3. jagu

SÕIDUAEG

▼**M131**

Artikkel 7

Ametnikel, kellel on õigus saada kodumaalt lahkumise või välismaal elamise toetust, on õigus saada igal aastal kaks ja pool päeva lisapuhkust kodumaal käimiseks.

Esimest lõiku kohaldatakse ametnike suhtes, kelle töötamiskoht asub liikmesriikide territooriumil. Kui töötamiskoht asub väljaspool liikmesriikide territooriumi, määratakse kodumaapuhkuse kestus eriotsusega, võttes arvesse konkreetseid vajadusi.

▼B

VI LISA

Hüvitav puhkus ja tasu ületunnitöö eest

▼M131

Artikkel 1

Personalieeskirjade artiklis 56 sätestatud piirides on palgaastmete SC 1–SC 6 või AST 1–AST 4 ametnikul õigus saada ületunnitöö eest hüvituseks puhkust või tasu vastavalt järgmistele tingimustele:

a) iga ületunni eest on õigus saada hüvituseks poolteist vaba tundi; kui ületunnitöö tehakse kella 22 ja kella 7 vahel või pühapäeval või riigipühal, on iga tunni eest õigus saada hüvituseks kaks tundi puhkust; hüvitava puhkuse andmisel võetakse arvesse teenistusüksuse vajadusi ja asjaomase ametniku eelistusi;

b) kui teenistusüksuse vajadused ei võimalda võtta hüvitavat puhkust kahe kuu jooksul pärast kuud, mil ületunnitöö tehti, lubab ametisse nimetav asutus või ametiisik tasuda hüvitamata ületunnid määraga 0,56 % igakuisest põhipalgast iga ületunni eest punktis a sätestatu alusel;

c) ületunnitöö eest hüvitava puhkuse või tasu saamiseks peab täiendavalt töötatud aeg kestma üle 30 minuti.

▼B

Artikkel 2

Lähetuses viibides ei käsitata käesoleva lisa tähenduses ületunnitööna aega, mis kulub lähetuskohta jõudmiseks. Lähetuskohas üle tavalise tööaja töötatud tundide eest võib ametisse nimetava asutuse või ametiisiku otsusega vastavalt vajadusele hüvitada puhkuse või tasuga.

▼M131

Artikkel 3

Olenemata käesoleva lisa eelnevatest sätetest, võib teatavate palgaastmete SC 1–SC 6 või AST 1–AST 4 ametnike eritingimustes tehtud ületunnitöö eest maksta hüvitist kindlasummalise toetuse kujul, mille summa ja maksmistingimused määrab ametisse nimetav asutus või ametiisik pärast nõupidamist ühiskomiteega.

▼B

VII LISA

Töötasu ja kulude hüvitamine

SISUKORD

1. jagu:	Peretoetused	
		1 – 3
2. jagu:	Kodumaalt lahkumise toetus	
		4
3. jagu:	Kulude hüvitamine	
A —	Sisseseadmistoetus	
		5
B —	Ümberasumistoetus	
		6
C —	Sõidukulud	
		7 ja 8
D —	Kolimiskulud	
		9
E —	Päevaraha	
		10
F —	Lähetuskulud	
		11 – 13a
G —	Kulude hüvitamine kindlaksmääratud summas	
		14 ja 15
4. jagu:	Tasumisele kuuluvate summade maksmine	
		16 ja 17

1. jagu

PERETOETUSED

Artikkel 1

▼M112

1. Majapidamistoetuse põhiosa on ►M138 176,01 eurot ◄, millele lisandub 2 % ametniku põhipalgast.

▼M25

2. Majapidamistoetust antakse järgmistele isikutele:

a) abielus ametnik;

b) ametnik, kes on lesk, lahutatud, seaduslikult lahus elav või vallaline ja kellel on üks või mitu artikli 2 lõigetes 2 ja 3 nimetatud ülalpeetavat last;

▼M112

c) ametnik, kes on püsivas vabaabielus, tingimusel et:

i) paar esitab õigusdokumendi, mida tunnustab liikmesriik või liikmesriigi mis tahes pädev asutus, teadvustades nende staatust vabaabielupartneritena,

▼M112

ii) kumbki partner ei ole abielus või muus vabaabielus,

iii) partnerid ei ole järgmistes sugulussuhetes: vanem, laps, vanavanem, lapselaps, vend, õde, tädi, onu, venna- või õelaps, väimees, minia,

iv) paar ei saa sõlmida seaduslikku abielu liikmesriigis; käesoleva punkti kohaldamisel leitakse paaril olevat võimalus seaduslikult abielluda üksnes sel juhul, kui osapooled täidavad kõiki liikmesriigi õigusaktides sätestatud tingimusi, mis võimaldavad sellisel paaril abielluda;

▼M25

►M112 d) ◄ ametisse nimetava asutuse või ametiisiku asjakohaste tõendite alusel tehtud põhjendatud eriotsuse korral ametnik, kes ei vasta ►M112 punktides a, b ja c sätestatud ◄ tingimustele, kuid täidab siiski tegelikult perekondlikke kohustusi.

3. Kui ametniku abikaasa teeb tasustatavat tööd ja tema aastatulu on enne ►M39 maksude mahaarvamist suurem kui ►M112 ►M131 palgaastme AST 3 ◄ teise järgu ◄ ametniku põhiaastapalk, mille suhtes on kohaldatud selle riigi paranduskoefitsienti, kus abikaasa oma tööd teeb ◄, ei saa ametnik, kellel on õigus majapidamistoetusele, ametisse nimetava asutuse või ametiisiku eriotsusega seda toetust. Ametnikul on siiski õigus saada toetust, kui abielupaaril on üks või mitu ülalpeetavat last.

4. Kui mõlemad abikaasad on ►M128 liidu ◄ teenistuses ja neil mõlemal on vastavalt eespool ettenähtud sätetele õigus saada majapidamistoetust, makstakse seda ainult sellele abikaasale, kelle põhipalk on suurem.

▼M56

5. Kui ametnikul on õigus saada majapidamistoetust ainult lõike 2 punkti b kohaselt ja kui kõigi artikli 2 lõigete 2 ja 3 tähenduses tema ülalpeetavate laste hooldusõigus on seadusega või kohtu või pädeva haldusasutuse otsusega antud teisele isikule, makstakse majapidamistoetust ametniku nimel ja tema eest sellele teisele isikule. Täiskasvanud ülalpeetavate laste korral loetakse see tingimus täidetuks, kui laste tavaline elukoht on teise vanema juures.

Kui ametniku lapsed on antud mitme isiku hooldada, jagatakse majapidamistoetus nende vahel vastavalt nende hooldatavate laste arvule.

Kui isikul, kellel on eelmiste sätete põhjal õigus saada ametniku nimel majapidamistoetust, on õigus saada sama toetust ka seepärast, et ta on ametnik või muu teenistuja, saab kõnealune isik kahest nimetatud toetusest ainult suuremat.

▼B

Artikkel 2

▼M16

1. Ametnik, kellel on üks või mitu ülalpeetavat last, saab vastavalt käesoleva artikli lõigetele 2 ja 3 igakuist toetust ►M138 384,60 eurot ◄ iga lapse kohta.

▼M16

2. Ülalpeetav laps on ametniku või tema abikaasa seaduslik, väljaspool abielu sündinud või lapsendatud laps, keda ametnik tegelikult ülal peab.

Sama kohaldatakse lapse suhtes, kelle puhul on esitatud lapsendamistaotlus ja alustatud lapsendamismenetlust.

▼M112

Mis tahes last, keda ametnik on kohustatud ülal pidama liikmesriikide alaealiste kaitset käsitlevatel õigusaktidel põhineva kohtuotsuse kohaselt, käsitatakse ülalpeetava lapsena.

▼M16

3. Toetust antakse:

a) automaatselt alla 18aastaste laste puhul;

b) ametniku põhjendatud taotluse põhjal koos tõendavate dokumentidega 18–26aastaste laste puhul, kes käivad üld- või kutsekoolis.

▼B

4. Iga isikut, keda ametnik on seaduslikult kohustatud ülal pidama ja kelle ülalpidamine nõuab suuri kulusid, võib erandjuhul ametisse nimetava asutuse või ametiisiku põhjendatud eriotsusega, mis põhineb tõendavatel dokumentidel, käsitada ülalpeetava lapsena.

5. Lapse puhul, kes raske haiguse või invaliidsuse tõttu ei suuda endale elatist teenida, makstakse toetust kogu haiguse või invaliidsuse ajal tema vanusest sõltumata.

6. Ühe ülalpeetava lapse kohta käesoleva artikli tähenduses makstakse ainult üht ülalpeetava lapse toetust isegi juhul, kui lapsevanemad on kahe erineva ►M128 Euroopa Liidu ◄ institutsiooni teenistuses.

▼M56

7. Kui lõigete 2 ja 3 tähenduses ülalpeetav laps on seadusega või kohtu või pädeva haldusasutuse otsusega usaldatud teise isiku hooldada, makstakse ülalpeetava lapse toetust ametniku nimel ja tema eest sellele teisele isikule.

▼B

Artikkel 3

▼M112

1. Vastavalt üldistes rakendussätetes ettenähtud tingimustele saab ametnik õppetoetust, mis võrdub tema tegelikult kantavate koolituskuludega, kuid on käesoleva lisa artikli 2 lõike 2 tähenduses maksimaalselt kuni ►M138 260,95 eurot ◄ kuus iga ülalpeetava lapse kohta, kes on vähemalt viieaastane ja õpib korrapäraselt alg- või keskkooli tasulises päevases õppes või kõrgkoolis. Tasulises koolis käimist käsitleva nõude puhul ei hüvitata koolitranspordikulusid.

▼M131

Õigus kõnealust toetust saada algab selle kuu esimesel päeval, mil laps hakkab õppima põhikoolis, ja lõpeb selle kuu lõpus, mil laps lõpetab hariduse omandamise, või selle kuu lõpus, mil laps saab 26-aastaseks, olenevalt sellest, kumb toimub varem.

▼M112

Toetust makstakse maksimaalselt kahekordses esimeses lõigus ettenähtud ülemmääras:

▼M39

— ametnikule, kelle teenistuskoht on vähemalt 50 km kaugusel kas:

Euroopa koolist või

tema emakeelsest õppeasutusest, kus laps käib mõjuvatel pedagoogilistel ja nõuetekohaselt tõendatud põhjustel;

▼M29

— ametnikule, kelle töökoht on vähemalt 50 km kaugusel tema kodumaal asuvast või tema emakeelsest kõrgkoolist, kui laps tegelikult õpib töökohast vähemalt 50 km kaugusel asuvas kõrgkoolis ja ametnikul on õigus saada kodumaalt lahkumise toetust; viimast tingimust ei kohaldata, kui ametniku kodumaal sellist õppeasutust ei ole ►M112 või kui laps õpib kõrgkoolis muus riigis kui see, kus asub ametniku töökoht ◄;

▼M112

— sarnaselt kahele eelmisele taandele isikule, kellel on õigus toetusele ja kes ei ole alaliselt töötav, võttes töökoha asemel arvesse elukohta.

Tasulises koolis käimist käsitlevat nõuet ei kohaldata kolmanda lõigu kohaste maksete suhtes.

▼M56

Kui laps, kelle eest makstakse õppetoetust, on seadusega või kohtu või pädeva haldusasutuse otsusega antud teise isiku hooldada, makstakse õppetoetust ametniku nimel ja tema eest sellele teisele isikule. Sellisel juhul arvutatakse eelmises lõigus nimetatud kauguseks vähemalt 50 km last hooldava isiku elukohast.

▼M112

2. Iga käesoleva lisa artikli 2 lõike 2 tähenduses ülalpeetava lapse puhul, kes on vähem kui viis aastat vana ja ei käi veel korrapäraselt alg- või keskkooli päevases õppes, on kõnealuse toetuse määraks kehtestatud ►M138 93,95 eurot ◄ kuus. Kohaldatakse lõike 1 viimase lõigu esimest lauset.

▼B

2. jagu

KODUMAALT LAHKUMISE TOETUS

Artikkel 4

▼M9

►M39 1. ◄ Kodumaalt lahkumise toetust, mis moodustab 16 % ►M25 ametniku põhipalga ◄, ►M25 majapidamistoetuse ◄ ja ülalpeetava lapse toetuse kogusummast, makstakse:

▼B

a) ametnikule:

— kes ei ole ega ole kunagi olnud selle riigi kodanik ►M39 ———— ◄, mille territooriumil asub tema töökoht, ja

▼B

— kes kuus kuud enne institutsiooni teenistusse asumist lõppenud viie aasta jooksul ei elanud pidevalt ega tegelnud oma põhilise tegevusalaga selle riigi territooriumil Euroopas. Käesoleva sätte kohaldamisel ei võeta arvesse teisele riigile või rahvusvahelisele organisatsioonile tehtud tööst tulenevaid asjaolusid;

b) ametnikele, kes on või on olnud selle riigi kodanik, mille territooriumil asub tema töökoht, kuid kes enne institutsiooni teenistusse asumise kuupäeva lõppenud kümne aasta jooksul elas alaliselt väljaspool selle riigi Euroopas asuvat territooriumi põhjusel, mis ei ole seotud tööga mõne riigi või rahvusvahelise organisatsiooni teenistuses.

▼M16

Kodumaalt lahkumise toetus on vähemalt kui ►M138 521,66 eurot ◄ kuus.

▼M25

_____

▼M39

2. Ametnikul, kes ei ole ega ole kunagi olnud selle riigi kodanik, mille territooriumil ta töötab, ja kes ei vasta lõikes 1 sätestatud tingimustele, on õigus saada välismaal elamise toetust, mis võrdub ühe neljandikuga kodumaalt lahkumise toetusest.

3. Lõigete 1 ja 2 kohaldamisel võrdsustatakse ametnik, kes on abiellumise teel automaatselt ja ilma võimaluseta sellest loobuda saanud selle riigi kodakondsuse, mille territooriumil ta töötab, lõike 1 punkti a esimeses taandes käsitletud ametnikuga.

▼M112

_____

▼B

3. jagu

KULUDE HÜVITAMINE

A. **Sisseseadmistoetus**

Artikkel 5

▼M112

1. Sisseseadmistoetust, mis moodustab majapidamistoetuse saamise õigusega ametniku puhul kahe kuu põhipalgaga võrdse summa või muudel juhtudel ühe kuu põhipalgaga võrdse summa, makstakse alalisele ametnikule, kes tõendab, et ta on pidanud personalieeskirjade artikli 20 nõuete täitmiseks vahetama elukohta.

▼M25

Kui mõlemad abikaasad on ►M128 Euroopa Liidu ◄ ametnikud ►M112 või muud teenistujad ◄ ja neil mõlemal on õigus saada sisseseadmistoetust, makstakse seda ainult sellele abikaasale, kelle põhipalk on suurem.

▼M23

Sisseseadmistoetuse suhtes kohaldatakse ametniku teenistuskoha jaoks määratud paranduskoefitsienti.

▼B

2. Sama suurt sisseseadmistoetust makstakse ametnikule, kes viiakse üle uuele töökohale ja kes seetõttu peab personalieeskirjade artikli 20 täitmiseks elukohta vahetama.

3. Sisseseadmistoetus arvutatakse välja ametniku perekonnaseisu ja palga järgi kas tema tegeliku tööleasumise kuupäeva või uude töökohta üleviimise kuupäeva seisuga.

Sisseseadmistoetust makstakse dokumentide esitamise korral, millest nähtub, et ametnik – ja kui tal on õigus ►M25 saada majapidamistoetust ◄, siis ka tema pere – on asunud elama kohta, kus ta töötab.

4. Ametnik, kellel on õigus ►M25 saada majapidamistoetust ◄ ja kes asub ilma perekonnata elama kohta, kus ta töötab, saab ainult poole toetusest, millele tal muidu õigus oleks; teine pool toetusest makstakse siis, kui tema perekond asub elama kohta, kus ta töötab, kui see toimub artikli 9 lõikes 3 sätestatud tähtaja jooksul. Kui ametnik viiakse üle tema perekonna elukohta, enne kui tema perekond on asunud elama tema töökohta, ei ole tal õigust saada sisseseadmistoetuse ettemakset.

5. Alaline ametnik, kes on saanud sisseseadmistoetust ja kes vabatahtlikult lahkub ►M128 liidu ◄ teenistusest kahe aasta jooksul pärast teenistusse tulekut, hüvitab teenistusest lahkudes osa toetusest võrdeliselt kahe aasta pikkusest ajavahemikust puuduva ajaga.

▼M23

6. Sisseseadmistoetust saav ametnik deklareerib kõik mujalt saadavad samalaadsed toetused; sellised toetused arvatakse maha käesolevas artiklis ettenähtud toetusest.

▼B

B. **Ümberasumistoetus**

Artikkel 6

1. Alalisel ametnikul, ►M112 kes tõendab elukohavahetust ◄, on teenistuse lõppedes õigus saada ümberasumistoetust, mis võrdub kahe kuu põhipalgaga, kui tal on õigus ►M25 saada majapidamistoetust ◄, või ühe kuu põhipalgaga muudel juhtudel, kui ametnik on teenistuses olnud kokku neli aastat ega saa oma uuest töökohast samasugust toetust. ►M25 Kui mõlemad abikaasad on ►M128 liidu ◄ ametnikud ►M112 või muud teenistujad ◄ ja neil mõlemal on ümberasumistoetuse saamise õigus, makstakse seda ainult sellele abikaasale, kelle põhipalk on suurem. ◄

Ametniku teenistusaja pikkuse arvutamisel võetakse arvesse aastaid, mille ametnik on veetnud mis tahes personalieeskirjade artiklis 35 loetletud halduslikus seisundis, välja arvatud puhkus isiklikel põhjustel.

See miinimumaja nõue ei kehti teenistusest teenistuse huvides lahkumise korral.

▼M23

Ümberasumistoetuse suhtes kohaldatakse ametniku viimase teenistuskoha jaoks määratud paranduskoefitsienti.

▼M25

2. Alalise ametniku surma korral makstakse ümberasumistoetust tema lesele või sellise isiku puudumise korral tema ülalpeetavatele artikli 2 tähenduses, olenemata sellest, kas lõikes 1 sätestatud teenistusstaažiga seotud nõue on täidetud.

▼B

3. Ümberasumistoetuse arvutamisel arvestatakse ametniku perekonnaseisu ja palka teenistusest lahkumise kuupäeval.

4. Ümberasumistoetust makstakse tõendi esitamisel, et ametnik ja tema perekond või ametniku surma korral tema perekond on ümber asunud kohta, mis asub vähemalt 70 km kaugusel ametniku töökohast.

Ametniku või surnud ametniku perekond peab ümber asuma kolme aasta jooksul pärast ametniku teenistuse lõppemist.

Seda tähtaega ei kohaldata ametniku pärijate suhtes, kes tõendavad, et nad ei olnud eeltoodud sätetest teadlikud.

C. **Sõidukulud**

▼M131

Artikkel 7

1. Ametnikul on õigus saada kindlasummalist hüvitist tema enda ning abikaasa ja tegelikult perekonnas elavate ülalpeetavate isikute sõidukulude eest:

a) tööle asudes: töölevõtmiskohast töökohta;

b) teenistuse lõpetamisel personalieeskirjade artikli 47 tähenduses: töökohast käesoleva artikli lõikes 4 määratletud päritolukohta;

c) iga üleviimise korral, millega kaasneb töökoha vahetus.

Ametniku surma korral on lesel ja ülalpeetavatel õigus saada kindlasummalist hüvitist sõidukulude eest samadel tingimustel.

Nende laste sõidukulusid, kes on kogu kalendriaasta jooksul alla 2-aastased, ei hüvitata.

2. Kindlasummaline hüvitis põhineb lõikes 1 osutatud kohtade geograafilise vahemaa kilomeetrite eest makstaval toetusel.

Kilomeetrite eest makstav toetus on:

▼M138

0 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	0 kuni 200 km
0,1940 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	201 kuni 1 000 km
0,3234 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	1 001 kuni 2 000 km
0,1940 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	2 001 kuni 3 000 km
0,0646 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	3 001 kuni 4 000 km
0,0312 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	4 001 kuni 10 000 km
0 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	10 000 km.

▼**M131**

Eespool nimetatud kilomeetrite eest makstavale toetusele lisatakse kindlasummaline lisahüvitis:

▼**M138**

— 97,01 eurot, kui lõikes 1 osutatud kohtade geograafiline vahemaa on vahemikus 600 – 1 200 km,

— 194,01 eurot, kui lõikes 1 osutatud kohtade geograafiline vahemaa on üle 1 200 km.

▼**M131**

Eespool nimetatud kilomeetrite eest makstavaid toetusi ja kindlasummalisi lisahüvitisi ajakohastatakse igal aastal võrdeliselt töötasudega.

3. Erandina lõikest 2 hüvitatakse sõidukulud, mis on seotud üleviimisega, millega kaasneb töötamiskoha vahetus Euroopa Liidu liikmesriikide territooriumilt väljapoole liikmesriikide territooriumi või töötamiskoha vahetus väljaspool liikmesriikide territooriumi, kindlasummalise hüvitisena, mille aluseks on lennukulud turistiklassist vahetult järgmises kõrgemas klassis.

4. Ametniku päritolukoht määratakse kindlaks tema tööleasumisel, võttes arvesse töölevõtmiskohta või tema selgesõnalise ja põhjendatud taotluse alusel kohta, millega ta on põhiliselt seotud. Sel viisil kindlaks määratud päritolukohta võib ametisse nimetava asutuse või ametiisiku eriotsusega ametniku teenistuses oleku ajal või lahkumisel muuta. Ametniku teenistuse ajal tehakse selline otsus üksnes erandjuhtudel ning juhul, kui ametnik esitab asjakohased tõendid.

Muutmisotsusega ei saa ametniku põhiliseks viibimiskohaks tunnistada kohta väljaspool Euroopa Liidu liikmesriikide territooriumi või Euroopa Liidu toimimise lepingu II lisas loetletud riike ja territooriume ning Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni liikmesriikide territooriumi.

Artikkel 8

1. Ametnikul, kellel on õigus saada kodumaalt lahkumise või välismaal elamise toetust, on lõikes 2 sätestatud määra piires õigus saada igal kalendriaastal kindlasummalist hüvitist, mis võrdub töötamiskohast artiklis 7 määratletud päritolukohta sõitmise kuludega, ja kui tal on õigus saada majapidamistoetust, siis samuti hüvitist tema abikaasa ja artikli 2 tähenduses ülalpeetavate sõidukulude eest.

Kui mõlemad abikaasad on Euroopa Liidu ametnikud, on mõlemal õigus saada enda ja oma ülalpeetavate sõidukulude katteks eelnevate sätete kohast kindlasummalist hüvitist; igal ülalpeetaval on õigus üksnes ühele hüvitisele. Ülalpeetavate laste sõidukulud hüvitatakse vanemate taotluse põhjal ükskõik kumma päritolukoha alusel.

Kui ametnik abiellub aasta kestel ja omandab seetõttu õiguse saada majapidamistoetust, hüvitatakse abikaasa reisikuludest see osa, mis on võrdeline ajavahemikuga abiellumise kuupäevast aasta lõpuni.

Kui hüvitise arvestamise alus muutub pärast kõnealuste summade maksmise päeva perekonnaseisu muutumise tõttu, ei ole ametnik kohustatud neid tagasi maksma.

Nende laste sõidukulusid, kes on kogu kalendriaasta jooksul alla 2-aastased, ei hüvitata.

2. Kindlasummaline hüvitis põhineb ametniku töötamiskoha ja päritolukoha vahelise geograafilise vahemaa kilomeetri kohta makstaval toetusel.

▼**M131**

Kui artiklis 7 määratletud päritolukoht on väljaspool liidu liikmesriikide territooriumi ja ühtlasi väljaspool Euroopa Liidu toimimise lepingu II lisas loetletud riike ja territooriume ning Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni liikmesriikide territooriumi, põhineb kindlasummaline hüvitis ametniku töötamiskoha ja selle liikmesriigi pealinna, mille kodakondsus tal on, vahelise geograafilise vahemaa kilomeetrite eest makstaval toetusel. Ametnikul, kelle päritolukoht on väljaspool liidu liikmesriikide territooriumi ja ühtlasi väljaspool Euroopa Liidu toimimise lepingu II lisas loetletud riike ja territooriume ning Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni liikmesriikide territooriumi ja kes ei ole nende liikmesriikide kodanik, ei ole õigust kindlasummalisele hüvitisele.

Kilomeetrite põhjal makstav toetus on:

▼**M138**

0 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	0 kuni 200 km
0,3912 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	201 kuni 1 000 km
0,6520 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	1 001 kuni 2 000 km
0,3912 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	2 001 kuni 3 000 km
0,1303 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	3 001 kuni 4 000 km
0,0629 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	4 001 kuni 10 000 km
0 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul:	10 000 km.

▼**M131**

Eespool nimetatud kilomeetrite põhjal makstavale toetusele lisandub kindlasummaline lisahüvitis:

▼**M138**

— 195,58 eurot juhul, kui teenistuskoha ja päritolukoha geograafiline vahemaa on vahemikus 600 – 1 200 km;

— 391,13 eurot juhul, kui teenistuskoha ja päritolukoha geograafiline vahemaa on üle 1 200 km.

▼**M131**

Eespool nimetatud kilomeetrite põhjal makstavaid toetusi ja kindlasummalisi lisahüvitisi ajakohastatakse igal aastal võrdeliselt töötasudega.

3. Ametnikul, kes lahkub teenistusest kalendriaasta jooksul muul põhjusel kui surm või kes on osa aastast olnud isiklikel põhjustel võetud puhkusel, on juhul, kui ta on selle aasta jooksul olnud mõne liidu institutsiooni teenistuses alla üheksa kuu, õigus saada lõigetes 1 ja 2 sätestatud kindlasummalisest hüvitisest ainult osa, mis arvestatakse võrdeliselt kõnesoleval aastal tegelikult töötatud ajaga.

4. Käesoleva artikli lõikeid 1, 2 ja 3 kohaldatakse ametnike suhtes, kelle töötamiskoht asub liikmesriikide territooriumil. Ametnikel, kelle töökoht asub väljaspool liikmesriikide territooriumi, on iseenda eest ning juhul, kui neil on õigus majapidamistoetusele, ka oma abikaasa ja teiste artikli 2 tähenduses ülalpeetavate eest õigus igal kalendriaastal kindlasummalisele hüvitisele päritolukohta sõitmise kulude katmiseks või selliste muusse kohta sõitmise kulude hüvitamisele, mis ei ületa nende päritolukohta sõitmise kulusid. Kui abikaasa ja artikli 2 lõikes 2 osutatud isikud ei ela koos ametnikuga tema töötamiskohas, on neil igal kalendriaastal õigus saada hüvitist sõidukulude eest oma päritolukohast töötamiskohta või mujale, kui sõitmise kulud ei ületa eespool osutatud sõidu kulusid.

▼M131

Kindlasummalise hüvitise aluseks on lennukulud turistiklassis.

▼B

D. **Kolimiskulud**

▼M131

Artikkel 9

1. Ametnikul, kes peab personalieeskirjade artikli 20 täitmiseks teenistusse asumisel või teenistuse ajal töötamiskoha muutumise tõttu elukohta muutma ning kes ei ole saanud samade kulude eest hüvitust mujalt, on ülemmäärade piires õigus saada hüvitust mööbli ja isiklike esemete kolimise eest, kaasa arvatud kindlustus harilike ohtude vastu (eelkõige purunemine, vargus, tulekahju).

Ülemmäärad lähtuvad ametniku perekondlikust olukorrast kolimise ajal ning kolimise ja sellega seotud kindlustuse keskmisest maksumusest.

Institutsiooni ametisse nimetav asutus või ametiisik võtab käesoleva lõike jõustamiseks vastu üldised rakendussätted.

2. Ametniku töölt lahkumise või surma korral hüvitatakse lõikes 1 sätestatud piirides töökohast päritolukohta kolimise kulud. Vallalise ametniku surma korral hüvitatakse kolimiskulud tema pärijatele.

3. Alalise ametniku puhul toimub kolimine ühe aasta jooksul alates ametniku katseaja lõpust. Töölt lahkumise korral peab kolimine toimuma vastavalt artikli 6 lõike 4 teisele lõigule kolme aasta jooksul. Pärast käesolevas lõikes sätestatud tähtaegade lõppu toimuvate kolimiste kulud hüvitatakse ainult erandjuhtudel ametisse nimetava asutuse või ametiisiku eriotsusega.

▼B

E. **Päevaraha**

Artikkel 10

▼M112

1. Kui ametnik tõendab, et ta peab personalieeskirjade artikli 20 nõuete täitmiseks elukohta vahetama, on sellisel ametnikul lõikes 2 sätestatud ajavahemiku jooksul õigus saada päevaraha kalendripäeva eest järgmiselt:

▼M138

— 40,43 eurot ametniku puhul, kellel on õigus majapidamistoetusele,

— 32,59 eurot ametniku puhul, kellel ei ole õigust majapidamistoetusele.

▼M112

Eespool sätestatud skaala vaadatakse läbi iga kord, kui vaadatakse läbi töötasud vastavalt personalieeskirjade artiklile 65.

▼M23

2. Ajavahemik, mille eest päevaraha makstakse, on järgmine:

a) ametniku puhul, ►M25 kellel ei ole õigust majapidamistoetusele ◄: 120 päeva;

b) ametniku puhul, ►M25 kellel on õigus majapidamistoetusele ◄: 180 päeva või, kui ametnik on katseajal, siis katseaja pikkus, millele lisandub veel üks kuu.

▼M25

Kui mõlemad abikaasad on ►M128 Euroopa Liidu ◄ ametnikud ►M112 või muud teenistujad ◄ ja neil mõlemal on õigus saada päevaraha, kohaldatakse punktis b sätestatud ajavahemikku selle abikaasa suhtes, kelle põhipalk on suurem. Teise abikaasa suhtes kohaldatakse punktis a sätestatud ajavahemikku.

▼M23

Mingil juhul ei anta päevaraha pärast kuupäeva, mil ametnik personalieeskirjade artikli 20 nõuete täitmiseks kolib.

▼M112

_____

▼B

F. **Lähetuskulud**

Artikkel 11

1. Ametnikul, kes viibib asjakohase lähetuskäskkirja alusel lähetuses, on õigus saada reisikulude eest hüvitist ja päevaraha järgmiste sätete kohaselt.

▼M112

_____

▼B

2. ►M112 Lähetuskorralduses märgitud lähetuse arvatava kestuse alusel arvutatakse avanss, mida ametnik võib saada päevaraha arvel. ◄ Avanssi ei maksta, kui lähetus kestab eeldatavasti kuni 24 tundi ja on riigis, kus kasutatakse sama valuutat kui ametniku töökohas, välja arvatud juhul, kui on tehtud vastav eriotsus.

▼M112

3. Välja arvatud eriotsusega määratavatel erijuhtudel ja eelkõige siis, kui ametnik kutsutakse puhkuselt tagasi, piirdub lähetuskulude hüvitamine teenistuskoha ja lähetuskoha vahelise soodsaima reisi kuludega nii, et lähetusel viibiv ametnik ei pea märkimisväärselt pikendama oma kohalviibimise aega.

Artikkel 12

1. **Rongireis**

Raudtee kaudu toimunud lähetuse sõidukulud hüvitatakse tõendavate dokumentide esitamisel esimese klassi rongipileti hinna põhjal teenistuskoha ja lähetuskoha vahelise kõige lühema marsruudi järgi.

2. **Lennureis**

Ametnikel on lubatud reisida lennukiga, kui edasi-tagasi rongireisi pikkus oleks kokku vähemalt 800 kilomeetrit.

3. **Merereis**

Ametisse nimetav asutus või ametiisik otsustab kasutatavad klassid ja lisahüvitised kajuti eest iga juhtumi puhul ja reisi pikkuse ja maksumuse põhjal.

4. **Autoreis**

Sõidukulud hüvitatakse rongipileti hinna põhjal kindlas summas punkti 1 kohaselt; muid hüvitisi ei maksta.

▼**M112**

Ametnikule, kes reisib lähetuses olles erioludes, võib ametisse nimetav asutus või ametiisik siiski otsustada maksta hüvitist vastavalt läbitud kilomeetrite arvule eespool nimetatud sõidukulude tavapärase hüvitamise asemel, kui ühistranspordi kasutamine on selgelt ebasoodne.

Artikkel 13

1. Lähetuse päevaraha koosneb kindlast summast, mis katab kõik lähetuses viibival ametnikul tekkinud kulud: hommikusöök, kaks peamist söögikorda ja kõrvalkulud, sh kohalikud sõidukulud. Majutuskulud koos kohalike maksudega hüvitatakse tõendavate dokumentide esitamisel iga riigi kohta kindlaksmääratud maksimumsumma piires.

2. a) Liikmesriike käsitlev skaala on järgmine:

▼**M119**

(eurodes)

Sihtriik	Majutuskulude (hotell) ülemmäär	Lähetuse päevaraha
Belgia	140	92
Bulgaaria	169	58
Tšehhi Vabariik	155	75
Taani	150	120
Saksamaa	115	93
Eesti	110	71
Kreeka	140	82
Hispaania	125	87
Prantsusmaa	150	95
Iirimaa	150	104
Itaalia	135	95
Küpros	145	93
Läti	145	66
Leedu	115	68
Luksemburg	145	92
Ungari	150	72
Malta	115	90
Madalmaad	170	93
Austria	130	95
Poola	145	72
Portugal	120	84
Rumeenia	170	52
Sloveenia	110	70
Slovakkia	125	80
Soome	140	104
Rootsi	160	97
Ühendkuningriik	175	101

▼M112

Kui üks ►M128 liidu ◄ institutsioonidest, haldusasutus või väljaspool ►M128 liitu ◄ olev asutus pakub lähetuses viibivale ametnikule tasuta toitlustust ja majutust või hüvitab need, tuleb see deklareerida. Seejärel tehakse vastav mahaarvamine.

b) Väljaspool liikmesriikide Euroopa territooriumi asuvates riikides toimuvaid lähetusi käsitleva skaala kinnitab ja seda korrigeerib korrapäraselt ametisse nimetav asutus või ametiisik.

▼M131

3. Komisjon vaatab lõike 2 punktis a sätestatud määrad läbi iga kahe aasta järel. Kõnealune läbivaatamine põhineb hotellide, restoranide ja toitlustusteenuste hindasid käsitleval aruandel ning selliste hindade arengut näitavatel indeksitel. Kõnealuseks läbivaatamiseks teeb komisjon otsuse vastavalt personalieeskirjade artiklitele 111 ja 112 vastu võetavate delegeeritud õigusaktidega.

4. Erandina lõikest 1 võib majutuskulusid, mis tekivad ametniku lähetamisel institutsiooni põhitegevuskohtadesse, nagu need on määratletud Euroopa Liidu toimimise lepingu protokollis nr 6, hüvitada kindla summaga, mis ei ole suurem kui asjaomaste liikmesriikide kohta kindlaks määratud maksimumsumma.

▼M112

Artikkel 13a

Käesoleva lisa artiklite 11, 12 ja 13 üksikasjalikud rakenduseeskirjad kehtestavad ►M131 eri institutsioonide ametisse nimetavad asutused või ametiisikud ◄ üldiste rakendussätete alusel.

▼B

G. **Kulude hüvitamine kindlaksmääratud summas**

Artikkel 14

1. Ametnikele, kellel tekib oma kohustuste tõttu korrapäraselt esinduskulusid, võib ametisse nimetav asutus või ametiisik anda kindlaksmääratud hüvitist, määrates kindlaks ka selle summa.

Erandjuhtudel võib ametisse nimetav asutus või ametiisik peale selle otsustada, et institutsioon kannab ka osa kõnealuste ametnike elamiskuludest.

2. Kui ametnikel tekib erijuhiste kohaselt toimides ajuti tööga seotud esinduskulusid, määratakse esinduskulude summa iga juhtumi puhul asjakohaste dokumentide alusel ja ametisse nimetava asutuse või ametiisiku kinnitatud tingimustel.

▼M112

———————

▼B

Artikkel 15

Ametisse nimetava asutuse või ametiisiku otsusega võivad ►M112 personalieeskirjade artikli 29 lõike 2 tähenduses juhtival kohal olevad vanemametnikud ◄, kel ei ole ametiautot, saada oma töökoha linnas sõitmise katteks kindlaksmääratud hüvitist summas kuni ►M97 892,42 eurot ◄ aastas.

Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib selle hüvitise anda oma otsusega ametnikule, kes on oma kohustuste tõttu sunnitud pidevalt tegema sõite, mille jaoks ta on volitatud kasutama oma isiklikku autot.

▼B

4. jagu

TASUMISELE KUULUVATE SUMMADE MAKSMINE

Artikkel 16

1. Töötasu jooksva kuu eest makstakse ametnikule iga kuu 15. päeval. Töötasu ümardatakse ►M94 sendi ◄ täpsusega ülespoole.

2. Kui töötasu on vaja maksta vähem kui terve kuu eest, jagatakse see summa kolmekümnendikeks ning

a) kui tegelikult tuleb maksta 15 või vähema arvu päevade eest, võrdub maksmisele kuuluvate kolmekümnendike arv tasustatavate päevade tegeliku arvuga;

b) kui tegelikult tuleb maksta rohkem kui 15 päeva eest, võrdub maksmisele kuuluvate kolmekümnendike arv 30 ja mittetasustatavate päevade arvu vahega.

3. Kui õigus saada peretoetusi ja kodumaalt lahkumise toetust tekib pärast teenistusse astumise kuupäeva, saab ametnik neid alates selle kuu esimesest päevast, mil see õigus tekkis. Sellise õiguse lõppemise korral saab ametnik maksmisele kuuluvaid toetusi kuni õiguse lõppemise kuu viimase päevani.

▼M43

Artikkel 17

▼M131

1. Ametnikule tehakse väljamakseid selles kohas ja selle riigi vääringus, kus ta oma kohustusi täidab, või ametniku taotlusel eurodes Euroopa Liidus asuvasse panka.

▼M112

2. ►M131 Tingimustel, mis on sätestatud institutsioonide ametisse nimetavate asutuste või ametiisikute ühisel kokkuleppel pärast nõupidamist personalieeskirjade komiteega, võivad ametnikud taotleda osa oma töötasu korrapärast ülekandmist erikorras. ◄

Eespool toodud sätte kohaselt võib ülekanne käsitleda emba-kumba või mõlemat:

a) teise liikmesriigi õppeasutuses õppiva ülalpeetava lapse kohta maksimumsumma, mis võrdub kõnealuse lapse eest tegelikult saadud õppetoetusega;

b) kehtivate tõendavate dokumentide esitamisel korrapärased maksed kõikidele muudele asjaomases liikmesriigis elavatele isikutele, kelle puhul ametnik esitab tõendeid selle kohta, et tal on kohustus selliste isikute ees kohtu või pädeva haldusasutuse otsuse põhjal.

Punktis b nimetatud ülekanded ei või ületada 5 % ametniku põhipalgast.

3. Lõikes 2 ettenähtud ülekanded tehakse ►M131 asjaomase liikmesriigi vääringus ◄ personalieeskirjade artikli 63 teises lõigus määratletud vahetuskursiga. Ülekantavad summad korrutatakse koefitsiendiga, mis väljendab erinevust personalieeskirjade XI lisa artikli 3 lõike 5 punktis b määratletud selle riigi paranduskoefitsiendi, kuhu ülekanne tehakse, ja personalieeskirjade XI lisa artikli 3 lõike 5 punktis a osutatud ametniku töötasu suhtes kohaldatud paranduskoefitsiendi vahel.

▼**M112**

4. Lisaks lõigetes 1-3 nimetatud ülekannetele võib ametnik taotleda korrapärast ülekannet teise liikmesriiki ►**M131** kohalikus vääringus ◄ igakuise vahetuskursi alusel, mille suhtes koefitsiente ei kohaldata. Kõnealune ülekanne ei või ületada 25 % ametniku põhipalgast.

▼B

VIII LISA

Pensioniskeem

SISUKORD

1. peatükk:	Üldsätted
	1
2. peatükk:	Vanaduspension ja lahkumistoetus
1. jagu:	Vanaduspension
	2 – 11
2. jagu:	Lahkumistoetus
	12
3. peatükk:	Invaliidsustoetus
	13 – 15
4. peatükk:	Toitjakaotuspension
	17 – 29
5. peatükk:	Ajutised pensionid
	30 – 33
6. peatükk:	Pensioni suurendamine ülalpeetavate laste puhul
	34 ja 35
7. peatükk:	
1. jagu:	Pensioniskeemi rahastamine
	36 – 38
2. jagu:	Pensioni arvutamine
	40 – 44
3. jagu:	Hüvitiste maksmine
	45 ja 46
8. peatükk:	Üleminekusätted
	48 – 51

1. PEATÜKK

Üldsätted

Artikkel 1

1. Kui enne ametniku tööleasumist läbitud tervisekontrolli põhjal selgub, et ametnik on haige või töövõimetu, võib ametisse nimetav asutus või ametiisik kõnealusest haigusest või töövõimetusest tulenevaid riske arvesse võttes otsustada võimaldada sellele ametnikule invaliidsuse või surmaga seotud hüvitisi alles viis aastat pärast seda, kui ta on ►**M128** liidu ◄ teenistusse asunud.

Ametnik võib selle otsuse töövõimetuskomiteele edasi kaevata.

2. Ametnik, kes viibib puhkusel seoses sõjaväeteenistusega, ei saa hüvitisi seoses invaliidsuse või surmaga, mis on otseselt tingitud sõjaväeteenistuse tõttu tekkind õnnetusest või haigusest. Eelmised sätted ei mõjuta ametniku ülalpidamisel olnud isikute pensioniõigust vastavalt õigustele, mille ametnik oli kogunud kuupäevaks, mil ta lahkus puhkusele seoses sõjaväeteenistusega.

▼B

2. PEATÜKK

Vanaduspension ja lahkumistoetus

1. jagu

VANADUSPENSION

Artikkel 2

Vanaduspensioni makstakse ametnikule kogunenud pensioniõigusliku staaži aastate koguarvu põhjal. Iga artikli 3 sätete kohaselt arvestatud aasta annab talle õiguse ühele aastale tööstaažile ja iga täielik kuu ühele kaheteistkümnendikule tööstaaži aastast.

Vanaduspensioniõiguse arvutamisel arvestatav maksimaalne tööstaaž ►**M112** maksimumpensioni saamiseks vajalik aastate arv personalieeskirjade artikli 77 teise lõigu tähenduses ◄.

▼**M112**

Artikkel 3

Tingimusel, et asjaomased teenistujad on tasunud oma pensionisissemakseid asjaomase teenistusaja eest, võetakse artikli 2 tähenduses pensioniõigusliku staaži arvutamisel arvesse järgmist:

a) aeg, mil ametnik on olnud ühe institutsiooni teenistuses ühes personalieeskirjade artikli 35 punktides a, b, c, e ja f sätestatud halduslikest seisunditest. Personalieeskirjade artikliga 40 hõlmatud ametnike suhtes kohaldatakse selle artikli lõike 3 teise lõigu viimases lauses sätestatud nõudeid;

b) aeg, mil ametnikul on olnud õigus personalieeskirjade ►**M131** artiklite 41, 42c ja 50 ◄ järgsele hüvitisele ja mis ei tohi ületada viit aastat;

c) aeg, mil ametnikul on õigus saada invaliidsustoetust;

d) aeg, mil teenistuja on olnud teenistuses mis tahes muus pädevuses vastavalt muude teenistujate teenistustingimustele. Kui nendes teenistustingimustes nimetatud lepingulistest töötajatest saavad ametnikud, siis tööstaaž lepinguliste töötajatena annab neile õiguse saada ametniku tööstaaži, mis arvutatakse lepingulise töötajana saadud viimase põhipalga ja ametnikuna saadud esimese põhipalga vahelises suhte põhjal tegelikult teenistuses oldud aja piires. Võimalikud üleliigsed sissemaksed, mis vastavad arvutatud pensioniõigusliku staaži ja tegelike teenistusaastate vahelisele erinevusele, hüvitatakse asjaomasele isikule lepingulise töötajana saadud viimase põhipalga põhjal. Käesolevat sätet koos vajalike muudatustega kohaldatakse siis, kui ametnikest saavad lepingulised töötajad.

Artikkel 4

1. Ametnik, kes on varem olnud ühe institutsiooni teenistuses kas ametniku, ajutise töötaja või lepingulise töötajana ja kes naaseb mõne ►**M128** liidu ◄ institutsiooni teenistusse, omandab uuesti pensioniõiguse. Ta võib taotleda, et tema pensioniõiguse arvutamisel võetaks arvesse käesoleva lisa artikli 3 kohaselt kogu ametniku, ajutise töötaja või lepingulise töötajana teenistuses oldud aega, mille eest on tasutud sissemaksed, tingimusel et:

▼**M112**

a) makstakse tagasi artikli 12 kohaselt makstud lahkumistoetus, millele lisandub liitintress ►**M123** 3,1 % ◄ aastas. Kui asjaomase ametniku puhul kohaldatakse muude teenistujate teenistustingimuste artikleid 42 või 112, palutakse asjaomasel ametnikul samuti tagasi maksta kõnealuse artikli kohaselt makstud summa koos eespool mainitud intressiga;

b) selleks on kõrvale pandud summa enne artikli 11 lõikes 2 sätestatud teenistusaastate hüvitise arvutamist ja tingimusel, et ametnik on taotlenud kõnealuse artikli kohaseid õigusi ja ta on need saanud pärast seda, kui ta on uuesti teenistusse võetud; see summa on võrdne ►**M128** liidu ◄ pensioniskeemi ülekantud summa osaga, mis vastab artikli 11 lõike 1 või artikli 12 lõike 1 punkti b kohaselt kindlustusmatemaatiliselt arvutatud ja algsesse skeemi ülekantud summale ja millele on liidetud liitintress ►**M123** 3,1 % ◄ aastas.

Kui asjaomase ametniku puhul kohaldatakse muude teenistujate teenistustingimuste artikleid 42 või 112, võetakse kõrvalepandava summa arvutamisel arvesse ka nimetatud artiklite kohaselt makstud summat, millele on lisatud liitintress ►**M123** 3,1 % ◄ aastas.

Kui ►**M128** liidu ◄ skeemi ülekantavast summast ei piisa kogu varasema teenistusajaga seotud pensioniõiguste täiendamiseks, võib ametnik taotluse korral täiendada esimese lõigu punktis b määratletud summat.

2. Lõikes 1 sätestatud intressimäära võib läbi vaadata XII lisa artiklis 10 sätestatud eeskirjade kohaselt.

▼**M131**

Artikkel 5

Olenemata käesoleva lisa artiklist 2, kui ametnik jääb pärast pensioniikka jõudmist teenistusse, on tal õigus pensionitõusule, mis on võrdne 1,5 %-ga tema pensioni arvutamisel arvesse võetavast põhipalgast iga pärast pensioniiga töötatud aasta kohta, tingimusel et kogupension koos tõusuga ei ületa 70 % tema personalieeskirjade artikli 77 teises või kolmandas lõigus osutatud viimasest põhipalgast.

Selline pensionitõus kuulub väljamaksmisele ka pärast pensioniikka jõudmist liidu teenistusse jäänud ametniku surma korral.

▼**B**

Artikkel 6

▼**M23**

Pensionihüvitiste arvutamiseks kasutatav elatusmiinimum vastab ►**M131** palgaastme AST 1 esimese järgu ◄ ametniku põhipalgale.

▼**M112**

_____

▼**M112**

Artikkel 8

Vanaduspensioni kindlustusmatemaatiline väärtus on ametnikule laekuvate hüvitiste kogumaksumus, mis arvutatakse XII lisa artiklis 9 nimetatud suremustabeli järgi ja ►**M123** 3,1 % ◄-lise aastaintressi kohaselt, mille määr võidakse läbi vaadata XII lisa artiklis 10 sätestatud eeskirjade kohaselt.

▼**M131**

Artikkel 9

Enne pensioniikka jõudmist teenistusest lahkuv ametnik võib taotleda, et tema vanaduspensioni hakataks maksma:

a) edasilükatuna alates tema pensioniikka jõudmise kalendrikuule järgneva kuu esimese päevast või

b) kohe, kui ta on saanud vähemalt 58-aastaseks. Sel juhul vähendatakse vanaduspensioni summa võrra, mis arvutatakse ametniku vanuse põhjal pensioni saamise alguse ajal.

Pensioni vähendatakse 3,5 % iga aasta kohta, mis jääb vanuseni, mil ametnik omandaks õiguse jääda vanaduspensionile personalieeskirjade artikli 77 tähenduses. Kui personalieeskirjade artiklis 77 nimetatud vanaduspensioni saamise õigust andva ea ja asjaomase isiku tegeliku vanuse vahe ületab täisaastate arvu, lisatakse vähendusele üks aasta.

▼**M112**

Artikkel 9a

Vähendatud pensioni määramiseks ametnikele, kes on omandanud õiguse saada pensioni, mis ületab 70 % nende viimasest põhipalgast, ja kes taotleb oma vanaduspensioni kohest maksmist artikli 9 kohaselt, vähendatakse artikli 9 kohaselt nominaalnäitajat, mis vastab pigem tööstaažile kui 70 %-le viimasest põhipalgast. Siiski ei tohi selliselt arvutatud vähendatud pensionid ületada 70 % viimasest põhipalgast personalieeskirjade artikli 77 tähenduses.

▼**B**

Artikkel 10

Õigus saada vanaduspensioni tekib selle kalendrikuu esimesel päeval, mis järgneb kuule, mil ametnikule kas automaatselt või oma taotluse põhjal määratakse pension; ta saab oma töötasu edasi, kuni talle hakatakse maksma pensioni.

▼B

Artikkel 11

▼M83

1. Ametnikul, kes lahkub ►M128 liidu ◄ teenistusest, et:

— asuda sellise valitsusasutuse või riikliku või rahvusvahelise organisatsiooni teenistusse, kes on sõlminud ►M128 liiduga ◄ kokkuleppe;

— tegutseda töötaja või füüsilisest isikust ettevõtjana, millega seoses ta omandab pensioniõigusi skeemi järgi, mille haldusorganid on sõlminud ►M128 liiduga ◄ kokkuleppe,

on õigus lasta oma ►M128 liidu ◄ teenistuses kogutud pensioniõiguste ►M112 tegeliku ülekandekuupäeva kohane ◄ kindlustusmatemaatiline ekvivalent kanda üle selle juhtkonna või organisatsiooni hallatud pensionifondi või sellesse pensionifondi, milles ta kogub pensioniõigusi seoses oma tegevusega töötaja või füüsilisest isikust ettevõtjana.

2. Ametnikul, kes asub ►M128 liidu ◄ teenistusse:

— pärast lahkumist valitsusasutuse või riikliku või rahvusvahelise organisatsiooni teenistusest või

— pärast tegutsemist töötaja või füüsilisest isikust ettevõtjana,

▼M112

on õigus pärast ametissenimetamist, kuid enne personalieeskirjade artiklis 77 nimetatud vanaduspensioni maksmise õiguse saamist, tasuda ►M128 liidule ◄ tegeliku ülekandekuupäeva kohaselt sellise teenistuse või tegevustega omandatud pensioniõiguste kogumaksumus.

Sellisel juhul määrab ►M131 institutsiooni ametisse nimetav asutus või ametiisik ◄, mille teenistuses ametnik on, kindlaks ametniku endisest teenistusajast tuleneva pensioniõigusliku staaži aastate arvu oma pensioniskeemi raames üldiste rakendussätetena, arvestades ametniku põhipalka, vanust ja ülekande tegemise päeval kehtivat vahetuskurssi ja võttes aluseks ülekantud kapitali, pärast ülekande tegemise kuupäeva ja tegeliku ülekandekuupäeva vahel kapitalikasvu näitava summa mahaarvamist.

Ametnikud võivad kasutada käesolevat korda üksnes üks kord iga liikmesriigi ja asjaomase pensionifondi puhul.

▼M56

3. Lõiget 2 kohaldatakse ka ametniku suhtes, kes ennistatakse oma kohale pärast lähetust personalieeskirjade artikli 37 lõike 1 punkti b teise taande järgi, ning ametniku suhtes, kes ennistatakse oma kohale pärast isiklikel põhjustel võetud puhkust personalieeskirjade artikli 40 järgi.

▼B

2. jagu

LAHKUMISTOETUS

▼M112

Artikkel 12

▼M131

1. Pensioniikka mittejõudnud ametnikul, kelle teenistus lõpeb muul põhjusel kui surma või invaliidsuse tõttu ja kellel ei ole õigust saada kohest või edasilükatud vanaduspensioni, on teenistusest lahkudes õigus saada:

a) lahkumistoetust, mis võrdub tema põhipalgast pensionimakseteks kinnipeetud summa kolmekordse väärtusega pärast muude teenistujate teenistustingimuste artiklite 42 ja 112 kohaselt tasutud summade mahaarvamist, kui ta on olnud teenistuses vähem kui üks aasta ja tema suhtes ei ole kohaldatud artikli 11 lõikes 2 kehtestatud korda;

b) muudel juhtudel artikli 11 lõikes 1 sätestatud hüvitisi või oma valikul eraõiguslikku kindlustusseltsi või pensionifondi hüvitiste kindlustusmatemaatilisi ekvivalente, tingimusel et kindlustusselts või fond tagab, et:

i) kapitali ei maksta tagasi;

ii) igakuist elatist makstakse kõige varem alates 60. eluaastast ja hiljemalt 66. eluaastast;

iii) nähakse ette perepension või toitjakaotuspensionid;

iv) üleminekut teise kindlustusseltsi või muusse fondi lubatakse üksnes juhul, kui selline fond täidab punktides i, ii ja iii kehtestatud tingimusi.

2. Erandina lõike 1 punktist b on pensioniikka mittejõudnud ametnikul, kes on teenistusse asumisest alates pensioniõiguste saamiseks või säilitamiseks teinud sissemakseid riiklikusse pensioniskeemi või omal valikul eraõiguslikku kindlustusskeemi või pensionifondi, mis vastab lõikes 1 sätestatud nõuetele, ja kelle teenistus lõpeb muul põhjusel kui surma või invaliidsuse tõttu, ilma et tal oleks õigus saada kohest või edasilükatud vanaduspensioni, teenistusest lahkudes õigus saada lahkumistoetust, mis võrdub tema institutsioonide teenistuses olles omandatud pensioniõiguste kindlustusmatemaatilise väärtusega. Sellistel juhtudel arvatakse lahkumistoetusest maha muude teenistujate teenistustingimuste artikli 42 või 112 kohaselt pensioniõiguste saamiseks või säilitamiseks riiklikusse pensioniskeemi tehtud sissemaksed.

▼M112

3. Kui ametniku teenistus lõpetatakse ametist kõrvaldamise tõttu, määratakse makstav lahkumistoetus või, vastavalt asjaoludele, ülekantav kindlustusmatemaatiline ekvivalent vastavalt IX lisa artikli 9 lõike 1 punktile h tehtud otsuse põhjal.

▼B

3. PEATÜKK

▼M112

Invaliidsustoetus

▼B

Artikkel 13

►M112 1. ◄ Kui artikli 1 lõike 1 sätetest ei tulene teisiti, on alla 65aastasel ametnikul, kelle töövõimetuskomitee on pensioniõiguste omandamise ajal tunnistanud püsivalt ja täielikult töövõimetuks ja kes seetõttu ei saa täita oma ametikohustusi oma karjäärivahemikule vastaval ametikohal ning kes peab seetõttu lõpetama teenistuse ►M128 liidus ◄, ►M23 õigus sellise töövõimetuse püsimise ajal saada personalieeskirjade artiklis 78 sätestatud ►M112 invaliidustoetust ◄. ◄

▼M112

2. Invaliidsustoetust saavad isikud ei või teha tasustatavat tööd ilma ametisse nimetava asutuse või ametiisiku eelneva loata. Invaliidsustoetusest arvatakse maha sellisest tasustatavast tööst saadav tulu, mis ületab koos invaliidsustoetusega viimati teenistuses saadud kogu töötasu, mis põhineb toetuse maksmise kuu esimesest päevast kehtival palgaskaalal.

Toetuse saaja peab esitama taotluse korral nõutavad kirjalikud tõendid ja teatama oma institutsioonile kõik tegurid, mis võivad mõjutada toetuse saamist.

▼B

Artikkel 14

▼M62

Õigus saada ►M112 invaliidsustoetust ◄ jõustub selle kalendrikuu esimesel päeval, mis järgneb ametniku pensionilejäämisele vastavalt personalieeskirjade artiklile 53.

▼M23

Kui ►M62 endise ametniku ◄ puhul ei ole ►M112 toetuse ◄ maksmise tingimused enam täidetud, tuleb ta ennistada tööle esimesele tema karjäärivahemikule vastavale ja tema kategoorias või teenistusüksuses vabanevale ametikohale, tingimusel et ta vastab kõnealusel ametikohal töötamise nõuetele. Kui ametnik loobub talle pakutud ametikohast, säilib tal õigus ennistamisele järgmisele tema karjäärivahemikule vastavale ja tema kategoorias või teenistusüksuses vabanevale ametikohale samadel tingimustel; kui ametnik loobub ka teisest pakutud ametikohast, võib paluda tal teenistusest lahkuda ►M112 ———————— ◄.

Kui ►M112 invaliidsustoetust ◄ saav endine ►M62 ametnik ◄ sureb, lõpeb õigus saada ►M112 toetust ◄ selle kalendrikuu lõpus, mille jooksul ta suri.

▼B

Artikkel 15

Kui invaliidsuspensioni saav endine ►M62 ametnik ◄ ►M131 ei ole veel jõudnud pensioniikka ◄, võib institutsioon kohustada teda korrapäraselt läbima tervisekontrolli, veendumaks et ta vastab endiselt ►M112 toetuse ◄ maksmise nõuetele.

▼M112

———————

▼B

4. PEATÜKK

Toitjakaotuspension

Artikkel 17

►M23 Kui ametnik sureb, olles ühes personalieeskirjade artiklis 35 sätestatud halduslikest seisunditest, on tema lesel, kui ta on ametniku surma hetkeks olnud temaga abielus vähemalt ühe aasta ja kui artikli 1 lõike 1 ning artikli 22 sätetest ei tulene teisiti, õigus ►M112 toitjakaotuspensionile ◄ ◄, mis moodustab ►M5 60 % ◄ ►M62 sellest ◄ vanaduspensionist, mida oleks ametnikule makstud olenemata tema teenistusstaažist või east, kui tal oma surma hetkel sellele õigus olnud.

Abielu kestust ei arvestata, kui ametnikul on sellest või varasemast abielust üks või mitu last ja kui ►M112 elusolev abikaasa ◄ peab neid ülal või on neid ülal pidanud, või kui ametniku surm tulenes kas kohustuste täitmisel saadud füüsilistest vigastusest või haigusest või õnnetusjuhtumist.

▼M56

Artikkel 17a

Kui artikli 1 lõikest 1 ja artiklist 22 ei tulene teisiti, on sellise endise ametniku lesel, kes vabastati ametist või kelle teenistus lõpetati määruse (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68, määruse (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 2530/72 või määruse (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 1543/73 alusel ning kes suri ajal, mil ta sai igakuist toetust personalieeskirjade artikli 50 või ühe eespool nimetatud määruse alusel, õigus saada ►M112 toitjakaotuspensioni ◄ 60 % ulatuses vanaduspensionist, mida tema abikaasal olnud õigus saada, kui ta olenemata teenistusstaažist ja vanusest oleks oma surma ajal vastanud sellise pensioni saamise tingimustele, ►M112 tingimusel et nad olid juba abielus, enne kui ametnik lahkus institutsiooni teenistusest, ja et abielu oli kestnud vähemalt aasta ◄.

Esimeses lõigus sätestatud ►M112 toitjakaotuspensioni ◄ summa on vähemalt sama suur kui personalieeskirjade artikli 79 teises lõigus sätestatud summa. ►M112 Toitjakaotuspensioni ◄ summa ei tohi siiski mingil juhul olla suurem kui selle vanaduspensioni esimene väljamakse, mida endisel ametnikul oleks olnud õigus saada, kui ta oleks elanud ja kui tal oleks pärast eespool nimetatud toetuste saamise õiguse lõppemist olnud õigus saada vanaduspensioni.

Esimeses lõigus sätestatud abielu kestuse tingimust ei arvestata, kui ametnikul oli enne teenistusest lahkumist sõlmitud abielust üks või mitu last ja kui ►M112 elusolev abikaasa ◄ peab selliseid VII lisa artikli 2 lõike 2 tähenduses ülalpeetavaid lapsi ülal või on neid ülal pidanud.

Abielu kestust ei arvestata ka siis, kui endise ametniku surm leiab aset artikli 17 teises lõigus kirjeldatud asjaoludel.

▼**M112**

Artikkel 18

Kui endine ametnik sai vanaduspensioni, on tema elusoleval abikaasal, kui ta oli ametnikuga abielus olnud juba enne ametniku lahkumist institutsiooni teenistusest ja kui abielu oli kestnud vähemalt ühe aasta, õigus saada toitjakaotuspensioni, mis võrdub 60 %-ga vanaduspensionist, mida ametnik sai oma surma ajal, kui artikli 22 sätetest ei tulene teisiti. Minimaalne toitjakaotuspension on 35 % viimasest põhipalgast; toitjakaotuspension ei või siiski mingil juhul ületada vanaduspensioni summat, mida abikaasa sai surma ajal.

Abielu kestust ei arvestata, kui ametnikul on enne teenistusest lahkumist sõlmitud abielust laps või lapsed ja kui lesk peab neid ülal või on neid ülal pidanud.

▼**M23**

Artikkel 18a

Kui endine ametnik oli lahkunud teenistusest enne ►**M131** pensioniikka jõudmist ◄ ja taotlenud oma vanaduspensioni edasilükkamist ►**M131** pensioniikka jõudmise ◄ kalendrikuule järgneva kalendrikuu esimesele päevale, on tema lesel, ►**M112** kui nad olid juba abielus, enne kui ametnik lahkus institutsiooni teenistusest, ja abielu on kestnud vähemalt ühe aasta ◄ ja kui artikli 22 sätetest ei tulene teisiti, õigus saada ►**M112** toitjakaotuspensioni ◄, mis võrdub 60 %ga vanaduspensionist, mida tema abikaasale makstud ►**M131** pensioniikka jõudmisel ◄. Minimaalne ►**M112** toitjakaotuspension ◄ on 35 % viimasest põhipalgast; ►**M112** toitjakaotuspension ◄ ei või siiski mingil juhul ületada vanaduspensioni summat, mida ametnikul oleks olnud õigus saada ►**M131** pensioniikka jõudmisel ◄.

Abielu kestust ei arvestata, kui endisel ►**M62** ametnikul ◄ on enne teenistusest lahkumist sõlmitud abielust laps või lapsed ja kui ►**M112** elusolev abikaasa ◄ peab neid ülal või on neid ülal pidanud.

▼**M112**

Artikkel 19

Kui endine ametnik sai invaliidsustoetust, on tema elusoleval abikaasal, kui nad olid abielus sel ajal, kui ametnikul tekkis õigus toetusele, õigus saada toitjakaotuspensioni, mis võrdub 60 %-ga invaliidsustoetusest, mida abikaasa sai surma ajal, kui artikli 22 sätetest ei tulene teisiti.

Minimaalne toitjakaotuspension on 35 % viimasest põhipalgast; toitjakaotuspension ei või siiski mingil juhul ületada invaliidsustoetuse summat, mida abikaasa sai surma ajal.

▼**B**

Artikkel 20

►**M62** Artiklite 17a, 18, 18a ja 19 ◄ kohaldamisel ei võeta abielu kestust arvesse, kui abielu, mis on küll sõlmitud pärast ametniku teenistusest lahkumist, on kestnud vähemalt viis aastat.

Artikkel 21

1. Personalieeskirjade artikli 80 ►**M62** esimeses, teises ja kolmandas lõigus ◄ ettenähtud orvupension moodustab esimese orvu puhul kaheksa kümnendikku sellest toitjakaotuspensionist, millele ►**M112** vanaduspensioni või invaliidsustoetust ◄ saanud ametniku või endise ametniku ►**M112** elusoleval abikaasal ◄ oleks õigus olnud, arvestamata artiklis 25 sätestatud mahaarvamisi.

▼M23

Kui artikli 22 sätetest ei tulene teisiti, on see pension vähemalt elatusmiinimumi suurune.

▼B

2. Seda pensioni suurendatakse iga esimesele järgneva ülalpeetava lapse puhul summa võrra, mis võrdub ülalpeetava lapse kahekordse toetusega.

▼M23

Orbudel on õigus saada õppetoetust vastavalt VII lisa artiklile 3.

▼B

3. Pensioni ja sel viisil arvutatud toetuse kogusumma jaotatakse võrdselt orbude vahel, kellel on õigus seda saada.

Artikkel 22

Kui ametnikust jäävad maha ►M112 elusolev abikaasa ◄, samuti orvud varasemast abielust või teised tema pärijad, jaotatakse kogu pension, mis arvutatakse nii, nagu ►M112 elusolev abikaasa ◄ kõik need isikud lese ülalpeetavad, asjaomaste isikute vahel võrdeliselt pensionidega, mida igale isikute kategooriale oleks eraldi makstud.

Kui ametnikust jäävad maha orvud mitmest abielust, jaotatakse kogu pension, mis arvutatakse nii, nagu oleksid kõik lapsed samast abielust, asjaomaste isikute vahel võrdeliselt pensionidega, mida igale isikute kategooriale oleks eraldi makstud.

Kõnealuse jaotuse arvutamisel arvatakse kummagi abikaasa eelmisest abielust pärit lapsed, kes on personalieeskirjade VII lisa artikli 2 tähenduses ülalpeetavatena, ►M112 vanaduspensioni või invaliidsustoetust ◄ saanud ametniku või endise ametniku abielust pärit laste kategooriasse.

Teises lõigus kirjeldatud juhul käsitatakse ülenejaid sugulasi, kes on ülalpeetavad personalieeskirjade VII lisa artikli 2 tähenduses, samal viisil kui ülalpeetavaid lapsi ning jaotuspõhimõtte arvutamiseks arvatakse nad järeltulijate kategooriasse.

▼M62

_____

▼B

Artikkel 24

Toitjakaotuspensioni saamise õigus jõustub selle kalendrikuu esimesest päevast, mis järgneb kalendrikuule, mil ►M112 vanaduspensioni või invaliidsustoetust ◄ saanud ametnik ►M62 või endine ametnik suri ◄. ►M23 Kui aga ametniku või pensioni saama õigustatud isiku surma korral tehakse personalieeskirjade artiklis 70 sätestatud makse, tekib selline õigus alles surmakuule järgneva neljanda kuu esimesel päeval. ◄

Õigus saada toitjakaotuspensioni lõpeb selle kalendrikuu lõpus, mil pensionisaaja sureb või lakkab vastamast pensioni saamise tingimustele. ►M112 Samamoodi lõpeb õigus orvupensionile, kui selle saajat ei käsitata enam ülalpeetava lapsena VII lisa artikli 2 tähenduses. ◄

▼B

Artikkel 25

►M62 Kui surnud ametniku või ◄ ►M112 vanaduspensioni või invaliidsustoetust ◄ saanud endise ametniku ja ellujäänud abikaasa vanusevahe, millest on lahutatud nende abielus oldud aeg, on üle kümne aasta, vähendatakse eelnenud sätete kohaselt arvutatud toitjakaotuspensioni iga vanusevahe täisaasta kohta järgmiselt:

— 1 %, kui aastaid on 10 ja 20 vahel,

— 2 %, kui aastaid on üle 20, aga vähem kui 25,

— 3 %, kui aastaid on vähemalt 25, aga vähem kui 30,

— 4 %, kui aastaid on vähemalt 30, aga vähem kui 35,

— 5 %, kui aastaid on 35 või rohkem.

Artikkel 26

►M112 Elusoleva abikaasa ◄ õigus saada toitjakaotuspensioni lõpeb taasabiellumise korral. Tal on õigus saada kohe kogusumma, mis võrdub tema kahe aasta toitjakaotuspensioniga, juhul kui ei kohaldata personalieeskirjade artikli 80 lõiget 2.

▼M112

Artikkel 27

Ametniku või endise ametniku lahutatud abikaasal on õigus saada käesolevas peatükis määratletud toitjakaotuspensioni, kui ta võib oma endise abikaasa surma korral tõendada, et tal on õigus saada endiselt abikaasalt ülalpidamistoetust kas kohtuotsuse või siis tema ja tema endise abikaasa vahelise ametlikult registreeritud ja kehtiva kokkuleppe alusel.

Toitjakaotuspension ei või siiski ületada ülalpidamistoetuse summat, mida maksti endise abikaasa surma ajal ja mida on ►M131 ajakohastatud ◄ personalieeskirjade artiklis 82 sätestatud korras.

Lahutatud abikaasa kaotab oma õiguse, kui ta abiellub uuesti enne oma endise abikaasa surma. Kui ta abiellub uuesti pärast endise abikaasa surma, kohaldatakse artiklit 26.

▼B

Artikkel 28

▼M62

Kui surnud ametnikul on mitu ►M112 lahutatud abikaasat ◄, kellel on õigus saada toitjakaotuspensioni, või üks või mitu lahutatud abikaasat ja ►M112 elusolev abikaasa ◄, kellel on õigus saada toitjakaotuspensioni, jaotatakse kõnealune pension võrdeliselt abielude kestusega. Kohaldatakse artikli 27 teise ja kolmanda lõigu sätteid.

▼B

Kui keegi isikutest, kellel on õigus saada pensioni, sureb või loobub oma osast, suurendatakse tema osa arvelt teiste isikute osi, välja arvatud juhul, kui pensioniõigus läheb üle orbudele vastavalt personalieeskirjade artikli 80 lõikele 2.

▼B

Artiklis 25 sätestatud mahaarvamisi vanusevahe tõttu kohaldatakse pensionidele eraldi vastavalt käesolevas artiklis sätestatud jaotuspõhimõttele.

Artikkel 29

Kui ►M112 lahutatud abikaasa ◄ õigus saada pensioni lõpeb vastavalt artiklile 42, makstakse kogu pension ►M112 elusolevale abikaasale ◄, kui ei kohaldata personalieeskirjade artikli 80 teist lõiku.

5. PEATÜKK

Ajutised pensionid

Artikkel 30

Kui ametnik, ►M62 kes on ühes personalieeskirjade artiklis 35 loetletud halduslikest seisunditest ◄, on juba üle ühe aasta olnud teadmata kadunud, saavad tema abikaasa või tema ülalpeetavateks tunnistatud isikud ajutiselt toitjakaotuspensioni, millele neil oleks õigus käesoleva lisa kohaselt.

Artikkel 31

Kui ►M112 vanaduspensioni või invaliidsustoetust ◄ saav ►M62 ———— ◄ endine ametnik on olnud üle ühe aasta teadmata kadunud, võivad tema abikaasa või tema ülalpeetavateks tunnistatud isikud saada ajutiselt toitjakaotuspensioni, millele neil oleks õigus käesoleva lisa kohaselt.

▼M62

Artikkel 31a

Kui endine ametnik VIII lisa artikli 18a tähenduses või endine ametnik, kellel on õigus saada hüvitist kas personalieeskirjade artikli 50 järgi ►M112 või määruse (EMÜ) nr 1857/89, ([1]) määruse (EÜ, Euratom) nr 1746/2002, ([2]) määruse (EÜ, Euratom) nr 1747/2002 ([3]) või määruse (EÜ, Euratom) nr 1748/2002 ([4]) järgi ◄, on olnud teadmata kadunud üle ühe aasta, võivad tema abikaasa või tema ülalpeetavateks tunnistatud isikud saada ajutiselt toitjakaotuspensioni, millele neil oleks õigus käesoleva lisa kohaselt.

▼B

Artikkel 32

Artikli 31 sätteid kohaldatakse isikute suhtes, kes on tunnistatud sellise isiku ülalpeetavateks, kes saab toitjakaotuspensioni ►M62 ———— ◄ või kellel on õigus seda saada ning kelle asukoht on üle ühe aasta olnud teadmata.

Artikkel 33

Artiklite 30, 31 ►M62 , 31a ◄ ja 32 kohased ajutised pensionid muudetakse lõplikuks, kui ametnik või ►M62 endine ametnik ◄ on ametlikult surnuks või teadmata kadunuks tunnistatud.

([1]) EÜT L 181, 28.6.1989, lk 2. Määrust on muudetud määrusega (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 2458/98 (EÜT L 307, 17.11.1998, lk 1).
([2]) EÜT L 264, 2.10.2002, lk 1.
([3]) EÜT L 264, 2.10.2002, lk 5.
([4]) EÜT L 264, 2.10.2002, lk 9.

▼B

6. PEATÜKK

Pensioni suurendamine ülalpeetavate laste puhul

Artikkel 34

Personalieeskirjade artikli 81 teise lõigu sätteid kohaldatakse isikute suhtes, kes saavad ajutist pensioni.

▼M112

Personalieeskirjade artikleid 80 ja 81 kohaldatakse samuti laste suhtes, kes sünnivad vähem kui 300 päeva pärast ametniku või vanaduspensioni või invaliidsustoetust saanud endise ametniku surma.

▼M23

_____

▼B

Artikkel 35

▼M23

►M112 Vanadus- või toitjakaotuspensioni või invaliidsustoetuse ◄ või ajutise pensioni määramisega ei kaasne pensionäri jaoks õigust saada kodumaalt lahkumise toetust.

▼B

7. PEATÜKK

1. jagu

PENSIONISKEEMI RAHASTAMINE

Artikkel 36

Igast palgast ►M112 ja invaliidsustoetusest ◄ arvatakse maha personalieeskirjade artiklites 77–84 ettenähtud pensioniskeemi sissemakse.

Artikkel 37

Lähetuses viibiv ametnik maksab eelmises artiklis osutatud sissemakset oma palgaastmele ja -järgule vastavast palgast. See kehtib vastavalt artiklile 3 kuni viis aastat ka ametnike suhtes, kes saavad reservi arvatud või teenistusest teenistuse huvides lahkunud ametnikele ettenähtud hüvitist, samuti ametnike suhtes ►M39 , kes viibivad isiklikel põhjustel puhkusel, kuid jätkavad pensioniõiguste kogumist personalieeskirjade artikli 40 lõikes 3 sätestatud tingimustel. ◄

Kõik hüvitised, millele sellisel ametnikul või tema pärijatel võib õigus olla, arvutatakse välja selle palga põhjal.

Artikkel 38

Ettenähtud korra kohaselt maha arvatud sissemakseid ei hüvitata. Ettenähtud korra vastaselt lahutatud sissemaksed ei anna õigust pensioni saada; need hüvitatakse ilma intressita ametniku või tema pärijate taotluse põhjal.

▼M112

_____

▼B

2. jagu

PENSIONI ARVUTAMINE

Artikkel 40

▼M23

Institutsioon, mille teenistuses ametnik oli aktiivse teenistussuhte lõppedes, vastutab ►M112 vanadus- või toitjakaotus- või ajutise pensioni või invaliidsustoetuse ◄ suuruse arvutamise eest. Üksikasjaline aruanne arvutuste kohta edastatakse ametnikule või tema pärijatele ning ►M128 Euroopa Komisjonile ◄ kui makseasutusele koos pensioni määramise otsusega.

▼M112

Vanaduspensioni või invaliidsustoetust ei maksta, kui asjaomane isik saab samal ajal Euroopa Liidu üldeelarvest või ühe asutuse käest palka või personalieeskirjade artiklite 41 ja 50 järgset hüvitist. Samamoodi ei saa neid ühitada mõne institutsiooni või asutuse ametikohalt saadava töötasuga.

▼B

Artikkel 41

Pensionisumma võib mis tahes ajal uuesti arvutada igasuguse vea või arvestamatajätmise tõttu.

Pensionit võib muuta või ära võtta, kui see on antud vastuolus personalieeskirjade või käesoleva lisa sätetega.

Artikkel 42

Kui ametnik ►M62 või ►M112 vanaduspensioni või invaliidsustoetust ◄ saav endine ametnik sureb ◄ ja tema pärijad ei ole taotlenud oma pensioni ►M112 või toetust ◄ ühe aasta jooksul tema surma kuupäevast, kaotavad nad oma õiguse, kui nad ei tõenda, et tegemist oli vääramatu jõuga.

Artikkel 43

►M62 Endine ametnik ◄ või tema pärijad, kellel on õigus saada käesolevas pensioniskeemis sätestatud hüvitisi, esitavad kirjaliku tõendi, mida võidakse nõuda, ja teatavad artikli 45 lõikes 2 nimetatud asutusele kõigist asjaoludest, mis võivad nende õigust mõjutada.

Artikkel 44

Kui ametnik on ►M112 ajutiselt ◄ või osaliselt jäänud ►M112 IX lisa artikli 9 alusel ◄ ilma oma pensioniõigustest, on tal õigus nõuda nende hüvitamist summas, mis moodustab tema pensioni ning tema poolt tehtud sissemaksete vahe.

3. jagu

HÜVITISTE MAKSMINE

Artikkel 45

Käesoleva pensioniskeemi kohased hüvitised makstakse iga kuu tagantjärele.

▼B

Need hüvitised ►M15 tagab ►M128 liidu ◄ ◄ nimel eelarvepädevate asutuste poolt määratud institutsioon; mitte ükski teine institutsioon ei tohi mitte mingitel asjaoludel maksta välja käesoleva pensioniskeemi alusel ettenähtud hüvitisi oma vahenditest.

▼M112

Euroopa Liidus elavatele pensionäridele makstakse hüvitisi eurodes ►M131 mõnda Euroopa Liidu ◄ panka.

Väljaspool Euroopa Liitu elavatele pensionäridele makstakse hüvitisi eurodes elukohariigi ►M131 või mõnda Euroopa Liidu ◄ panka. Erandkorras võib pensioni maksta ►M131 ——————— ◄ välisvaluutas pensioni saaja elukohariiki, kasutades Euroopa Liidu üldeelarve rakendamiseks kasutatavaid viimaseid vahetuskursse.

Käesolevat artiklit kohaldatakse analoogia põhjal invaliidsustoetuse saajate suhtes.

▼M62 ———————

▼B

Artikkel 46

Kõik summad, mida ►M62 ►M112 vanaduspensioni või invaliidsustoetust ◄ saav ametnik või endine ametnik peaks ◄ maksma ►M128 liidule ◄, kui talle tuleb välja maksta mõni käesoleva pensioniskeemi kohane hüvitis, arvatakse maha sellest hüvitisest või hüvitistest, mis tuleb maksta tema pärijatele. Lahutatava summa võib jaotada mitmele kuule.

▼M62

———————

▼B

8. PEATÜKK

Üleminekusätted

Artikkel 48

Ametnikul, kelle suhtes kohaldatakse personalieeskirju üleminekusätete järgi, on õigus pensionile, mida arvutatakse alates kuupäevast, mil ta ühines ►M128 liidu ◄ institutsioonide ajutise ühise abistamisskeemiga.

Ametniku taotlusel arvutatakse tema pensioni alates kuupäevast, mil ta asus mis tahes ülesannetes ►M128 Euroopa Liidu ◄ institutsiooni teenistusse, olenemata mis tahes sätetest personalieeskirjades, mis võiksid seda takistada. Kui ta on terve või osa oma eelnevast teenistusajast jätnud oma sissemaksed abistamisskeemi tegemata, on tal õigus osta endale osade kaupa see pensioniosa, mille sissemakseid ei olnud tal võimalik teha. Ametniku sissemaksed loetakse ajutise abistamisskeemi kohaselt koos institutsiooni tehtud sissemaksetega ametniku konto krediidipoolel olevateks alates käesolevate personalieeskirjade jõustumise kuupäevast.

▼B

Artikkel 49

Kui ametnik on kasutanud oma õigust võtta oma ►**M128** liidu ◄ institutsioonide ajutises ühises abistamisskeemis avatud kontolt välja summasid, mille ta on pidanud tegema sissemakseteks oma päritoluriigis, et säilitada seal oma pensioni, vähendatakse tema pensioni aja suhtes, mil ta oli ajutise abistamisskeemi liige, võrdeliselt summadega, mille ta oli oma kontolt välja võtnud.

Eelmist lõiku ei kohaldata, kui ametnik on kolme kuu jooksul alates kuupäevast, mil personalieeskirju hakati tema suhtes kohaldama, palunud luba maksta kõnealused summad tagasi koos liitintressiga 3,5 % aastas.

Artikkel 50

Kui ametnik, kelle suhtes kohaldatakse personalieeskirju üleminekusätete järgi, lahkub teenistusest 65aastaseks saades, kuid ei ole täitnud personalieeskirjade artikli 77 esimeses lõigus sätestatud 10 aasta nõuet, on tal õigus taotleda toetust, mida arvutatakse käesoleva lisa artikli 12 järgi, või saada võrdelist pensioni, mis arvutatakse personalieeskirjade artikli 77 teise lõigu järgi.

Artikkel 51

Käesolevat pensioniskeemi kohaldatakse iga enne käesolevate personalieeskirjade jõustumist ►**M128** liidu ◄ teenistuses olles surnud teenistuja lese ja pärijate suhtes ning iga sellise ►**M128** liidu ◄ teenistuja suhtes, kes oli enne personalieeskirjade jõustumist püsivalt täielikult töövõimetu personalieeskirjade artikli 78 tähenduses, kusjuures tema ajutises ►**M128** liidu ◄ institutsioonide ühises abistamisskeemis avatud konto krediidipoolel olevad summad kantakse üle ühendustele. ►**M128** Liit ◄ vastutab käesoleva pensioniskeemi kohaste hüvitiste maksmise eest.

▼**M112**

IX LISA

Distsiplinaarmenetlus

1. jagu

Üldsätted

Artikkel 1

1. Kui Euroopa Pettustevastaste Ameti juurdluse käigus ilmneb institutsiooni ametniku või endise ametniku võimalik osalemine uuritavas asjas, teavitatakse sellest viivitamata kõnealust isikut, kui see ei kahjusta juurdlust. Mingil juhul ei tohi pärast juurdluse lõppemist teha nimeliselt ametnikule osutavat järeldust, ilma et asjaomasele ametnikule oleks antud võimalust väljendada oma seisukohti kõigi temaga seotud asjaolude kohta. Järeldustes viidatakse neile seisukohtadele.

2. Juhul kui juurdluse huvides on vajalik täielik salajasus või on vaja kasutada siseriikliku õigusasutuse pädevusse kuuluvat juurdlusmenetlust, võib ametniku oma seisukohti esitama kutsumise kohustuse täitmist ametisse nimetava asutuse või ametiisiku nõusolekul edasi lükata. Sellisel juhul ei või algatada distsiplinaarmenetlust enne, kui ametnikule ei ole antud võimalust väljendada oma seisukohta.

3. Kui pärast Euroopa Pettustevastase Ameti juurdlust ei saa algatada kohtuasja ametniku vastu, kelle vastu on esitatud väiteid, lõpetatakse teda käsitlev juurdlus edasisi meetmeid võtmata Euroopa Pettustevastase Ameti direktori otsusega, kes teatab sellest kirjalikult ametnikule ja institutsioonile, mille teenistuses ametnik on. Ametnik võib taotleda, et kõnealune otsus lisataks tema isikutoimikusse.

Artikkel 2

1. Käesoleva lisa artiklis 1 sätestatud eeskirju kohaldatakse vajalike muudatustega ametisse nimetava asutuse või ametiisiku läbiviidavate muude haldusmenetluste suhtes.

2. Ametisse nimetav asutus või ametiisik teavitab asjaomast isikut juurdluse lõppemisest ja saadab talle juurdlusaruande järeldused ning taotluse korral kõik dokumendid, mis on otseselt seotud tema vastu esitatud väidetega, kui kolmandate isikute õigustatud huvide kaitsest ei tulene teisiti.

3. ►**M131** Institutsioonide ametisse nimetavad asutused või ametiisikud ◄ võtavad vastu käesoleva artikli rakenduskorra personalieeskirjade artikli 110 kohaselt.

Artikkel 3

1. Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib juurdlusaruande põhjal pärast asjaomase ametniku teavitamist kõikidest toimikutes esitatud tõenditest ja pärast asjaomase ametniku ärakuulamist:

a) otsustada, et ametniku suhtes ei või mitte mingil juhul algatada kohtuasja; ametnikule teatatakse sellest kirjalikult; või

▼**M112**

b) otsustada isegi siis, kui kohustused on või on ilmselt jäetud täitmata, et ei kohaldata ühtegi distsiplinaarmeedet, ja vajaduse korral tehakse ametnikule hoiatus; või

c) personalieeskirjade artiklis 86 nimetatud kohustuste täitmata jätmise korral:

i) otsustada algatada käesoleva lisa 4. jaos sätestatud distsiplinaarmenetlus, või

ii) otsustada algatada distsiplinaarmenetlus distsiplinaarnõukogus.

Artikkel 4

Ametnikul, keda objektiivsetel põhjustel ei saa käesoleva lisa sätete kohaselt ära kuulata, võidakse paluda väljendada oma seisukohta kirjalikult või teda võib esindada tema enda valitud esindaja.

2. jagu

Distsiplinaarnõukogu

Artikkel 5

1. ►**M131** Distsiplinaarnõukogu („nõukogu”), moodustatakse igas institutsioonis, välja arvatud juhul, kui kaks või enam ametit otsustavad kooskõlas personalieeskirjade artikli 9 lõikega 1a moodustada ühise nõukogu. ◄ Nõukokku kuulub vähemalt üks väljastpoolt institutsiooni valitud liige, kes võib olla esimees.

2. Nõukogu koosneb esimehest ja neljast täisliikmest, keda võivad asendada asendusliikmed, ja juhtude puhul, mis käsitlevad kuni palgaastme AD 13 ametnikke, kaks lisaliiget, kes kuuluvad samasse tegevusüksusesse ja samale palgaastmele kui ametnik, kelle suhtes distsiplinaarmenetlus algatati.

3. Nõukogu liikmed ja asendusliikmed nimetatakse alaliselt töötavate ametnike seast, kelle palgaaste on AD 14 või kõrgem, välja arvatud siis, kui juhtum käsitleb palgaastmete AD 16 või AD 15 ametnikke.

4. Kui juhtum käsitleb palgaastme AD 16 või AD 15 ametnikke, nimetatakse nõukogu liikmed ja asendusliikmed alaliselt töötavate ametnike seast, kelle palgaaste on AD 16.

5. Ametisse nimetav asutus või ametiisik ja personalikomitee lepivad kokku ajutises menetluses, mille abil määratakse kaks lõikes 2 nimetatud lisaliiget, kes osalevad nõukogu töös, kui juhtum käsitleb kolmandates riikides töötavaid ametnikke.

Artikkel 6

1. Ametisse nimetav asutus või ametiisik ja personalikomitee määravad kumbki samal ajal kaks liiget ja kaks asendusliiget.

2. Ametisse nimetav asutus või ametiisik nimetab ametisse esimehe ja aseesimehe.

▼**M112**

3. Komitee esimees, liikmed ja asendusliikmed nimetatakse kolmeks aastaks. Institutsioonid võivad siiski nimetada liikmed ja asendusliikmed lühemaks ajaks, mis peab olema vähemalt üks aasta.

4. Käesoleva lisa artikli 5 lõike 2 kohaselt laiendatud nõukogu kaks lisaliiget nimetatakse järgmiselt:

a) ametisse nimetav asutus või ametiisik koostab nimekirja, kus on võimaluse korral kahe ametniku nimi iga tegevusüksuse iga palgaastme kohta. Samal ajal saadab personalikomitee ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule samadel alustel koostatud loetelu;

b) kümne päeva jooksul pärast distsiplinaarmenetluse või personalieeskirjade artiklis 22 sätestatud menetluse algatamise otsust sisaldavast aruandest teatamist, valib nõukogu esimees asjaomase isiku juuresolekul loosimise teel eespool nimetatud loeteludest kaks nõukogu liiget, ühe kummastki loetelust. Esimees võib otsustada, et selles menetluses asendab teda sekretär. Esimees teavitab asjaomast ametnikku ja üksikliikmeid nõukogu lõplikust koosseisust.

5. Asjaomasel ametnikul on õigus viie päeva jooksul alates nõukogu moodustamisest tagandada üks nõukogu liige. Institutsioonil on samuti õigus tagandada üks nõukogu liige.

Sama tähtaja jooksul võivad nõukogu liikmed paluda end vabastada ülesannete täitmisest õigustatud põhjusel ja astuda tagasi huvide konflikti korral.

Vajadusel korraldab nõukogu esimees uue loosimise lõike 4 kohaselt nimetatud liikmete asendamiseks.

Artikkel 7

Nõukogu abistab ametisse nimetava asutuse või ametiisiku määratud sekretär.

Artikkel 8

1. Nõukogu esimees ja liikmed on oma ülesannete täitmisel täiesti sõltumatud.

2. Nõukogu arutelud ja menetlus on konfidentsiaalsed.

3. jagu

Distsiplinaarmeetmed

Artikkel 9

1. Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib määrata järgmised karistused:

a) kirjalik hoiatus;

b) noomitus;

▼**M112**

c) kõrgemasse järku tõusmise edasilükkamine üheks kuni 23 kuuks;

d) madalamasse järku tagandamine;

e) palgaastme ajutine alandamine 15 päevaks kuni üheks aastaks;

f) palgaastme alandamine samas tegevusüksuses;

g) liigitamine madalamasse tegevusüksusesse koos palgaastme alandamisega või ilma selleta;

h) ametist kõrvaldamine ning vajaduse korral pensioni ajutine vähendamine või invaliidsustoetuse teatava osa kinnipidamine kindlaksmääratud ajaks; sellise meetme mõju ei laiene ametniku ülalpeetavatele. Sellise vähenduse korral ei või endise ametniku tulu olla siiski väiksem kui VIII lisa artiklis 6 kehtestatud elatusmiinimum, millele lisanduvad mis tahes makstavad peretoetused.

2. Kui ametnik saab vanaduspensioni või invaliidsustoetust, võib ametisse nimetav asutus või ametiisik pensionist või invaliidsustoetusest pidada kinni teatava osa teatavaks ajavahemikuks; käesoleva meetme mõju ei laiene ametniku ülalpeetavatele. Ametniku tulu ei või olla siiski väiksem kui VIII lisa artiklis 6 kehtestatud elatusmiinimum, millele lisanduvad mis tahes makstavad peretoetused.

3. Iga süüteo suhtes võib kohaldada üksnes ühte distsiplinaarkaristust.

Artikkel 10

Kehtestatud distsiplinaarkaristuse raskusaste peab vastama süüteo raskusastmele. Süüteo raskusastme kindlaksmääramisel ja kehtestatava distsiplinaarkaristuse üle otsustamisel võetakse eelkõige arvesse:

a) süüteo laadi ja asjaolusid, milles see aset leidis,

b) institutsioonide usaldatavusele, mainele või huvidele süüteost tuleneva kahju suurust,

c) seda, mil määral süütegu tuleneb tahtlikust tegevusest või hooletust,

d) ametniku süüteo motiive,

e) ametniku palgaastet ja staaži,

f) ametniku isikliku vastutuse astet,

g) ametniku tööülesannete ja vastutuste taset,

h) seda, kas süütegu hõlmab korduvat tegevust või käitumist,

▼**M112**

i) ametniku käitumist kogu tema teenistuskäigu jooksul.

4. jagu

Distsiplinaarmenetlus ilma distsiplinaarnõukogus käsitlemiseta

Artikkel 11

Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib ilma nõukoguga konsulteerimata määrata karistuseks kirjaliku hoiatuse või noomituse. Enne selle meetme võtmist kuulab ametisse nimetav asutus või ametiisik ära asjaomase ametniku.

5. jagu

Distsiplinaarmenetlus distsiplinaarnõukogus

Artikkel 12

1. Ametisse nimetav asutus või ametiisik esitab nõukogule aruande, milles kirjeldab selgelt kaebust ja vajaduse korral asjaolusid, mis selle tingisid, sealhulgas raskendavaid või kergendavaid asjaolusid.

2. Aruanne edastatakse asjaomasele ametnikule ja nõukogu esimehele, kes teatab sellest nõukogu liikmetele.

Artikkel 13

1. Aruande kättesaamisel on asjaomasel ametnikul õigus tutvuda kogu oma isikutoimikuga ning teha koopiad kõikidest menetlusega seonduvatest dokumentidest, sealhulgas süüd leevendavatest tõenditest.

2. Asjaomasel ametnikul on distsiplinaarmenetluse algatamise aruande kättesaamisest alates vähemalt 15 päeva kaitse ettevalmistamiseks.

3. Asjaomast ametnikku võib abistada tema enda valitud isik.

Artikkel 14

Kui asjaomane ametnik tunnistab nõukogu esimehe juuresolekul oma süütegu ja nõustub tingimusteta käesoleva lisa artiklis 12 nimetatud aruandega, võib ametisse nimetav asutus või ametiisik vastavalt süüteo laadile ja määratava karistuse vahelisele proportsionaalsuse põhimõttele juhtumi nõukogust tagasi võtta. Kui juhtum võetakse nõukogust tagasi, edastab esimees arvamuse määratava karistuse kohta.

Erandina käesoleva lisa artiklist 11 võib ametisse nimetav asutus või ametiisik selle menetluse alusel määrata ühe käesoleva lisa artikli 9 lõike 1 punktides a-d sätestatud karistustest.

Asjaomast ametnikku teavitatakse, enne kui ta tunnistab oma süütegu, sellise tunnistamise võimalikest tagajärgedest.

▼**M112**

Artikkel 15

Enne distsiplinaarnõukogu esimest istungit teeb esimees ühele liikmele ülesandeks koostada asja kohta üldine aruanne ja sellest teatatakse distsiplinaarnõukogu liikmetele.

Artikkel 16

1. Asjaomase ametniku kuulab ära distsiplinaarnõukogu; ärakuulamise ajal võib ta esitada kirjalikke või suulisi arvamusi kas isiklikult või esindaja kaudu. Ta võib kutsuda tunnistajaid.

2. Institutsiooni esindab distsiplinaarnõukogus ametisse nimetava asutuse või ametiisiku poolt selleks volitatud ametnik, kellel on samad õigused kui asjaomasel ametnikul.

3. Distsiplinaarnõukogu võib ära kuulata uurimist teostavad Euroopa Pettustevastase Ameti ametnikud juhul, kui juurdluse algatas amet.

Artikkel 17

1. Kui distsiplinaarnõukogu leiab, et tal ei ole piisavalt selget teavet kaebuse või selle tinginud asjaolude kohta, nõuab ta uurimise korraldamist, milles kumbki pool saab esitada oma seisukohad ja vastata teise poole seisukohtadele.

2. Distsiplinaarnõukogu esimees või liige teostab juurdlust distsiplinaarnõukogu nimel. Distsiplinaarnõukogu võib nõuda uurimiseks vajalike mis tahes dokumentide esitamist, mis on arutatava küsimusega seotud. Institutsioon rahuldab kõik sellised taotlused distsiplinaarnõukogu määratud võimaliku tähtaja jooksul. Kui selline taotlus esitatakse ametnikule, võetakse mis tahes keeldumine teatavaks.

Artikkel 18

Pärast esitatud dokumentide läbivaatamist ning võttes arvesse kõiki suulisi või kirjalikke ütlusi ning võimaliku uurimise tulemusi, võtab distsiplinaarnõukogu häälteenamusega vastu põhjendatud arvamuse selle kohta, kas kaebuse aluseks olevad faktid on olemas ja kas need faktid toovad kaasa karistuse. Kõnealusele arvamusele kirjutavad alla kõik distsiplinaarnõukogu liikmed. Iga liige võib lisada arvamusele eriarvamuse. Distsiplinaarnõukogu edastab ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule ja asjaomasele ametnikule arvamuse kahe kuu jooksul pärast ametisse nimetava asutuse või ametiisiku aruande saamist, tingimusel et kõnealune tähtaeg vastab juhtumi keerukuse astmele. Kui juurdlus viiakse läbi distsiplinaarnõukogu algatusel, on tähtaeg neli kuud, tingimusel et kõnealune ajavahemik vastab juhtumi keerukuse astmele.

Artikkel 19

1. Distsiplinaarnõukogu esimees ei hääleta arutatavates küsimustes, v.a menetlusküsimustes või häälte võrdse jagunemise korral.

2. Esimees tagab distsiplinaarnõukogu otsuste rakendamise ning teatab kõikidele nõukogu liikmetele kõigist asjaomastest andmetest ja dokumentidest.

Artikkel 20

Sekretär protokollib distsiplinaarnõukogu koosolekuid. Tunnistajad allkirjastavad protokolli, mis sisaldab nende ütlusi.

▼**M112**

Artikkel 21

1. Asjaomase ametniku algatusel distsiplinaarmenetluse käigus tekkinud kulud ja eelkõige ametnikku abistama või kaitsma valitud isikute tasud maksab ametnik, kui distsiplinaarmenetluse tulemusel määratakse üks käesoleva lisa artiklis 9 sätestatud karistustest.

2. Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib siiski erandjuhtudel otsustada teisiti, kui asjaomase ametniku koormus oleks ebaõiglane.

Artikkel 22

1. Ametisse nimetav asutus või ametiisik teeb käesoleva lisa artiklites 9 ja 10 nimetatud otsuse pärast ametniku ärakuulamist kahe kuu jooksul alates distsiplinaarnõukogu arvamuse saamisest. Otsust tuleb põhjendada.

2. Kui ametisse nimetav asutus või ametiisik otsustab menetluse lõpetada ilma distsiplinaarkaristust määramata, teatab ta sellest viivitamata kirjalikult asjaomasele ametnikule. Asjaomane ametnik võib taotleda, et kõnealune otsus lisataks tema isikutoimikusse.

6. jagu

Ametikohustustest kõrvaldamine

Artikkel 23

1. Kui ametisse nimetav asutus või ametiisik süüdistab ametnikku tõsises üleastumises, võib ta kõnealuses üleastumises süüdistatava isiku viivitamata ametist kõrvaldada määratud või määramata ajaks sõltumata sellest, kas tegu on ametikohustuste mittetäitmise või seaduse rikkumisega.

2. Ametisse nimetav asutus või ametiisik teeb selle otsuse pärast asjaomase ametniku ärakuulamist, välja arvatud erilistel asjaoludel.

Artikkel 24

1. Ametniku ametist kõrvaldamise otsuses märgitakse, kas ametnik saab tööst eemalviibimise ajal kogu töötasu või peetakse sellest kinni kõnealuses otsuses sätestatav osa. Ametnikule makstav summa ei ole mingil juhul väiksem kui käesolevate personalieeskirjade VIII lisa artiklis 6 sätestatud elatusmiinimum, millele lisanduvad vajadusel mis tahes peretoetused.

2. Ametist kõrvaldatud ametniku olukord tuleb lahendada lõplikult kuue kuu jooksul alates ametist kõrvaldamise kuupäevast. Kui kuue kuu jooksul sellist otsust ei tehta, on asjaomasel ametnikul uuesti õigus saada täistöötasu lõike 3 kohaselt.

3. Töötasuosa võib jätkuvalt kinni pidada pärast lõikes 2 nimetatud kuuekuulist tähtaega, kui asjaomase ametniku suhtes kohaldatakse kriminaalmenetlust samade tegude kohta ja teda peetakse vahi all kõnealuste menetluste tulemusel. Sellisel juhul ei saa ametnik täistöötasu seni, kuni pädev kohus on väljastanud vabastamiskorralduse.

4. Lõike 1 kohaselt kinnipeetud summad makstakse ametnikule tagasi, kui lõplikus otsuses määratud distsiplinaarkaristus ei ole kirjalikust hoiatusest, noomitusest või kõrgemasse järku tõusmise edasilükkamisest karmim või kui distsiplinaarkaristust ei määrata; viimasel juhul makstakse summad tagasi koos XII lisa artiklis 12 kindlaksmääratud liitintressiga.

▼**M112**

7. jagu

Paralleelne kriminaalvastutusele võtmine

Artikkel 25

Kui ametnikule esitatakse samade tegude eest süüdistus, tehakse lõplik otsus pärast seda, kui asja arutav kohus on teinud oma lõpliku otsuse.

8. jagu

Lõppsätted

Artikkel 26

Käesoleva lisa artiklites 11, 14, 22 ja 23 nimetatud otsused esitatakse Euroopa Pettustevastasele Ametile teadmiseks juhul, kui juurdluse algatas amet.

Artikkel 27

Ametnik, kellele on määratud muu distsiplinaarkaristus kui ametist kõrvaldamine, võib kirjaliku hoiatuse või noomituse korral kolme aasta möödudes või ülejäänud karistuste korral kuue aasta möödudes taotleda, et tema isikutoimikust kustutataks kõik viited sellisele karistusele. Ametisse nimetav asutus või ametiisik teeb otsuse, kas rahuldada kõnealune taotlus.

Artikkel 28

Kui ilmnevad uued faktid, mida kinnitavad vastavad tõendid, võib ametisse nimetav asutus või ametiisik distsiplinaarmenetluse omal algatusel või asjaomase ametniku taotlusel uuesti algatada.

Artikkel 29

Kui ametniku vastu ei ole käesoleva lisa artikli 1 lõike 3 ja artikli 22 lõike 2 kohaselt esitatud süüdistusi, on ametnikul õigus taotleda, et kantud kahjud hüvitataks nii, et ametisse nimetava asutuse või ametiisiku otsus avaldataks sobival viisil.

▼**M131**

Artikkel 30

Ilma et see piiraks artikli 2 lõike 3 kohaldamist, võtab institutsiooni ametisse nimetav asutus või ametiisik pärast nõupidamist oma personalikomiteega vajaduse korral vastu käesoleva lisa rakenduskorra.

▼M67

X LISA

Kolmandates riikides töötavate ametnike suhtes kohaldatavad eri- ja erandsätted

1. peatükk

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

Käesolevas lisas sätestatakse kolmandates riikides töötavate ►M128 Euroopa Liidu ◄ ametnike suhtes kohaldatavad eri- ja erandsätted.

Nendes riikides võib teenistusse võtta ainult ►M128 liidu ◄ liikmesriikide kodanikke ning ametisse nimetav asutus või ametiisik ei või rakendada personalieeskirjade artikli 28 punktis a sätestatud erandit.

Üldised rakendussätted võetakse vastu vastavalt personalieeskirjade artiklile 110.

Artikkel 2

Teenistuse huvides võib ametisse nimetava asutuse või ametiisiku otsusega ametnikke regulaarselt üle viia teisele ametikohale, olenemata vabade ametikohtade olemasolust.

▼M112

Ametisse nimetav asutus või ametiisik teeb sellised üleviimised erimenetluse teel, edaspidi „liikuvusmenetlus”;, mille kohaldamiseks kehtestab ta üksikasjalikud rakenduseeskirjad pärast nõupidamist personalikomiteega.

▼M67

Artikkel 3

►M112 Kolmandasse riiki määratud ametniku võib liikuvusmenetluse kohaselt oma ametikohal ajutiselt ümber määrata ametisse nimetava asutuse või ametiisiku otsusega institutsiooni asukohta või muusse teenistuskohta ►M128 liidus ◄; sellisel viisil võib ametisse nimetada kõige rohkem neljaks aastaks ning ametisse nimetamisele ei pea eelnema vaba ametikoha väljakuulutamist. ◄ Erandina artikli 1 esimesest lõigust võib ametisse nimetav asutus või ametiisik üldiste rakendussätete põhjal otsustada, et ametniku suhtes kohaldatakse ka kõnealuse ajutise ametisoleku ajal teatavaid käesoleva lisa sätteid, välja arvatud selle artikleid 5, 10 ja 12.

2. peatükk

KOHUSTUSED

Artikkel 4

Ametnik täidab oma ülesandeid kohas, kuhu ta on ametisse nimetatud või teenistuse huvides vastavalt liikuvusmenetlusele üle viidud.

▼M112

Artikkel 5

1. Kui institutsioon pakub ametnikule tolle kohustuste tasemele ja ülalpeetava pere liikmete vajadustele vastava elamispinna, peab ametnik seal elama.

▼M112

2. Ametisse nimetav asutus või ametiisik kehtestab lõike 1 üksikasjalikud rakenduseeskirjad pärast nõupidamist personalikomiteega. Ametisse nimetav asutus või ametiisik määrab samuti kindlaks õiguse mööblile ja muule eluruumide sisseseadele kooskõlas igas teenistuskohas kohaldatavate tingimustega.

▼M67

3. peatükk

TÖÖTINGIMUSED

▼M131

Artikkel 6

Ametnikul on õigus saada kalendriaasta jooksul iga teenistuses oldud kuu eest põhipuhkust kaks tööpäeva.

Olenemata käesoleva artikli esimesest lõigust on 1. jaanuaril 2014 kolmandas riigis juba töötaval ametnikul õigus saada:

— kolm tööpäeva ajavahemikus 1. jaanuar 2014–31. detsember 2014;

— kaks ja pool tööpäeva ajavahemikus 1. jaanuar2015–31. detsember 2015.

Artikkel 7

Aastal, mil ametnik alustab teenistust või lõpetab teenistuse kolmandas riigis, on tal õigus saada puhkust kaks tööpäeva iga täispikkuses töötatud kuu kohta, kaks tööpäeva iga mittetäieliku teenistuskuu kohta, mil ta on töötanud rohkem kui 15 päeva, ning üks tööpäev mittetäieliku teenistuskuu kohta, mil ta on töötanud vähem kui 15 päeva.

Kui ametnik ei ole muudel kui teenistusest sõltuvatel põhjustel kasutanud oma põhipuhkust ära enne asjaomase kalendriaasta lõppu, võib puhkust järgmisse aastasse üle kanda kuni 14 tööpäeva ulatuses.

▼M67

Artikkel 8

Erandkorras võib ametisse nimetav asutus või ametiisik põhjendatud eriotsusega anda ametnikule lisapuhkust, kui elamistingimused ametniku teenistuskohas on eriti rasked. Iga sellise koha puhul määrab ametisse nimetav asutus või ametiisik, millises linnas või millistes linnades tohib sellise puhkuse välja võtta.

▼M131

Ametnik, kes osaleb täiendkoolitusel vastavalt personalieeskirjade artiklile 24a ja kellele on antud käesoleva artikli esimese lõigu kohaselt lisapuhkust, kohustub ühendama täiendõppeaja lisapuhkusega, kui see on asjakohane.

▼M67

Artikkel 9

▼M131

1. Põhipuhkuse võib võtta korraga või mitmes osas vastavalt ametniku soovile ja teenistusüksuse vajadustele. Vähemalt üks puhkuseosa peab sisaldama kahte järjestikust nädalat.

▼M67

2. Artiklis 8 nimetatud lisapuhkus ei või olla pikem kui 15 ►M112 tööpäeva ◄ iga teenistusaasta kohta. ►M112 ———————— ◄

Lisapuhkus pikeneb liidetava reisimisaja võrra, mis arvutatakse vastavalt personalieeskirjade V lisa artiklile 7.

▼M128

Artikkel 9a

Personalieeskirjade artiklitega 42a ja 42b ette nähtud lapsehooldus- ja perepuhkuse ajal jätkatakse käesoleva lisa artiklite 5, 23 ja 24 kohaldamist kumulatiivselt kuni kuue kuu jooksul iga kahe kolmandas riigis töötamise aasta kohta ning käesoleva lisa artikli 15 kohaldamist kumulatiivselt kuni üheksa kuu jooksul iga kahe kolmandas riigis töötamise aasta kohta.

▼M67

4. peatükk

TÖÖTASU JA SOTSIAALKINDLUSTUSHÜVITISED

1. jagu

TÖÖTASU JA PERETOETUSED

▼M131

Artikkel 10

1. Elamistingimuste eest makstav toetus määratakse vastavalt ametniku teenistuskohale kindlaks protsendimäärana võrdlussummast. Võrdlussumma hõlmab kogu põhipalka, millele lisatakse kodumaalt lahkumise toetus, majapidamistoetus ja ülalpeetava lapse toetus ning millest arvatakse maha personalieeskirjades või nende rakendusmäärustes nimetatud kohustuslikud kinnipidamised.

Seda toetust ei maksta, kui ametnik töötab riigis, mille elamistingimusi peetakse samaväärseks Euroopa Liidus tavaliselt valitsevate elamistingimustega.

Muude teenistuskohtade puhul määratakse elamistingimuste eest makstav toetus kindlaks, võttes muu hulgas arvesse järgmisi näitajaid:

— tervishoiu ja haiglate olukord,

— julgeolek,

— kliima,

— eraldatuse aste,

— muud kohalikud elutingimused.

Igal aastal vaatab ametisse nimetav asutus või ametiisik teenistuskohtade jaoks määratud elamistingimuste eest makstava toetuse uuesti läbi ning muudab seda vajaduse korral pärast personalikomiteelt arvamuse saamist.

Juhul kui ametnik on rohkem kui ühel korral lähetatud raskeks või väga raskeks peetavasse teenistuskohta, võib ametisse nimetav asutus või ametiisik otsustada määrata elamistingimuste eest makstavale toetusele täiendava lisatasu. Kõnealune lisatasu ei tohi ületada 5 % esimeses lõigus osutatud võrdlussummast ning ametisse nimetav asutus või ametiisik peab võrdse kohtlemise põhimõttest kinnipidamiseks iga sellist otsust nõuetekohaselt põhjendama, tuginedes eelmise lähetuse raskusastmele.

▼**M131**

2. Kui elamistingimused teenistuskohas seavad ohtu ametniku isikliku julgeoleku, makstakse talle ametisse nimetava asutuse või ametiisiku põhjendatud eriotsusega ajutist lisatoetust. Kõnealuse toetuse suurus määratakse kindlaks protsendimäärana lõike 1 esimeses lõigus osutatud võrdlussummast:

— kui asutus või ametiisik ei soovita töötajatel oma perekonda või muid ülalpeetavaid teenistuskohta kolida, eeldusel et nad seda soovitust järgivad;

— kui asutus või ametiisik otsustab ajutiselt vähendada teenistuskoha töötajate arvu.

Põhjendatud juhtudel võib ametisse nimetav asutus või ametiisik määratleda, et konkreetse ametikoha puhul ei ole tegemist perekonda hõlmava lähetusega. Eespool nimetatud toetust makstakse töötajatele, kes nimetatud määratlusest kinni peavad.

3. Käesoleva artikli kohaldamise üksikasjalikud sätted määrab kindlaks ametisse nimetav asutus või ametiisik.

▼**M67**

Artikkel 11

Töötasu ja artiklis 10 nimetatud toetust makstakse ►**M94** eurodes ◄ ►**M131** Euroopa Liidus ◄. Nimetatud summade suhtes kohaldatakse Belgias töötavate ametnike töötasu suhtes kohaldatavaid paranduskoefitsiente.

Artikkel 12

Ametniku taotluse korral võib ametisse nimetav asutus või ametiisik otsustada maksta ametniku töötasu osaliselt või täielikult välja teenistuskoha riigi vääringus. Sellisel juhul kohaldatakse summa suhtes teenistuskoha paranduskoefitsienti ja summa konverteeritakse vastava vahetuskursi põhjal.

Nõuetekohaselt põhjendatud erandjuhtudel võib ametisse nimetav asutus või ametiisik maksta kõnealuse summa osaliselt või täielikult välja mõnes muus vääringus peale teenistuskoha riigi vääringu viisil, mis tagab raha ostujõu säilimise.

▼**M131**

Artikkel 13

Et tagada ametnike võimalikult samaväärne ostujõud nende teenistuskohast olenemata, ajakohastatakse artiklis 12 osutatud paranduskoefitsienti kord aastas vastavalt XI lisale. Ajakohastamise puhul käsitletakse kõiki väärtusi, mis sätestatakse asjakohastes õigusaktides, võrdlusväärtustena. Komisjon avaldab ajakohastatud väärtused kahe nädala jooksul pärast ajakohastamist teavitamise eesmärgil *Euroopa Liidu Teataja* C-seerias.

Kui teatava riigi puhul on paranduskoefitsiendi ja vastava vahetuskursi alusel mõõdetud elukallidus viimase ajakohastamisega võrreldes muutunud rohkem kui 5 %, tehakse paranduskoefitsiendi kohandamiseks vahe-ajakohastamine esimeses lõigus sätestatud korras.

▼**M67**

Artikkel 14

Komisjon esitab nõukogule igal aastal aruande käesoleva lisa kohaldamise ja eriti artiklis 10 sätestatud elamistingimuste eest makstava toetuse määra kindlaksmääramise kohta.

▼M67

Artikkel 15

Ametisse nimetava asutuse või ametiisiku sätestatud tingimustel saab ametnik tegelike õppekulude katmiseks õppetoetust, mida makstakse tõendavate dokumentide esitamise korral. Kui ametisse nimetava asutuse või ametiisiku arvates ei ole tegemist erandjuhuga, ei tohi kõnealune toetus ületada kahekordset maksimumõppetoetust rohkem kui kolm korda.

Artikkel 16

Ametnike kulud hüvitatakse ►M112 eurodes, töökohariigi vääringus või vääringus, milles kulud on tekkinud ◄.

Ametnikud võivad valida, kas sisseseadmistoetust ja ümberasumistoetust makstakse ►M94 eurodes ◄ või sisseseadmis- või ümberasumiskoha vääringus; viimasena nimetatud juhul kohaldatakse kõnealuste summade suhtes asjaomase koha jaoks määratud paranduskoefitsienti ning need arvestatakse ümber vastava vahetuskursi alusel.

2. jagu

KULUDE HÜVITAMISE EESKIRJAD

Artikkel 17

Kui ametnik ►M112 elab käesoleva lisa artiklite 5 või 23 kohaselt antud eluruumis ja ◄ ja peab endast sõltumata põhjustel muutma oma elukohta teenistuskohas, hüvitatakse talle ametisse nimetava asutuse või ametiisiku põhjendatud otsusega mööbli ja isiklike asjade kolimisega seotud kulud tõendavate dokumentide esitamise korral kooskõlas kolimiseeskirjadega.

Sellisel juhul hüvitatakse ametnikule ►M112 elukoha vahetusega seotud muud kulud ◄ poole sisseseadmistoetusega võrduva ülemmäära piires tõendavate dokumentide esitamise korral.

Artikkel 18

Kui ametnik elab oma teenistuskohas hotellis, sest talle ei ole eraldatud artiklis 5 sätestatud eluruume või ta ei saa neid enam kasutada või ta ei ole saanud temast olenemata põhjustel asuda talle mõeldud eluruumidesse, hüvitatakse talle tema enda ja tema perekonna hotellis elamise kulud hotelliarvete esitamise korral, kui ametisse nimetav asutus või ametiisik on andnud selleks eelnevalt oma loa.

▼M112

Ametnikule makstakse lisaks 50 % VII lisa artiklis 10 sätestatud päevarahast, v.a siis, kui ametisse nimetava asutuse või ametiisiku arvates on tegu vääramatu jõuga.

▼M67

Kui ametnikule ei ole võimalik pakkuda hotellimajutust, on tal õigus saada hüvitist ajutise eluruumi üürimise tegelike kulude katteks, kui ametisse nimetav asutus või ametiisik on andnud selleks eelnevalt oma loa.

▼M112

Artikkel 19

Ametnikud, kellel ei ole otseselt oma ametikohustuste täitmisega seoses võimalik kasutada ametiautot, saavad oma auto kasutamise eest läbisõiduhüvitist. Hüvitise suuruse määrab ametisse nimetav asutus või ametiisik.

▼M67

Artikkel 20

Ametnikul on õigus saada hüvitist lisapuhkuse reisikulude katteks oma teenistuskohast kuni lubatud puhkamiskohani enda jaoks ja, kui tal on õigus saada majapidamistoetust, siis ka oma abikaasa ja ülalpeetavate jaoks, kui need elavad koos temaga.

Kui rongiga reisimine on võimatu või ebaotstarbekas, makstakse eriotsuse põhjal hüvitist lennukipiletite esitamise korral, olenemata vahemaa pikkusest.

Artikkel 21

▼M112

Kui ametnik peab muutma oma elukohta selleks, et järgida personalieeskirjade artikli 20 sätteid, kannab institutsioon teenistuse alustamisel või üleviimisel, võttes arvesse ametisse nimetava asutuse või ametiisiku kehtestatud tingimusi ja sõltuvalt talle teenistuskohas pakutava eluruumi liigist:

a) osa või kogu mööbli ja isiklike asjade kolimise kulud praegusest kohast teenistuskohta ja isiklike asjade transpordikulud, kui kolitakse möbleerimata eluruumi;

▼C2

b) isiklike asjade transpordikulud ning mööbli ja isiklike asjade hoiukulud, kui kolitakse möbleeritud eluruumi.

▼M67

Teenistuse lõppemise või surma korral katab institutsioon ametisse nimetava asutuse või ametiisiku kehtestatud tingimusi arvesse võttes ametniku mööbli ja isiklike asjade esialgsest asukohast ametniku päritolukohta kolimise tegelikud kulud või isiklike asjade teenistuskohast päritolukohta vedamise tegelikud kulud. Hüvitada võib ühe nimetatud kuludest või need kõik.

Vallalise ametniku surma korral makstakse hüvitist ametniku pärijatele.

Artikkel 22

Institutsioon maksab ajutise majutustoetuse ning abikaasa ja ülalpeetavate isiklike asjade vedamise kulud katseajal olevale ametnikule ettemaksuna.

Kui katseajal olevat ametnikku ei võeta katseaja lõpul teenistusse, võib institutsioon erandjuhtudel võtta meetmeid selleks, et nõuda ametisse nimetava asutuse või ametiisiku ettenähtud sätete alusel sisse kuni poole nimetatud summadest.

▼M131

Artikkel 23

Ametisse nimetava asutuse või ametiisiku kehtestatud riikide nimekirja alusel, ja juhul kui institutsioon ei paku ametnikule elamispinda, maksab ametisse nimetav asutus või ametiisik ametnikule majutustoetust või hüvitab ametnikule tema poolt makstava üüri.

▼**M131**

Majutustoetust makstakse üürilepingu esitamisel, välja arvatud juhul, kui ametisse nimetav asutus või ametiisik loobub kõnealusest nõudest nõuetekohaselt motiveeritud põhjustel, mis on seotud kohalike tavade ja tingimustega asjaomases kolmandas riigis asuvas teenistuskohas. Majutustoetuse arvutamisel arvestatakse eelkõige ametniku tööülesannete taset ja seejärel tema ülalpeetava pere koosseisu.

Üürikulud hüvitatakse tingimusel, et ametisse nimetav asutus või ametiisik on andnud loa konkreetse eluaseme üürimiseks ning see vastab eelkõige ametniku tööülesannete tasemele ja seejärel tema ülalpeetava pere koosseisule.

Käesoleva artikli kohaldamise üksikasjalikud eeskirjad kehtestab ametisse nimetav asutus või ametiisik. Majutustoetuse suurus ei tohi mingil juhul ületada ametniku majutuskulusid.

▼**M67**

3. jagu

SOTSIAALKINDLUSTUSHÜVITISED

Artikkel 24

Ametniku, tema abikaasa, laste ja muude ülalpeetavate isikute suhtes kohaldatakse täiendavat ravikindlustust, et katta tegelike kulude ja personalieeskirjade artiklis 72 sätestatud skeemi maksete vahe; artikli 72 lõike 3 alusel hüvitisi ei maksta.

Ametnik maksab kindlustusmaksest poole ja institutsioon teise poole. Ametniku sissemakse suurus ei tohi siiski olla suurem kui 0,6 % tema põhipalgast ning puudujääva osa tasub institutsioon.

Ametnik, tema abikaasa, lapsed ja muud ülalpeetavad isikud kindlustatakse hädaolukorras või äärmises hädaolukorras tervislikel põhjustel kodumaale tagasiviimise puhuks; institutsioon tasub kindlustusmakse täies ulatuses.

Artikkel 25

Ametniku abikaasa, lapsed ja muud ülalpeetavad kindlustatakse õnnetusjuhtumite vastu, mis toimuvad väljaspool ►**M128** liitu ◄ riikides, mis on loetletud ametisse nimetava asutuse või ametiisiku selle eesmärgiga vastuvõetud nimekirjas.

Ametnik maksab kindlustusmaksest poole ja institutsioon teise poole.

▼**M112**

———————

▼M131

XI LISA

PERSONALIEESKIRJADE ARTIKLITE 64 JA 65 RAKENDUSEESKIRJAD

1. PEATÜKK

PERSONALIEESKIRJADE ARTIKLI 65 LÕIKES 1 ETTENÄHTUD TÖÖTASU IGA-AASTANE AJAKOHASTAMINE

1. Jagu

Tegurid, mille alusel määratakse kindlaks iga-aastased ajakohastused

Artikkel 1

1. *Euroopa Liidu Statistikaameti aruanne*

Personalieeskirjade artikli 65 lõikes 1 ja X lisa artiklis 13 ettenähtud ajakohastamise eesmärgil koostab Euroopa Liidu Statistikaamet enne iga aasta oktoobri lõppu aruande, mis käsitleb elukalliduse muutumist Belgias ja Luksemburgis, Brüsseli ning teatavate liikmesriikide ja vajaduse korral kolmandate riikide asukohtade vahelisi ostujõu pariteete ning muutusi keskvalitsuse riigiteenistujate palkade ostujõus.

2. *Elukalliduse muutumine Belgias ja Luksemburgis*

Euroopa Liidu Statistikaamet koostab indeksi, mille abil mõõdetakse liidu ametnike elukalliduse muutumist Belgias ja Luksemburgis. Kõnealuse indeksi („ühisindeks”) arvutamiseks kaalutakse nende riikide inflatsiooni (Belgia puhul tarbijahindade harmoneeritud indeks ja Luksemburgi puhul tarbijahinnaindeks) eelnenud aasta juunist kuni jooksva aasta juunini vastavalt töötajate jaotumisele kõnealustes liikmesriikides.

3. *Elukalliduse muutumine mujal kui Brüsselis*

a) Euroopa Liidu Statistikaamet arvutab kokkuleppel liikmesriikide statistikaametite või muude siseriiklike asutustega, kes on määratletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr 223/2009 ([1]) („liikmesriikide statistikaametid või muud siseriiklikud asutused”), ostujõu pariteedid, mille põhjal tehakse kindlaks:

   i) liikmesriikide pealinnades (välja arvatud Madalmaad, mille puhul võetakse Amsterdami asemel aluseks Haag) ja muudes töötamiskohtades töötavate liidu ametnike palkade ostujõud võrreldes Brüsseliga,

   ii) liikmesriikides ametnikele makstavate pensionide ostujõud võrreldes Brüsseliga.

b) Ostujõu pariteedid arvutatakse iga aasta juuni kohta.

c) Ostujõu pariteedid arvutatakse nii, et iga põhikomponenti on võimalik ajakohastada kaks korda aastas ja kontrollida otsevaatluse abil vähemalt kord iga viie aasta jooksul. Euroopa Liidu Statistikaamet ajakohastab ostujõu pariteete, kasutades muutust liikmesriikide tarbijahindade harmoneeritud indeksis ning kõige asjakohasemaid artiklis 13 osutatud personalieeskirjade artiklite 64 ja 65 töörühma määratletud indekseid.

([1]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2009. aasta määrus (EÜ) nr 223/2009 Euroopa statistika kohta ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1101/2008 (konfidentsiaalsete statistiliste andmete Euroopa Ühenduste Statistikaametile edastamise kohta), nõukogu määruse (EÜ) nr 322/97 (ühenduse statistika kohta) ja nõukogu otsuse 89/382/EMÜ, Euratom (millega luuakse Euroopa ühenduste statistikaprogrammi komitee) kehtetuks tunnistamise kohta (ELT L 87, 31.3.2009, lk 164).

▼**M131**

d) Mujal kui Belgias ja Luksemburgis mõõdetakse elukalliduse muutumist võrdlusperioodi jooksul kaudsete indeksite abil. Kõnealuste indeksite arvutamiseks korrutatakse ühisindeks ostujõu pariteedi muutusega.

4. *Muutused keskvalitsuste teenistuses olevate riigiteenistujate palkade ostujõus (erinäitajad)*

a) Riigiteenistujate palkade ostujõu suurenemise või vähenemise mõõtmiseks protsentides arvutab Euroopa Liidu Statistikaamet liikmesriikide statistikaametite või muude siseriiklike asutuste poolt enne septembri lõppu edastatavate andmete põhjal erinäitajad, mis kajastavad muutusi keskvalitsuse teenistuses olevate riigiteenistujate tegelikus töötasus eelmise aasta juuli ja jooksva aasta juuli vahel. Mõlemad peavad sisaldama ühte kaheteistkümnendikku igal aastal makstavatest osadest.

Erinäitajaid on kahesuguseid:

i) üks näitaja kummagi tegevusüksuse jaoks, mis on määratletud personalieeskirjades,

ii) keskmine näitaja, mida kaalutakse nii, et see kajastaks igale tegevusüksusele vastavate riigiteenistujate arvu.

Kõnealused näitajad koostatakse tegeliku bruto- ja netosummana. Brutosummade ümberarvestamisel netosummadeks võetakse arvesse kohustuslikke kinnipidamisi ja üldisi maksustamistingimusi.

Kogu Euroopa Liidu bruto- ja netonäitajate kehtestamiseks kasutab Euroopa Liidu Statistikaamet järgmistest liikmesriikidest koosnevat valimit: Belgia, Saksamaa, Hispaania, Prantsusmaa, Itaalia, Luksemburg, Madalmaad, Austria, Poola, Rootsi ja Ühendkuningriik. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad komisjoni poolt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 336 kohaselt esitatud ettepaneku alusel võtta vastu uue valimi, mis esindab vähemalt 75 % liidu sisemajanduse koguproduktist (SKP) ning mida kohaldatakse alates selle vastuvõtmisele järgnevast aastast. Liikmesriike käsitlevaid tulemusi kaalutakse proportsionaalselt vastava riigi sisemajanduse koguprodukti määrosaga, mille mõõtmisel kasutatakse ostujõu pariteete, nagu on esitatud kõige viimases statistikas, mis on avaldatud kehtiva Euroopa arvepidamissüsteemi rahvamajanduse arvepidamiste määratluste kohaselt.

b) Euroopa Liidu Statistikaameti nõudmisel esitavad liikmesriikide statistikaametid või muud siseriiklikud asutused lisateavet, mida ta peab vajalikuks erinäitaja koostamiseks, millega mõõdetakse täpselt muutusi riigiteenistujate ostujõus.

Kui Euroopa Liidu Statistikaamet leiab pärast täiendavat nõupidamist liikmesriikide statistikaametite või muude siseriiklike asutustega statistilisi kõrvalekaldeid saadud andmetes või peab võimatuks selliste näitajate koostamist, mis mõõdavad teatava liikmesriigi riigiteenistujate tegelikus sissetulekus toimunud muutusi statistiliselt täpselt, esitab Euroopa Liidu Statistikaamet komisjonile aruande ja edastab viimasele kogu materjali, mis on vajalik hinnangu koostamiseks.

▼**M131**

c) Lisaks erinäitajatele arvutab Euroopa Liidu Statistikaamet välja asjakohased kontrollnäitajad. Üks selline näitaja on kehtiva Euroopa arvepidamissüsteemi rahvamajanduse arvepidamise määratluste kohaselt koostatud andmed, mis käsitlevad tegelikku kogutöötasu isiku kohta keskvalitsuses.

Euroopa Liidu Statistikaameti aruanne erinäitajate kohta sisaldab ka selgitusi kõnealuste näitajate ja käesolevas punktis osutatud kontrollnäitajate vaheliste erinevuste kohta.

Artikkel 2

Käesoleva lisa artikli 15 kohaldamiseks koostab komisjon regulaarselt ülevaateid institutsioonide vajadustest uute töötajate töölevõtmiseks.

2. Jagu

Töötasude ja pensionide iga-aastase ajakohastamise kord

Artikkel 3

1. Vastavalt personalieeskirjade artiklile 65 ajakohastatakse töötasusid ja pensioneid enne iga aasta lõppu käesoleva lisa 1. jaos sätestatud kriteeriumite alusel; ajakohastus jõustub 1. juulil.

2. Ajakohastuse suurus saadakse ühisindeksi korrutamisel erinäitajaga. Ajakohastus esitatakse netosummas ühtse üldprotsendina.

3. Sel viisil kindlaks määratud ajakohastuse suurus arvatakse personalieeskirjade artiklis 66 ja XIII lisas ning muude teenistujate teenistustingimuste artiklites 20, 93 ja 133 esitatud põhipalkade tabelitesse järgmise meetodi kohaselt:

a) netotöötasu ja -pensioni suurendatakse või vähendatakse paranduskoefitsienti arvestamata eespool osutatud ajakohastuse võrra,

b) uus põhipalkade tabel koostatakse, arvutades brutosumma, mis pärast maksude kinnipidamist lõike 4 kohaselt ning kohustuslike sotsiaalkindlustus- ja pensionimaksete kinnipidamist vastab netosummale,

c) netosummade ümberarvestamisel brutosummadeks võetakse aluseks vallalise ametniku olukord, kes ei saa personalieeskirjadega ettenähtud toetusi.

4. Määruse (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 260/68 kohaldamisel korrutatakse kõnealuse määruse artiklis 4 osutatud summasid teguriga, mis koosneb:

a) eelnevast ajakohastusest tulenevast tegurist ja/või

b) lõikes 2 osutatud töötasu ajakohastusmäärast.

5. Belgias ja Luksemburgis paranduskoefitsienti ei kohaldata. Paranduskoefitsiendid, mida kohaldatakse:

a) teistes liikmesriikides ja muudes töötamiskohtades töötavate Euroopa Liidu ametnike palkade suhtes,

▼**M131**

b) erandina personalieeskirjade artikli 82 lõikest 1 Euroopa Liidu pensionide suhtes, mida makstakse teistes liikmesriikides enne 1. maid 2004 saadud õigustele vastava osa alusel,

määratakse kindlaks käesoleva lisa artiklis 1 osutatud vastavate ostujõu pariteetide ja personalieeskirjade artiklis 63 asjaomaste riikide suhtes kindlaksmääratud vahetuskursside vaheliste suhete põhjal.

Suure inflatsioonimääraga töötamiskohtade suhtes kohaldatakse käesoleva lisa artiklis 8 sätestatud menetlust, mis käsitleb paranduskoefitsiendi kohaldamist tagasiulatuvalt.

6. Institutsioonid teevad ametnike, endiste ametnike ja muude asjaomaste isikute töötasudes ja pensionides asjakohase positiivse või negatiivse ajakohastuse, mida kohaldatakse tagasiulatuvalt järgmise ajakohastamise kohaldamise algkuupäeva ja jõustumise kuupäeva vahelises ajavahemikus.

Kui kõnealuse tagasiulatuvalt kohaldatava ajakohastusega kaasneb enammakstud summade tagasimaksmise vajadus, võib tagasimaksed jaotada maksimaalselt 12 kuu peale, mis järgnevad järgmise iga-aastase ajakohastuse jõustumiskuupäevale.

2. PEATÜKK

TÖÖTASUDE JA PENSIONIDE VAHEPEALSED AJAKOHASTUSED (PERSONALIEESKIRJADE ARTIKLI 65 LÕIGE 2)

Artikkel 4

1. Personalieeskirjade artikli 65 lõike 2 kohaseid töötasude ja pensionide vahepealseid ajakohastusi, mis jõustuvad 1. jaanuaril, tehakse juhul, kui elukallidus juuni ja detsembri vahel muutub oluliselt (arvestades käesoleva lisa artiklis 6 määratletud tundlikkusläve), ja võttes arvesse prognoosi ostujõu muutumise kohta jooksval iga-aastasel vaatlusperioodil.

2. Selliseid vahepealseid ajakohastusi võetakse arvesse palkade iga-aastasel ajakohastamisel.

Artikkel 5

1. Iga aasta märtsis koostab Euroopa Liidu Statistikaamet käesoleva lisa artiklis 13 sätestatud nõupidamisel esitatud andmete põhjal prognoosi ostujõu muutumise kohta kõnealusel perioodil.

Kui selle prognoosi tulemusena saadav protsendimäär on negatiivne, võetakse vahepealsete ajakohastuste arvutamisel arvesse pool kõnealuse protsendimäära väärtusest.

2. Elukalliduse muutumist Belgias ja Luksemburgis mõõdetakse eelnenud kalendriaasta juunist detsembrini kestnud perioodi hõlmava ühisindeksiga.

3. Iga koha puhul, mille jaoks on kehtestatud paranduskoefitsient (v.a Belgia ja Luksemburg), arvutatakse detsembri kohta artikli 1 lõikes 3 osutatud ostujõu pariteedid. Elukalliduse muutus arvutatakse vastavalt artikli 1 lõikes 3 sätestatud eeskirjadele.

Artikkel 6

1. Käesoleva lisa artikli 5 lõikes 2 osutatud tundlikkuslävi kuuekuulise perioodi jaoks vastab 12 kuu kohta arvutatud 6 %-le.

▼**M131**

2. Kui käesoleva lisa artikli 5 lõike 1 teisest lõigust ei tulene teisiti, kohaldatakse läve vastavalt järgmisele menetlusele:

a) kui Belgias ja Luksemburgis saavutatakse tundlikkuslävi või see ületatakse (mõõdetuna ühisindeksiga juuni ja detsembri vahel), ajakohastatakse kõikide kohtade töötasusid iga-aastase ajakohastamiskorra kohaselt,

b) kui Belgias ja Luksemburgis tundlikkusläve ei saavutata, ajakohastatakse ainult nende kohtade paranduskoefitsiente, kus elukalliduse muutus (mõõdetuna kaudsete indeksitega juuni ja detsembri vahel) on läve ületanud.

Artikkel 7

Käesoleva lisa artikli 6 kohaldamisel:

Ajakohastuse suurus on ühisindeks, mida korrutatakse vajaduse korral poolega prognoositavast erinäitaja väärtusest juhul, kui see on negatiivne.

Paranduskoefitsient on asjakohase ostujõu pariteedi ja personalieeskirjade artiklis 63 ettenähtud vahetuskursi vaheline suhe, mida juhul, kui ajakohastuseks vajalikku läve ei ole Belgias ja Luksemburgis saavutatud, korrutatakse ajakohastuse väärtusega.

3. PEATÜKK

PARANDUSKOEFITSIENDI JÕUSTUMISKUUPÄEV (SUURE ELUKALLIDUSE TÕUSUGA TÖÖTAMISKOHAD)

Artikkel 8

1. Suure elukalliduse tõusuga (mõõdetuna kaudsete indeksite muutustega) kohtade puhul jõustub paranduskoefitsient enne 1. jaanuari vahepealse ajakohastuse või 1. juulil iga-aastase ajakohastuse puhul. Selle eesmärk on viia ostujõu vähenemine kooskõlla ostujõu vähenemisega sellises töötamiskohas, kus elukalliduse muutus vastab tundlikkuslävele.

2. Iga-aastase ajakohastuse jõustumiskuupäevad on järgmised:

a) 16. mai töötamiskohtade puhul, mille inflatsioonimäär on suurem kui 6 %, ja

b) 1. mai töötamiskohtade puhul, mille inflatsioonimäär on suurem kui 10 %.

3. Vahepealse ajakohastuse jõustumiskuupäevad on järgmised:

a) 16. november töötamiskohtade puhul, mille inflatsioonimäär on suurem kui 6 %, ja

b) 1. november töötamiskohtade puhul, mille inflatsioonimäär on suurem kui 10 %.

▼M131

4. PEATÜKK

PARANDUSKOEFITSIENTIDE KEHTESTAMINE JA KOHALDAMISE LÕPETAMINE (PERSONALIEESKIRJADE ARTIKKEL 64)

Artikkel 9

1. Asjaomaste liikmesriikide asjakohased ametiasutused, liidu institutsioonide haldusteenistused või liidu ametnike esindajad konkreetses töötamiskohas võivad taotleda paranduskoefitsiendi kehtestamist kõnealuse koha jaoks.

Sellist taotlust tuleks põhjendada objektiivsete teguritega, millest ilmneb, et töötamiskoha ja asjaomase liikmesriigi pealinna (v.a Madalmaad, mille puhul võetakse Amsterdami asemel aluseks Haag) elukallidus on mitme aasta jooksul olnud märkimisväärselt erinev. Kui Euroopa Liidu Statistikaamet kinnitab, et erinevus on oluline (üle 5 %) ja püsiv, kehtestab komisjon vastavalt personalieeskirjade artiklitele 111 ja 112 vastu võetavate delegeeritud õigusaktidega kõnealuse koha suhtes paranduskoefitsiendi.

2. Komisjon võtab vastavalt personalieeskirjade artiklitele 111 ja 112 vastu võetavate delegeeritud õigusaktidega vastu otsuse lõpetada konkreetse koha puhul paranduskoefitsiendi kasutamine. Sel juhul põhineb otsus ühel järgmistest asjaoludest:

a) asjaomase liikmesriigi asjakohase ametiasutuse, liidu institutsiooni haldusteenistuse või konkreetses kohas töötavate liidu ametnike esindajate taotlus, millest nähtub, et elukallidus kõnealuses kohas ei erine enam märkimisväärselt (alla 2 %) asjaomase liikmesriigi pealinna elukallidusest. Selline lähenemine peaks olema püsiv ja Euroopa Liidu Statistikaameti poolt valideeritud,

b) asjaolu, et liidu ametnikud või ajutised töötajad kõnealuses kohas enam ei tööta.

5. PEATÜKK

MÕÕDUKUS- JA ERANDIKLAUSLID

Artikkel 10

Iga-aastasel ajakohastamisel kasutatava erinäitaja väärtuse ülempiir on 2 % ja alampiir on – 2 %. Kui erinäitaja väärtus ületab nimetatud ülempiiri või jääb alla alampiiri, kasutatakse ajakohastuse väärtuse arvutamisel vastavalt ülem- või alampiiri väärtust.

Esimest lõiku ei kohaldata juhul, kui kohaldatakse artiklit 11.

Iga-aastase ajakohastuse ülejäänud osa, mis tuleneb erinäitaja abil arvutatud ajakohastuse väärtuse ja ülem- või alampiiri abil arvutatud ajakohastuse väärtuse vahest, kohaldatakse alates järgmise aasta 1. aprillist.

Artikkel 11

1. Kui komisjoni prognoositud reaalne liidu sisemajanduse koguprodukt (SKP) jooksval aastal väheneb ja erinäitaja väärtus on positiivne, kasutatakse ajakohastuse väärtuse arvutamisel vaid osa erinäitaja väärtusest. Ülejäänud ajakohastuse väärtust, mis vastab kasutamata jäänud erinäitaja osale, kohaldatakse alates hilisemast kuupäevast järgmisel aastal. Ülejäänud ajakohastuse väärtust ei võeta arvesse artikli 10 kohaldamisel. Liidu SKP väärtus, mõju erinäitaja kaheks osaks jagamisele ning kohaldamise kuupäev määratakse kindlaks vastavalt järgmisele tabelile:

▼**M131**

Liidu SKP	Mõju erinäitajale	Teise osa väljamaksmise kuupäev
[– 0,1 %; – 1 %]	33 %; 67 %	1. aprill aastal n + 1
[– 1 %; – 3 %]	0 %; 100 %	1. aprill aastal n + 1
alla – 3 %	0 %	—

2. Kui lõikes 1 osutatud prognoos ja komisjoni poolt teatavaks tehtud liidu SKP lõplikud andmed on erinevad ning kõnealuste lõplike andmete tõttu muutuks lõike 1 all olevas tabelis esitatud mõju erinäitajale, viiakse vajalikud parandused, sh nii positiivsed kui ka negatiivsed tagasiulatuvad kohandused sisse sama tabeli alusel.

3. Komisjon avaldab paranduste tõttu ajakohastatud võrdlussummad kahe nädala jooksul pärast paranduste tegemist teavitamise eesmärgil *Euroopa Liidu Teataja* C-seerias.

4. Kui lõigete 1 või 2 kohaldamine on põhjustanud olukorra, kus erinäitaja väärtust ei saanud kasutada töötasude ja pensionide ajakohastuseks, muutub see väärtus järgmise ajakohastuse arvestamise aluseks hetkest, kui liidu SKP kumulatiivne kasv, mõõdetuna aastast, mil kohaldati lõiget 1 või 2, muutub positiivseks. Igal juhul kohaldatakse esimeses lauses osutatud väärtuse suhtes analoogia põhjal käesoleva lisa artiklis 10 sätestatud piirmäärasid ja põhimõtteid. Sel eesmärgil mõõdab Euroopa Liidu Statistikaamet regulaarselt liidu SKP arengut.

5. Kui see on asjakohane, kehtivad artikli 10 ja käesoleva artikli kohaldamisest tulenevad õiguslikud tagajärjed ka pärast artiklis 15 osutatud käesoleva lisa sätete kohaldamisaja lõppemist.

6. PEATÜKK

EUROOPA LIIDU STATISTIKAAMETI ROLL JA SUHTED LIIKMESRIIKIDE STATISTIKAMETITE VÕI MUUDE SISERIIKLIKE ASUTUSTEGA

Artikkel 12

Euroopa Liidu Statistikaameti ülesanne on teostada järelevalvet töötasude ajakohastamisel arvesse võetavate näitajate koostamiseks kasutatavate alusandmete ja statistiliste meetodite kvaliteedi üle. Euroopa Liidu Statistikaamet koostab kõik hinnangud ja teostab kõik uuringud, mis on selliseks järelevalveks vajalikud.

Artikkel 13

Iga aasta märtsis kutsub Euroopa Liidu Statistikaamet kokku liikmesriikide statistikaametite või muude siseriiklike asutuste ekspertidest koosneva töörühma („personalieeskirjade artiklite 64 ja 65 töörühm”) nõupidamise.

Kõnealusel nõupidamisel uuritakse eri- ja kontrollnäitajate, ühisindeksi ja ostujõu pariteetidega seotud statistilisi meetodeid ja nende rakendamist.

Samuti esitatakse teave, mis on vajalik ostujõu muutumist käsitleva prognoosi koostamiseks töötasude vahepealse ajakohastamise eesmärgil, koos andmetega keskvalitsuse asutuste tööaja pikkuse kohta.

▼**M131**

Artikkel 14

Liikmesriik teavitab Euroopa Liidu Statistikaametit viimase taotlusel kõikidest teguritest, millel on otsene või kaudne mõju keskvalitsuste teenistuses olevate riigiteenistujate töötasude koostisele ja muutustele töötasudes.

7. PEATÜKK

LÕPPSÄTE JA LÄBIVAATAMISKLAUSEL

Artikkel 15

1. Käesoleva lisa sätteid kohaldatakse 1. jaanuarist 2014 kuni 31. detsembrini 2023.

2. Komisjon esitab hiljemalt 31. märtsiks 2022 aruande Euroopa Parlamendile ja nõukogule. Kõnealuses aruandes võetakse arvesse käesoleva lisa artikli 2 alusel koostatud ülevaadet ning antakse eelkõige hinnang sellele, kas liidu ametnike töötasude ja pensionide ostujõu areng on kooskõlas muutustega keskvalitsuse teenistuses olevate riigiteenistujate palkade ostujõus. Kõnealuse aruande põhjal esitab komisjon vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 336 vajadusel ettepaneku käesoleva lisa ja personalieeskirjade artikli 66a muutmiseks.

3. Seni kuni Euroopa Parlament ja nõukogu ei ole komisjoni esitatud ettepaneku alusel määrust vastu võtnud, jätkatakse ajutiselt käesoleva lisa ja personalieeskirjade artikli 66a kohaldamist ka pärast käesoleva artikli lõikes 1 ja personalieeskirjade artiklis 66a sätestatud kohaldamisaja lõppemist.

4. Komisjon esitab 2018. aasta lõpus Euroopa Parlamendile ja nõukogule vahearuande käesoleva lisa ja personalieeskirjade artikli 66a kohaldamise kohta.

▼**M112**

XII LISA

Personalieeskirjade artikli 83 a rakenduseeskirjad

1. PEATÜKK

ÜLDPÕHIMÕTTED

Artikkel 1

1. Ametnike personalieeskirjade artikli 83 lõikes 2 osutatud pensionikindlustusmaksete kindlaksmääramiseks viib komisjon iga viie aasta järel alates 2004. aastast läbi personalieeskirjade artikli 83a lõikes 3 osutatud pensioniskeemi tasakaalu kindlustusmatemaatilise hinnangu. Selles hinnangus märgitakse, kas ametnike kindlustusmakse on piisav ühe kolmandiku pensioniskeemi kulude rahastamiseks.

2. Personalieeskirjade artikli 83a lõikes 4 osutatud uuringu ettevalmistamisel ajakohastab komisjon igal aastal seda kindlustusmatemaatilist hinnangut, võttes arvesse muutusi käesoleva lisa artiklis 9 määratletud elanikkonnas, käesoleva lisa artiklis 10 määratletud intressimäärades ning käesoleva lisa ►**C3** artiklis 11 määratletud ametnike iga-aastastes palgamäärades. ◄.

3. Hinnang ja ajakohastamised viiakse läbi igal aastal n eelneva aasta (n–1) 31. detsembril pensioniskeemis osalenud tööealise elanikkonna arvu põhjal.

▼**M131**

Artikkel 2

1. Kindlustusmakse määra ajakohastus jõustub 1. juulil koos personalieeskirjade artikli 65 kohase iga-aastase töötasude ajakohastusega. Ajakohastuse tagajärjel ei või kindlustusmakse olla eelneva aasta kehtivast määrast rohkem kui ühe protsendipunkti võrra suurem või väiksem.

2. Kindlustusmatemaatikast tuleneda võiva kindlustusmakse määra ajakohastuse ja lõike 1 viimases lauses osutatud variatsioonist tuleneva ajakohastuse vahelist erinevust ei hüvitata ja sellest tulenevalt ei võeta seda arvesse hilisemate kindlustusmatemaatiliste arvutuste tegemisel. Kindlustusmatemaatiliselt tuleneda võivat kindlustusmakse määra mainitakse käesoleva lisa artiklis 1 ettenähtud hinnanguaruandes.

▼**M112**

2. PEATÜKK

KINDLUSTUSMATEMAATILISE TASAKAALU ARVUTAMINE

Artikkel 3

Viieaastastes kindlustusmatemaatilistes hinnangutes sätestatakse tasakaalutingimused, võttes skeemi kuludena arvesse personalieeskirjade artiklis 77 määratletud vanaduspensioni, artiklis 78 määratletud invaliidsustoetust ning artiklites 79 ja 80 määratletud toitjakaotuspensioni.

▼**M112**

Artikkel 4

1. Kindlustusmatemaatilist tasakaalu hinnatakse käesolevas peatükis sätestatud arvutusmeetodi alusel.

2. Meetodi kohaselt esindab nende pensioniõiguste „kindlustusmatemaatiline väärtus", mis on omandatud enne arvutamispäeva, varasema teenistusega seotud pensionivastutust, samas kui nende pensioniõiguste kindlustusmatemaatiline väärtus, mis omandatakse arvutamiskuupäeval algaval teenistusaastal, esindab „finantskulusid".

3. Eeldatakse, et pensionile jäädakse (v.a töövõimetuse korral) kindlaksmääratud keskmises vanuses (r). Keskmist pensioniiga ajakohastatakse ainult käesoleva lisa artiklis 1osutatud viieaastase kindlustusmatemaatilise hinnangu arvutamisel ja see võib olla eri töötajarühmade puhul erinev.

4. Kindlustusmatemaatiliste väärtuste kindlaksmääramisel:

a) võetakse arvesse iga ametniku põhipalga hilisemaid muutusi arvutamiskuupäeva ja eeldatava pensioniea vahel;

b) ei võeta arvesse enne arvutamiskuupäeva omandatud pensioniõigusi (varasema teenistusega seotud pensionivastutus).

5. Kõiki nendes personalieeskirjades (eelkõige VIII ja XIII lisa) ettenähtud asjakohaseid sätteid võetakse finantskulude kindlustusmatemaatilisel hindamisel arvesse.

6. Tegeliku diskontomäära ja ►**M128** liidu ◄ ametnike palgaastmestiku iga-aastase muutumise kindlaksmääramisel kohaldatakse ühtlustusmenetlust. Ühtlustamine saavutatakse intressimäära ja palgaastmestiku suurenemise ►**M131** 30-aastase ◄ liikuva keskmise abil.

Artikkel 5

1. Kindlustusmakse mudel põhineb järgmisel valemil:

aasta n kindlustusmakse määr = aasta n finantskulud/kogu aastane põhipalk.

2. Ametnike panus pensioniskeemi kulude rahastamises arvutatakse ühe kolmandikuna kõikide pensioniskeemis tööealise elanikkonnana osalevate ametnike jooksva aasta (n) finantskulude ja eelneva aasta (n–1) 31. detsembril pensioniskeemis osalenud sama tööealise elanikkonna kogu aastase põhipalga vahelisest suhtest.

3. Finantskulud on järgmiste määrajate summa:

a) pensionile jäämise kulud (täpsustatud käesoleva lisa artiklis 6), st nende pensioniõiguste kindlustusmatemaatiline väärtus, mis omandatakse aastal n, sealhulgas kõnealuse pensioni selle osa väärtus, mida makstakse elusolevale abikaasale või ülalpeetavatele lastele pensionile jäänud ametniku surma korral (elatis);

b) invaliidsushüvitise maksmisega seotud kulud (täpsustatud käesoleva lisa artiklis 7), st nende pensioniõiguste kindlustusmatemaatiline väärtus, mida makstakse töötavale ametnikule, kelle puhul võib invaliidiks jäämist eeldada aasta n jooksul; ja

▼M112

c) toitjakaotuspensioni maksmisega seotud kulud (täpsustatud käesoleva lisa artiklis 8), st nende pensioniõiguste kindlustusmatemaatiline väärtus, mida makstakse töötava ametniku puhul, kelle surma võib eeldada aasta n jooksul.

4. Finantskulude hindamine põhineb pensioniõigustel ja asjakohastel pensionikindlustustel, nagu on täpsustatud käesoleva lisa artiklites 6 ja 8.

Need pensionikindlustused annavad praeguseks kindlustusmatemaatiliseks väärtuseks 1 euro aastas, võttes arvesse intressimäära, palgaastmestiku iga-aastast muutmise määra ja tõenäosust, et ametnik on pensioniikka jõudes veel elus.

5. Võetakse arvesse personalieeskirjade V jaotise 2. peatükis ja VIII lisas nimetatud elatusmiinimumi.

Artikkel 6

1. Vanaduspensionide maksumuse arvutamiseks arvutatakse iga töötava ametniku kohta aasta n jooksul omandatud pensioniõigused, korrutades tema hinnangulise põhipalga pensionile jäämise eas kõnealuse ametniku suhtes kohaldatava tekkepõhise teguriga.

Kui kogunenud pensioniõigused (õigused alates töölevõtmisest, sealhulgas üleviimised), mis on ametniku heaks krediteeritud aasta n–1 31. detsembril, on vähemalt 70 %, ei loeta teda aastal n pensioniõigusi saanuks.

2. Hinnanguline põhipalk (*projected basic salary*, PS) pensionile jäämise eas arvutatakse, võttes aluseks põhipalga eelneva aasta 31. detsembril ning võttes arvesse palgaastmestiku iga-aastast suurenemise määra ning töötatud ajast ja ametialasest edutamistest tulenevaid hinnangulisi iga-aastaseid suurenemise määrasid järgmiselt:

$$PS = SAL \times (1 + GSG + ISP)^{m}$$

kus

SAL = praegune palk

GSG = üldise palgatõusu hinnanguline aastamäär, (palgaastmestiku iga-aastase muutumise määr)

ISP = staažist ja ametialastest edutamistest tulenev hinnanguline iga-aastane määr

m = eeldatava pensioniea (r) ja ametniku tegeliku vanuse (x) vahe

Kuna arvutused tehakse püsihindades, millest inflatsioon on maha arvestatud, on palgaastmestiku iga-aastase muutumise määr ning staažist ja ametialastest edutamistest tulenev iga-aastane kasvumäär suurenemise määrad, millest inflatsioon on maha arvestatud.

3. Konkreetse ametniku omandatud pensioniõiguste arvutamise alusel arvutatakse nende pensioniõiguste (ja nendega seotud elatiste) kindlustusmatemaatiline väärtus, korrutades eespool määratletud iga-aastased pensioniõigused järgmiste näitajate summaga:

▼**M112**

a) kohe algav hilisem pensionikindlustus eas x, aastateks m:

$$ {}_{m|}\alpha_x = \sum_{k=m+1}^{\omega - x+1} \left(\frac{1}{1+\tau}\right)^{k-0.5} \times {}_kp_x \times (1+GSG)^{k-m-0.5} $$

kus

x = ametniku vanus aasta n–1 31. detsembril

τ = intressimäär

${}_kP_x$ = tõenäosus, et vanusesse x jõudnud isik on endiselt elus aastate k jooksul

m = eeldatava pensioniea (r) ja ametniku tegeliku vanuse (x) vahe

GSG = üldise palgatõusu hinnanguline aastamäär, (palgaastmestiku iga-aastase muutumise määr)

ω = suremustabeli ülempiir;

ja

b) kohe algav hilisem soodustatud isikule tagatud pensionikindlustus vanuses x ja y, kus y on abikaasa eeldatav iga. See hilisem pensionikindlustus korrutatakse ametniku abielus olemise tõenäosusega ning kohaldatava elatise määraga, mis kehtestatakse VIII lisa kohaselt:

$$ {}_{m|}\alpha_{xy} = \sum_{k=m+1}^{\omega - x+1} \left(\frac{1}{1+\tau}\right)^{k-0.5} \times {}_kp_y \times (1 - {}_kp_x) \times (1+GSG)^{k-m-0.5} $$

kus

x = ametniku vanus aasta n–1 31. detsembril

y = ametniku abikaasa vanus aasta n–1 31. detsembril

τ = intressimäär

${}_kP_x$ = tõenäosus, et vanusesse x jõudnud ametnik on endiselt elus aastate k jooksul

${}_kP_y$ = tõenäosus, et vanusesse y jõudnud isik (vanusesse x jõudnud ametniku abikaasa) on endiselt elus aastate k jooksul

m = eeldatava pensioniea (r) ja ametniku tegeliku vanuse (x) vahe

▼**M112**

GSG = üldise palgatõusu hinnanguline aastamäär, (palgaastmestiku iga-aastase muutumise määr)

ω = suremustabeli ülempiir.

4. Pensionile jäämise finantskulude arvutamisel võetakse arvesse:

a) nende ametnike lisastiimul, kes jäävad pärast pensioniiga teenistusse;

b) vähenduskoefitsient enne pensioniiga teenistusest lahkuvate ametnike jaoks.

Artikkel 7

1. Invaliidsushüvitiste maksumuse arvutamiseks mõõdetakse aasta n jooksul eeldatavalt makstavate selliste hüvitiste arv, kohaldades iga töötava ametniku suhtes aasta jooksul invaliidiks jäämise tõenäosustegurit. Seejärel korrutatakse see tõenäosus nende invaliidsushüvitiste iga-aastase summaga, millele ametnikul oleks õigus.

2. Alates aastast n makstavate invaliidsuspensionite kindlustusmatemaatilise väärtuse arvutamisel kasutatakse järgmiseid pensionikindlustusi:

a) kohe algav pensionikindlustus vanuses x:

$$\alpha_x = \sum_{k=1}^{m} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_x \times (1+\mathrm{GSG})^{k-0.5}$$

kus

x = ametniku vanus aasta n–1 31. detsembril

τ = intressimäär

${}_kP_x$ = tõenäosus, et vanusesse x jõudnud isik on endiselt elus aastate k jooksul

m = eeldatava pensioniea (r) ja ametniku tegeliku vanuse (x) vahe

GSG = üldise palgatõusu hinnanguline aastamäär, (palgaastmestiku iga-aastane muutumise määr),

ja

b) kohe algav soodustatud isikule tagatud pensioniõigus. See hilisem elatis korrutatakse ametniku abielus olemise tõenäosusega ning kohaldatava elatise määraga:

▼**M112**

$$\alpha_{xy} = \sum_{k=1}^{m} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_{k}p_{y} \times (1 - {}_{k}p_{x}) \times (1+GSG)^{k-0.5}$$

kus

x = ametniku vanus aasta n–1 31. detsembril

y = ametniku abikaasa vanus aasta n–1 31. detsembril

τ = intressimäär

${}_{k}P_{x}$ = tõenäosus, et vanusesse x jõudnud isik on endiselt elus aastate k jooksul

m = eeldatava pensioniea (r) ja ametniku tegeliku vanuse (x) vahe

${}_{k}P_{y}$ = tõenäosus, et vanusesse y jõudnud isik (vanusesse x jõudnus isiku abikaasa) on endiselt elus aastate k jooksul

GSG = üldise palgatõusu hinnanguline aastamäär, (palgaastmestiku iga-aastane muutumise määr).

Artikkel 8

1. Toitja ülalpidamisel olnud isikule aasta n jooksul makstavate pensioniõiguste väärtust mõõdetakse, kohaldades iga töötava ametniku suhtes tõenäosust, et ta võib aasta jooksul surra. Seejärel korrutatakse see tõenäosus abikaasa pensioni iga-aastase summaga, mida makstakse jooksval aastal. Arvutamisel võetakse arvesse võimalikke maksmisele kuuluvaid orvupensione.

2. Toitja ülalpidamisel olnud isikule aasta n jooksul makstava pensioniõiguste kindlustusmatemaatilise väärtuse arvutamisel kasutatakse kohe algavat pensionikindlustust. See elatis korrutatakse ametniku abielus olemise tõenäosusega:

$$\alpha_{y} = \sum_{k=1}^{\omega - y + 1} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_{k}p_{y} \times (1+GSG)^{k-0.5}$$

kus

y = ametniku abikaasa vanus aasta n–1 31. detsembril

τ = intressimäär

${}_{k}P_{y}$ = tõenäosus, et vanusesse y jõudnud isik (vanusesse x jõudnud isiku abikaasa) on endiselt elus aastate k jooksul

GSG = üldise palgatõusu hinnanguline aastamäär, (palgaastmestiku iga-aastane muutumise määr)

ω = suremustabeli ülempiir.

▼**M112**

3. PEATÜKK

ARVUTUSMEETOD

Artikkel 9

1. Kindlustusmatemaatilisel hindamisel arvessevõetavad demograafilised näitajad põhinevad skeemis osaleva elanikkonna, sealhulgas teenistuses olevate isikute ja pensionäride hindamisel. Komisjon kogub sellist teavet igal aastal, kasutades teavet, mis on saadud erinevatelt institutsioonidelt ja ametitelt, kelle töötajad skeemis osalevad.

Selle elanikkonna hindamise põhjal tuletatakse elanikkonna struktuur, keskmine pensioniiga ja invaliidsustabel.

2. Suremustabeli aluseks on elanikkond, mille näitajad on skeemis osalejate näitajatele võimalikult lähedal. Seda ajakohastatakse ainult käesoleva lisa artiklis 1 osutatud kindlustusmatemaatilise hinnangu arvutamisel.

Artikkel 10

1. Kindlustusmatemaatilistes arvutustes arvessevõetavad intressimäärad põhinevad vaadeldud liikmesriikide pikaajalise välisvõla keskmistel iga-aastastel intressimääradel. Kindlustusmatemaatilisteks arvutusteks vajaliku vastava intressimäära (millest inflatsioon on maha arvestatud) arvutamisel kasutatakse asjakohast tarbijahinnaindeksit.

2. Kindlustusmatemaatilistes arvutustes arvessevõetav tõhus iga-aastane määr on jooksvale aastale eelneva ►**M131** 30 aasta ◄ tegelike keskmiste intressimäärade keskmine.

Artikkel 11

1. Kindlustusmatemaatilistes arvutustes arvessevõetav ametnike palgaastmestiku iga-aastane muutus põhineb XI lisa artikli 1 lõikes 4 osutatud erinäitajatel.

2. Kindlustusmatemaatilistes arvutustes arvessevõetav tõhus iga-aastane määr on Euroopa Liidu netoerinäitajate keskmine jooksvale aastale eelneval ►**M131** 30 aastal ◄.

▼**M131**

Artikkel 11a

Kuni 2020. aastani arvutatakse liikuv keskmine käesoleva lisa artikli 4 lõike 6, artikli 10 lõike 2 ja artikli 11 lõike 2 kohaldamisel järgmise ajakava alusel:

2014. aastal – 16 aastat

2015. aastal – 18 aastat

2016. aastal – 20 aastat

2017. aastal – 22 aastat

2018. aastal – 24 aastat

2019. aastal – 26 aastat

2020. aastal – 28 aastat

▼**M131**

Artikkel 12

VIII lisa artiklites 4 ja 8 osutatud määr liitintressi arvutamiseks on käesoleva lisa artiklis 10 osutatud tegelik määr ning vajaduse korral ajakohastatakse seda viieaastase kindlustusmatemaatilise hinnangu arvutamisel.

Ajakohastamisel käsitatakse VIII lisa artiklites 4 ja 8 osutatud määra viitemäärana. Komisjon avaldab ajakohastatud tegeliku määra kahe nädala jooksul pärast ajakohastamist teavitamise eesmärgil *Euroopa Liidu Teataja* C-seerias.

▼**M112**

4. PEATÜKK

RAKENDAMINE

Artikkel 13

1. Käesoleva lisa tehnilise rakendamise eest vastutab ►**M128** Euroopa Liidu ◄ Statistikaamet.

2. Käesoleva lisa artiklis 1 osutatud kindlustusmatemaatiliste hinnangute tegemisel abistab ►**M128** Euroopa Liidu ◄ Statistikaametit üks või enam sõltumatut eksperti. ►**M128** Euroopa Liidu ◄ Statistikaamet varustab sellised eksperdid eelkõige käesoleva lisa artiklites 9-11 osutatud näitajatega.

3. ►**M128** Euroopa Liidu ◄ Statistikaamet esitab iga aasta 1. septembriks aruande käesoleva lisa artiklis 1 osutatud hinnangute ja ajakohastamiste kohta.

4. Mis tahes metodoloogiliste küsimustega, mis tekivad käesoleva lisa rakendamisel, tegeleb ►**M128** Euroopa Liidu ◄ Statistikaamet koos riiklike ekspertidega liikmesriikide asjakohastest talitustest ning koos ühe või enama sõltumatu eksperdiga. Selleks kutsub ►**M128** Euroopa Liidu ◄ Statistikaamet selle rühma kokku vähemalt igal aastal. Kui ►**M128** Euroopa Liidu ◄ Statistikaamet peab vajalikuks, võib ta koosolekuid pidada sagedamini.

5. PEATÜKK

ÜLEVAATAMISKLAUSEL

▼**M131**

Artikkel 14

1. Komisjon esitab 2022. aastal Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande. Kõnealuses aruandes võetakse arvesse käesoleva lisa mõju eelarvele ning antakse hinnang pensionisüsteemi kindlustusmatemaatilisele tasakaalule. Kõnealuse aruande põhjal esitab komisjon vajaduse korral ettepaneku käesoleva lisa muutmiseks.

2. Komisjon esitab 2018. aastal Euroopa Parlamendile ja nõukogule vahearuande käesoleva lisa kohaldamise kohta.

▼**M112**

XIII LISA

►M128 Liidu ◄ ametnike suhtes kohaldatavad üleminekumeetmed (personalieeskirjade artikkel 107a)

1. jagu

Artikkel 1

1. Ajavahemikus 1. mai 2004 - 30. aprill 2006 asendatakse personalieeskirjade artikli 5 lõiked 1 ja 2 järgmistega:

„1. Personalieeskirjadega hõlmatud ametikohad liigitatakse nendega seotud ülesannete laadi ja tähtsuse järgi alanevas järjekorras neljaks kategooriaks: A*, B*, C* ja D*.

2. A*-kategooria koosneb 12 palgaastmest, B*-kategooria üheksast palgaastmest, C*-kategooria seitsmest palgaastmest ja D*-kategooria viiest palgaastmest.”

2. Mis tahes viide töölevõtmise kuupäevale tähistab teenistusse asumise kuupäeva.

Artikkel 2

1. 1. mail 2004 nimetatakse mõne personalieeskirjade artiklis 35 sätestatud administratiivse staatusega ametnike palgaastmed ümber järgmiselt, kui käesoleva lisa artiklist 8 ei tulene järgmiselt:

Endine palgaaste	Uus (vahepealne) palgaaste	Endine palgaaste	Uus (vahepealne) palgaaste	Endine palgaaste	Uus (vahepealne) palgaaste	Endine palgaaste	Uus (vahepealne) palgaaste
A1	A*16						
A2	A*15						
A3/LA3	A*14						
A4/LA4	A*12						
A5/LA5	A*11						
A6/LA6	A*10	B1	B*10				
A7/LA7	A*8	B2	B*8				
A8/LA8	A*7	B3	B*7	C1	C*6		
		B4	B*6	C2	C*5		
		B5	B*5	C3	C*4	D1	D*4
				C4	C*3	D2	D*3
				C5	C*2	D3	D*2
						D4	D*1

2. Kui käesoleva lisa artiklist 7 ei tulene teisiti, määratakse igakuised põhipalgad iga palgaastme ja -järgu jaoks kindlaks vastavalt järgmisele tabelile (eurodes):

▼M112

		([1]) ([2])A-kategooria							
Endised palgaastmed	Uus vahepealne palgaaste	1	2	3	4	5	6	7	8
A1	**A*16**	**14 822,86**	**15 445,74**	**16 094,79**	**16 094,79**	**16 094,79**	**16 094,79**		
		12 717,09	*13 392,63*	*14 068,1*	*14 743,71*	*15 419,25*	*16 094,79*		
		0,8579377	0,8670760	0,8740822	0,9160548	0,9580274	1,0		
A2	*A*15*	**13 100,93**	**13 651,45**	**14 225,11**	**14 620,87**	**14 822,86**	**15 445,74**		
		11 285,38	*11 930,01*	*12 574,64*	*13 219,27*	*13 863,90*	*14 508,53*		
		0,8614182	0,8739006	0,8839749	0,9041370	0,9353053	0,9393224		
A3	**A*14**	**11 579,04**	**12 065,60**	**12 572,62**	**12 922,41**	**13 100,93**	**13 651,45**	**14 225,11**	**14 822,86**
		9 346,34	*9 910,20*	*10 474,06*	*11 037,92*	*11 601,78*	*12 165,64*	*12 729,50*	*13 293,36*
		0,8071775	0,8213599	0,8330849	0,8541688	0,8855692	0,8911610	0,8948613	0,8968148
	A*13	**10 233,93**	**10 663,98**	**11 112,09**	**11 421,25**	**11 579,04**			
A4	**A*12**	**9 045,09**	**9 425,17**	**9 821,23**	**10 094,47**	**10 233,93**	**10 663,98**	**11 112,09**	**11 579,04**
		7 851,92	*8 292,03*	*8 732,14*	*9 172,25*	*9 612,36*	*10 052,47*	*10 492,58*	*10 932,69*
		0,8680864	0,8797751	0,8891086	0,9086411	0,9392638	0,9426565	0,9442490	0,9441793
A5	**A*11**	**7 994,35**	**8 330,28**	**8 680,33**	**8 921,83**	**9 045,09**	**9 425,17**	**9 821,23**	**10 233,93**
		6 473,51	*6 857,02*	*7 240,53*	*7 624,04*	*8 007,55*	*8 391,06*	*8 774,57*	*9 158,08*
		0,8097606	0,8231440	0,8341307	0,8545377	0,8852925	0,8902821	0,8934288	0,8948742
A6	**A*10**	**7 065,67**	**7 362,57**	**7 671,96**	**7 885,41**	**7 994,35**	**8 330,28**	**8 680,33**	**9 045,09**
		5 594,32	*5 899,56*	*6 204,80*	*6 510,04*	*6 815,28*	*7 120,52*	*7 425,76*	*7 731,00*
		0,7917607	0,8012909	0,8087633	0,8255804	0,8525121	0,8547756	0,8554698	0,8547179
	A*9	**6 244,87**	**6 507,29**	**6 780,73**	**6 969,38**	**7 065,67**			
A7	**A*8**	**5 519,42**	**5 751,35**	**5 993,03**	**6 159,77**	**6 244,87**	**6 507,29**		
		4 815,59	*5 055,21*	*5 294,83*	*5 534,45*	*5 774,07*	*6 013,69*		
		0,8724812	0,8789606	0,8834980	0,8984832	0,9246101	0,9241466		

▼M112

([1]) ([2])A-kategooria

Endised palgaastmed	Uus vahepealne palgaaste	1	2	3	4	5	6	7	8
A8	**A*7**	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 444,21**	**5 519,42**			
		4 258,95	*4 430,71*						
		0,8730505	0,8716311						
	A*6	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 811,77**	**4 878,24**			
	A*5	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 252,80**	**4 311,55**			

([1]) Kursiivis esitatud arvud osutavad personalieeskirjade artiklis 66 enne 1. maid 2004 sätestatud varasematele palkadele. Need arvud on lisatud siia ainult selgitavatel eesmärkidel ja neil ei ole õiguslikku mõju.

([2]) Iga järgu kohta kolmandas reas esitatud arv on koefitsient, mis väljendab põhipalga suhet enne ja pärast 1. maid 2004.

▼M112

		(1) (2)B-kategooria							
Endised palgaastmed	Uus vahepealne palgaaste	1	2	3	4	5	6	7	8
	B*11	**7 994,35**	**8 330,28**	**8 680,33**	**8 921,83**	**9 045,09**			
B1	**B*10**	**7 065,67**	**7 362,57**	**7 671,96**	**7 885,41**	**7 994,35**	**8 330,28**	**8 680,33**	**9 045,09**
		5 594,32	*5 899,56*	*6 204,80*	*6 510,04*	*6 815,28*	*7 120,52*	*7 425,76*	*7 731,00*
		0,7917607	0,8012909	0,8087633	0,8255804	0,8525121	0,8547756	0,8554698	0,8547179
	B*9	**6 244,87**	**6 507,29**	**6 780,73**	**6 969,38**	**7 065,67**			
B2	**B*8**	**5 519,42**	**5 751,35**	**5 993,03**	**6 159,77**	**6 244,87**	**6 507,29**	**6 780,73**	**7 065,67**
		4 847,05	*5 074,29*	*5 301,53*	*5 528,77*	*5 756,01*	*5 983,25*	*6 210,49*	*6 437,73*
		0,8781810	0,8822781	0,8846160	0,8975611	0,9217181	0,9194688	0,9159029	0,9111280
B3	**B*7**	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 444,21**	**5 519,42**	**5 751,35**	**5 993,03**	**6 244,87**
		4 065,67	*4 254,62*	*4 443,57*	*4 632,52*	*4 821,47*	*5 010,42*	*5 199,37*	*5 388,32*
		0,8334297	0,8369898	0,8389096	0,8509077	0,8735465	0,8711729	0,8675695	0,8628394
B4	**B*6**	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 811,77**	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 519,42**
		3 516,44	*3 680,31*	*3 844,18*	*4 008,05*	*4 171,92*	*4 335,79*	*4 499,66*	*4 663,53*
		0,8155860	0,8191701	0,8211393	0,8329679	0,8552101	0,8529580	0,8494989	0,8449312
B5	**B*5**	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 252,80**	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 878,24**
		3 143,24	*3 275,85*	*3 408,46*	*3 541,07*	*3 673,68*	*3 806,29*	*3 938,90*	*4 071,51*
		0,8248480	0,8249807	0,8237611	0,8326444	0,8520555	0,8472109	0,8413720	0,8346268
	B*4	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 758,76**	**3 810,69**			
	B*3	**2 976,76**	**3 101,85**	**3 232,19**	**3 322,12**	**3 368,02**			

(1) Kursiivis esitatud arvud osutavad personalieeskirjade artiklis 66 enne 1. maid 2004 sätestatud varasematele palkadele. Need arvud on lisatud siia ainult selgitavatel eesmärkidel ja neil ei ole õiguslikku mõju.

(2) Iga järgu kohta kolmandas reas esitatud arv on koefitsient, mis väljendab põhipalga suhet enne ja pärast 1. maid 2004.

▼M112

		([1]) ([2])C-kategooria							
Endised palgaastmed	Uus vahepealne palgaaste	1	2	3	4	5	6	7	8
	C*7	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 444,21**	**5 519,42**			
C1	**C*6**	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 811,77**	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 519,42**
		3 586,63	*3 731,26*	*3 875,89*	*4 020,52*	*4 165,15*	*4 309,78*	*4 454,41*	*4 599,04*
		0,8318656	0,8305106	0,8279127	0,8355595	0,8538223	0,8478411	0,8409561	0,8332470
C2	**C*5**	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 252,80**	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 878,24**
		3 119,61	*3 252,15*	*3 384,69*	*3 517,23*	*3 649,77*	*3 782,31*	*3 914,85*	*4 047,39*
		0,8186470	0,8190122	0,8180164	0,8270387	0,8465100	0,8418734	0,8362348	0,8296824
C3	**C*4**	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 758,76**	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 311,55**
		2 910,01	*3 023,56*	*3 137,11*	*3 250,66*	*3 364,21*	*3 477,76*	*3 591,31*	*3 704,86*
		0,8640121	0,8615260	0,8578323	0,8648224	0,8828349	0,8758292	0,8679526	0,8592873
C4	**C*3**	**2 976,76**	**3 101,85**	**3 232,19**	**3 322,12**	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 810,69**
		2 629,42	*2 735,93*	*2 842,44*	*2 948,95*	*3 055,46*	*3 161,97*	*3 268,48*	*3 374,99*
		0,8833161	0,8820317	0,8794161	0,8876711	0,9071977	0,9009642	0,8937550	0,8856638
C5	**C*2**	**2 630,96**	**2 741,52**	**2 856,72**	**2 936,20**	**2 976,76**			
		2 424,48	*2 523,83*	*2 623,18*	*2 722,53*				
		0,9215191	0,9205951	0,9182489	0,9272291				
	C*1	**2 325,33**	**2 423,04**	**2 524,86**	**2 595,11**	**2 630,96**			

([1]) Kursiivis esitatud arvud osutavad personalieeskirjade artiklis 66 enne 1. maid 2004 sätestatud varasematele palkadele. Need arvud on lisatud siia ainult selgitavatel eesmärkidel ja neil ei ole õiguslikku mõju.

([2]) Iga järgu kohta kolmandas reas esitatud arv on koefitsient, mis väljendab põhipalga suhet enne ja pärast 1. maid 2004.

▼M112

		(1) (2)D-kategooria							
Endised palgaastmed	Uus vahepealne palgaaste	1	2	3	4	5	6	7	8
	D*5	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 252,8**	**4 311,55**			
D1	**D*4**	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 758,76**	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 311,55**
		2 740,03	*2 859,83*	*2 979,63*	*3 099,43*	*3 219,23*	*3 339,03*	*3 458,83*	*3 578,63*
		0,8135433	0,8148732	0,8147699	0,8245884	0,8447893	0,8408918	0,8359346	0,8300101
D2	**D*3**	**2 976,76**	**3 101,85**	**3 232,19**	**3 322,12**	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 810,69**
		2 498,38	*2 604,79*	*2 711,20*	*2 817,61*	*2 924,02*	*3 030,43*	*3 136,84*	*3 243,25*
		0,8392951	0,8397537	0,8388121	0,8481361	0,8681718	0,8634835	0,8577585	0,8510926
D3	**D*2**	**2 630,96**	**2 741,52**	**2 856,72**	**2 936,20**	**2 976,76**	**3 101,85**	**3 232,19**	**3 368,02**
		2 325,33	*2 424,85*	*2 524,37*	*2 623,89*	*2 723,41*	*2 822,93*	*2 922,45*	*3 021,97*
		0,8838333	0,8844911	0,8836603	0,8936346	0,9148907	0,9100795	0,9041702	0,8972542
D4	**D*1**	**2 325,33**	**2 423,04**	**2 524,86**	**2 595,11**		**2 630,96**		
		2 192,47	*2 282,38*	*2 372,29*	*2 462,20*				
		0,9428640	0,9419476	0,9395718	0,9487849				

(1) Kursiivis esitatud arvud osutavad personalieeskirjade artiklis 66 enne 1. maid 2004 sätestatud varasematele palkadele. Need arvud on lisatud siia ainult selgitavatel eesmärkidel ja neil ei ole õiguslikku mõju.

(2) Iga järgu kohta kolmandas reas esitatud arv on koefitsient, mis väljendab põhipalga suhet enne ja pärast 1. maid 2004.

▼**M112**

3. Uute vahepealsete palgaastmete kohaseid palku kasutatakse käesoleva lisa artiklis 7 osutatud tähenduses kohaldatavate summadena.

Artikkel 3

Käesoleva lisa artikli 2 lõikes 1 kirjeldatud menetlus ei mõjuta ametniku palgajärku ega palgaastmel või -järgul omandatud staaži. Palgad määratakse kindlaks käesoleva lisa artikli 7 kohaselt.

Artikkel 4

Nende sätete kohaldamisel käesoleva lisa artikli 1 sissejuhatavas lauses määratletud ajavahemikus:

a) asendatakse sõna „tegevusüksus” sõnaga „kategooria”:

i) personalieeskirjade:

— artikli 5 lõikes 5,

— artikli 6 lõikes 1,

— artikli 7 lõikes 2,

— artikli 31 lõikes 1,

— artikli 32 kolmandas lõigus,

— artikli 39 punktis f,

— artikli 40 lõikes 4,

— artikli 41 lõikes 3,

— artikli 51 lõigetes 1, 2, 8 ja 9,

— artikli 78 esimeses lõigus;

ii) personalieeskirjade II lisa artikli 1 neljandas lõigus;

iii) personalieeskirjade III lisa:

— artikli 1 lõike 1 punktis c,

— artikli 3 neljandas lõigus;

iv) personalieeskirjade IX lisa:

— artiklis 5,

— artikli 9 lõike 1 punktides f ja g;

▼**M112**

b) asendatakse sõnad „tegevusüksus AD” sõnadega „kategooria A*”:

i) personalieeskirjade:

— artikli 5 lõike 3 punktis c,

— artikli 48 kolmandas lõigus,

— artikli 56 teises lõigus;

ii) personalieeskirjade II lisa artikli 10 esimeses lõigus;

c) asendatakse sõnad „tegevusüksus AD” sõnadega „B*-, C*- ja D*-kategooria”:

i) personalieeskirjade:

— artikli 43 teises lõigus;

— artikli 48 kolmandas lõigus;

ii) personalieeskirjade VI lisa artiklites 1 ja 3;

d) personalieeskirjade artikli 56 kolmandas lõigus asendatakse sõnad „palgaastmed AST 1- AST 4” sõnadega „C*- ja D*-kategooria palgaastmed 1-4”;

e) personalieeskirjade artikli 5 lõike 3 punktis a asendatakse sõnad „tegevusüksus AST” sõnadega „B*- ja C*-kategooria”;

f) personalieeskirjade artikli 29 lõige 4 asendatakse järgmisega: „Euroopa Parlament korraldab enne 1. maid 2006 vähemalt ühe konkursi C*-, B*- ja A*-kategooria jaoks.”;

g) personalieeskirjade artikli 43 teises lõigus asendatakse sõnad „administraatori ülesanded” sõnadega „ülesanded järgmisel kõrgemal kategoorial”;

h) personalieeskirjade artikli 45a lõikes 1 asendatakse sõnad „tegevusüksus AST võib” sõnadega „B*-kategooria võib” ja sõnad „tegevusüksus AD” sõnadega „A*-kategooria ametikoht”;

i) personalieeskirjade artiklis 46 asendatakse sõnad „AD 9-AD 14” sõnadega „A*9-A*14”;

j) personalieeskirjade artikli 29 lõikes 2 asendatakse sõnad „palgaastmed AD 16 või AD 15” sõnadega „palgaastmed A*16 või A*15” ja sõnad „palgaastmed AD 15 või 14” sõnadega „palgaastmed A*15 või A*14”;

▼**M112**

k) personalieeskirjade II lisa artikli 12 esimeses lõigus asendatakse sõnad „AD 14” sõnadega „A*14”;

l) personalieeskirjade IX lisa artikli 5:

i) lõikes 2 asendatakse sõnad „AD 13” sõnadega „A*13”;

ii) lõikes 3 asendatakse sõnad „AD 14” sõnadega „A*14 või kõrgem” ja sõnad „AD 16 või AD 15” sõnadega „A*16 või A*15”;

iii) lõikes 4 asendatakse sõnad „AD 16” sõnadega „A*16” ja sõnad „AD 15” sõnadega „A*15”;

m) personalieeskirjade artikli 43 teises lõigus jäetakse välja sõnad „alates palgaastmest 4”;

n) personalieeskirjade artikli 5 lõikes 4 asendatakse viide „I lisa punktis A” viitega „XIII.1 lisas”;

o) kui personalieeskirjades viidatakse palgaastme AST 1 ametniku igakuisele põhipalgale, asendatakse see viitega palgaastme D*1 ametniku igakuisele põhipalgale.

Artikkel 5

1. Olenemata personalieeskirjade artiklist 45, on 1. mail 2004 ametialase edutamise tingimustele vastavad ametnikud jätkuvalt nendele tingimustele vastavad, isegi kui nad ei ole oma palgaastmel töötanud vähemalt minimaalselt nõutavat kahte aastat.

2. Ametnikud, kes on kantud enne 1. maid 2006 ühest kategooriast teise kategooriasse üleviimiseks sobivate kandidaatide loetellu, kui üleviimine toimub alates 1. maist 2004, määratakse samasse palgaastmesse ja -järku, kuhu nad kuulusid varem, või vastasel korral uue kategooria aluspalgaastme esimesse järku.

3. Käesoleva lisa artikleid 1-11 kohaldatakse enne 1. maid 2004 töölevõetud ajutiste teenistujate suhtes, kes võetakse hiljem tööle ametnikena lõike 4 kohaselt.

4. Ajutised teenistujad, kes on kantud enne 1. maid 2006 ühest kategooriast teise kategooriasse üleviimiseks sobivate kandidaatide loetellu või sisekonkursiks sobivate kandidaatide loetellu, kui töölevõtmine toimub alates 1. maist 2004, määratakse samasse palgaastmesse ja -järku, kuhu nad ajutise teenistujana kuulusid varem, või vastasel korral uue kategooria aluspalgaastme esimesse järku.

5. 30. aprillil 2004 palgaastmel A3 olev ametnik edutatakse käesoleva lisa artikli 7 lõike 5 kohaselt järgmisele kõrgemale palgaastmele, kui ta määratakse direktoriks pärast kõnealust kuupäeva. Personalieeskirjade artikli 46 viimast lauset ei kohaldata.

Artikkel 6

Enne 1. maid 2004 töölevõetud ametnike esimesel ametialasel edutamisel kohandatakse personalieeskirjade artikli 6 lõikes 2 ja I lisa punktis B osutatud protsendimäärasid, et need vastaksid enne kõnealust kuupäeva igas institutsioonis kehtinud korrale, ilma et see piiraks käesoleva lisa artiklite 9 ja 10 kohaldamist.

▼**M112**

Kui ametnik edutatakse enne 1. maid 2004, kohaldatakse edutamise suhtes edutamiskuupäeval kehtinud personalieeskirjade sätteid.

Artikkel 7

Enne 1. maid töölevõetud ametnike igakuised põhipalgad määratakse kindlaks vastavalt järgmistele eeskirjadele:

1. Käesoleva lisa artikli 2 lõike 1 kohase palgaastmete ümbernimetamise tulemusel ei muutu ühelegi ametnikule makstav igakuine põhipalk.

2. Iga ametniku jaoks arvutatakse 1. mail 2004 korrutustegur. See korrutustegur on võrdne ametnikule enne 1. maid 2004 makstava igakuise põhipalga ja käesoleva lisa artikli 2 lõikes 2 määratletud kohaldatava summa vahelise suhtega.

   Ametnikule 1. mail 2004 makstav igakuine põhipalk on võrdne kohaldatava summa ja korrutusteguri tulemusega.

   Korrutustegurit kohaldatakse selleks, et määrata kindlaks ametniku igakuine põhipalk kõrgemasse järku viimisel või töötasu ►**M131** ajakohastamisel ◄.

3. Olenemata eespool sätestatust, ei ole pärast 1. maid 2004 ametnikule makstav igakuine põhipalk väiksem sellest, mida ta oleks saanud enne kõnealust kuupäeva kehtinud süsteemi alusel automaatse kõrgemasse järku viimise korral sama palgaastme piires. Iga palgaastme ja -järgu puhul on arvessevõetav endine põhipalk võrdne pärast 1. maid 2004 kohaldatava summaga, mida on korrutatud käesoleva lisa artikli 2 lõikes 2 määratletud koefitsiendiga.

4. Palgaastmete A*10-A*16 ja AD 10-16 ametnikul, kes on 30. aprillil 2004 üksuse juhataja, direktor või peadirektor või kes pärast seda nimetatakse üksuse juhatajaks, direktoriks või peadirektoriks ning kes on oma uusi ülesandeid täitnud rahuldavalt esimese üheksa kuu jooksul, on õigus igakuise põhipalga tõusule, mis vastab iga palgaastme esimese ja teise järgu vahelisele protsendile, nagu on sätestatud käesoleva lisa artikli 2 lõike 1 ja artikli 8 lõike 1 tabelites.

5. Olenemata lõikest 3, suureneb iga ametniku esimese ametialase edutamise tulemusel pärast 1. maid 2004, olenevalt enne 1. maid 2004 hõivatud kategooriast ja ametialase edutamise ajal hõivatud järgust, tema igakuine põhipalk vastavalt järgmisele tabelile:

	Järk							
Palgaaste	1	2	3	4	5	6	7	8
A	13,1 %	11,0 %	6,8 %	5,7 %	5,5 %	5,2 %	5,2 %	4,9 %
B	11,9 %	10,5 %	6,4 %	4,9 %	4,8 %	4,7 %	4,5 %	4,3 %
C	8,5 %	6,3 %	4,6 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %	3,5 %
D	6,1 %	4,6 %	4,3 %	4,1 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %

Kohaldatava protsendimäära kindlaksmääramiseks jagatakse iga palgaaste mõttelisteks järkudeks, mis vastavad kahele teenistuskuule, ja mõttelisteks protsendimääradeks, mida iga mõttelise järgu puhul vähendatakse kõnealuse järgu protsendimäära ja järgmise kõrgema järgu protsendimäära vahelise erinevuse ühe kaheteistkümnendiku võrra.

▼**M112**

Palga arvutamiseks enne selle ametniku ametialast edutamist, kes ei ole oma palgaastme viimasel järgul, võetakse arvesse nominaalse järgu väärtust. Selle sätte kohaldamisel jagatakse iga palgaaste samuti nominaalseteks palkadeks, mis tõusevad ühe kaheteistkümnendiku võrra selle astmepalga kaheaastasest lisasummast kõigi tegelike järkude vältel.

6. Sellel esimesel ametialasel edutamisel määratakse kindlaks uus korrutustegur. See korrutustegur on võrdne lõike 5 kohaldamisest tuleneva uue põhipalga ja käesoleva lisa artikli 2 lõike 2 kohase kohaldatava summa vahelise suhtega. Korrutustegurit kohaldatakse palga suhtes pärast kõrgemasse järku viimist ja töötasu kohandamist, kui lõikest 7 ei tulene teisiti.

7. Kui pärast ametialast edutamist on korrutustegur väiksem kui 1, jääb ametnik erandina personalieeskirjade artiklist 44 oma uue palgaastme esimesele järgule seni, kuni korrutustegur on väiksem kui 1 või kuni ametniku ametialase edutamiseni. Uus korrutustegur arvutatakse, et võtta arvesse kõrgemasse järku viimist, millele ametnikul oleks olnud õigus käesoleva artikli alusel. Kui korrutustegur jõuab väärtuseni 1, viiakse ametnik kõrgemasse järku vastavalt personalieeskirjade artiklile 44. Kui korrutustegur on suurem kui 1, arvutatakse vahe ümber staažiks selles järgus.

8. Korrutustegurit kohaldatakse hilisemal ametialasel edutamisel.

Artikkel 8

1. Alates 1. maist 2006 nimetatakse artikli 2 lõikega 1 kehtestatud palgaastmed ümber järgmiselt:

Endine (vahepealne) palgaaste	Uus palgaaste	Endine (vahepealne) palgaaste	Uus palgaaste
A*16	AD 16		
A*15	AD 15		
A*14	AD 14		
A*13	AD 13		
A*12	AD 12		
A*11	AD 11	B*11	AST 11
A*10	AD 10	B*10	AST 10
A*9	AD 9	B*9	AST 9
A*8	AD 8	B*8	AST 8
A*7	AD 7	B*7/C*7	AST 7
A*6	AD 6	B*6/C*6	AST 6
A*5	AD 5	B*5/C*5/D*5	AST 5
		B*4/C*4/D*4	AST 4
		B*3/C*3/D*3	AST 3
		C*2/D*2	AST 2
		C*1/D*1	AST 1

▼**M112**

2. Ilma et see piiraks käesoleva lisa artikli 7 sätete kohaldamist, määratakse igakuised põhipalgad iga astme ja järgu jaoks kindlaks personalieeskirjade artikli 66 tabeli põhjal. Ametnike jaoks, kes on tööle võetud enne 1. maid 2004, kehtib kuni nende esimese ametialase edutamiseni pärast seda kuupäeva järgmine tabel:

▼**M138**

1.7.2015	JÄRK							
PALGA-ASTE	1	2	3	4	5	6	7	8
16	17 463,71	18 197,56	18 962,24	18 962,24	18 962,24	18 962,24		
15	15 435,00	16 083,60	16 759,45	17 225,73	17 463,71	18 197,56		
14	13 641,95	14 215,21	14 812,55	15 224,66	15 435,00	16 083,60	16 759,45	17 463,71
13	12 057,21	12 563,87	13 091,82	13 456,06	13 641,95			
12	10 656,56	11 104,36	11 570,98	11 892,90	12 057,21	12 563,87	13 091,82	13 641,95
11	9 418,62	9 814,39	10 226,81	10 511,34	10 656,56	11 104,36	11 570,98	12 057,21
10	8 324,49	8 674,29	9 038,80	9 290,27	9 418,62	9 814,39	10 226,81	10 656,56
9	7 357,45	7 666,63	7 988,79	8 211,05	8 324,49			
8	6 502,76	6 776,01	7 060,75	7 257,19	7 357,45	7 666,63	7 988,79	8 324,49
7	5 747,35	5 988,86	6 240,52	6 414,14	6 502,76	6 776,01	7 060,75	7 357,45
6	5 079,70	5 293,16	5 515,58	5 669,03	5 747,35	5 988,86	6 240,52	6 502,76
5	4 489,61	4 678,27	4 874,85	5 010,47	5 079,70	5 293,16	5 515,58	5 747,35
4	3 968,06	4 134,80	4 308,55	4 428,42	4 489,61	4 678,27	4 874,85	5 079,70
3	3 507,10	3 654,47	3 808,04	3 913,98	3 968,06	4 134,80	4 308,55	4 489,61
2	3 099,69	3 229,94	3 365,67	3 459,31	3 507,10	3 654,47	3 808,04	3 968,06
1	2 739,61	2 854,73	2 974,69	3 057,45	3 099,69			

▼**M112**

Artikkel 9

Alates 1. maist 2004 kuni 30. aprillini 2011 ja erandina personalieeskirjade I lisa B jaos on palgaastmete AD 12 ja 13 ja AST 10 ametnike puhul personalieeskirjade artikli 6 lõikes 2 osutatud protsendimäärad järgmised:

Palgaaste	Alates 1. maist 2004						
	30.4.2005	30.4.2006	30.4.2007	30.4.2008	30.4.2009	30.4.2010	30.4.2011
A*/AD 13	–	–	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %
A*/AD 12	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	25 %
B*/AST 10	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %

▼**M131**

———————

▼**M112**

Artikkel 11

Artikli 45 lõiget 2 ei kohaldata enne 1. maid 2006 toimuvate ametialaste edutamiste suhtes.

▼**M112**

2. jagu

Artikkel 12

1. Viited personalieeskirjade artikli 31 lõigete 2 ja 3 tegevusüksuste AST ja AD palgaastmetele on ajavahemikus 1. mai 2004 - 30. aprill 2006 järgmised:

— AST 1-AST 4: C*1-C*2 ja B*3-B*4,

— AD 5-AD 8: A*5-A*8,

— AD 9, AD 10, AD 11, AD 12: A*9, A*10, A*11, A*12.

2. Personalieeskirjade artikli 5 lõiget 3 ei kohaldata juhul, kui ametnikud võetakse tööle enne 1. maid 2004 avaldatud konkursside tulemusel koostatud sobivate kandidaatide loeteludest.

3. Ametnikud, kes on kantud sobivate kandidaatide loetellu enne 1. maid 2006 ja kes on tööle võetud ajavahemikus 1. mai 2004 - 30. aprill 2006:

— määratakse konkursiteates avaldatud palgaastmesse, kui loetelu on koostatud A*-, B*- või C*- kategooria jaoks,

— määratakse palgaastmetesse järgmise tabeli kohaselt, kui loetelu on koostatud A-, LA- B- või C-kategooria jaoks:

Konkursi palgaaste	Palgaaste töölevõtmisel
A8/LA8	A*5
A7/LA7 ja A6/LA6	A*6
A5/LA5 ja A4/LA4	A*9
A3/LA3	A*12
A2	A*14
A1	A*15
B5 ja B4	B*3
B3 ja B2	B*4
C5 ja C4	C*1
C3 ja C2	C*2

▼**M112**

Artikkel 13

1. Ametnikud, kes on kantud sobivate kandidaatide loetellu enne 1. maid 2006 ning kes on võetud tööle pärast kõnealust kuupäeva, määratakse palgaastmetesse järgmise tabeli kohaselt:

Konkursi palgaaste		Palgaaste töölevõtmisel
A8/LA8	A*5	AD 5
A7/LA7 ja A6/LA6	A*6	AD 6
	A*7	AD 7
	A*8	AD 8
A5/LA5 ja A4/LA4	A*9	AD 9
	A*10	AD 10
	A*11	AD 11
A3/LA3	A*12	AD 12
A2	A*14	AD 14
A1	A*15	AD 15
B5 ja B4	B*3	AST 3
B3 ja B2	B*4	AST 4
C5 ja C4	C*1	AST 1
C3 ja C2	C*2	AST 2

2. Erandina artikli 12 lõikest 3 ja käesoleva artikli lõikest 1 võivad institutsioonid võtta tööle selliseid ametnikke jurist-lingvistide kohustuste täitmiseks vastavalt palgaastmetel A*7 või AD7, kes on kantud sobivate kandidaatide loetellu tasemetel LA 7 ja LA 6 või A*7 toimunud konkursside tulemusel enne 1. maid 2006. Arvestades asjaomase isiku väljaõpet ja erikogemusi sellel töökohal, võib ametisse nimetav asutus või ametiisik võimaldada talle staažilisa selles astmes; see ei või ületada 48 kuud.

3. jagu

▼**M131**

—————

▼**M112**

Artikkel 18

1. Ametnikele, kellel oli enne 1. maid 2004 õigus saada personalieeskirjade VII lisa endises artiklis 4a nimetatud kindlasummalist toetust, säilib see õigus *ad personam* kuni kuuenda palgaastmeni. Toetusesummasid ►**M131** ajakohastatakse ◄ igal aastal sama protsendimäära võrra, mida kasutatakse personalieeskirjade XI lisas osutatud palkade iga-aastasel ►**M131** ajakohastamisel ◄. Kui seitsmendale palgaastmele edutatud ametniku netotöötasu on kindlasummalise toetuse kaotamise tulemusel väiksem kui tema netotöötasu viimasel kuul enne edutamist, tingimusel et kõik muud tingimused on samad, on tal kuni järgmisesse kõrgemasse järku viimiseni õigus vahega võrdsele hüvitisele.

▼**M131**

_____

Artikkel 19

Olenemata Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1023/2013 ([1]) sätetest jäävad personalieeskirjade artiklid 63, 64, 65, 82 ja 83a, XI ja XII lisa ning muude teenistujate teenistustingimuste artikli 20 lõige 1 ja artiklid 64, 92 ja 132 jõusse enne 1.11.2013 jõus oleval kujul üksnes kohandamiseks, mis on nõutav selleks, et järgida Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 266 alusel tehtud Euroopa Liidu Kohtu otsust nimetatud artiklite kohaldamise kohta.

▼**M112**

4. jagu

Artikkel 20

1. Enne 1. maid 2004 pensionile jäävate ametnike pensionide suhtes kohaldatakse personalieeskirjade XI lisa artikli 3 lõike 5 punktis b osutatud paranduskoefitsienti nende liikmesriikide puhul, mis on kehtestatud pensionisaaja tõestatud põhielukohana.

Minimaalne kohaldatav paranduskoefitsient on 100.

Kui pensionisaaja elukoht on kolmandas riigis, on kohaldatav paranduskoefitsient 100.

Erandina VIII lisa artiklist 45 makstakse liikmesriigis elavate ametnike pensionid elukohaks oleva liikmesriigi vääringus personalieeskirjade artikli 63 teises lõigus sätestatud tingimustel.

▼**M131**

_____

▼**M112**

3. Ametnike puhul, kes on tööle võetud enne 1. maid 2004 ja kes ei ole 1. mail läinud pensionile, kohaldatakse eelmistes lõigetes sätestatud arvutamismeetodeid pensioniõiguste kindlaksmääramise ajal:

a) enne 1. maid 2004 VIII lisa artikli 3 tähenduses omandatud pensioniõigusliku staaži suhtes, ja

b) sellise pensioniõigusliku staaži suhtes, mis tuleneb VIII lisa artikli 11 alusel enne 1. maid 2004 teenistuses olnud ametnike poolt enne 1. maid kehtinud esialgse süsteemi alusel omandatud pensioniõiguste ülekandmisest.

▼**M131**

Selliste ametnike pensionide suhtes kohaldatakse paranduskoefitsienti ainult juhul, kui ametnik elab oma viimases töötamiskohas või päritolukohas VII lisa artikli 7 lõike 4 tähenduses. Perekondlikel või tervisega seotud põhjustel võib pensioni saav ametnik taotleda ametisse nimetavalt asutuselt või ametiisikult oma päritolukoha muutmist; otsus selle kohta tehakse asjaomase ametniku esitatud tõendite põhjal.

▼**M112**

Erandina VIII lisa artiklist 45 makstakse liikmesriigis elavate ametnike pensionid elukohaks oleva liikmesriigi vääringus personalieeskirjade artikli 63 teises lõigus sätestatud tingimustel.

([1]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. oktoobri 2013 määrus (EL) nr 1023/2013, millega muudetakse Euroopa Liidu ametnike personalieeskirju ja Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimusi (ELT L 287, 29.10.2013, lk 15)

▼**M112**

4. Käesolevat artiklit kohaldatakse analoogia põhjal invaliidsustoetuste ja personalieeskirjade artiklite 41 ja 50 kohaste ning määruste (EMÜ) nr 1857/89, (EÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2688/95, ([1]) (EÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2689/95, ([2]) (EÜ, Euratom) nr 1746/2002, (EÜ, Euratom) nr 1747/2002 või (EÜ, Euratom) nr 1748/2002 kohaste toetuste suhtes. ►**M131** ——————— ◄

▼**M131**

Artikkel 21

Olenemata personalieeskirjade artikli 77 teise lõigu teisest lausest, on enne 1. maid 2004 teenistusse asunud ametnikel õigus 2 protsendile eelnimetatud artiklis osutatud palgast iga pensioniõigusliku aasta kohta, mis on arvutatud VIII lisa artikli 3 kohaselt.

Perioodil alates 1. maist 2004 kuni 31. detsembrini 2013 teenistusse asunud ametnikel on õigus 1,9 protsendile oma eelnimetatud artiklis osutatud palgast iga pensioniõigusliku aasta kohta, mis on arvutatud VIII lisa artikli 3 kohaselt.

Artikkel 22

1. Ametnikel, kellel on 1. mail 2004 vähemalt 20-aastane staaž, on õigus jääda vanaduspensionile 60-aastaselt.

Ametnikel, kes on 1. mail 2014 kas 35-aastased või vanemad ja kes asusid teenistusse enne 1. jaanuari 2014, on õigus jääda vanaduspensionile järgmises tabelis näidatud vanuses:

Vanus 1. mail 2014	Pensioniiga	Vanus 1. mail 2014	Pensioniiga
60 aastat ja rohkem	60 aastat	47 aastat	62 aastat ja 6 kuud
59 aastat	60 aastat ja 2 kuud	46 aastat	62 aastat ja 8 kuud
58 aastat	60 aastat ja 4 kuud	45 aastat	62 aastat ja 10 kuud
57 aastat	60 aastat ja 6 kuud	44 aastat	63 aastat ja 2 kuud
56 aastat	60 aastat ja 8 kuud	43 aastat	63 aastat ja 4 kuud
55 aastat	61 aastat	42 aastat	63 aastat ja 6 kuud
54 aastat	61 aastat ja 2 kuud	41 aastat	63 aastat ja 8 kuud
53 aastat	61 aastat ja 4 kuud	40 aastat	63 aastat ja 10 kuud
52 aastat	61 aastat ja 6 kuud	39 aastat	64 aastat ja 3 kuud
51 aastat	61 aastat ja 8 kuud	38 aastat	64 aastat ja 4 kuud
50 aastat	61 aastat ja 11 kuud	37 aastat	64 aastat ja 5 kuud
49 aastat	62 aastat ja 2 kuud	36 aastat	64 aastat ja 6 kuud
48 aastat	62 aastat ja 4 kuud	35 aastat	64 aastat ja 8 kuud

Ametnikel, kes on 1. mail 2014 alla 35-aastased, on õigus jääda vanaduspensionile 65-aastaselt.

([1]) EÜT L 280, 23.11.1995, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 2458/98 (EÜT L 307, 17.11.1998, lk 1).

([2]) EÜT L 280, 23.11.1995, lk 4. Määrust on muudetud määrusega (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 2458/98.

▼**M131**

Ametnikel, kes on 1. mail 2014 kas 45-aastased või vanemad ja asusid teenistusse ajavahemikul 1. maist 2004 kuni 31. detsembrini 2013, jääb pensionieaks endiselt 63 aastat.

Enne 1. jaanuari 2014 teenistuses olnud ametnike pensioniiga, mida võetakse arvesse kõikides viidetes käesolevates personalieeskirjades esitatud pensionieale, määratakse kindlaks eespool esitatud sätete kohaselt, kui käesolevate personalieeskirjadega ei ole sätestatud teisiti.

2. Olenemata VIII lisa artiklist 2, on ametnikel, kes on teenistusse asunud enne 1. jaanuari 2014 ja kes jäävad teenistusse pärast iga, mil neil oleks õigus vanaduspensionile jääda, õigus pensioni täiendavale tõusule 2,5 % viimasest põhipalgast iga pärast seda vanust töötatud aasta eest, tingimusel et nende kogupension ei ületa 70 % nende viimasest põhipalgast personalieeskirjade artikli 77 teises või kolmandas lõigus sätestatud tähenduses.

1. maiks 2004. aastaks 50-aastaste või vanemate ametnike või üle 20-aastase staažiga ametnike puhul on eelmises lõigus ettenähtud pensionitõus vähemalt 5 % 60. eluaastaks omandatud pensioniõiguste summast.

See tõus tagatakse ka surma korral, kui ametnik jäi teenistusse pärast iga, mil tal oleks olnud õigus vanaduspensionile jääda.

Kui osaajalise tööajaga töötav ametnik, kes asus teenistusse enne 1. jaanuari 2014, teeb IVa lisa kohaldamisel pensioniskeemi sissemakseid vastavalt töötatud ajale, kohaldatakse käesolevas artiklis ettenähtud pensioniõiguste tõusu ainult samas proportsioonis.

3. Kui ametnik jääb pensionile enne käesolevas artiklis sätestatud pensioniikka jõudmist, kohaldatakse 60. eluaasta ja nimetatud pensioniea vahelise ajavahemiku suhtes vaid poolt VIII lisa artikli 9 punktis b sätestatud vähendusest.

4. Erandina IV lisa ainsa artikli lõike 1 teisest lõigust saab ametnik, kelle suhtes vastavalt lõikele 1 kohaldatakse 65. eluaastast varasemat pensioniiga, nimetatud lisaga ettenähtud tingimustel kõnealuses lisas sätestatud toetust kuupäevani, mil ametnik jõuab pensionikka.

Pärast nimetatud vanusesse jõudmist ja kuni 65-aastaseks saamiseni saab ametnik edasi toetust kuni ajani, mil ta hakkab saama maksimaalset vanaduspensioni, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse personalieeskirjade artiklit 42c.

Artikkel 23

1. Personalieeskirjade artikli 52 punkti a kohaldamisel, ilma et see piiraks artikli 50 sätete kohaldamist, läheb enne 1. jaanuari 2014 teenistuses olnud ametnik automaatselt pensionile selle kuu viimasel päeval, mille jooksul ta saab 65-aastaseks. Enne 1. jaanuari 2014 teenistuses olnud ametnike puhul käsitatakse personalieeskirjade artikli 78 teises lõigus sõnu „66. eluaastat” sõnadena „65. eluaastat”, artikli 81a lõike 1 punktis b sõnu „66-aastaseks” sõnadena „65-aastaseks” ja VIII lisa artikli 12 lõike 1 punktis b sõnu „66. eluaastast” sõnadena „65. eluaastast”.

▼**M131**

2. Olenemata personalieeskirjade artiklist 52, võib ametnik, kes asus teenistusse enne 1. jaanuari 2014 ja lahkub teenistusest enne käesoleva lisa artiklis 22 osutatud pensioniikka jõudmist, taotleda VIII lisa artikli 9 punkti b kohaldamist

a) kuni 31. detsembrini 2015 alates vanusest 55 aastat;

b) kuni 31. detsembrini 2016 alates vanusest 57 aastat.

3. Erandina personalieeskirjade artikli 50 kaheksandast lõigust on vastavalt personalieeskirjade artikli 50 esimesele lõigule teenistuse huvides teenistusest vabastatud ametnikul õigus saada VIII lisa artikli 9 kohast pensioni vastavalt allpool esitatud tabelile:

Artikli 50 esimese lõigu kohase otsuse kuupäev	Vanus
Kuni 31. detsembrini 2016	55 aastat
Pärast 31. detsembrit 2016	58 aastat

▼**M112**

Artikkel 24

1. Kui pension on kindlaks määratud enne 1. maid 2004, jätkatakse pärast kõnealust kuupäeva pensionisaaja pensiõiguse kindlaksmääramist vastavalt nendele eeskirjadele, mida kohalati esialgse õiguse määramiseks. Sama kehtib ühise ravikindlusskeemi alusel antava kaitse puhul Pärast 1. maid 2004 kehtivaid peretoetusi ja paranduskoefitsiente käsitlevaid eeskirju kohaldatakse viivitamata, ilma et see piiraks käesoleva lisa artikli 20 kohaldamist.

Olenemata esimesest lõigust, võivad invaliidsus- või toitjakaotuspensioni saajad taotleda alates 1. maist 2004 kohaldatavate sätete kohaldamist.

2. Nende sätete jõustumisel tagatakse enne 1. maid 2004 saadud netopensioni nominaalsumma. Seda tagatud summat kohandatakse siiski juhul, kui pensionisaaja pereolud või elukohariik muutuvad. Ajavahemikus 1. mai 2004 - 31. detsember 2007 pensionile jäävatele isikutele tagatakse pensionile jäämisel saadud netopensioni nominaalsumma, võttes arvesse pensionile jäämise kuupäeval kehtinud personalieeskirju.

Esimese lõigu kohaldamisel, kui kehtivate sätete alusel arvutatud pension on väiksem kui allpool määratletud nominaalpension, makstakse vahega võrdne hüvitissumma.

Enne 1. maid 2004 pensionisaajate nominaalpension arvutatakse igal kuul, võttes arvesse pereolusid ja elukohariiki arvutamise ajal ning enne 1. maid 2004 kehtinud personalieeskirju.

Ajavahemikus 1. mai 2004 - 31. detsember 2007. pensionile jäänud ametnike nominaalpension arvutatakse igal kuul, võttes arvesse pereolusid ja elukohariiki arvutamise ajal ning pensionile jäämise kuupäeval kehtinud personalieeskirju.

Kui enne 1. maid 2004 kindlaksmääratud pensioni saaja sureb pärast kõnealust kuupäeva, määratakse toitjakaotuspension kindlaks kadunu poolt saadud tagatud nominaalpensioni arvestades.

▼**M112**

3. Kui invaliidsuspensioni saajad ei ole taotlenud alates 1. maist 2004 kohaldatavate sätete kohaldamist ja kui neid ei ole tunnistatud töövõimelisteks, loetakse nende invaliidsuspensionid vanaduspensioniteks alates päevast, mil nad saavad 65-aastaseks.

4. Lõikeid 1 ja 2 kohaldatakse mõne personalieeskirjade artiklite 41 ja 50 alusel ning määruste (EMÜ) nr 1857/89, (EÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2688/1995, (EÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2689/1995, (EÜ, Euratom) nr 1746/2002, (EÜ, Euratom) nr 1747/2002 või (EÜ, Euratom) nr 1748/2002 alusel makstava toetuse saajate suhtes. Nende vanaduspensionid määratakse siiski kindlaks sellel kuupäeval kehtivate eeskirjade kohaselt, mil maksmine algab.

▼**M131**

Artikkel 24a

Kui pension on kindlaks määratud enne 1. jaanuari 2014, jätkatakse pärast kõnealust kuupäeva pensionisaaja pensioniõiguse kindlaksmääramist vastavalt nendele eeskirjadele, mida kohaldati esialgse õiguse määramiseks. Sama kehtib ühise ravikindlustusskeemi katte kohta.

▼**M112**

Artikkel 25

1. Enne 1. maid 2004 kindlaksmääratud pensionide puhul määratakse pensioni arvutamisel kasutatav palgaaste kindlaks vastavalt käesoleva lisa artikli 2 lõike 1 ja artikli 8 lõike 1 tabelitele.

Pensionisaaja pensioni arvutamisel arvessevõetav põhipalk on sama suur kui personalieeskirjade artikli 66 tabelis niiviisi kindlaksmääratud uue palgaastme sama järgu palk, mida kaalutakse protsendimääraga, mis on võrdne vana skaala põhipalga ja personalieeskirjade artikli 66 tabelis sama järgu jaoks uue skaala alusel kehtestatud põhipalga vahelise suhtega.

Kui vana skaala palgajärgule ei ole personalieeskirjade artikli 66 tabelis vastavat järku, arvutatakse teises lõigus osutatud protsendimäär sama palgaastme viimast järku kasutades.

Vana skaala palgaastme D4 järkude puhul kasutatakse teises lõigus osutatud protsendimäära arvutamisel esimese palgaastme esimest järku.

2. Üleminekuajal määratakse personalieeskirjade artiklite 77 ja 78 ning VIII lisa kohane põhipalk kindlaks, kohaldades artiklis 7 sätestatud vastavat korrutustegurit palga suhtes, mis vastab personalieeskirjade artikli 66 tabeli kohaselt vanaduspensioni või invaliidushüvitise saamise õiguse kindlaksmääramiseks arvessevõetavale palgaastmestikule.

Kui vana skaala palgajärgule ei ole personalieeskirjade artikli 66 tabelis vastavat järku, arvutatakse korrutustegur sama palgaastme viimast järku kasutades.

Ajavahemikus 1. mai 2004 - 30. aprill 2006 kindlaksmääratud vanaduspensionide ja invaliidsushüvitiste suhtes kohaldatakse artikli 8 lõiget 1.

3. Toitjakaotuspensioni saajate suhtes kohaldatakse käesoleva artikli lõikeid 1 ja 2, kui tegemist on surnud ametniku või endise ametnikuga.

4. Samamoodi kohaldatakse käesoleva artikli lõikeid 1 ja 2 mõne personalieeskirjade artiklite 41 ja 50 alusel ning määruste (EMÜ) nr 1857/89, (EÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2688/1995, (EÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2689/1995, (EÜ, Euratom) nr 1746/2002, (EÜ, Euratom) nr 1747/2002 või (EÜ, Euratom) nr 1748/2002 alusel makstava toetuse saajate suhtes.

▼**M112**

Artikkel 26

1. Enne 1. maid 2004 esitatud taotluseid, mis käsitlevad VIII lisa artikli 11 lõike 2 kohaste pensioniõiguste ülekandmisvõimaluste kasutamist, käsitletakse nende esitamisajal kehtinud eeskirjade kohaselt.

2. Kui VIII lisa artikli 11 lõikes 2 sätestatud tähtaega ei ole 1. mail 2004 veel ületatud, saavad asjaomased ametnikud, kes ei ole esitanud sellist taotlust eespool sätestatud tähtaja jooksul või kelle taotlused on tagasi lükatud seetõttu, et need on esitatud pärast kõnealuseid tähtaegu, veel esitada või uuesti esitada VIII lisa artikli 11 lõike 2 kohast ülekandmist käsitlevad taotlused.

3. Ametnikud, kes on esitanud ülekandmistaotluse tähtaja jooksul, kuid kes ei ole neile tehtud pakkumist vastu võtnud, või kes ei ole esitanud ülekandmistaotlust eespool sätestatud tähtaja jooksul või kelle taotlused lükati tagasi seetõttu, et need on esitatud pärast kõnealuseid tähtaegu, võivad veel selliseid taotlusi esitada või uuesti esitada hiljemalt 31. oktoobril 2004.

4. Käesoleva artikli lõigetes 2 ja 3 ettenähtud juhtudel määrab institutsioon, kus ametnik töötab, kindlaks nende pensioniõiguslike aastate arvu, mida võetakse oma skeemi alusel arvesse vastavalt VIII lisa artikli 11 lõike 2 kohaselt vastuvõetud üldistele rakendussätetele ning võttes arvesse käesoleva lisa sätteid. Käesoleva artikli lõike 3 kohaldamisel on arvessevõetav ametniku vanus ja palgaaste siiski tema vanus ja palgaaste ametisse nimetamisel.

5. Ametnikud, kes on nõustunud oma pensioniõiguste ülekandmisega VIII lisa artikli 11 lõike 2 kohaselt enne 1. maid 2004, võivad taotleda käesoleva artiklikohaselt ►**M128** liidu ◄ institutsioonide pensioniskeemi alusel juba saadud boonuse ümberarvutamist. Ümberarvutus põhineb boonuse saamise ajal kehtinud näitajatel, mida kohandatakse käesoleva lisa artikli 22 kohaselt.

6. Ametnikud, kellele tagatakse boonus lõike 1 kohaselt, võivad taotleda lõike 5 kohaldamist alates boonusest teavitamisest ►**M128** liidu ◄ institutsioonide pensioniskeemi kohaselt.

Artikkel 27

1. Personalieeskirjade VIII lisa artikli 11 lõikes 1 ja artikli 12 lõike 1 punktis b osutatud kindlustusmatemaatilise väärtuse arvutamisel kohaldatakse ametnike ja ajutiste töötajate suhtes 1. maile 2004 eelneva teenistusajaga seotud õiguste osa puhul järgmiseid sätteid.

Vanaduspensioni kindlustusmatemaatiline väärtus ei saa olla väiksem kui järgmiste näitajate summa:

a) ametnike põhipalgast pensionikindlustusmaksetena kinnipeetud summad koos liitintressiga 3,5 % aastas;

b) tegeliku teenistusajaga seotud lahkumistoetus, mis arvutatakse viimase pooleteist kuu põhipalga alusel, vähendades seda teenistusaasta kohta;

c) personalieeskirjade VIII lisa artikli 11 lõike 2 kohaselt ►**M128** liidule ◄ makstud kogusumma koos liitintressiga 3,5 % aastas.

▼**M112**

2. Kui ametnik või ajutine töötaja lahkub ametist töölepingu tühistamise või lõpetamise tõttu, määratakse makstav lahkumistoetus või ülekantav kindlustusmatemaatiline väärtus personalieeskirjade IX lisa artikli 9 lõike 1 punkti h alusel tehtud otsust arvestades.

3. Kui nende suhtes ei ole kohaldatud personalieeskirjade VIII lisa artikli 11 lõikeid 2 või 3, säilib 1. mail 2004 teenistuses olnud ametnikel, kellel artikli 11 lõike 1 kohase ülekandmisvõimaluse puuduse tõttu oleks olnud õigus lahkumistoetusele vastavalt enne 1. maid 2004 kehtinud personalieeskirjadele, õigus enne seda kuupäeva kehtinud eeskirjade alusel arvutatud lahkumistoetusele.

▼**M131**

Artikkel 28

1. Muude teenistujate teenistustingimuste artiklis 2 osutatud teenistujatel, kellel oli leping 1. mail 2004 ja kes on pärast seda kuupäeva ning enne 1. jaanuari 2014 nimetatud ametnikeks, on pensionile jäämisel õigus ajutiste teenistujatena omandatud pensioniõiguste kindlustusmatemaatiliseks kohandamiseks, mille puhul võetakse arvesse personalieeskirjade artiklis 77 osutatud pensioniea muutust.

2. Muude teenistujate teenistustingimuste artiklites 2, 3a ja 3b osutatud teenistujatel, kellel on leping 1. jaanuaril 2014 ja kes on pärast seda kuupäeva nimetatud ametnikeks, on pensionile jäämisel õigus ajutiste või lepinguliste töötajatena omandatud pensioniõiguste kindlustusmatemaatiliseks kohandamiseks, mille puhul võetakse arvesse personalieeskirjade artiklis 77 osutatud pensioniea muutust, kui nad on 1. mail 2014 vähemalt 35-aastased.

▼**M112**

Artikkel 29

Muude teenistujate teenistustingimuste artikli 2 lõike c kohaselt enne 1. maid 2004 Euroopa Parlamendi poliitilise fraktsiooni abistamiseks tööle võetud ajutiste teenistujate puhul ei kohaldata personalieeskirjade artikli 29 lõigetes 3 ja 4 sätestatud nõuet, mille kohaselt peavad ajutised teenistujad läbima teenistustingimuste artikli 12 lõikele 4 vastava valikumenetluse.

▼**M131**

5. jagu

Artikkel 30

1. Erandina I lisa A jao punktist 2 kohaldatakse 31. detsembril 2013 teenistuses olevate ametnike suhtes järgmist tegevusüksuse AD ametikohtade liikide tabelit:

Peadirektor	AD 15 – AD 16
Direktor	AD 14 – AD 15
Üksuse juhataja või samaväärne	AD 9 – AD 14
Nõunik või samaväärne	AD 13 – AD 14
Ülemineku-vanemadministraator	AD 14
Ülemineku-administraator	AD 13
Administraator	AD 5 – AD 12

▼**M131**

2. Alates 1. jaanuarist 2014 liigitab ametisse nimetav asutus või ametiisik 31. detsembril 2013 teenistuses olevad tegevusüksuse AD ametnikud ametikohtade liikide alusel järgmiselt:

a) ametnikud, kes 31. detsembril 2013 olid palgaastmel AD 14 ja kes ei olnud direktori, üksuse juhataja, nõuniku või nendega samaväärsel ametikohal, määratakse ametikohale „ülemineku-vanemadministraator";

b) ametnikud, kes 31. detsembril 2013 olid palgaastmel AD 13 ja kes ei olnud üksuse juhataja, nõuniku või nendega samaväärsel ametikohal, määratakse ametikohale „ülemineku-administraator";

c) ametnikud, kes 31. detsembril 2013 olid palgaastmel AD 9 – AD 14 ja kes olid üksuse juhataja või samaväärsel ametikohal, määratakse ametikohale „üksuse juhataja või samaväärne";

d) ametnikud, kes 31. detsembril 2013 olid palgaastmel AD 13 või AD 14 ja kes olid nõuniku või samaväärsel ametikohal, määratakse ametikohale „nõunik või samaväärne";

e) ametnikud, kes 31. detsembril 2013 olid palgaastmel AD 5 – AD 12 ja kes ei olnud üksuse juhataja või samaväärsel ametikohal, määratakse ametikohale „administraator";

3. Erandina lõikest 2 võib ametisse nimetav asutus või ametiisik määrata palgaastmetel AD 9 – AD 14 olevad erikohustusi täitvad ametnikud enne 31. detsembrit 2015 ametikohale „üksuse juhataja või samaväärne" või „nõunik või samaväärne". Ametisse nimetav asutus või ametiisik kehtestab sätted käesoleva artikli jõustamiseks. Ametnike koguarv, kelle suhtes käesolevat sätet kohaldatakse, ei või ületada 5 % tegevusüksuse AD ametnikest 31. detsembril 2013.

4. Teatavat liiki ametikohale määramine jääb kehtima seniks, kuni ametnikule määratakse uued ülesanded, mis vastavad muud liiki ametikohale.

5. Eeldusel et nad vastavad artikli 44 esimeses lõigus sätestatud tingimustele, tagatakse administraatori ametikohal olevatele palgaastme AD 12 järgu 5 ametnikele alates 1. jaanuarist 2016 põhipalga tõus, mis on samaväärne palgaastme AD 12 järgu 4 ja palgaastme AD 12 järgu 3 palga erinevusega.

6. Eeldusel et nad vastavad artikli 44 esimeses lõigus sätestatud tingimustele, tagatakse administraatori ametikohal olevatele palgaastme AD 12 järgu 5 ametnikele, kelle suhtes kohaldatakse lõikes 5 nimetatud meedet, kahe aasta järel täiendav põhipalga tõus, mis on samaväärne palgaastme AD 12 järgu 5 ja palgaastme AD 12 järgu 4 palga erinevusega.

7. Erandina lõikest 5 kohaldatakse administraatori ametikohal olevate palgaastme AD 12 ametnike suhtes, kes on tööle võetud enne 1. maid 2004 ja keda ei ole ajavahemikus 1. mai 2004 – 30. detsember 2013 edutatud, järgmisi sätteid:

a) eeldusel et nad vastavad artikli 44 esimeses lõigus sätestatud tingimustele, tagatakse järgu 8 ametnikele alates 1. jaanuarist 2016 põhipalga tõus, mis on samaväärne palgaastme AD 12 järgu 4 ja palgaastme AD 12 järgu 3 palga erinevusega;

b) eeldusel et nende suhtes kohaldatakse punktis a nimetatud meedet, tagatakse järgu 8 ametnikele kahe aasta järel täiendav põhipalga tõus, mis on samaväärne palgaastme AD 12 järgu 5 ja palgaastme AD 12 järgu 4 palga erinevusega.

▼**M131**

8. Eeldusel et nad vastavad artikli 44 esimeses lõigus sätestatud tingimustele, tagatakse ülemineku-administraatori ametikohal olevatele palgaastme AD 13 järgu 5 ametnikele alates 1. jaanuarist 2016 põhipalga tõus, mis on samaväärne palgaastme AD 13 järgu 4 ja palgaastme AD 13 järgu 3 palga erinevusega.

9. Eeldusel et nad vastavad artikli 44 esimeses lõigus sätestatud tingimustele, tagatakse ülemineku-administraatori ametikohal olevatele palgaastme AD 13 järgu 5 ametnikele, kelle suhtes kohaldatakse lõikes 8 nimetatud meedet, kahe aasta järel täiendav põhipalga tõus, mis on samaväärne palgaastme AD 13 järgu 5 ja palgaastme AD 13 järgu 4 palga erinevusega.

10. Ametnikele, kes on saanud lõigetes 5–9 ette nähtud põhipalga tõusu ja kes seejärel nimetatakse sama palgaastme ametikohale „üksuse juhataja või samaväärne” või „nõunik või samaväärne”, säilitatakse nimetatud põhipalga tõus.

11. Erandina artikli 46 esimesest lausest määratakse ametnikele, kes nimetatakse järgmisele kõrgemale palgaastmele ja kelle suhtes on kohaldatud lõigetes 5, 6, 8 ja 9 ette nähtud põhipalga tõusu, selle palgaastme teine järk. Nad kaotavad õiguse lõigetes 5, 6, 8 ja 9 ette nähtud põhipalga tõusule.

12. Lõikes 7 osutatud põhipalga tõusu ei maksta pärast edutamist ning seda ei võeta arvesse käesoleva lisa artikli 7 lõikes 5 osutatud igakuise põhipalga suurenemise kindlaksmääramisel.

Artikkel 31

1. Erandina I lisa A jao punktist 2 kohaldatakse 31. detsembril 2013 teenistuses olevate ametnike suhtes järgmist tegevusüksuse AST ametikohtade liikide tabelit:

Ülemineku-vanemassistent	AST 10 – AST 11
Ülemineku-assistent	AST 1 – AST 9
Ülemineku-haldusassistent	AST 1 – AST 7
Ülemineku-tugitöötaja	AST 1 – AST 5

2. Alates 1. jaanuarist 2014 liigitab ametisse nimetav asutus või ametiisik 31. detsembril 2013 teenistuses olevad tegevusüksuse AST ametnikud ametikohtade liikide alusel järgmiselt:

a) ametnikud, kes 31. detsembril 2013 olid palgaastmel AST 10 või AST 11, määratakse ametikohale „ülemineku-vanemassistent”;

b) ametnikud, kes ei ole hõlmatud punktiga a ja kes kuulusid enne 1. maid 2004 endisesse B-kategooriasse või kes kuulusid enne 1. maid 2004 endisesse C- või D-kategooriasse ja on ilma piiranguteta siirdunud tegevusüksusesse AST, ning alates 1. maist 2004 tööle võetud tegevusüksuse AST ametnikud määratakse ametikohale „ülemineku-assistent”;

c) ametnikud, kes ei ole hõlmatud punktidega a ja b ning kes kuulusid enne 1. maid 2004 endisesse C-kategooriasse, määratakse ametikohale „ülemineku-haldusassistent”;

d) ametnikud, kes ei ole hõlmatud punktidega a ja b ning kes kuulusid enne 1. maid 2004 endisesse D-kategooriasse, määratakse ametikohale „ülemineku-tugitöötaja”.

▼**M131**

3. Teatavat liiki ametikohale määramine jääb kehtima seniks, kuni ametnikule määratakse uued ülesanded, mis vastavad muud liiki ametikohale. Ülemineku-haldusassistente ja ülemineku-tugitöötajaid võib määrata I lisa A jaos määratletud assistendi ametikohale üksnes personalieeskirjade artiklis 4 ja artikli 29 lõikes 1 sätestatud korras. Edutamine on lubatud üksnes lõikes 1 iga ametikoha liigi jaoks ette nähtud viisil.

4. Erandina personalieeskirjade artikli 6 lõikest 1 ja I lisa B jaost arvutatakse edutamiseks vajalike järgmise kõrgema palgaastme vabade ametikohtade arv ülemineku-tugitöötajate jaoks eraldi. Kohaldatakse järgmisi protsendimäärasid:

	Palgaaste	Määr
Ülemineku-tugitöötajad	5	—
	4	10 %
	3	22 %
	2	22 %
	1	—

Seoses ülemineku-tugitöötajatega kasutatakse edutamisel (personalieeskirjade artikli 45 lõige 1) edutamiseks kõlblike sama palgaastmega ja sama liiki ametnike teenete võrdlemist.

5. Enne 1. maid 2004 C- ja D-kategooriasse kuulunud ülemineku-haldusassistentidele ja ülemineku-tugitöötajatele jääb õigus saada kas hüvitavat puhkust või lisatasu, kui teenistusüksuse töö ei võimalda hüvitavat puhkust ületunnitööle järgneva kahe kuu jooksul, nagu on ette nähtud VI lisas.

6. Ametnikud, kellele on antud personalieeskirjade artikli 55a lõike 2 punkti g ning IVa lisa artikli 4 alusel luba töötada osalise tööajaga ajavahemikus, mis algab enne 1. jaanuari 2014 ja lõpeb pärast seda, võivad osalise tööajaga edasi töötada samadel tingimustel kokku kuni viis aastat.

7. Ametnike puhul, kelle pensioniiga vastavalt käesoleva lisa artiklile 22 on alla 65 aasta, võib personalieeskirjade artikli 55a lõike 2 punktis g osutatud kolmeaastane periood ületada pensioniea, kuid ei või ületada vanust 65 aastat.

Artikkel 32

Erandina personalieeskirjade II lisa artikli 1 neljanda lõigu esimesest lausest ei pea tegevusüksuse AST/SC esindatus personalikomitees olema tagatud kuni järgmiste uue personalikomitee valimisteni, kus tegevusüksuse AST/SC töötajad on esindatud.

Artikkel 33

Erandina personalieeskirjade artikli 40 lõikest 2 ei või isiklikel põhjustel võetud puhkuse kogukestus, kui ametnik on olnud 31. detsembril 2013 kogu ametiaja jooksul isiklikel põhjustel võetud puhkusel üle 10 aasta, ületada 15 aastat kogu ametniku ametiaja jooksul.

▼**M112**

XIII.1 LISA

Ametikohad üleminekuajal

Käesoleva lisa artikli 4 punktis n ettenähtud iga kategooria ametikohad.

A-kategooria		**C-kategooria**	
A*5	Administraator/ Teadustöö administraator/ Keeleadministraator	C*1	Sekretär/kantseleiametnik
		C*2	Sekretär/kantseleiametnik
		C*3	Sekretär/kantseleiametnik
A*6	Administraator/ Teadustöö administraator/ Keeleadministraator	C*4	Sekretär/kantseleiametnik
		C*5	Sekretär/kantseleiametnik
		C*6	Sekretär/kantseleiametnik
A*7	Administraator/ Teadustöö administraator/ Keeleadministraator	C*7	Sekretär/kantseleiametnik
A*8	Administraator/ Teadustöö administraator/ Keeleadministraator		
A*9	Üksuse juhataja Administraator/ Teadustöö administraator/ Keeleadministraator		
A*10	Üksuse juhataja Administraator/ Teadustöö administraator/ Keeleadministraator		
A*11	Üksuse juhataja Administraator/ Teadustöö administraator/ Keeleadministraator		
A*12	Üksuse juhataja Administraator/ Teadustöö administraator/ Keeleadministraator		
A*13	Üksuse juhataja Administraator/ Teadustöö administraator/ Keeleadministraator		
A*14	Teadustöö administraator/ Keeleadministraator Administraator/Üksuse juhataja Direktor		
A*15	Direktor/Peadirektor		
A*16	Peadirektor		

▼**M112**

B-kategooria		**D-kategooria**	
B*3	Assistent/Teadustöö assistent	D*1	Tööline
B*4	Assistent/Teadustöö assistent	D*2	Tööline
B*5	Assistent/Teadustöö assistent	D*3	Tööline
B*6	Assistent/Teadustöö assistent	D*4	Tööline
B*7	Assistent/Teadustöö assistent	D*5	Tööline
B*8	Assistent/Teadustöö assistent		
B*9	Assistent/Teadustöö assistent		
B*10	Assistent/Teadustöö assistent		
B*11	Assistent/Teadustöö assistent		

▼**M128**

EUROOPA LIIDU MUUDE TEENISTUJATE TEENISTUSTINGIMUSED

▼**B**

SISUKORD

I jaotis:	**Üldsätted**
	1 – 7a
II jaotis:	**Ajutised töötajad**
1. peatükk:	Üldsätted
	8 – 10
2. peatükk:	Õigused ja kohustused
	11
3. peatükk:	Töölevõtmise tingimused
	12 – 15
4. peatükk:	Töötingimused
	16 – 18
5. peatükk:	Töötasu ja kulude korvamine
	19 – 27
6. peatükk:	Sotsiaalkindlustushüvitised
A jagu:	Ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustus ning sotsiaalkindlustushüvitised
	28 – 30
B jagu:	Kindlustus invaliidsuse ja surma puhuks
	31 – 38a
C jagu:	Vanaduspension ja lahkumistoetuS
	39 – 40
D jagu:	Invaliidsus- ja elukindlustusskeemi ning pensioniskeemi rahastamine
	41 ja 42
E jagu:	Ajutiste töötajate nõuete lahendamine
	43
F jagu:	Hüvitiste maksmine
	44
G jagu:	Õiguste üleminek liidule
	44a
7. peatükk:	Enammakstud summade tagasinõudmine
	45
8. peatükk:	Edasikaebamine
	46
9. peatükk:	Töösuhte lõpetamine
	47 – 50a
10. peatükk:	Artikli 2 punktis e osutatud ajutiste töötajate suhtes kohaldatavad erisätted
	50b – 50c
11. peatükk:	Artikli 2 punktis f osutatud ajutisi töötajaid käsitlevad erisätted
	51 – 56

▼B

IV jaotis:	**Lepingulised töötajad**
1. peatükk:	Üldsätted 79 ja 80
2. peatükk:	Õigused ja kohustused 81
3. peatükk:	Töölevõtmise tingimused 82 – 84
4. peatükk:	Artiklis 3 a osutatud lepingulisi töötajaid käsitlevad erisätted 85 – 87
5. peatükk:	Artiklis 3b osutatud lepingulisi töötajaid käsitlevad erisätted 88 – 90
6. peatükk:	Töötingimused 91
7. peatükk:	Töötasu ja kulud 92 – 94
8. peatükk:	Sotsiaalkindlustushüvitised
A jagu:	Ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustus, sotsiaalkindlustushüvitised 95 – 98
B jagu:	Kindlustus invaliidsus-ja surmaohu vastu 99 – 108
C jagu:	Vanaduspension ja lahkumistoetus 109 ja 110
D jagu:	Invaliidsus- ja elukindlustusskeemi ning pensioniskeemi rahastamine 111 ja 112
E jagu:	Lepinguliste töötajate nõuete lahendamine 113
F jagu:	Hüvitiste maksmine 114
G jagu:	Õiguste üleminek liidule 115
9. peatükk:	Alusetult makstud summade sissenõudmine 116
10. peatükk:	Kaebused 117
11. peatükk:	Kolmandates riikides töötavate lepinguliste töötajate suhtes kohaldatavad eri- ja erandsätted 118
12. peatükk:	Töösuhte lõpetamine 119
V jaotis:	**Kohalikud töötajad** 120 – 122

▼B

VI jaotis:	**Erinõustajad**
	123 ja 124

▼M124

VII jaotis:	**Parlamendiliikme Registreeritud Assistendid**
1. peatükk:	Üldsätted
	125 ja 126
2. peatükk:	Õigused ja kohustused
	127
3. peatükk:	Töölevõtmise tingimused
	128 – 130
4. peatükk:	Töötingimused
	131
5. peatükk:	Töötasu ja kulude hüvitamine
	132 – 134
6. peatükk:	Sotsiaalkindlustus
	135 ja 136
7. peatükk:	Alusetult makstud summade tagasimaksmine
	137
8. peatükk:	Kaebused
	138
9. peatükk:	Töösuhte lõppemine
	139

▼B

►M124 **VIII** ◄ **jaotis**:	**Üleminekusätted**
	►M124 140 ◄
►M124 **IX** ◄ **jaotis**:	**Lõppsätted**
	141 – 142a
Lisa	Teenistustingimustega hõlmatud töötajate suhtes kohaldatavad üleminekusätted

▼B

I JAOTIS

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

Käesolevaid teenistustingimusi kohaldatakse ►M128 liidu ◄ lepinguliste teenistujate suhtes.

Sellised teenistujad on:

— ajutised töötajad,

▼M131

———————

▼M112

— lepingulised töötajad,

▼B

— kohalikud töötajad,

▼M124

— parlamendiliikme registreeritud assistendid.

▼M33

———————

▼M112

Mis tahes nendes teenistustingimustes esinevat viidet meessoost isikule võib käsitada samuti viitena naissoost isikule ja vastupidi, kui kontekstist ei tulene teisiti.

▼B

Artikkel 2

Käesolevate teenistustingimuste tähenduses on „ajutised töötajad”:

a) töötajad, kes on võetud ametikohtadele, mis kuuluvad iga institutsiooni eelarvele lisatud ametikohtade loetellu ja mille eelarvepädevad asutused on liigitanud ajutisteks;

b) töötajad, kes on võetud ajutiselt alalistele ametikohtadele, mis kuuluvad iga institutsiooni eelarvele lisatud ametikohtade loetellu;

c) töötajad, kes ei ole ►M128 Euroopa Liidu ◄ ametnikud ja kes on võetud tööle selleks, et nad abistaksid kas isikut, kes töötab ►M128 Euroopa Liidu lepingus või Euroopa Liidu toimimise lepingus ettenähtud ametikohal, või mõne liidu institutsiooni või organi valitud eesistujat ◄ ►M112 või mõne Euroopa Parlamendi poliitilise fraktsiooni või regioonide komitee või majandus- ja sotsiaalkomitee gruppi ◄;

▼M33

d) teenistujad, kes on võetud ajutiselt tööle teadusuuringute ja investeeringute eelarvest tasustatavatele alalistele ametikohtadele, mis kuuluvad asjaomase institutsiooni eelarvele lisatud ametikohtade loetellu;

▼**M128**

e) töötajad, kelle on lähetanud liikmesriikide diplomaatilised teenistused ja kes on võetud ajutiselt tööle välisteenistuse alalistele ametikohtadele;

▼**M131**

f) töötajad, kes on tööle võetud ametikohtadele, mis kuuluvad personalieeskirjade artikli 1a lõikes 2 osutatud ameti eelarvele lisatud ametikohtade loetellu ja mille eelarvepädevad asutused on liigitanud ajutisteks, välja arvatud ametite juhid ja nende asetäitjad, kellele on osutatud asjaomase ameti loomist käsitlevas liidu õigusaktis, ja ametnikud, kes on lähetatud ametisse teenistuse huvides.

———————

▼**M112**

Artikkel 3a

1. Nende teenistustingimuste kohaldamisel on „lepingulised töötajad" sellised töötajad, keda ei ole nimetatud ametikohale, mis on lisatud eelarve asjaomast institutsiooni käsitleva osa ametikohtade loetelusse ja kes on võetud tööle täis- või osaajalise tööajaga:

a) institutsiooni, et teha füüsilist tööd või anda haldusabi,

b) personalieeskirjade artikli 1a lõikes 2 osutatud ametitesse,

c) muudesse Euroopa Liidu asutustesse, mis on asutatud pärast personalieeskirjade komiteega konsulteerimist, ühe või enama institutsiooni vastuvõetud konkreetse õigusaktiga, mis lubab selliseid töötajaid kasutada,

d) ►**M128** liidu ◄ institutsioonide esindustesse või delegatsioonidesse,

e) muudesse väljaspool Euroopa Liitu asuvatesse asutustesse.

▼**M128**

Liidu delegatsioonidesse täis- või osalise tööajaga tööle võetud töötajaid võib määrata personalieeskirjade X lisa artiklites 2 ja 3 sätestatud liikuvusmenetluse raames ajutiselt tööle institutsiooni asukohta.

▼**M112**

2. Komisjon esitab institutsioonide esitatud teabe põhjal igal aastal eelarvepädevatele institutsioonidele aruande lepinguliste töötajate töölevõtmise kohta, märkides, kas selliste töötajate koguarv on jäänud 75 % piiresse ametite, muude Euroopa Liidus asuvate asutuste, ►**M128** liidu ◄ institutsioonide esinduste ja delegatsioonide ning väljaspool Euroopa Liitu asuvate muude asutuste kõikidest töötajatest. Kui sellest piirmäärast ei ole kinni peetud, teeb komisjon vastavalt ametitele, muudele Euroopa Liidus asuvatele asutustele, ►**M128** liidu ◄ institutsioonide esindustele ja delegatsioonidele või väljaspool Euroopa Liitu asuvatele muudele asutustele ettepaneku võtta asjakohaseid parandusmeetmeid.

Artikkel 3b

Nende teenistustingimuste kohaldamisel on „abiülesandeid sooritavad lepingulised töötajad" ►**C2** sellised töötajad, kes on artiklis 88 sätestatud tähtaegade piires institutsioonis võetud tööle mõnda artiklis 89 osutatud tegevusüksusesse: ◄

a) muude kui artikli 3a lõike 1 punktis a osutatud täis- või osaajalise tööajaga ülesannete sooritamiseks, ilma neid eelarve asjaomast institutsiooni käsitleva osa ametikohtade loetelusse kandmata,

▼M112

b) asendama pärast seda, kui ametnike ajutiste töökohtade võimalusi institutsioonis on uuritud, teatavaid isikuid, kes ei suuda mõnda aega oma tööülesandeid täita, nimelt:

▼M131

i) ametnikud või ajutised töötajad tegevusüksustes AST/SC ja AST;

▼M112

ii) erandjuhul ametnikud või ajutised töötajad tegevusüksuses AD, kes töötavad kõrget spetsialiseeritust nõudval ametikohal, välja arvatud üksuse juhatajad, direktorid, peadirektorid ja samalaadsed ametikohad.

▼M128

Välja arvatud artikli 3a lõike 1 teises lõigus osutatud juhtudel, on artikli 3a kohaldamisel lepinguliste töötajate kasutamine abiülesannete täitmiseks välistatud.

▼M112

Artikkel 4

Käesolevate teenistustingimuste puhul tähendab „kohalik töötaja" vastavalt kohalikele tavadele sellise töö tegemiseks või ülesande täitmiseks töölevõetud töötajat, kes on määratud ametikohale, mis ei sisaldu eelarve asjaomast institutsiooni käsitleva osa ametikohtade loetelus, ja keda tasustatakse eelarves selleks otstarbeks ettenähtud assigneeringute kogusummast. Väljaspool Euroopa Liitu asuvate ametikohtade töötajaid, kes tegelevad eespool nimetamata ülesannetega, mida teenistuse huvides ei saa määrata artikli 1 tähenduses muul ametikohal olevale ametnikule ega teenistujale, võib samuti käsitada kohalike töötajatena.

▼B

Artikkel 5

Käesolevate teenistustingimuste tähenduses on „erinõustaja" isik, kes oma erikvalifikatsioonist tulenevalt ja olenemata tasulisest tööst mõnes muus ametis, teeb kas korrapäraselt või kindlaksmääratud aja jooksul tööd selleks, et abistada mõnda Euroopa ►M15 ►M128 Liidu ◄ institutsiooni ◄, ja keda tasustatakse selle institutsiooni eelarves, mille teenistuses ta on, selleks otstarbeks ettenähtud assigneeringute kogusummast.

▼M124

Artikkel 5a

Käesolevate teenistustingimuste kohaselt mõistetakse „parlamendiliikme registreeritud assistentide" all isikuid, kelle on valinud üks või mitu parlamendiliiget ja kes sõlmivad Euroopa Parlamendiga otselepingu, et pakkuda otsest abi ühes kolmest Euroopa Parlamendi töökoha tööruumidest parlamendiliikmele või -liikmetele Euroopa Parlamendi liikme ametikohustuste täitmisel, nende juhtimisel ja volitusel ning vastastikuse usalduse alusel, mis põhineb Euroopa Parlamendi 28. septembri 2005. aasta otsuse 2005/684/EÜ, Euratom (millega võetakse vastu Euroopa Parlamendi liikmete põhimäärus) ([1]) artiklis 21 sätestatud valikuvabadusel.

▼B

Artikkel 6

Iga institutsioon määrab kindlaks, kes on volitatud sõlmima artiklis 1 osutatud lepinguid.

Personalieeskirjade ►M112 artikli 1a lõike 2, artikli 1b ◄ ja ►M112 artikli 2 lõike 2 sätteid ◄ kohaldatakse analoogia põhjal.

([1]) ELT L 262, 7.10.2005, lk 1.

▼B

Artikkel 7

Teenistujal, kelle tööleping on sõlmitud rohkem kui üheks aastaks või tähtajatult, on õigus hääletada ja kandideerida personalieeskirjade artiklis 9 ettenähtud personalikomitee valimistel.

▼M23

Kui teenistuja on võetud teenistusse vähem kui üheks aastaks, on tal õigus hääletada, kui ta on olnud teenistuses vähemalt kuus kuud.

▼B

Institutsioon või personalikomitee võib personalieeskirjade artiklis 9 ettenähtud ühiskomiteega konsulteerida üldist laadi küsimustes, mis on seotud teenistujatega, kelle suhtes kohaldatakse artiklit 1.

▼M23

Artikkel 7a

Artiklis 1 nimetatud teenistujate suhtes kohaldatakse personalieeskirjade artiklit ►M112 24b ◄.

▼B

II JAOTIS

AJUTISED TÖÖTAJAD

1. PEATÜKK

Üldsätted

▼M112

Artikkel 8

Ajutisi töötajaid, kelle suhtes kohaldatakse ►M131 artikli 2 punkti a või f ◄, võib tööle võtta tähtajaliselt või tähtajatult. Tähtajalisi töölepinguid võib selle tähtaja jooksul pikendada ainult üks kord. Seejärel pikendatakse lepingut tähtajatult.

Ajutisi töötajaid, kelle suhtes kohaldatakse artikli 2 punkte b või d, ei võeta tööle kauemaks kui neljaks aastaks, kuid neid võib tööle võtta ka mis tahes lühemaks ajaks. Nende lepinguid võib pikendada maksimaalselt kaheks aastaks, kui pikendamise võimalus on esialgses lepingus ette nähtud ja kõnealuses lepingus sätestatud tähtaegade piires. Selle tähtaja lõppedes ei saa nad töötada enam ajutiste töötajatena nende sätete alusel. Lepingute lõppemisel võib sellised teenistujad nimetada institutsioonides koosseisulistele ametikohtadele ainult siis, kui nad määratakse ametnikeks vastavalt personalieeskirjadele.

Ajutised töötajad, kelle suhtes kohaldatakse artikli 2 punkti c, võetakse tööle tähtajatult.

▼B

Artikkel 9

Ajutise töötaja võib võtta tööle ainult iga institutsiooni eelarvele lisatud töökohtade nimekirjas sisalduvate vabade töökohtade täitmiseks vastavalt käesolevale jaotisele.

▼M112

Artikkel 9a

Komisjon esitab ajutiste töötajate kasutamise kohta aastaaruande, milles on märgitud töötajate arv, ametikohtade aste ja liik, geograafiline tasakaal ja eelarvelised vahendid seoses iga tegevusüksusega.

Artikkel 10

►M128 1. ◄ Personalieeskirjade artikleid 1d, 1e, artikli 5 lõikeid 1-4 ja artiklit 7 kohaldatakse analoogia põhjal.

►M128 2. ◄ Ajutiste töötajate teenistuslepingusse märgitakse palgaaste ja -järk, mille kohaselt ta on tööle võetud.

►M128 3. ◄ Ajutise töötaja määramine töökohale, mille palgaaste on kõrgem kui kohal, kuhu ta tööle võeti, dokumenteeritakse teenistuslepingu lisalepingus.

▼M131

_____

▼M128

5. Personalieeskirjade artikleid 95, 96 ja 99 kohaldatakse analoogia põhjal ajutiste töötajate suhtes. Personalieeskirjade VIIIb jaotist kohaldatakse analoogia põhjal kolmandas riigis teenistuses olevate ajutiste töötajate suhtes.

▼B

2. PEATÜKK

Õigused ja kohustused

Artikkel 11

▼M60

Personalieeskirjade ►M131 artikleid 11-26a ◄ ametnike õiguste ja kohustuste kohta kohaldatakse analoogia põhjal. Kui ajutise töötajaga on sõlmitud tähtajaline leping, piirdub personalieeskirjade artikli 15 teises lõigus nimetatud isiklikel põhjustel võetava puhkuse kestus lepingu kehtivuse allesjäänud ajaga.

▼B

Iga personalieeskirjade artiklis 22 ettenähtud otsuse, millega nõutakse ►M128 liidule ◄ tõsise üleastumisega tekitatud kahju hüvitamist, teeb artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik pärast seda, kui ta on täitnud tõsise üleastumise eest vallandamise puhuks ettenähtud formaalsused.

Üksikute ajutiste töötajate kohta tehtud otsused avaldatakse personalieeskirjade artikli 25 ►M131 kolmandas lõigus ◄ ettenähtud korras.

3. PEATÜKK

Töölevõtmise tingimused

Artikkel 12

▼M131

1. Ajutiste töötajate töölevõtmisel lähtutakse eesmärgist saada institutsiooni teenistusse võimalikult võimekad, tõhusad ja sõltumatud liidu liikmesriikide kodanikud, kes valitakse võimalikult laialt geograafiliselt alalt.

▼M131

Ajutiste töötajate valimisel ei tehta vahet rassi, poliitiliste, filosoofiliste või usuliste tõekspidamiste, soo või seksuaalse sättumuse põhjal ning ei võeta arvesse perekonnaseisu ega pereolusid.

Ühtegi töökohta ei reserveerita konkreetse liikmesriigi kodanikele. Liidu kodanike võrdsuse põhimõte võimaldab institutsioonil võtta asjakohaseid meetmeid, kui ajutiste töötajate kodakondsuse vahel täheldatakse olulist tasakaalustamatust, mis ei ole objektiivsete kriteeriumitega põhjendatud. Kõnealused asjakohased meetmed peavad olema põhjendatud ega tohi kaasa tuua muid töölevõtukriteeriume peale tulemustel põhinevate kriteeriumite. Enne asjakohaste meetmete vastuvõtmist kehtestab artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik üldsätted käesoleva lõike jõustamiseks vastavalt personalieeskirjade artiklile 110.

Kolme aasta möödudes 1. jaanuarist 2014 esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande eelmise lõigu rakendamise kohta.

Eesmärgiga aidata kaasa töötajate töölevõtmisele võimalikult laialt geograafiliselt alalt, püüavad institutsioonid toetada oma töötajate lastele mitmekeelse ja mitmekultuurilise hariduse andmist.

▼B

2. Ajutise töötaja võib tööle võtta ainult tingimusel, et:

a) ta on ühe ►M128 Euroopa Liidu ◄ liikmesriigi kodanik, kui artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik ei luba erandit, ja tal on kõik asjaomase liikmesriigi kodaniku õigused;

b) tal on täidetud kõik talle sõjaväeteenistust reguleerivate seadustega pandud kohustused;

c) ta esitab asjakohased iseloomustused, mis näitavad tema sobivust kõnealuste kohustuste täitmiseks;

d) ta on füüsiliselt võimeline oma kohustusi täitma ning

e) ta esitab tõendi ühe ►M128 Euroopa Liidu ◄ keele põhjaliku tundmise ja teise ►M128 Euroopa Liidu ◄ keele rahuldava tundmise kohta oma kohustuste täitmiseks vajalikul tasemel.

▼M112

3. ►M128 Euroopa Personalivaliku Amet ◄ ►C3 (edaspidi „amet”)võib erinevate institutsioonide taotlusel aidata neil ajutisi töötajaid valida, määratledes eelkõige katsete sisu ja korraldades valikumenetlust. Amet tagab ◄ artikli 2 punktide a, b ja d alusel töölevõetavate ajutiste töötajate valikumenetluse läbipaistvuse.

4. ►C3 Amet tagab ◄ institutsiooni taotlusel ajutiste töötajate töölevõtmiseks korraldatud valikumenetluse käigus samade standardite kohaldamise, mida kohaldatakse ametnike valikul.

5. Vajadusel võtab ►M131 artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik ◄ personalieeskirjade artikli 110 kohaselt vastu ajutiste töötajate töölevõtmise korra üldsätted.

▼B

Artikkel 13

Enne töölevõtmist vaatab institutsiooni arst ajutise töötaja läbi, et institutsioon võiks olla kindel, et kõnealune isik vastab artikli 12 lõike 2 punkti d nõuetele.

▼**M62**

Personalieeskirjade artiklit 33 kohaldatakse analoogia põhjal.

▼**M131**

Artikkel 14

1. Ajutisele töötajale kohaldatakse üheksakuulist katseaega.

Kui ajutine töötaja ei ole saanud katseaja jooksul haiguse, personalieeskirjade artiklis 58 osutatud rasedus- ja sünnituspuhkuse või õnnetuse tõttu vähemalt kuu aega järjest oma kohustusi täita, võib artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik tema katseaega vastava ajavahemiku võrra pikendada. Katseaja kogukestus ei ületa 15 kuud.

2. Kui katseajal olev ajutine töötaja osutub selgelt nõuetele mittevastavaks, võib tema kohta koostada aruande ükskõik mis ajal enne katseaja lõppu.

Kõnealune aruanne edastatakse asjaomasele isikule, kellel on õigus esitada kirjalikult oma märkused kaheksa tööpäeva jooksul. Ajutise töötaja otsene ülemus edastab aruande koos märkustega viivitamatult artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutusele või ametiisikule. Aruande alusel võib artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik otsustada lõpetada teenistussuhte ajutise töötajaga enne katseaja lõppu, teatades talle sellest kuu aega ette, või määrata ajutise töötaja ülejäänud katseajaks tööle muusse teenistusüksusesse.

3. Hiljemalt üks kuu enne katseaja lõppu koostatakse aruanne ajutise töötaja suutlikkuse kohta täita oma töökohustusi, samuti tema võimekuse ja teenistuses käitumise kohta. Kõnealune aruanne edastatakse asjaomasele ajutisele töötajale, kellel on õigus esitada kirjalikult oma märkused kaheksa tööpäeva jooksul.

Kui aruandes soovitatakse töötaja teenistusest vabastada või erandlike asjaolude korral katseaega kooskõlas lõikega 1 pikendada, edastab ajutise töötaja otsene ülemus aruande koos märkustega viivitamatult artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutusele või ametiisikule.

Kui ajutise töötaja töö või käitumine ei vasta tema ametikohale, lõpetatakse temaga teenistussuhe.

Lõplik otsus tehakse käesolevas lõigus osutatud aruande ning artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutusele või ametiisikule kättesaadavate andmete põhjal ajutise töötaja käitumise kohta personalieeskirjade II jaotist silmas pidades.

4. Teenistusest vabastatud ajutisel töötajal on õigus saada hüvitist ühe kolmandiku põhipalga ulatuses katseaja iga täitunud kuu eest.

▼B

Artikkel 15

►M62 1. ◄ Ajutiste töötajate esimene palgaaste määratakse kindlaks personalieeskirjade artikli 32 järgi. ►M131 Artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutuse või ametiisiku kehtestatud palgaastmekriteeriumide kohaselt liigitatud ajutistel töötajatel säilib ajutise töötajana omandatud staaž, kui nad nimetatakse sama palgaastme ajutisteks töötajateks kohe pärast eelmise ajutise teenistuse lõppu. ◄

Kui ajutine töötaja määratakse artikli 10 kolmanda lõigu kohaselt kõrgemale palgaastmele vastavale ametikohale, määratakse tema palgaaste kindlaks personalieeskirjade artikli 46 järgi.

▼M62

2. Personalieeskirjade artikli 43 sätteid aruannete kohta kohaldatakse ►M112 ——————— ◄ analoogia põhjal.

▼B

4. PEATÜKK

Töötingimused

▼M131

Artikkel 16

Personalieeskirjade artikleid 42a, 42b ja 55–61, mis käsitlevad puhkust, tööaega, ületunnitööd, vahetustega tööd, valveaega töökohal või kodus ning riiklikke pühi, kohaldatakse analoogia põhjal. Eripuhkuse ning lapsehooldus- ja perepuhkuse kestus ei ületa lepingu tähtaega. Lisaks kohaldatakse personalieeskirjade artikleid 41, 42, 45 ja 46 analoogia põhjal personalieeskirjade XIII lisa artiklis 29 osutatud ajutiste teenistujate suhtes, olenemata nende lepingu sõlmimise kuupäevast.

Personalieeskirjade artiklis 59 sätestatud tasulised haiguspäevad ei või kesta üle kolme kuu või ajutise töötaja töötatud aja, kui viimane on pikem. Haiguspuhkus ei jätku pärast lepingu lõppemist.

Nende tähtaegade lõppemisel antakse teenistujale, kelle lepingut ei ole veel lõpetatud, hoolimata tema võimetusest oma kohustusi täita, palgata puhkust.

Kui teenistuja on haigestunud kutsehaigusse või kui temaga on juhtunud tööõnnetus, saab ta edasi täistasu kogu töövõimetusaja eest niikaua, kuni talle ei ole määratud artiklis 33 sätestatud invaliidsuspensioni.

Artikkel 17

Erandjuhtudel võib ajutisele töötajale tema taotluse põhjal anda palgata puhkust mõjuvatel isiklikel põhjustel. Isiklikel põhjustel võetud palgata puhkuse ajal jätkatakse personalieeskirjade artikli 12b kohaldamist.

Artikli 12b kohast luba ei anta ajutisele töötajale palgalise või tasustamata kutsealase tegevuse alustamiseks, mis hõlmab tema institutsioonile suunatud lobitööd või nõustamistegevust ja mis võib tuua kaasa konflikti institutsiooni õigustatud huvidega või niisuguse konflikti võimaluse.

▼M131

Sellise puhkuse pikkuse otsustab artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik ja see ei ole pikem kui veerand ajast, mille teenistuja on juba töötanud, või:

— kolm kuud, kui teenistuja tööstaaž on lühem kui neli aastat;

— kaksteist kuud kõigil muudel juhtudel.

Personalieeskirjade artikli 44 esimese lõigu kohaldamisel ei arvestata esimese lõigu kohaselt antud puhkuse aega.

Ajaks, mil ajutine tööaja on palgata puhkusel, peatatakse tema liikmesus artiklis 28 sätestatud sotsiaalkindlustusskeemis.

Ajutine töötaja, kes ei tee tasustatavat tööd, võib hiljemalt ühe kuu jooksul pärast palgata puhkuse alguse kuud taotleda, et jätkuks tema kindlustuskate artiklis 28 osutatud riskide vastu, tingimusel et ta maksab oma puhkuse ajal poole nimetatud artikli kohaseks kindlustamiseks nõutavatest sissemaksetest; sissemakse arvutatakse tema viimase põhipalga alusel.

Ajutine töötaja, kelle suhtes kohaldatakse artikli 2 punkti c või d ja kes tõendab, et ta ei saa omandada pensioniõigust mõne muu pensioniskeemi alusel, võib taotleda palgata puhkuse ajal pensioniõiguste kogumise jätkamist tingimusel, et ta maksab sissemaksed, mis võrduvad kolmekordse artiklis 41 sätestatud määraga; sissemaksed arvutatakse töötaja palgaastmele ja järgule vastava põhipalga alusel.

Naistel, kelle rasedus- ja sünnituspuhkus algab enne lepingu lõppu, on õigus saada rasedus- ja sünnituspuhkust ning rasedus- ja sünnituspuhkuse hüvitist.

▼M60

Artikkel 18

Ajutisele töötajale, kes kutsutakse ajateenistusse, asendusteenistusse, õppekogunemisele või tagasi tegevteenistusse, määratakse töövabastus sõjaväeteenistuseks; tähtajaliselt tööle võetud ajutise töötaja puhul ei või selline töövabastus mingil juhul olla pikem lepingu kestusest.

Ajutine töötaja, kes kutsutakse ajateenistusse või asendusteenistusse, ei saa töötasu, kuid tal säilib õigus tõusta kõrgemale astmele vastavalt käesolevatele teenistustingimustele. Samuti säilib tema õigus vanaduspensionile, kui ta pärast ajateenistuse või asendusteenistuse lõppu maksab tagantjärele oma pensionimaksed.

Ajutine töötaja, kes kutsutakse õppekogunemisele või tagasi tegevteenistusse, saab õppekogunemise ajal või tegevteenistuses olles jätkuvalt oma töötasu, millest lahutatakse tema teenistustasuga võrdne summa.

▼B

5. PEATÜKK

Töötasu ja kulude korvamine

Artikkel 19

Ajutiste töötajate töötasu koosneb põhipalgast, peretoetustest ja muudest toetustest.

▼M112

Artikkel 20

1. Personalieeskirjade artikleid 63, 64, 65 ja 65a, mis käsitlevad vääringut, milles töötasu väljendatakse, ja selle töötasu ►M131 ajakohastamist ◄, kohaldatakse analoogia põhjal.

2. Personalieeskirjade artikleid 66, 67, 69 ja 70, mis käsitlevad põhipalka, peretoetusi, kodumaalt lahkumise toetust ja surma korral makstavat toetust, kohaldatakse analoogia põhjal.

3. Personalieeskirjade artikli 66a sätteid ►M131 solidaarsusmaksu ◄ kohta kohaldatakse ajutiste töötajate suhtes analoogia põhjal.

▼M131

4. Personalieeskirjade artiklit 44 kohaldatakse ajutiste töötajate suhtes analoogia põhjal.

▼B

Artikkel 21

Personalieeskirjade VII lisa artikleid 1, 2, ►M112 3 ja 4 ◄, mis käsitlevad ►M112 peretoetuste ja kodumaalt lahkumise toetuse ◄ maksmist, kohaldatakse analoogia põhjal.

Artikkel 22

Kui artiklitest 23–26 ei tulene teisiti, on ajutisel töötajal vastavalt personalieeskirjade VII lisa artiklitele 5–15 õigus saada tagasi kulud, mis on talle tekkinud seoses tema tööleasumise, üleviimise või teenistusest lahkumisega, ning samuti kulud, mis on tekkinud tema kohustuste täitmise käigus või sellega seoses.

Artikkel 23

Ajutisel töötajal, kes on tööle võetud tähtajaliselt vähemalt 12 kuuks või keda artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik käsitab tähtajatu lepingu puhul samaväärseks ajaks teenistusse võetuna, on personalieeskirjade VII lisa artikli 9 kohaselt õigus saada tagasi oma teenistusest lahkumise kulud.

Artikkel 24

1. Ajutine töötaja, kes on tööle võetud tähtajaliselt vähemalt üheks aastaks või keda artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik käsitab tähtajatu lepingu puhul samaväärseks ajaks teenistusse võetuna, saab personalieeskirjade VII lisa artiklis 5 ettenähtud sisseseadmistoetust, mille suurus määratakse kindlaks vastavalt eeldatavale teenistusajale järgmiselt:

— vähemalt üks aasta, aga vähem kui kaks aastat:	kuni 1/3	personalieeskirjade VII lisa artiklis 5 sätestatud määrast.
— vähemalt kaks aastat, aga vähem kui kolm aastat:	kuni 2/3	
– kolm aastat või rohkem:	kuni 3/3	

▼B

2. Personalieeskirjade VII lisa artiklis 6 ettenähtud ümberasumistoetust makstakse ajutistele töötajatele, kes on teenistuses olnud vähemalt neli aastat. Teenistuja, kes on töötanud kokku üle ühe aasta, kuid alla nelja aasta, saab ümberasumistoetust võrdeliselt töötatud ajaga, kusjuures mittetäielikke aastaid ei võeta arvesse.

▼M112

3. Lõikes 1 ettenähtud sisseseadmistoetuse ja lõikes 2 ettenähtud ümberasumistoetuse suurus on siiski vähemalt:

▼M138

— 1 150,88 eurot teenistuja puhul, kellel on õigus majapidamistoetusele,

— 684,31 eurot teenistuja puhul, kellel ei ole õigust majapidamistoetusele.

▼M112

Kui mõlemad abikaasad on ►M128 liidu ◄ ametnikud ja neil mõlemal on õigus saada sisseseadmistoetust või ümberasumistoetust, makstakse seda ainult sellele abikaasale, kelle põhipalk on suurem.

▼B

Artikkel 25

▼M23

Kohaldatakse personalieeskirjade VII lisa artikli 10 sätteid päevarahade kohta. ►M60 Ajutisel töötajal, kellega on sõlmitud tähtajaline leping vähem kui 12 kuuks või keda artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik käsitab tähtajatu lepingu puhul samaväärseks ajaks teenistusse võetuna ning kes tõendab, et ta ei saa mingil juhul oma alalises elukohas edasi elada, on siiski õigus saada lepingu kestuse ajal või kuni ühe aasta jooksul päevaraha. ◄

▼B

Artikkel 26

Personalieeskirjade VII lisa artiklit 8, mis käsitleb iga-aastast töötamiskohast päritolukohta sõitmise kulude hüvitamist, kohaldatakse üksnes nende ajutiste töötajate suhtes, kes on teenistuses olnud vähemalt üheksa kuud.

Artikkel 27

Personalieeskirjade VII lisa artikleid 16 ja 17 tasumisele kuuluvate summade maksmise kohta kohaldatakse analoogia põhjal.

6. PEATÜKK

Sotsiaalkindlustushüvitised

A jagu

RAVI- JA ÕNNETUSJUHTUMIKINDLUSTUS NING SOTSIAALKINDLUSTUSHÜVITISED

Artikkel 28

►M60 Personalieeskirjade artikleid 72 ja 73 ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustuskaitse kohta kohaldatakse ajutiste töötajate suhtes analoogia põhjal töötamise, haiguspuhkuse ning artiklites 11 ja 17 nimetatud palgata puhkuse ajal vastavalt nimetatud artiklites sätestatud tingimustele; personalieeskirjade artiklit 72 ravikindlustuskaitse kohta kohaldatakse analoogia põhjal ►M112 invaliidsustoetust ◄ saavate ajutiste töötajate ja toitjakaotuspensioni saajate suhtes. ◄ ►M33 Artiklit 72 kohaldatakse ka artikli 39 lõikes 2 osutatud teenistujate suhtes, kes saavad vanaduspensioni. ◄

▼B

Kui aga artikliga 13 ettenähtud tervisekontroll näitab, et töötaja on haige või töövõimetu, võib artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik otsustada, et sellise haiguse või töövõimetuse tõttu tekkivaid kulusid ei arvestata personalieeskirjade artiklis 72 sätestatud kulude hüvitamisel.

▼M62

Kui ajutine töötaja tõendab, et ta ei saa end kindlustada ühegi muu õigusaktidega ettenähtud ravikindlustusskeemi alusel, võib ta kuni kuu aja jooksul pärast lepingu lõppemist esitada avalduse selle kohta, et esimeses lõikes sätestatud ravikindlustust kohaldataks jätkuvalt kuni kuue kuu jooksul pärast lepingu lõppemist. Personalieeskirjade artikli 72 lõikes 1 sätestatud sissemaksete aluseks võetakse ajutise töötaja viimane põhipalk ning ajutine töötaja tasub poole kõnealustest sissemaksetest.

Ametisse nimetav asutus või ametiisik võib pärast institutsiooni meditsiinitöötajaga konsulteerimist otsustada, et eelmises lõigus sätestatud ühekuulist taotluse esitamise tähtaega ja kuuekuulist tähtaega ei kohaldata, kui asjaomasel isikul on raske või pikaajaline haigus, millesse ta on haigestunud enne teenistusest lahkumist ja millest ta on institutsioonile teatanud enne eelmises lõigus sätestatud kuuekuulise tähtaja lõppu, tingimusel et asjaomane isik läbib institutsiooni korraldatud arstliku läbivaatuse.

Artikkel 28a

1. Endisel ajutisel töötajal, kes jääb töötuks pärast seda, kui tema teenistus ►M128 Euroopa Liidu ◄ institutsioonis lõpeb, ning

— kes ei saa ►M128 Euroopa Liidult ◄ vanadus- ega invaliidsuspensioni,

— kelle teenistus ei lõppenud omal soovil lahkumise ega distsiplinaarpõhjustel töölepingu lõpetamise tõttu,

— kes on teenistuses olnud vähemalt kuus kuud

— ja kelle elukoht on mõnes ►M128 Euroopa Liidu ◄ liikmesriigis, on allpool sätestatud tingimustel õigus igakuisele töötuskindlustushüvitisele.

Kui tal on õigus saada töötuskindlustushüvitist riikliku skeemi alusel, peab ta sellest teatama institutsioonile, kelle teenistuses ta oli, kes omakorda teatab sellest kohe komisjonile. Sellistel juhtudel lahutatakse kõnealuste hüvitiste summa lõike 3 kohaselt makstavast toetusest.

2. Et olla õigustatud saama kõnealust töötuskindlustushüvitist, peab endine ajutine töötaja:

a) olema isikliku taotluse põhjal tööotsijana registreeritud selle liikmesriigi tööhõiveasutuses, kus on tema elukoht;

b) täitma kõnealuse liikmesriigi seaduses sätestatud kohustusi, mis on ette nähtud selle seaduse alusel töötuskindlustushüvitist saava isiku jaoks;

c) kord kuus edastama institutsioonile, kelle teenistuses ta oli, pädeva siseriikliku tööhõiveasutuse väljaantud tõendi selle kohta, kas ta on täitnud punktides a ja b nimetatud kohustusi ja tingimusi; institutsioon edastab nimetatud tõendi kohe komisjonile.

►M128 Liit ◄ võib toetust anda ja selle säilitada ka siis, kui punktis b nimetatud siseriiklikke kohustusi ei täideta haiguse, õnnetuse, raseduse ja sünnituse, invaliidsuse või samalaadseks peetava olukorra puhul või juhul, kui pädev siseriiklik asutus on isiku vabastanud nende kohustuste täitmisest.

▼**M62**

Komisjon kehtestab pärast ekspertide komitee arvamuse saamist käesoleva artikli kohaldamiseks vajalikud sätted.

▼**M112**

3. Töötuskindlustushüvitis kinnitatakse põhipalga alusel, mida endine ajutine töötaja sai teenistuse lõppemise ajal. See hüvitis on:

a) esimese 12 kuu jooksul 60 % põhipalgast,

b) 13.-24. kuul 45 % põhipalgast,

c) 25.-36. kuul 30 % põhipalgast.

Sel viisil arvutatud summad peavad olema vähemalt ►**M138** 1 380,24 eurot ◄ ja mitte rohkem kui ►**M138** 2 760,49 eurot ◄ pärast esialgse kuue kuu möödumist, mille jooksul kohaldatakse allpool sätestatud alampiiri, kuid mille jaoks ülempiiri pole kehtestatud. Neid piirmäärasid ►**M131** ajakohastatakse ◄ samal viisil nagu personalieeskirjade artiklis 65 sätestatud palgaastmestikku.

4. Ajavahemik, mille jooksul endisele ajutisele töötajale makstakse töötuskindlustushüvitist ei või olla pikem kui 36 kuud alates teenistuse lõppemise kuupäevast ning see ei ületa mingil juhul ühte kolmandikku tegelikult teenistuses oldud ajast. Kui endine ajutine töötaja selle ajavahemiku jooksul ei vasta enam lõigetes 1 ja 2 sätestatud tingimustele, peatatakse töötuskindlustushüvitise maksmine. Hüvitist hakatakse uuesti maksma, kui endine ajutine töötaja enne selle ajavahemiku lõppu vastab jälle nimetatud tingimustele ega ei ole omandanud õigust saada siseriiklikku töötuskindlustushüvitist.

▼**M62**

5. Endisel ajutisel töötajal, kes vastab töötuskindlustushüvitise nõuetele, on õigus saada personalieeskirjade artiklis 67 ettenähtud peretoetusi. Majapidamistoetust arvutatakse töötuskindlustushüvitise alusel personalieeskirjade VII lisa artiklis 1 sätestatud tingimustel.

Asjaomane isik on kohustatud teatama kõigist muudest samasugustest toetustest, mida talle või tema abikaasale mujalt makstakse; sellised toetused lahutatakse käesoleva artikli põhjal makstavatest toetustest.

Endisel ajutisel töötajal, kes vastab töötuskindlustushüvitise saamise nõuetele, on õigus personalieeskirjade artikli 72 kohasele ravikindlustusele, ilma et ta peaks ise sissemakseid tasuma.

▼**M112**

6. Töötuskindlustushüvitist ja peretoetust maksab komisjon eurodes. Paranduskoefitsienti ei kohaldata.

7. Ajutine töötaja maksab kolmandiku töötuskindlustusskeemi maksetest. Sissemakseks on kinnitatud 0,81 % asjaomase isiku põhipalgast, mille arvutamisel võetakse arvesse ►**M138** 1 254,77 euro ◄ suurust kindlasummalist toetust, arvestamata personalieeskirjade artiklis 64 sätestatud paranduskoefitsiente. Sissemakse arvatakse iga kuu asjaomase isiku töötasust maha ja makstakse koos institutsiooni tasutava kahe kolmandikuga erilisse töötushüvitisfondi. Kõnealune töötushüvitisfond on institutsioonide ühisfond ning institutsioonid tasuvad oma sissemaksed komisjonile iga kuu hiljemalt kaheksa päeva jooksul pärast töötasu maksmist. Kõik käesoleva artikli kohaldamisest tulenevad kulud volitab ja maksab komisjon vastavalt Euroopa Liidu üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse sätetele.

▼M62

8. Töötule endisele ajutisele töötajale makstav töötuskindlustushüvitis sõltub määrusest (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 260/68, millega kehtestatakse Euroopa ühendustele makstavate maksude kohaldamise tingimused ja kord.

9. Riigiasutused, kes vastutavad tööhõive ja töötuse eest kooskõlas oma siseriiklike seadustega, ja komisjon teevad tõhusat koostööd, et tagada käesoleva artikli laitmatu kohaldamine.

10. Käesoleva artikli kohaldamise üksikasjalik kord kehtestatakse eeskirjadega, mille ►M131 artikli 6 esimeses lõigus osutatud institutsioonide asutused või ametiisikud ◄ sätestavad ühisel kokkuleppel pärast personalieeskirjade komitee arvamuse saamist, ilma et see piiraks lõike 2 viimase lõigu sätete kohaldamist.

▼M112

11. ►M131 Komisjon esitab iga kahe aasta järel töötuskindlustusskeemi finantsolukorda käsitleva aruande. Olenemata kõnealusest aruandest, võib komisjon vastavalt personalieeskirjade artiklitele 111 ja 112 vastu võetud delegeeritud õigusaktidega kohandada käesoleva artikli lõikes 7 sätestatud sissemakseid, kui see on skeemi tasakaalu jaoks vajalik. ◄

▼B

Artikkel 29

Personalieeskirjade artiklit 74 sünnitoetuse kohta ning personalieeskirjade artiklit 75, mis käsitleb samas osutatud kulude ülevõtmist institutsiooni poolt, kohaldatakse analoogia põhjal.

Artikkel 30

Personalieeskirjade artiklit 76 kingete, laenude ja avansside kohta kohaldatakse analoogia põhjal ajutiste töötajate suhtes nende lepingu kehtivusaja jooksul või pärast selle lõppu, kui teenistuja on oma teenistuse ajal jäänud mõne tõsise haiguse ►M112 või puude ◄ või õnnetuse tagajärjel töövõimetuks ning tõestab, et ükski teine sotsiaalkindlustusskeem sellist haigust või õnnetust ei hõlma.

B jagu

KINDLUSTUS INVALIIDSUSE JA SURMA PUHUKS

Artikkel 31

Ajutised töötajad on töötamise ajal esineva surma- või invaliidsusohu vastu kindlustatud vastavalt järgmistele sätetele.

Käesolevas jaos sätestatud maksed ja hüvitised peatatakse, kui vastavalt käesolevatele teenistustingimustele peatatakse töötasu maksmine töötajale.

Artikkel 32

Kui enne teenistuja tööleasumist läbitud tervisekontrolli põhjal selgub, et teenistuja on haige või töövõimetu, võib artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus kõnealusest haigusest või töövõimetusest tulenevaid riske arvesse võttes otsustada võimaldada talle invaliidsuse või surmaga seotud garanteeritud hüvitisi alles viis aastat pärast seda, kui ta on institutsiooni teenistusse asunud.

▼**M62**

Teenistuja võib kaevata kõnealuse otsuse edasi personalieeskirjade artikli 4 lõikes 1 sätestatud töövõimetuskomiteesse.

▼**M112**

Artikkel 33

1. Kui teenistuja peab täieliku invaliidsuse tõttu lahkuma institutsiooni teenistusest, on tal seni, kuni invaliidsus püsib, õigus saada invaliidsustoetust, mille suurus määratakse järgmiselt.

Personalieeskirjade artiklit 52 kohaldatakse invaliidsustoetuse saajate suhtes analoogia põhjal. Kui invaliidsustoetuse saaja jääb pensionile enne ►**M131** 66. eluaastat ◄, ilma et ta oleks saavutanud õigust maksimumpensionile, kohaldatakse vanaduspensioni käsitlevaid üldeeskirju. Vanaduspensioni suurus põhineb sellel palgaastmel ja -järgul, mis teenistujal oli invaliidiks jäämise ajal.

Invaliidsustoetus on 70 % ajutise töötaja viimasest põhipalgast. Invaliidsustoetus on siiski vähemalt 120 % personalieeskirjade VIII lisa artiklis 6 määratletud elatusmiinimumist. Invaliidsustoetusest tehakse sissemakseid pensioniskeemi, maksete suurus arvutatakse toetuse põhjal.

Kui invaliidsus on tekkinud kohustuste täitmise ajal või seoses kohustustega juhtunud õnnetuse tagajärjel, kutsehaiguse, ühiskasuliku teo või oma eluga riskides teise inimese päästmise tõttu, on invaliidsustoetus vähemalt 120 % elatusmiinimumist. Sellisel juhul tasutakse pensionikindlustusmaksed endise tööandja eelarvest.

Kui teenistuja on invaliidsuse ise tahtlikult põhjustanud, võib artikli 6 esimeses lõigus nimetatud asutus otsustada, et teenistuja saab ainult artiklis 39 sätestatud toetust.

Invaliidsustoetust saama õigustatud isikutel on õigus saada ka personalieeskirjade artiklis 67 sätestatud peretoetusi vastavalt personalieeskirjade VII lisale; majapidamistoetus määratakse toetusesaaja toetuse alusel.

2. Invaliidsuse tuvastab personalieeskirjade artiklis 9 ettenähtud töövõimetuskomitee.

3. Personalieeskirjade VIII lisa artiklis 40 osutatud institutsioon võib nõuda invaliidsustoetuse saaja korrapärast kontrollimist, et teha kindlaks, kas ta vastab jätkuvalt toetuse maksmise tingimustele. Kui töövõimetuskomitee leiab, et nimetatud tingimused ei ole enam täidetud, naaseb teenistuja institutsiooni teenistusse, tingimusel et leping ei ole lõppenud.

Kui asjaomast isikut ei ole võimalik ►**M128** liidu ◄ teenistusse tagasi võtta, võib lepingu lõpetada, tingimusel et sellisele isikule makstakse hüvitist, mis vastab töötasule, mida ta oleks saanud etteteatamisaja jooksul, ning vajadusel artiklis 47 ettenähtud lepingu lõpetamise korral makstavale hüvitisele. Samuti kohaldatakse artiklit 39.

▼**M131**

Artikkel 34

Surnud teenistuja pärijatel personalieeskirjade VIII lisa 4. peatükis määratletud tähenduses on õigus toitjakaotuspensionile artiklite 35–38 alusel.

▼M131

Endise teenistuja, kes sai invaliidsustoetust, või endise teenistuja artikli 2 punkti a, c, d, e või f tähenduses, kes sai vanaduspensioni või kes lahkus teenistusest enne pensioniikka jõudmist ning taotles oma vanaduspensioni edasilükkamist pensioniikka jõudmise kuule järgneva kalendrikuu esimese päevani, surma korral on surnud teenistuja pärijatel personalieeskirjade VIII lisa 4. peatükis määratletud tähenduses õigus saada nimetatud lisas sätestatud toitjakaotuspensioni.

Kui ajutine töötaja või invaliidsustoetust või vanaduspensioni saav endine ajutine töötaja või endine ajutine töötaja, kes lahkus teenistusest enne pensioniikka jõudmist ning taotles oma vanaduspensioni edasilükkamist tema pensioniikka jõudmise kuule järgneva kalendrikuu esimese päevani, on olnud teadmata kadunud üle aasta, kohaldatakse personalieeskirjade VIII lisa 5. ja 6. peatüki ajutist pensioni käsitlevaid sätteid tema abikaasa ja tema ülalpeetavateks tunnistatud isikute suhtes analoogia põhjal.

▼B

Artikkel 35

Õigus saada pensioni tekib surmakuule järgneva kuu esimesel päeval või, olenevalt olukorrast, selle kuu esimesel päeval, mis järgneb ajavahemikule, mil ►M112 elusolev abikaasa ◄, orvud või ülalpeetavad saavad surnud teenistuja tasu vastavalt personalieeskirjade artiklile 70.

Artikkel 36

▼M62

Teenistuja ►M112 elusoleval abikaasal ◄ on õigus saada ►M112 toitjakaotuspensioni ◄ vastavalt personalieeskirjade VIII lisa 4. peatükile. Pension on vähemalt 35 % teenistuja viimasest igakuisest põhipalgast ega tohi olla väiksem kui personalieeskirjade VIII lisa artiklis 6 määratletud elatusmiinimum. Kui ►M131 artikli 2 punktis a, c, d, e või f ◄ nimetatud teenistuja sureb, tõstetakse ►M112 toitjakaotuspensioni ◄ suurus 60 %ni vanaduspensionist, mida teenistuja oleks saanud, kui tal oleks surma ajal teenistusstaažist või vanusest olenemata olnud õigust sellist pensioni saada.

▼M23

►M112 Toitjakaotuspensioni ◄ saaval isikul on personalieeskirjade VII lisas sätestatud tingimustel õigus saada personalieeskirjade artiklis 67 määratletud peretoetusi. Ülalpeetava lapse toetus on siiski võrdne personalieeskirjade artikli 67 lõike 1 punktis b sätestatud toetuse kahekordse summaga.

▼M62

_____

▼M112

Artikkel 37

Kui teenistuja või vanaduspenisoni või invaliidsustoetust saama õigustatud isik sureb, jätmata maha abikaasat, kellel oleks õigus saada toitjakaotuspensioni, on teenistuja surma ajal ülalpeetud lastel õigus saada orvupensioni vastavalt personalieeskirjade artiklile 80.

Sama õigus on eespool nimetatud tingimustele vastavatel lastel ka juhul, kui abikaasa, kellel on õigus saada toitjakaotuspensioni, sureb või abiellub uuesti.

▼M112

Kui teenistuja või vanaduspensioni või invaliidsustoetust saama õigustatud isik sureb, kuid esimeses lõigus sätestatud tingimused ei ole täidetud, kohaldatakse personalieeskirjade artikli 80 kolmanda lõigu sätteid.

Kui sureb ►M131 artikli 2 punktis a, c, d, e või f ◄ nimetatud endine ajutine töötaja, kes lahkub teenistusest enne ►M131 pensioniikka jõudmist ◄ ja taotleb oma vanaduspensioni edasilükkamist tema ►M131 pensioniikka jõudmise ◄ kuule järgneva kalendrikuu esimese päevani, on personalieeskirjade VII lisa artikli 2 kohaselt tema ülalpeetavateks tunnistatud lastel õigus saada orvupensioni samadel tingimustel, mis on vastavalt ette nähtud eelmistes lõikudes.

Personalieeskirjade artikli 2 lõikes 4 määratletud ülalpeetava lapsena käsitatava isiku orvupension ei või olla üle kahe korra suurem ülalpeetava lapse toetusest.

Orvupensioni ei maksta, kui sureb lapse bioloogiline vanem, kelle on asendanud kasuvanem.

Orbudel on õigus saada õppetoetust vastavalt personalieeskirjade VII lisa artiklile 3.

▼B

Artikkel 38

Lahutuse korral või juhul, kui toitjakaotuspensioni saama õigustatud isikuid on enam kui ühest kategooriast, jaotatakse kõnealune pension personalieeskirjade VIII lisa 4. peatükis ettenähtud viisil.

▼M62

Artikkel 38a

Personalieeskirjade artiklis 81a sätestatud eeskirju ülemmäärade ja jaotamise kohta kohaldatakse analoogia põhjal.

▼B

C j a g u

▼M23

VANADUSPENSION JA LAHKUMISTOETUS

▼M112

Artikkel 39

▼M131

1. Teenistusest lahkumise korral on teenistujal artikli 2 tähenduses õigus vanaduspensionile, kindlustusmatemaatilise väärtuse ülekandmisele või lahkumistoetuse maksmisele vastavalt personalieeskirjade V jaotise 3. peatükile ja VIII lisale. Kui teenistujal on õigus saada vanaduspensioni, vähendatakse tema pensioniõigusi võrdeliselt artikli 42 kohaselt makstud summadega.

▼M112

2. Personalieeskirjade VIII lisa artikli 11 lõikeid 2 ja 3 kohaldatakse analoogia põhjal teenistustingimuste artiklis 2 ettenähtud teenistujate suhtes.

3. Isikul, kellel on tekkinud vanaduspensioni saamise õigus, on õigus personalieeskirjade artiklis 67 ettenähtud peretoetustele. Majapidamistoetuse protsendimäärana väljendatud osa arvutatakse toetusesaaja pensioni alusel.

▼B

Artikkel 40

Kui teenistuja määratakse ►M128 Euroopa Liidu ◄ ametnikuks, ei saa ta artikli 39 esimeses lõigus ettenähtud toetust.

Personalieeskirjade VIII lisas ettenähtud pensioniõigusliku staaži arvutamisel võetakse arvesse kogu ►M128 Euroopa Liidu ◄ institutsioonide ajutise töötajana teenistuses oldud aega.

Kui teenistuja on kasutanud artiklis 42 ettenähtud võimalust, vähendatakse tema vanaduspensioni õigusi vastavalt ajale, mil kõnealuseid summasid kinni peeti.

▼M112

Eelmist lõiku ei kohaldata teenistujate suhtes, kes on kolme kuu jooksul pärast seda, kui tema suhtes hakati kohaldama personalieeskirju, palunud luba maksta need summad tagasi koos liitintressiga, mille määr on ►M123 3,1 % ◄ aastas, mille võib üle vaadata personalieeskirjade XII lisa artiklis 12 sätestatud korras.

▼B

D j a g u

▼M62

INVALIIDSUS- JA ELUKINDLUSTUSSKEEMI NING PENSIONISKEEMI RAHASTAMINE

▼B

Artikkel 41

▼M62

B ja C jaos sätestatud sotsiaalkindlustusskeemi rahastamise puhul kohaldatakse personalieeskirjade artikli 83 ►M112 ja artikli 83a ◄ ning personalieeskirjade VIII lisa artiklite 36 ja 38 sätteid analoogia põhjal.

▼B

Artikkel 42

▼M131

Tingimustel, mille sätestab artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik, võib teenistuja taotleda, et asustus või ametiisik teeks tema eest maksed, mida ta peab tegema selleks, et saada või säilitada pensioniõigusi oma päritoluriigis.

▼B

Sellised maksed ei ületa ►M112 kaks korda personalieeskirjade artikli 83 lõikes 2 ettenähtud määra ◄ ja võetakse ►M128 Euroopa Liidu ◄ eelarvest.

▼M62

E jagu

AJUTISTE TÖÖTAJATE NÕUETE LAHENDAMINE

Artikkel 43

Personalieeskirjade VIII lisa artikleid 40–44 kohaldatakse analoogia põhjal.

F jagu

HÜVITISTE MAKSMINE

Artikkel 44

Personalieeskirjade artikleid 81a ja 82 ning personalieeskirjade VIII lisa artiklit 45 hüvitiste maksmise kohta kohaldatakse analoogia põhjal.

Kõik summad, mis ►M128 liidu ◄ ajutine töötaja võlgneb ►M128 liidule ◄ ajutisele töötajale hüvitiste maksmise kuupäeval kõnealuse kindlustusskeemi alusel, arvatakse maha ajutisele töötajale või tema pärijatele makstavate hüvitiste summast viisil, mille määrab kindlaks personalieeskirjade VIII lisa artiklis 45 nimetatud institutsioon. Lahutatava summa võib jaotada mitmele kuule.

G jagu

ÕIGUSTE ÜLEMINEK ►M128 LIIDULE ◄

Artikkel 44a

Personalieeskirjade artikli 85a sätteid õiguste ülemineku kohta ►M128 liidule ◄ kohaldatakse analoogia põhjal.

▼B

7. PEATÜKK

Enammakstud summade tagasinõudmine

Artikkel 45

▼M23

Kohaldatakse personalieeskirjade artikli 85 sätteid enammakstud summade tagasinõudmise kohta.

▼B

8. PEATÜKK

Edasikaebamine

Artikkel 46

Personalieeskirjade VII jaotist edasikaebamise kohta kohaldatakse analoogia põhjal.

▼B

9. PEATÜKK

Töösuhte lõpetamine

▼M131

Artikkel 47

Ajutise töötaja töösuhe lõpeb surma korral ning alljärgnevatel juhtudel:

a) selle kuu lõpus, mille jooksul teenistuja saab 66-aastaseks, või vajaduse korral vastavalt personalieeskirjade artikli 52 teisele ja kolmandale lõigule kindlaksmääratud kuupäeval, või

b) kui leping on tähtajaline:

i) lepingus märgitud kuupäeval;

ii) lepingus kindlaks määratud etteteatamistähtaja lõppemisel, andes teenistujale või institutsioonile võimaluse lõpetada leping varem. Etteteatamistähtaeg ei ole lühem kui üks kuu teenistusaasta kohta ning on minimaalselt üks kuu ja maksimaalselt kolm kuud. Töötaja puhul, kelle lepingut on pikendatud, on maksimumperiood kuus kuud. Etteteatamistähtaeg ei või alata arstitõendiga kinnitatud raseduse ajal, rasedus- ja sünnituspuhkuse ajal ega haiguspuhkuse ajal, kui haiguspuhkuse kestus ei ületa kolme kuud. Lisaks peatatakse etteteatamistähtaeg arstitõendiga kinnitatud raseduse ajaks, rasedus- ja sünnituspuhkuse ajaks või haiguspuhkuse ajaks, võttes arvesse eespool nimetatud piire. Kui lepingu lõpetab institutsioon, on teenistujal õigus saada kohustuste lõppemise kuupäevast kuni lepingu lõppemise kuupäevani kestva ajavahemiku eest hüvitust, mis võrdub ühe kolmandikuga tema põhipalgast;

iii) kui teenistuja ei täida enam artikli 12 lõike 2 punktis a sätestatud tingimusi, ilma et see piiraks kõnealuse sätte alusel erandi lubamise võimalust. Kui erandiks luba ei anta, kohaldatakse alapunktis ii osutatud etteteatamistähtaega või

c) kui leping on tähtajatu:

i) lepingus määratud etteteatamistähtaja lõppemisel; etteteatamistähtaeg ei ole lühem kui üks kuu iga täitunud teenistusaasta kohta ning on minimaalselt kolm kuud ja maksimaalselt kümme kuud. Etteteatamistähtaeg ei või alata arstitõendiga kinnitatud raseduse ajal, rasedus- ja sünnituspuhkuse ajal ega haiguspuhkuse ajal, kui haiguspuhkuse kestus ei ületa kolme kuud. Lisaks peatatakse etteteatamistähtaeg arstitõendiga kinnitatud raseduse ajaks, rasedus- ja sünnituspuhkuse ajaks või haiguspuhkuse ajaks, võttes arvesse eespool nimetatud piire, või

ii) kui teenistuja ei täida enam artikli 12 lõike 2 punktis a sätestatud tingimusi, ilma et see piiraks kõnealuse sätte alusel erandi lubamise võimalust. Kui erandiks luba ei anta, kohaldatakse alapunktis i osutatud etteteatamistähtaega.

▼M60

Artikkel 48

Tähtajalise või tähtajatu teenistussuhte võib institutsioon lõpetada ette teatamata:

a) katseaja jooksul või selle lõppedes artiklis 14 ettenähtud tingimustel;

▼M112

———————

▼M60

►M112 b) ◄ kui teenistuja ei ole artiklis 16 nimetatud tasulise haiguspuhkuse järel võimeline oma kohustusi täitma. Sellisel juhul makstakse teenistujale toetust, mis võrdub tema põhipalgaga, ja peretoetusi kahe päeva eest iga töötatud täiskuu kohta.

▼M131

Artikkel 48a

Euroopa Parlamendi igal ametiajal võib personalieeskirjade artiklit 50 kohaldada analoogia põhjal maksimaalselt viie Euroopa Parlamendi fraktsioonide palgaastmel AD 15 või AD 16 oleva kõrgema astme ajutise töötaja suhtes, tingimusel et nad on saanud 55-aastaseks ja on olnud kakskümmend aastat institutsioonide teenistuses ning vähemalt 2,5 aastat oma viimasel palgaastmel.

▼B

Artikkel 49

▼M62

1. Pärast personalieeskirjade IX lisas sätestatud distsiplinaarmenetlust, mida kohaldatakse analoogia põhjal, võib töösuhte lõpetada ette teatamata distsiplinaarsetel põhjustel, kui ajutine töötaja on kas tahtlikult või hooletuse tõttu jätnud oma kohustused täitmata. Artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik teeb põhjendatud otsuse pärast seda, kui asjaomasele teenistujale on antud võimalus esitada selgitusi.

Enne töösuhte lõpetamist võib ajutise töötaja töölt kõrvaldada vastavalt personalieeskirjade ►M112 IX lisa artiklitele 23 ja 24 ◄, mida kohaldatakse analoogia põhjal.

▼B

2. ►M62 Kui töösuhe lõpetatakse lõike 1 alusel ◄, võib artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik otsustada:

a) piirata artiklis 39 sätestatud lahkumistoetust personalieeskirjade artiklis 83 sätestatud sissemaksete tagasimaksmisega koos liitintressiga, mille määr on 3,5 % aastas;

b) pidada täielikult või osaliselt kinni artikli 24 lõikes 1 sätestatud hüvitise.

Artikkel 50

1. Institutsioon lõpetab töösuhte ajutise töötajaga ette teatamata, kui artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik leiab:

a) et ajutine töötaja on töölevõtmisel teadlikult andnud väärteavet oma ametialaste võimete või artikli 12 lõikes 2 sätestatud nõuete kohta ja

b) see väärteave on tema töölevõtmisel olnud määrav tegur.

▼**M62**

2. Sellisel juhul teatab artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik pärast asjaomase teenistuja ärakuulamist ja analoogia põhjal kohaldatud personalieeskirjade IX lisas sätestatud distsiplinaarmenetlust, et teenistuja töösuhe lõpetatakse.

Enne töösuhte lõpetamist võib ajutise töötaja töölt kõrvaldada vastavalt personalieeskirjade ►**M112** IX lisa artiklitele 23 ja 24 ◄, mida kohaldatakse analoogia põhjal.

Kohaldatakse artikli 49 lõiget 2.

Artikkel 50a

Kui ajutine töötaja või endine ajutine töötaja on tahtlikult või hooletuse tõttu jätnud täitmata oma käesolevatest teenistustingimustest tulenevad kohustused, võib tema suhtes rakendada distsiplinaarmeedet vastavalt personalieeskirjade VI jaotisele ja võimaluse korral vastavalt personalieeskirjade IX lisale, mille sätteid kohaldatakse analoogia põhjal, ilma et see piiraks artiklite 49 ja 50 kohaldamist.

▼**M128**

10. PEATÜKK

Artikli 2 punktis e osutatud ajutiste töötajate suhtes kohaldatavad erisätted

Artikkel 50b

1. Liikmesriikide diplomaatiliste teenistuste töötajad, kes on välja valitud personalieeskirjade artikli 98 lõikes 1 sätestatud menetluse raames ja kelle on lähetanud asjaomaste liikmesriikide diplomaatilised teenistused, võetakse artikli 2 punkti e alusel tööle ajutiste töötajatena.

2. Kõnealused töötajad võetakse tööle maksimaalselt neljaks aastaks. Nende lepingut võib pikendada maksimaalselt nelja aasta võrra. Kokku ei tohiks nende töötamise aeg ületada kaheksat aastat. Erandlike asjaolude korral ja teenistuse huvides võib kaheksanda aasta lõpus pikendada lepingut maksimaalselt kahe aasta võrra. Liikmesriigid annavad oma ametnikele, kellest on saanud välisteenistuse ajutised töötajad, tagatise, et pärast teenistusaja lõppemist välisteenistuses ennistatakse nad viivitamata tööle endisele töökohale siseriiklike õigusaktide asjakohaste sätete alusel.

3. Liikmesriigid toetavad liitu personalieeskirjade artiklist 22 tuleneva vastutuse rakendamisel nende välisteenistuse ajutiste töötajate puhul, kellele on viidatud käesolevate teenistustingimuste artikli 2 punktis e.

Artikkel 50c

1. Personalieeskirjade artikleid 37, 38 ja 39 kohaldatakse analoogia põhjal. Lähetus ei saa kesta lepingu kestusest kauem.

▼**M131**

———————

11. PEATÜKK

ARTIKLI 2 PUNKTIS f OSUTATUD AJUTISI TÖÖTAJAID KÄSITLEVAD ERISÄTTED

Artikkel 51

Personalieeskirjade artiklit 37, välja arvatud selle esimese lõigu punkti b, ja artiklit 38 kohaldatakse artikli 2 punktis f osutatud ajutiste töötajate suhtes analoogia põhjal.

▼**M131**

Artikkel 52

Erandina artikli 17 kolmandast lõigust võivad artikli 2 punktis f osutatud ajutised töötajad, kelle leping on sõlmitud määramata ajaks, staažist olenemata saada palgata puhkust kuni üheaastaseks ajavahemikuks.

Sellise puhkuse kogukestus ei või ületada kahtteist aastat kogu töötaja ametiaja jooksul.

Ajutise töötaja ametikohale võib tööle võtta teise isiku.

Pärast puhkuse lõppu tuleb ajutine töötaja ennistada tööle esimesele tema palgaastmele vastavale ja tema tegevusüksuses vabanevale ametikohale, tingimusel et ta vastab kõnealusel ametikohal töötamise nõuetele. Kui ajutine töötaja keeldub talle pakutud ametikohast, säilib tal õigus ennistamisele järgmisele tema palgaastmele vastavale ja tema tegevusüksuses vabanevale ametikohale samadel tingimustel; kui ta keeldub teist korda, võib institutsioon teenistussuhte ette teatamata lõpetada. Kuni tegeliku tööle ennistamiseni või lähetusse saatmiseni jääb töötaja isiklikel põhjustel võetud palgata puhkusele.

Artikkel 53

Artikli 2 punktis f osutatud ajutised töötajad võetakse tööle ühe või mitme ameti korraldatud valikumenetluse alusel. Euroopa Personalivaliku Amet osutab asjaomase ameti või asjaomaste ametite taotlusel neile abi, määrates eelkõige katsete sisu ja korraldades valikumenetluse. Euroopa Personalivaliku Amet tagab valikumenetluse läbipaistvuse.

Välise valikumenetluse korral võetakse artikli 2 punktis f osutatud ajutisi töötajaid tööle üksnes palgaastmetele SC 1–SC 2, AST 1–AST 4 või AD 5–AD 8. Amet võib vajaduse korral ja põhjendatud juhtudel anda loa vastavate töökohustustega ametikohtade puhul ja kinnitatud ametikohtade loetelu piires töölevõtmiseks palgaastmetele AD 9, AD 10, AD 11 või erandjuhtudel palgaastmele AD 12. Ametis palgaastmetele AD 9–AD 12 tööle võetud ajutiste töötajate arv ei ületa jooksval viieaastasel ajavahemikul 20 % ajutiste töötajate koguarvust tegevusüksuses AD.

Artikkel 54

Artikli 2 punktis f osutatud ajutistele töötajatele määratakse järgmine kõrgem palgaaste üksnes nende töötajate seast valiku tegemisel, kes on oma palgaastmel töötanud vähemalt kaks aastat, võrreldes selliste ajutiste töötajate teeneid ja võttes arvesse nende kohta koostatud aruandeid. Personalieeskirjade artikli 45 lõike 1 viimast lauset ja artikli 45 lõiget 2 kohaldatakse analoogia põhjal. Ametnikele personalieeskirjade I lisa B jaos sätestatud keskmisele teenistuskäigule vastavaid protsendimäärasid ei tohi ületada.

Vastavalt personalieeskirjade artiklile 110 võtab iga amet vastu üldsätted käesoleva artikli rakendamiseks.

▼**M131**

Artikkel 55

Kui artikli 2 punktis f osutatud ajutine töötaja vahetab ametikohale korraldatud sisekonkursi tulemusena ametikohta tegevusüksuse piires, ei määrata talle tema eelmisest ametikohast madalamat palgaastet või -järku, tingimusel et tema palgaaste on üks palgaastmetest, millele osutati vaba ametikoha väljakuulutamise teates.

Samu sätteid kohaldatakse analoogia põhjal juhul, kui selline ajutine töötaja sõlmib ametiga uue lepingu kohe pärast muu ametiga sõlmitud eelmist ajutist töölepingut.

Artikkel 56

Vastavalt personalieeskirjade artikli 110 lõikele 2 võtab iga amet vastu artikli 2 punktis f osutatud ajutiste töötajate töölevõtmise korra üldsätted.

———————

▼**M112**

IV JAOTIS

LEPINGULISED TÖÖTAJAD

1. PEATÜKK

Üldsätted

Artikkel 79

1. Lepingulistele töötajatele makstakse assigneeringute kogusummast, mis on selleks ette nähtud eelarve asjaomast institutsiooni käsitlevas osas.

2. Vajadusel võtab ►**M131** artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik ◄ personalieeskirjade artikli 110 kohaselt vastu lepingulisi töötajaid käsitlevad üldised rakendussätted.

3. Komisjon esitab lepinguliste töötajate kasutamise kohta aastaaruande, milles on märgitud töötajate arv, ametikohtade aste ja liik, geograafiline tasakaal ja eelarvelised vahendid seoses iga tegevusüksusega.

4. Lepingulisi töötajaid kasutavad institutsioonid, ametid ja muud asutused esitavad seoses eelarvemenetlusega lepinguliste töötajate kasutamise iga-aastase esialgse prognoosi tegevusüksuse kohta.

Artikkel 80

1. Lepingulised töötajad jagatakse nelja tegevusüksusesse, mis vastavad täidetavatele kohustustele. Iga tegevusüksus jagatakse palgaastmeteks ja -järkudeks.

2. Kohustuste laad ja vastavad tegevusüksused on esitatud järgmises tabelis:

Tegevusüksus	Palgaaste	Kohustused
IV	13-18	Administratiivsed, nõuandvad, keelelised ja muud tehnilised ülesanded, mida tehakse ametnike või ajutiste töötajate järelevalve all.
III	8–12	Täidesaatvad, kavandavad, raamatupidamisega seotud ja muud tehnilised ülesanded, mida tehakse ametnike või ajutiste töötajate järelevalve all.

▼**M112**

Tegevusüksus	Palgaaste	Kohustused
II	4–7	Abistavad ja sekretäride ülesanded, ameti toimimisega seotud ja muud taolised ülesanded, mida tehakse ametnike või ajutiste töötajate järelevalve all.
I	1–3	Füüsiline töö või haldusabi andmine, mida tehakse ametnike või ajutiste töötajate järelevalve all.

▼**M131**

3. Artiklis 3a osutatud institutsiooni, ameti või üksuse artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik võib nimetatud tabeli põhjal pärast personalieeskirjade komiteega nõupidamist üksikasjalikumalt kindlaks määrata iga ülesande laadiga kaasnevad volitused.

4. Personalieeskirjade artikleid 1d ja 1e kohaldatakse analoogia põhjal.

▼**M128**

5. Personalieeskirjade artikleid 95, 96 ja 99 kohaldatakse analoogia põhjal.

▼**M112**

2. PEATÜKK

Õigused ja kohustused

Artikkel 81

Artiklit 11 kohaldatakse analoogia põhjal.

3. PEATÜKK

Töölevõtmise tingimused

Artikkel 82

1. Lepingulised töötajad valitakse liikmesriikide kodanike hulgast võimalikult laialt geograafiliselt alalt, võtmata arvesse rassi, etnilist päritolu, poliitilisi, filosoofilisi ja usulisi tõekspidamisi, vanust või puuet, sugu või seksuaalset sättumust ning perekonnaseisu ega pereolusid.

2. Lepingulise töötajana töölevõtmiseks peab töötajal olema:

a) tegevusüksuses I edukalt lõpetatud kohustuslik koolikursus;

b) tegevusüksustes II ja III:

i) diplomiga tõendatud keskharidusjärgne haridus, või

ii) diplomiga tõendatud keskharidus, mis võimaldab õpinguid jätkata keskharidusjärgses õppeasutuses, ning kolme aasta pikkune asjakohane töökogemus, või

iii) kui see on teenistuse huvides õigustatud, erialane koolitus või erialane töökogemus samaväärsel tasemel;

▼**M112**

c) tegevusüksuses IV:

i) haridustase, mis vastab diplomiga tõendatud vähemalt kolmeaastasele ülikoolikursusele, või

ii) kui see on teenistuse huvides õigustatud, erialane koolitus samaväärsel tasemel.

3. Töötaja võib tööle võtta ainult tingimusel, et ta:

a) on ühe liikmesriigi kodanik, kui artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus ei luba erandit, ja tal on kõik kodaniku õigused;

b) täidab kõiki talle sõjaväeteenistust reguleerivate seadustega pandud kohustusi;

c) esitab sobivad iseloomustused, mida on vaja kõnealuste kohustuste täitmiseks;

d) on füüsiliselt võimeline täitma oma kohustusi; ning

e) esitab tõendi ühe ►**M128** liidu ◄ keele põhjaliku tundmise ja teise ►**M128** liidu ◄ keele rahuldava tundmise kohta oma kohustuste täitmiseks vajalikul tasemel.

4. Esialgse lepingu puhul võib artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus loobuda nõudest, et asjaomane isik peab esitama dokumentaalsed tõendid selle kohta, et ta täidab lõikude 2 ja 3 punktide a-c nõudeid juhul, kui ta võetakse tööle kuni kolmeks kuuks.

5. ►**M128** Euroopa Personalivaliku Amet ◄ võib erinevate institutsioonide taotlusel aidata neil lepingulisi töötajaid valida, määratledes eelkõige katsete sisu ja korraldades valikumenetlust. ►**C3** Amet tagab ◄ lepinguliste töötajate valikumenetluste läbipaistvuse.

6. Vajadusel võtab ►**M131** artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik ◄ personalieeskirjade artikli 110 kohaselt vastu lepinguliste töötajate töölevõtmise korra üldsätted.

▼**M131**

7. Tegevusüksuste II, III ja IV lepingulistel töötajatel võib lubada osaleda sisekonkurssidel üksnes pärast kolmeaastast institutsioonis töötamist. Tegevusüksuse II lepingulised töötajad võivad osaleda üksnes palgaastmetele SC 1–SC 2, tegevusüksuse III töötajad palgaastmetele AST 1–AST 2 ning tegevusüksuse IV töötajad palgaastmetele AST 1–AST 4 või AD 5–AD 6 toimuvatel konkurssidel. Mis tahes kõnealuse palgaastme vabadele ametikohtadele nimetatud lepingulise töötaja kandidaatide koguarv ei või kunagi ületada 5 % personalieeskirjade artikli 30 teise lõigu kohaselt nendesse tegevusüksustesse tehtud ametissenimetamiste koguarvust aastas.

▼**M112**

Artikkel 83

Enne töölevõtmist läbib lepinguline töötaja ühe institutsiooni meditsiinitöötaja tehtava tervisekontrolli selle tagamiseks, et töötaja täidab artikli 82 lõike 3 punkti d nõudeid.

Personalieeskirjade artiklit 33 kohaldatakse analoogia põhjal.

▼M131

Artikkel 84

1. Kui lepingulise töötajaga sõlmitakse leping vähemalt üheks aastaks, kohaldatakse talle katseaega, mille kestus on tegevusüksuse I puhul kuus esimest kuud töötamisajast ja muude tegevusüksuste puhul üheksa esimest kuud töötamisajast.

Kui lepinguline töötaja ei ole saanud katseaja jooksul haiguse, personalieeskirjade artiklis 58 osutatud rasedus- ja sünnituspuhkuse või õnnetuse tõttu katkematult kuu aega oma kohustusi täita, võib artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik tema katseaega vastava ajavahemiku võrra pikendada. Katseaja kogukestus ei ületa 15 kuud.

2. Kui katseajal olev lepinguline töötaja osutub selgelt nõuetele mittevastavaks, võib tema kohta koostada aruande ükskõik mis ajal enne katseaja lõppu.

Kõnealune aruanne edastatakse asjaomasele isikule, kellel on õigus esitada kirjalikult oma märkused kaheksa tööpäeva jooksul. Lepingulise töötaja otsene ülemus edastab aruande koos märkustega viivitamatult artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutusele või ametiisikule. Aruande alusel võib artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik otsustada lõpetada teenistussuhte lepingulise töötajaga enne katseaja lõppu, teatades talle sellest kuu aega ette, või määrata lepingulise töötaja ülejäänud katseajaks tööle muusse teenistusüksusesse.

3. Hiljemalt üks kuu enne katseaja lõppu koostatakse aruanne lepingulise töötaja suutlikkuse kohta täita oma töökohustusi, samuti tema võimekuse ja teenistuses käitumise kohta. Kõnealune aruanne edastatakse asjaomasele lepingulisele töötajale, kellel on õigus esitada kirjalikult oma märkused kaheksa tööpäeva jooksul.

Kui aruandes soovitatakse töötaja teenistusest vabastada või erandlike asjaolude korral katseaega kooskõlas lõikega 1 pikendada, edastab lepingulise töötaja otsene ülemus aruande koos märkustega viivitamatult artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutusele või ametiisikule.

Kui lepingulise töötaja töö või käitumine ei vasta tema ametikohale, lõpetatakse temaga teenistussuhe.

Lõplik otsus tehakse käesolevas lõikes osutatud aruande ning artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutusele või ametiisikule kättesaadavate andmete põhjal lepingulise töötaja käitumise kohta personalieeskirjade II jaotist silmas pidades.

4. Teenistusest vabastatud lepingulisel töötajal on õigus saada hüvitist ühe kolmandiku põhipalga ulatuses katseaja iga täitunud kuu eest.

▼M112

4. PEATÜKK

Artiklis 3 a osutatud lepingulisi töötajaid käsitlevad erisätted

Artikkel 85

1. Artiklis 3a osutatud lepinguliste töötajatega võib sõlmida tähtajalise lepingu vähemalt kolmeks kuuks ja maksimaalselt viieks aastaks. Lepingut võib tähtajaliselt pikendada ainult ühe korra maksimaalselt viieks aastaks. Esialgse lepingu ja esimese pikenduse kestus kokku peab olema vähemalt kuus kuud tegevusüksuse I puhul ja vähemalt üheksa kuud muude tegevusüksuste puhul. Seejärel pikendatakse lepingut tähtajatult.

▼**M112**

Artiklis 3b osutatud lepinguliste töötajate lepinguga hõlmatud ajavahemikke ei loeta käesoleva artikli alusel lepingute sõlmimiseks või pikendamiseks.

2. Erandina lõike 1 esimese lõigu viimasest lausest võib ametisse nimetav asutus või ametiisik otsustada, et tegevusüksusesse I kuuluva töötaja puhul tehakse ainult neljas pikendus määramata ajaks, tingimusel et sellise töötaja kindlaksmääratud töösuhte kogukestus ei ületa kümmet aastat.

3. Tegevusüksuse IV lepingulised töötajad peavad enne lepingu tähtajatut pikendamist tõestama oma suutlikkust töötada kolmandas keeles, mis valitakse ►**M131** Euroopa Liidu lepingu artikli 55 lõikes 1 ◄ osutatud keelte hulgast. Personalieeskirjade artikli 45 lõikes 2 osutatud koolitusevõimalusi ja hindamismenetlusi käsitlevaid ühiseid eeskirju kohaldatakse analoogia põhjal.

4. Lepingulised töötajad peavad enne lepingu tähtajatut pikendamist läbima katseaja artikli 84 kohaselt.

Artikkel 86

1. Artiklis 3a osutatud lepingulisi töötajaid võib võtta tööle ainult:

i) palgaastmetesse 13, 14 või 16 tegevusüksuse IV puhul,

ii) palgaastmetesse 8, 9 või 10 tegevusüksuse III puhul,

iii) palgaastmetesse 4 või 5 tegevusüksuse II puhul,

iv) palgaastmesse 1 tegevusüksuse I puhul.

Selliste lepinguliste töötajate liigitamisel iga tegevusüksuse piires võetakse arvesse asjaomaste isikute kvalifikatsiooni ja kogemusi. Institutsioonide erivajaduste arvessevõtmiseks võib samuti arvestada ►**M128** liidus ◄ valitsevaid tööturutingimusi. Sellised lepingulised töötajad võetakse tööle oma palgaastme esimesele järgule. ►**M131** Palgaastmesse 1 tööle võetud lepinguliste töötajate suhtes kohaldatakse analoogia põhjal siiski personalieeskirjade artikli 32 teist lõiku. ◄

▼**M131**

Käesolevat lõiget jõustavad üldsätted kehtestatakse vastavalt personalieeskirjade artiklile 110.

▼**M112**

2. Kui artiklis 3a osutatud lepinguline töötaja vahetab ametikohta tegevusüksuse piires, ei või talle määrata tema eelmisest ametikohast madalamat palgaastet või -järku.

Kui selline lepinguline töötaja siirdub kõrgemasse tegevusüksusesse, määratakse talle selline palgaaste või -järk, et tema töötasu oleks vähemalt võrdne sellega, millele tal oli õigus varasema lepingu alusel.

Samu sätteid kohaldatakse siis, kui selline lepinguline töötaja sõlmib institutsiooni või asutusega uue lepingu kohe pärast teise institutsiooniga või asutusega sõlmitud lepingut.

Artikkel 87

1. Personalieeskirjade artikli 43 esimest lõiku aruannete kohta kohaldatakse analoogia põhjal artiklis 3a osutatud selliste lepinguliste töötajate suhtes, kes on võetud tööle vähemalt üheks aastaks.

2. Artiklis 3a osutatud lepinguline töötaja, kes on kaks aastat olnud oma palgaastme samas järgus, tõuseb automaatselt sama palgaastme järgmisesse järku.

▼**M112**

3. Artiklis 3a osutatud lepingulised töötajad määratakse sama tegevusüksuse järgmisele kõrgemale palgaastmele artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutuse otsusega. Selle otsusega määratakse selline lepinguline töötaja järgmise kõrgema palgaastme esimesse järku. Sellise edutamise võib läbi viia ainult nii, et edutatavad valitakse välja selliste artiklis 3a osutatud lepinguliste töötajate hulgast, kellel on vähemalt kolmeaastane leping ja kes on oma palgaastmel töötanud vähemalt kaks aastat, pärast selliste kõrgemale palgaastmele edutamise tingimusi täitvate lepinguliste töötajate teenete võrdlemist ja nende kohta esitatud aruannete arvessevõtmist. Personalieeskirjade artikli 45 lõike 1 viimast lauset kohaldatakse analoogia põhjal.

4. Artiklis 3a osutatud lepinguline töötaja võib siirduda kõrgemasse tegevusüksusesse ainult üldisel valikumenetlusel osalemise kaudu.

5. PEATÜKK

Artiklis 3b osutatud lepingulisi töötajaid käsitlevad erisätted

Artikkel 88

Artiklis 3b osutatud lepinguliste töötajate puhul:

a) sõlmitakse tähtajalised lepingud; neid saab pikendada;

b) tegelik teenistusaeg koos lepingu pikendamisest tuleneva ajaga ei ületa ►**M131** kuut aastat ◄.

Artiklis 3a osutatud lepinguliste töötajate lepinguga hõlmatud ajavahemikke ei võeta arvesse lepingute sõlmimisel või pikendamisel käesoleva artikli kohaselt.

Artikkel 89

1. Artiklis 3b osutatud lepingulisi töötajaid võib võtta tööle artiklis 80 osutatud tegevusüksuste II, III ja IV kõikidele palgaastmetele, võttes arvesse asjaomaste isikute kvalifikatsiooni ja kogemusi. Institutsioonide erivajaduste arvessevõtmiseks võib samuti arvestada ►**M128** liidus ◄ valitsevaid tööturutingimusi. Sellised lepingulised töötajad võetakse tööle oma palgaastme esimesele järgule.

2. Artiklis 3b osutatud lepinguline töötaja, kes on kaks aastat olnud oma palgaastme samas järgus, tõuseb automaatselt sama palgaastme järgmisesse järku.

Artikkel 90

Erandina käesoleva jaotise sätetest kohaldatakse konverentsitõlkide suhtes, kelle võtab tööle Euroopa Parlament või komisjon ►**M128** liidu ◄ institutsioonide ja asutuste nimel, ühelt poolt institutsioonide nimel tegutseva Euroopa Parlamendi, komisjoni ja Euroopa Kohtu ning teiselt poolt kutseala esindavate organisatsioonide vahel 28. juulil 1999 sõlmitud kokkuleppes sätestatud tingimusi.

▼**M112**

Kõnealuse kokkuleppe muudatused, mis tulenevad nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 723/2004 ([1]) jõustumisest, võetakse vastu enne 31. detsembrit 2006 artiklis 78 osutatud korras. Pärast 31. detsembrit 2006 kõnealusesse kokkuleppesse tehtavad muudatused võetakse vastu institutsioonide kokkuleppel.

6. PEATÜKK

Töötingimused

▼**M131**

Artikkel 91

Artikleid 16–18 kohaldatakse analoogia põhjal.

Personalieeskirjade artikli 55 lõike 4 teist lauset ei kohaldata analoogia põhjal lepinguliste töötajate suhtes.

Tegevusüksuste III ja IV lepinguliste töötajate ületunnitöö ei anna õigust hüvitisele ega lisatasule.

Personalieeskirjade VI lisas sätestatud tingimuste kohaselt on tegevusüksuste I ja II lepingulistel töötajatel õigus saada ületunnitöö eest kas hüvitavat puhkust või lisatasu, kui teenistusüksuse töö ei võimalda hüvitavat puhkust anda ületunnitöö tegemise kuule järgneva kahe kuu jooksul.

▼**M112**

7. PEATÜKK

Töötasu ja kulud

Artikkel 92

Artikleid 19-27 kohaldatakse analoogia põhjal, kui artiklitest 93 ja 94 ei tulene teisiti.

Artikkel 93

Põhipalkade astmed sätestatakse järgmises tabelis:

▼**M138**

KATEGOORIA	1.7.2015	JÄRK						
	PALGAASTE	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	6 020,18	6 145,37	6 273,17	6 403,62	6 536,80	6 672,73	6 811,49
	17	5 320,79	5 431,44	5 544,39	5 659,69	5 777,39	5 897,53	6 020,18
	16	4 702,65	4 800,44	4 900,27	5 002,18	5 106,21	5 212,40	5 320,79
	15	4 156,32	4 242,76	4 330,99	4 421,06	4 512,99	4 606,84	4 702,65
	14	3 673,47	3 749,86	3 827,85	3 907,44	3 988,71	4 071,65	4 156,32
	13	3 246,70	3 314,23	3 383,14	3 453,50	3 525,31	3 598,63	3 673,47

([1]) ELT L 124, 27.4.2004, lk 1.

▼**M138**

KATEGOORIA	1.7.2015	JÄRK						
	PALGAASTE	1	2	3	4	5	6	7
III	12	4 156,26	4 242,69	4 330,92	4 420,98	4 512,90	4 606,75	4 702,55
	11	3 673,44	3 749,82	3 827,79	3 907,39	3 988,64	4 071,59	4 156,26
	10	3 246,69	3 314,21	3 383,12	3 453,48	3 525,29	3 598,60	3 673,44
	9	2 869,53	2 929,20	2 990,11	3 052,29	3 115,77	3 180,55	3 246,69
	8	2 536,18	2 588,92	2 642,76	2 697,71	2 753,81	2 811,07	2 869,53
II	7	2 869,46	2 929,15	2 990,07	3 052,26	3 115,75	3 180,55	3 246,70
	6	2 536,06	2 588,81	2 642,65	2 697,62	2 753,72	2 811,00	2 869,46
	5	2 241,39	2 288,01	2 335,60	2 384,18	2 433,76	2 484,39	2 536,06
	4	1 980,96	2 022,16	2 064,22	2 107,16	2 150,98	2 195,72	2 241,39
I	3	2 440,39	2 491,03	2 542,74	2 595,51	2 649,37	2 704,36	2 760,49
	2	2 157,40	2 202,18	2 247,88	2 294,54	2 342,16	2 390,77	2 440,39
	1	1 907,24	1 946,83	1 987,23	2 028,47	2 070,57	2 113,55	2 157,40

▼**M112**

Artikkel 94

Olenemata artikli 24 lõikest 3, ei ole lõikes 1 ettenähtud siseseadmistoetus ja kõnealuse artikli lõikes 2 ettenähtud ümberasumistoetus väiksem kui:

▼**M138**

— 865,66 eurot teenistuja puhul, kellel on õigus majapidamistoetusele,

— 513,23 eurot teenistuja puhul, kellel ei ole õigust majapidamistoetusele.

▼**M112**

8. PEATÜKK

Sotsiaalkindlustushüvitised

A jagu

Ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustus, sotsiaalkindlustushüvitised

Artikkel 95

Artiklit 28 kohaldatakse analoogia põhjal. Personalieeskirjade artikli 72 lõikeid 2 ja 2a ei kohaldata siiski lepinguliste töötajate suhtes, kes on olnud ►**M128** liidu ◄ teenistuses kuni ►**M131** pensioniikka jõudmiseni ◄, kui tema teenistusaeg lepingulise töötajana ei ole kestnud üle kolme aasta.

▼**M112**

Artikkel 96

1. Endisel lepingulisel töötajal, kes jääb töötuks pärast seda, kui tema teenistus ►**M128** liidu ◄ institutsioonis lõpetatakse, ning:

a) kes ei saa ►**M128** liidult ◄ vanaduspensioni ega invaliidsustoetust,

b) kelle teenistus ei lõppenud omal soovil lahkumise ega distsiplinaarpõhjustel töölepingu lõpetamise tõttu,

c) kes on teenistuses olnud vähemalt kuus kuud,

d) kelle elukoht on liikmesriigis,

on allpool sätestatud tingimustel õigus saada igakuist töötuskindlustushüvitist.

Kui tal on õigus saada töötuskindlustushüvitist riikliku skeemi alusel, peab ta sellest teatama institutsioonile, kelle teenistuses ta oli, kes omakorda teatab sellest kohe komisjonile. Sellistel juhtudel lahutatakse kõnealuste hüvitiste summa lõike 3 kohaselt makstavast toetusest.

2. Et olla õigustatud saama kõnealust töötuskindlustushüvitist, peab endine lepinguline töötaja:

a) olema isikliku taotluse põhjal tööotsijana registreeritud selle liikmesriigi tööhõiveasutuses, kus on tema elukoht;

b) täitma kõnealuse liikmesriigi seaduses sätestatud kohustusi, mis on ette nähtud selle seaduse alusel töötuskindlustushüvitist saava isiku jaoks;

c) edastama pädeva siseriikliku tööhõiveasutuse väljaantud tõendi selle kohta, kas ta on täitnud punktides a ja b nimetatud kohustusi ja tingimusi, kord kuus institutsioonile, kelle teenistuses ta oli ja kes edastab nimetatud tõendi kohe komisjonile.

►**M128** Liit ◄ võib toetust anda ja selle säilitada ka siis, kui punktis b nimetatud siseriiklikke kohustusi ei täideta haiguse, õnnetuse, raseduse, invaliidsuse või samasuguseks peetava olukorra puhul või juhul, kui pädev siseriiklik asutus on isiku vabastanud nende kohustuste täitmisest.

Komisjon kehtestab pärast ekspertide komitee arvamuse saamist käesoleva artikli kohaldamiseks vajalikud sätted.

3. Töötuskindlustushüvitis kinnitatakse põhipalga alusel, mida endine lepinguline töötaja sai teenistuse lõppemise ajal. See hüvitis on:

a) esimese 12 kuu jooksul 60 % põhipalgast,

b) 13.-24. kuul 45 % põhipalgast,

c) 25.-36. kuul 30 % põhipalgast.

Sellisel viisil kindlaksmääratud summad ei või olla alla ►**M138** 1 035,18 euro ◄ ega ületada ►**M138** 2 070,35 eurot ◄ pärast esialgse kuue kuu möödumist, mille jooksul kohaldatakse allpool sätestatud alampiiri, kuid mille jaoks ülempiiri pole kehtestatud. Neid piirmäärasid ►**M131** ajakohastatakse ◄ samal viisil nagu personalieeskirjade artiklis 66 sätestatud palgaastmestikku vastavalt personalieeskirjade artiklile 65.

▼**M112**

4. Ajavahemik, mille jooksul endisele lepingulisele töötajale makstakse töötuskindlustushüvitist ei või olla pikem kui 36 kuud alates teenistuse lõppemise kuupäevast ning see ei ületa mingil juhul ühte kolmandikku tegelikult teenistuses oldud ajast. Kui endine lepinguline töötaja selle ajavahemiku jooksul ei vasta enam lõigetes 1 ja 2 sätestatud tingimustele, peatatakse töötuskindlustushüvitise maksmine. Hüvitist hakatakse uuesti maksma, kui endine lepinguline töötaja enne selle ajavahemiku lõppu vastab jälle nimetatud tingimustele ning kui tal ei ole õigust saada siseriiklikku töötuskindlustushüvitist.

5. Endisel lepingulisel töötajal, kes vastab töötuskindlustushüvitise nõuetele, on õigus saada personalieeskirjade artiklis 67 ettenähtud peretoetusi. Majapidamistoetus arvutatakse töötuskindlustushüvitise alusel personalieeskirjade VII lisa artiklis 1 sätestatud tingimustel.

Asjaomane isik on kohustatud teatama kõigist muudest samasugustest toetustest, mida talle või tema abikaasale mujalt makstakse; sellised toetused lahutatakse käesoleva artikli põhjal makstavatest toetustest.

Endisel lepingulisel töötajal, kes vastab töötuskindlustushüvitise saamise nõuetele, on õigus personalieeskirjade artikli 72 kohasele ravikindlustusele, ilma et ta peaks ise sissemakseid tasuma.

6. Töötuskindlustushüvitist ja peretoetusi maksab komisjon eurodes. Paranduskoefitsienti ei kohaldata.

7. Lepinguline töötaja maksab kolmandiku töötuskindlustusskeemi maksetest. Sissemakseks on kinnitatud 0,81 % asjaomase isiku põhipalgast, mille arvutamisel võetakse arvesse ►**M138** 941,08 euro ◄ suurust kindlasummalist toetust, kuid personalieeskirjade artiklis 64 ettenähtud paranduskoefitsiente ei arvestata. Sissemakse arvatakse igal kuul asjaomase isiku töötasust maha ja makstakse koos institutsiooni tasutava kahe kolmandikuga erilisse töötushüvitisfondi. Töötushüvitisfond on institutsioonide ühisfond ning institutsioonid tasuvad oma sissemaksed komisjonile igal kuul hiljemalt kaheksa päeva jooksul pärast töötasu maksmist. Kõik käesoleva artikli kohaldamisest tulenevad kulud volitab ja maksab komisjon vastavalt ►**M128** Euroopa Liidu ◄ üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse sätetele.

8. Töötuks jäänud endisele lepingulisele töötajale makstava töötuskindlustushüvitise suhtes kohaldatakse nõukogu määrust (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 260/68.

9. Riigiasutused, kes vastutavad tööhõive ja töötuse eest kooskõlas oma siseriiklike seadustega, ja komisjon teevad tõhusat koostööd, et tagada käesoleva artikli laitmatu kohaldamine.

10. Käesoleva artikli puhul kohaldatakse artikli 28a lõike 10 alusel vastu võetud üksikasjalikku korda, ilma et see piiraks käesoleva artikli lõike 2 kolmanda lõigu sätete kohaldamist.

▼**M131**

11. Komisjon esitab iga kahe aasta järel töötuskindlustusskeemi finantsolukorda käsitleva aruande. Olenemata kõnealusest aruandest, võib komisjon vastavalt personalieeskirjade artiklitele 111 ja 112 vastu võetud delegeeritud õigusaktidega kohandada lõikes 7 sätestatud sissemakseid, kui see on skeemi tasakaalu jaoks vajalik.

▼**M112**

Artikkel 97

Personalieeskirjade artiklit 74 sünnitoetuse kohta ja artiklit 75, mille kohaselt institutsioon maksab seal määratletud kulud, kohaldatakse analoogia põhjal.

Artikkel 98

Personalieeskirjade artiklit 76 kingituste, laenude ja avanssi andmise kohta kohaldatakse analoogia põhjal lepinguliste töötajate suhtes nende lepingu tähtaja jooksul või pärast lepingu lõppu, kui lepinguline töötaja on pikaajalise raske haiguse, puude või õnnetuse tõttu võimetu oma teenistuse ajal töötama ning kui ta tõendab, et selline haigus või õnnetus ei ole hõlmatud mõne muu sotsiaalkindlustusskeemiga.

B jagu

Kindlustus invaliidsus-ja surmaohu vastu

Artikkel 99

Lepingulised töötajad on töötamise ajal esineva surma- või invaliidsusohu vastu kindlustatud vastavalt järgmistele sätetele.

Käesolevas jaos sätestatud maksed ja hüvitised peatatakse, kui vastavalt käesolevatele teenistustingimustele peatatakse töötasu maksmine töötajale.

Artikkel 100

Kui enne lepingulise töötaja tööleasumist läbitud tervisekontrolli põhjal selgub, et töötaja on haige või invaliid, võib artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus kõnealusest haigusest või invaliidsusest tulenevaid riske arvesse võttes otsustada võimaldada sellele töötajale invaliidsuse või surmaga seotud hüvitisi alles viis aastat pärast seda, kui ta on institutsiooni teenistusse asunud.

Lepinguline töötaja võib kaevata kõnealuse otsuse edasi personalieeskirjade artikli 9 lõike 1 punktis b sätestatud töövõimetuskomiteesse.

Artikkel 101

1. Kui lepinguline töötaja peab täieliku invaliidsuse tõttu lahkuma institutsiooni teenistusest, on tal seni, kuni invaliidsus püsib, õigus saada invaliidsustoetust, mille suurus määratakse järgmiselt.

Personalieeskirjade artiklit 52 kohaldatakse invaliidsustoetuse saajate suhtes analoogia põhjal. Kui invaliidsustoetuse saaja jääb pensionile enne ►**M131** 66. eluaastat ◄, ilma et ta oleks saavutanud õigust maksimumpensionile, kohaldatakse vanaduspensioni käsitlevaid üldeeskirju. Vanaduspensioni suurus põhineb sellel palgaastmel ja -järgul, mis lepingulisel töötajal oli invaliidiks jäämise ajal.

▼**M112**

2. Invaliidsustoetus on 70 % lepingulise töötaja viimasest põhipalgast. See ei saa olla siiski väiksem kui tegevusüksuses I esimese palgaastme esimesel järgul oleva lepingulise töötaja igakuine põhipalk. Invaliidsushüvitisest tehakse sissemakseid pensioniskeemi, maksete suurus arvutatakse toetuse põhjal.

3. Kui lepingulise töötaja invaliidsus on tekkinud kohustuste täitmise ajal või seoses kohustustega juhtunud õnnetuse tagajärjel, kutsehaiguse, ühiskasuliku teo või oma eluga riskides teise inimese päästmise tõttu, on invaliidsustoetus vähemalt 120 % tegevusüksuses I esimese palgaastme esimesel järgul oleva töötaja igakuisest põhipalgast. Sellisel juhul tasutakse pensionikindlustusmaksed endise tööandja eelarvest.

4. Kui lepinguline töötaja on invaliidsuse ise tahtlikult põhjustanud, võib artikli 6 esimeses lõigus nimetatud asutus otsustada, et lepinguline töötaja saab ainult artiklis 109 sätestatud toetust.

5. Invaliidsustoetust saama õigustatud isikutel on õigus saada ka personalieeskirjade artiklis 67 sätestatud peretoetusi vastavalt personalieeskirjade VII lisale; majapidamistoetus määratakse toetusesaaja hüvitise alusel.

Artikkel 102

1. Invaliidsuse tuvastab personalieeskirjade artikli 9 lõike 1 punktis b ettenähtud töövõimetuskomitee.

2. Õigus invaliidsustoetusele tekib järgmisel päeval pärast lepingulise töötaja töösuhte lõpetamist artiklite 47 ja 48 alusel, mida kohaldatakse analoogia põhjal.

3. Personalieeskirjade VIII lisa artiklis 40 osutatud institutsioon võib nõuda invaliidsustoetuse saaja korrapärast kontrollimist, et teha kindlaks, kas ta vastab jätkuvalt toetuse maksmise tingimustele. Kui töövõimetuskomitee leiab, et nimetatud tingimused ei ole enam täidetud, naaseb lepinguline töötaja institutsiooni teenistusse, tingimusel et leping ei ole lõppenud.

Kui asjaomast isikut ei ole võimalik ►**M128** liidu ◄ teenistusse tagasi võtta, võib lepingu lõpetada, tingimusel et sellisele isikule makstakse hüvitist, mis vastab töötasule, mida ta oleks saanud etteteatamisaja jooksul, ning vajadusel artiklis 47 ettenähtud lepingu lõpetamise korral makstavale hüvitisele. Samuti kohaldatakse artiklit 109.

Artikkel 103

1. Surnud lepingulise töötaja kaudu õigustatud isikutel, kes on määratletud personalieeskirjade VIII lisa 4. peatükis, on õigus toitjakaotuspensionile artiklite 104–107 alusel.

▼**M131**

2. Endise lepingulise töötaja, kes sai invaliidsustoetust või vanaduspensioni või kes lahkus teenistusest enne pensioniikka jõudmist ning taotles oma vanaduspensioni edasilükkamist pensioniikka jõudmise kuule järgneva kalendrikuu esimese päevani, surma korral on surnud lepingulise töötaja pärijatel personalieeskirjade VIII lisa 4. peatükis määratletud tähenduses õigus saada nimetatud lisas sätestatud toitjakaotuspensioni.

▼**M131**

3. Kui lepinguline töötaja või invaliidsustoetust või vanaduspensioni saav endine lepinguline töötaja või endine lepinguline töötaja, kes lahkus teenistusest enne pensioniikka jõudmist ning taotles oma vanaduspensioni edasilükkamist tema pensioniikka jõudmise kuule järgneva kalendrikuu esimese päevani, on olnud teadmata kadunud üle aasta, kohaldatakse personalieeskirjade VIII lisa 5. ja 6. peatüki ajutist pensioni käsitlevaid sätteid tema abikaasa ja ülalpeetavateks tunnistatud isikute suhtes analoogia põhjal.

▼**M112**

Artikkel 104

Õigus saada pensioni tekib surmakuule järgneva kuu esimesel päeval või vajaduse korral sellele ajavahemikule järgneva kuu esimesel päeval, mil elusolev abikaasa, orvud või ülalpeetavad saavad surnud töötaja töötasu vastavalt personalieeskirjade artiklile 70.

Artikkel 105

Teenistuja elusoleval abikaasal on õigus saada toitjakaotuspensioni vastavalt personalieeskirjade VIII lisa 4. peatükile. Pension ei ole väiksem kui 35 % lepingulisele töötajale viimati makstud igakuisest põhipalgast ega väiksem kui tegevusüksuses I esimese palgaastme esimesel järgul oleva töötaja igakuine põhipalk. Kui lepinguline töötaja sureb, suurendatakse toitjakaotuspensioni summat 60 protsendini vanaduspensionist, mida oleks makstud lepingulisele töötajale, kui ta surma ajal teenistusstaažist või vanusest olenemata oleks vastanud sellise pensioni saamise tingimustele.

Toitjakaotuspensioni saaval isikul on personalieeskirjade VII lisas sätestatud tingimustel õigus saada personalieeskirjade artiklis 67 määratletud peretoetusi. Ülalpeetava lapse toetus on siiski personalieeskirjade artikli 67 lõike 1 punktis b ettenähtud summa kahekordne väärtus.

Artikkel 106

1. Kui lepinguline töötaja või vanaduspensioni või invaliidsustoetust saama õigustatud isik sureb, jätmata maha abikaasat, kellel oleks õigus saada toitjakaotuspensioni, on töötaja ülalpeetud lastel õigus saada orvupensioni vastavalt personalieeskirjade artiklis 80 nimetatud tingimustele.

2. Sama õigus on eespool nimetatud tingimustele vastavatel lastel ka juhul, kui abikaasa, kellel on õigus saada toitjakaotuspensioni, sureb või abiellub uuesti.

3. Kui lepinguline töötaja või vanaduspensioni või invaliidsustoetust saama õigustatud isik sureb, kuid esimeses lõigus sätestatud tingimused ei ole täidetud, kohaldatakse personalieeskirjade artikli 80 kolmanda lõigu sätteid.

4. Kui sureb endine lepinguline töötaja, kes lahkub teenistusest enne ►**M131** pensioniikka jõudmist ◄ ja taotleb oma vanaduspensioni edasilükkamist tema ►**M131** pensioniikka jõudmise ◄ kuule järgneva kalendrikuu esimese päevani, on personalieeskirjade VII lisa artikli 2 kohaselt tema ülalpeetavateks tunnistatud lastel õigus saada orvupensioni samadel tingimustel, mis on vastavalt ette nähtud eelmistes lõikudes.

▼**M112**

5. Personalieeskirjade artikli 2 lõikes 4 määratletud ülalpeetava lapsena käsitatava isiku orvupension ei või olla üle kahe korra suurem ülalpeetava lapse toetusest. Õigus pensioni saada lõpeb siiski siis, kui kolmandal isikul tekib õigus ülalpidamistoetusele siseriiklike kohaldatavate õigusaktide alusel.

6. Orvupensioni ei maksta, kui sureb lapse bioloogiline vanem, keda asendab kasuvanem.

7. Orbudel on õigus saada õppetoetust vastavalt personalieeskirjade VII lisa artiklile 3.

Artikkel 107

Lahutuse korral või juhul, kui toitjakaotuspensioni saama õigustatud isikuid on enam kui ühest kategooriast, jaotatakse selline pension personalieeskirjade VIII lisa 4. peatükis sätestatud viisil.

Artikkel 108

Personalieeskirjade artiklis 81a sätestatud eeskirju ülemmäärade ja jaotamise kohta kohaldatakse analoogia põhjal.

C jagu

Vanaduspension ja lahkumistoetus

Artikkel 109

1. Teenistusest lahkumise korral on lepingulisel töötajal õigus vanaduspensionile, kindlustusmatemaatilise väärtuse ülekandmisele või lahkumistoetuse maksmisele vastavalt personalieeskirjade V jaotise 3. peatükile ja VIII lisale. Kui lepingulisel töötajal on õigus vanaduspensionile, ei hõlma tema pensioniõigused neid ajavahemikke, mis vastavad nende teenistustingimuste artikli 112 alusel makstud sissemaksetele.

2. Personalieeskirjade VIII lisa artikli 11 lõikeid 2 ja 3 kohaldatakse lepinguliste töötajate suhtes analoogia põhjal.

3. Vanaduspensioni saama õigustatud isikul on juhul, kui ta on lepingulise töötajana olnud teenistuses üle kolme aasta, õigus saada personalieeskirjade artiklis 67 ettenähtud peretoetusi; majapidamistoetus arvutatakse toetusesaaja pensioni alusel.

Artikkel 110

1. Kui lepinguline töötaja määratakse ►**M128** liidu ◄ ametnikuks või ajutiseks teenistujaks, ei maksta talle artikli 109 lõikes 1 ettenähtud toetust.

►**M128** Liidu ◄ lepinguliste töötajate mis tahes teenistusaega võetakse arvesse pensioniõigusliku staaži arvutamisel, nagu on ette nähtud personalieeskirjade VIII lisas.

▼**M112**

2. Kui institutsioon on kasutanud artiklis 112 ettenähtud võimalust, vähendatakse lepingulise töötaja pensioniõigusi proportsionaalselt nendele maksudele vastava ajavahemikuga.

3. Eelmist lõiku ei kohaldata lepinguliste töötajate suhtes, kes on kolme kuu jooksul pärast seda, kui tema suhtes hakati kohaldama personalieeskirju, palunud luba maksta need summad tagasi koos liitintressiga, mille määr on ►**M123** 3,1 % ◄ aastas, mille võib üle vaadata personalieeskirjade XII lisa artiklis 12 sätestatud korras.

D jagu

Invaliidsus- ja elukindlustusskeemi ning pensioniskeemi rahastamine

Artikkel 111

B ja C jaos sätestatud sotsiaalkindlustusskeemi rahastamise puhul kohaldatakse personalieeskirjade artiklite 83 ja 83a ning personalieeskirjade VIII lisa artiklite 36 ja 38 sätteid analoogia põhjal.

Artikkel 112

Vastavalt institutsiooni kehtestatud tingimustele võib lepinguline töötaja institutsioonilt taotleda mis tahes maksete tegemist, mida temalt nõutakse pensioniõiguste, töötuskindlustushüvitise, invaliidsus-, elu- ja ravikindlustuse omandamiseks või säilitamiseks selles riigis, kus töötaja on viimati olnud selliste skeemidega hõlmatud. Selliste maksete tegemise ajal ei saa lepinguline töötaja kuuluda ►**M128** liidu ◄ ravikindlustusskeemi alla. Lisaks sellele ei ole lepinguline töötaja nende maksete tegemise ajal hõlmatud ►**M128** liidu ◄ elu- ja invaliidsuskindlustusskeemidega ning ta ei omanda õigusi ►**M128** liidu ◄ töötus- ja pensionikindlustusskeemide alusel.

Selliste maksete tegemise tegelik periood mis tahes lepingulise töötaja puhul ei ületa kuut kuud. Institutsioon võib siiski otsustada pikendada seda perioodi ühe aastani. Maksed tehakse ►**M128** liidu ◄ üldeelarvest. Pensioniõiguste omandamiseks või säilitamiseks tehtavate maksete suurus ei ole üle kahe korra suurem personalieeskirjade artikli 83 lõikes 2 ettenähtud määrast.

E jagu

Lepinguliste töötajate nõuete lahendamine

Artikkel 113

Personalieeskirjade VIII lisa artikleid 40–44 kohaldatakse analoogia põhjal.

F jagu

Hüvitiste maksmine

Artikkel 114

1. Personalieeskirjade artikleid 81a ja 82 ning personalieeskirjade VIII lisa artiklit 45 hüvitiste maksmise kohta kohaldatakse analoogia põhjal.

▼M112

2. Kõik summad, mis kõnealuse kindlustusskeemi alusel ►M128 liidu ◄ lepinguline töötaja võlgneb ►M128 liidule ◄ lepingulisele töötajale hüvitiste maksmise kuupäeval, arvatakse maha lepingulisele töötajale või tema kaudu õigustatud isikutele makstavate hüvitiste summast viisil, mille määrab kindlaks personalieeskirjade VIII lisa artiklis 45 nimetatud institutsioon. Lahutatava summa võib jaotada mitmele kuule.

G jagu

Õiguste üleminek ►M128 liidule ◄

Artikkel 115

Personalieeskirjade artikli 85a sätteid õiguste ülemineku kohta ►M128 liidule ◄ kohaldatakse analoogia põhjal.

9. PEATÜKK

Alusetult makstud summade sissenõudmine

Artikkel 116

Personalieeskirjade artikli 85 sätteid alusetult makstud summade sissenõudmise kohta kohaldatakse analoogia põhjal.

10. PEATÜKK

Kaebused

Artikkel 117

Personalieeskirjade VII jaotist kaebuste kohta kohaldatakse analoogia põhjal.

11. PEATÜKK

Kolmandates riikides töötavate lepinguliste töötajate suhtes kohaldatavad eri- ja erandsätted

▼M128

Artikkel 118

Personalieeskirjade X lisa kohaldatakse analoogia põhjal kolmandas riigis teenistuses viibivate lepinguliste töötajate suhtes. Kõnealuse lisa artiklit 21 kohaldatakse siiski ainult juhul, kui leping sõlmitakse vähemalt üheks aastaks.

▼M112

12. PEATÜKK

Töösuhte lõpetamine

Artikkel 119

Artikleid 47-50a kohaldatakse lepinguliste töötajate suhtes analoogia põhjal.

▼**M112**

Lepingulise töötaja suhtes algatatud distsiplinaarmenetluse korral täiendatakse personalieeskirjade IX lisas ja käesolevate teenistustingimuste artiklis 49 osutatud distsiplinaarnõukogu kahe lisaliikmega, kes töötavad samas tegevusüksuses ja samal palgaastmel kui lepinguline töötaja. Need kaks lisaliiget määratakse käesolevate teenistustingimuste artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutuse ja personalikomitee vahel kokku lepitava *ad hoc* menetluse teel.

▼**B**

►**M112** V ◄ JAOTIS

KOHALIKUD TÖÖTAJAD

Artikkel ►**M112** *120* ◄

Kui käesoleva jaotise sätetest ei tulene teisiti, määrab kohalike töötajate teenistustingimused, eelkõige:

a) töölevõtmise ja töölepingu lõpetamise viisi,

b) puhkuse ja

c) töötasu

►**M131** artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik ◄ vastavalt selles kohas kehtivatele eeskirjadele ja tavadele, kus kohalikud töötajad oma kohustusi täitma asuvad.

▼**M128**

Artikkel 121

Kui tegevuskoha lepinguga ei ole ette nähtud teisiti, vastutab institutsioon tööandja sotsiaalkindlustusmaksete eest vastavalt selles kohas kehtivatele eeskirjadele, kus teenistuja oma kohustusi täidab. Selliste riikide jaoks, kus sotsiaalkindlustusskeem puudub või on ebapiisav, loob institutsioon sõltumatu või täiendava sotsiaalkindlustusskeemi.

▼**M112**

Artikkel 122

Vaidlused institutsiooni ja kolmandas riigis oma ametiülesandeid täitva kohaliku töötaja vahel esitatakse vahekohtule vastavalt tingimustele, mis on ette nähtud teenistuja lepingu vahekohtuklauslis.

▼**B**

►**M112** VI ◄ JAOTIS

ERINÕUSTAJAD

Artikkel ►**M112** *123* ◄

1. Erinõustajate töötasu määratakse kindlaks asjaomase nõustaja ja artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutuse või ametiisiku omavahelisel kokkuleppel. Erinõustaja leping sõlmitakse kõige rohkem kaheks aastaks. Seda võib pikendada.

▼**B**

2. Institutsioon, mis kavatseb erinõustajat värvata või tema lepingut pikendada, teatab sellest eelarvepädevale asutusele, täpsustades erinõustaja kavandatud töötasu.

Enne lepingu lõplikku sõlmimist vahetatakse eelarvepädeva asutusega arvamusi kavandatava töötasu kohta, kui nimetatud asutuse esindaja või asjaomane institutsioon seda ühe kuu jooksul pärast teatamiskuupäeva taotleb.

▼**M112**

Artikkel 124

Personalieeskirjade artiklit 1c, 1d, 11, 11a, 12 ja 12a, artikli 16 esimest lõiku, artikleid 17, 17a, 19, 22, 22a ja 22b, ►**M128** artiklit 23 ◄ ning artikli 25 teist lõiku ametnike õiguste ja kohustuste kohta ning personalieeskirjade artikleid 90 ja 91 kaebuste kohta kohaldatakse analoogia põhjal.

_____

▼**M124**

VII **JAOTIS**

PARLAMENDILIIKME REGISTREERITUD ASSISTENDID

1. PEATÜKK

Üldsätted

Artikkel 125

1. Euroopa Parlament võtab institutsioonisisese otsusega vastu rakendusmeetmed käesoleva jaotise rakendamiseks.

2. Parlamendiliikme registreeritud assistente ei määrata ametikohtadele, mis on ette nähtud Euroopa Parlamendiga seotud eelarve asjaomasele jaole lisatud ametikohtade loetelus. Nende töötasu rahastatakse asjaomasest eelarverubriigist ja makstakse Euroopa Parlamendi eelarve asjaomases jaos kirjendatud assigneeringutest.

Artikkel 126

1. Parlamendiliikme registreeritud assistentide kohad liigitatakse vastavalt erinevatele palgaastmetele, võttes aluseks selle parlamendiliikme või nende parlamendiliikmete juhise, keda assistent abistab, kooskõlas artikli 125 lõikes 1 osutatud rakendusmeetmetega. Selleks et parlamendiliikme registreeritud assistendi palgaastmeks saaks artikli 133 alusel määrata astme 14–19, nõutakse temalt vähemalt ülikoolikraadi või samaväärset ametialast kogemust.

2. Analoogia põhjal kohaldatakse personalieeskirjade artiklit 1e sotsiaalmeetmete ja töötingimuste kohta, tingimusel et need meetmed vastavad parlamendiliikme registreeritud assistentide tööülesannete ja kohustuste erilisele laadile.

Erandina artiklist 7 kehtestatakse parlamendiliikme registreeritud assistentide sõltumatu esindatuse kord artikli 125 lõikes 1 osutatud rakendusmeetmetega, võttes arvesse, et personali seadusjärgse esindamise ja assistentide sõltumatu esindamise vahel tuleb luua ametlik seos.

▼**M124**

2. PEATÜKK

Õigused ja kohustused

Artikkel 127

Analoogia põhjal kohaldatakse personalieeskirjade artikleid 11–26a. Võttes rangelt arvesse parlamendiliikme registreeritud assistentide tööülesannete ja kohustuste erilist laadi ning vastastikust usaldust, mis peab iseloomustama assistentide ja nende poolt abistatava(te) Euroopa Parlamendi liikme(te) vahelist töösuhet, võetakse artikli 125 lõike 1 kohaselt vastu võetud selle valdkonnaga seotud rakendusmeetmetes arvesse parlamendiliikmete ja nende registreeritud assistentide vahelise töösuhte erilist laadi.

3. PEATÜKK

Töölevõtmise tingimused

Artikkel 128

1. Analoogia põhjal kohaldatakse personalieeskirjade artiklit 1d, võttes arvesse Euroopa Parlamendi liikme ja tema registreeritud assistendi või assistentide vastastikusel usaldusel põhinevat suhet, kusjuures ollakse arusaamisel, et Euroopa Parlamendi liikmed võivad assistentide valimisel võtta aluseks ka poliitilised vaated.

2. Parlamendiliikme registreeritud assistendi valib (valivad) Euroopa Parlamendi liige (liikmed), keda assistent abistama asub. Ilma et see piiraks võimalust kohaldada lisanõudeid, mis võidakse kehtestada artikli 125 lõikes 1 osutatud rakendusmeetmetega, võib assistendi tööle võtta tingimusel, et:

a) ta on ►**M128** liidu ◄ ühe liikmesriigi kodanik, välja arvatud juhul, kui artikli 6 esimeses lõigus osutatud ametiisik või asutus lubab teha erandi, ja tal on kõik kodaniku õigused;

b) ta on täitnud kõik talle sõjaväeteenistust reguleerivatest õigusaktidest tulenevad kohustused;

c) ta esitab nõuetekohased iseloomustused, mis on vajalikud tema töökohustuste täitmiseks;

d) ta on füüsiliselt võimeline täitma oma kohustusi;

e) ta tunneb põhjalikult üht ►**M128** liidu ◄ keelt ja rahuldavalt teist ►**M128** liidu ◄ keelt oma töökohustuste täitmiseks vajalikul tasemel ning

f) tal on:

i) diplomiga tõendatud kõrgharidus;

ii) diplomiga tõendatud keskharidus, mis võimaldab jätkata õpinguid kõrgharidust andvas õppeasutuses, ning vähemalt kolmeaastane asjakohane töökogemus või

▼**M124**

iii) kui see on teenistuse huvides põhjendatud, erialane koolitus või erialane töökogemus samaväärsel tasemel.

Artikkel 129

1. Enne töölevõtmist läbib parlamendiliikme registreeritud assistent Euroopa Parlamendi meditsiinitalituse poolt korraldatava tervisekontrolli, et tagada assistendi vastavus artikli 128 lõike 2 punkti d nõuetele.

2. Kui lõikes 1 sätestatud tervisekontrolli põhjal esitatakse negatiivne meditsiiniline arvamus, võib kandidaat kahekümne päeva jooksul pärast seda, kui Euroopa Parlament on talle arvamusest teatanud, taotleda, et tema juhtum esitataks läbivaatamiseks arstlikule komisjonile, mis koosneb kolmest arstist, kelle artikli 6 esimeses lõigus osutatud ametiisik või asutus valib institutsioonide teenistuses olevate arstide seast. Arstlik komisjon kuulab ära algse negatiivse arvamuse eest vastutava arsti. Kandidaat võib arstlikule komisjonile esitada oma valitud arsti arvamuse. Kui arstliku komisjoni arvamus kinnitab lõikes 1 osutatud tervisekontrolli otsust, maksab kandidaat 50 % arstitasudest ja lisakuludest.

Artikkel 130

1. Parlamendiliikme registreeritud assistendi leping sõlmitakse tähtajaliselt ja selles täpsustatakse assistendile määratud palgaaste. Lepingut ei pikendata rohkem kui kaks korda parlamendikoosseisu volituste jooksul. Kui lepingus ei ole sätestatud teisiti ja ilma et see piiraks artikli 139 lõike 1 punkti c kohaldamist, lõpeb leping hiljemalt selle parlamendikoosseisu volituste lõpul, mille jooksul see on sõlmitud.

2. Artikli 125 lõikes 1 osutatud rakendusmeetmete alusel määratakse kindlaks läbipaistev palgaastmete raamistik, võttes arvesse artikli 128 lõike 2 punkti f.

3. Kui parlamendiliikme registreeritud assistent sõlmib uue lepingu, tehakse tema palgaastme kohta uus otsus.

4. PEATÜKK

Töötingimused

Artikkel 131

1. Parlamendiliikme registreeritud assistent täidab tööülesandeid kas osalise või täistööajaga.

2. Parlamendiliige määrab kindlaks registreeritud assistendi nädalase tööaja, mis ei või üldjuhul ületada 42 tundi nädalas.

3. Erandjuhtudel või töökoormuse erakorralise suurenemise korral võib registreeritud assistendilt nõuda ületunnitöö tegemist. Analoogia põhjal kohaldatakse personalieeskirjade artikli 56 esimest lõiku. Sellega seotud eeskirjad võidakse kehtestada artikli 125 lõikes 1 osutatud rakendusmeetmetega.

4. Parlamendiliikme registreeritud assistendi poolt tehtud ületunnitöö ei anna õigust hüvitisele ega lisatasudele.

▼**M124**

5. Analoogia põhjal kohaldatakse personalieeskirjade artikleid 42a, 42b, 55a ja 57–61, mis käsitlevad puhkust, tööaega ja puhkepäevi, ning teenistustingimuste artikli 16 teist kuni neljandat lõiku ja artiklit 18. Eripuhkuse ning lapsehooldus- ja perepuhkuse kestus ei ületa lepingu tähtaega.

5. PEATÜKK

Töötasu ja kulude hüvitamine

Artikkel 132

Kui artiklites 133 ja 134 ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse analoogia põhjal teenistustingimuste artiklit 19, artikli 20 lõikeid 1–3 ja artiklit 21 ning personalieeskirjade VII lisa artiklit 16, mis käsitlevad töötasu ja kulude hüvitamist. Lähetuskulude hüvitamise kord määratakse kindlaks artikli 125 lõikes 1 osutatud rakendusmeetmetega.

▼**M131**

Artikkel 132a

Vastavalt artikli 125 lõikes 1 osutatud rakendusmeetmetele ja assistendi poolt abistatava(te) parlamendiliikme(te) sõnaselge taotluse korral võib parlamendiliikme registreeritud assistendile maksta ainult üks kord kas sisseseadmistoetust või ümberasumistoetust, mida makstakse asjaomase parlamendiliikme assisteerimise hüvitisest, tuginedes tõenditele, et elukohavahetus oli vajalik. Toetuse summa ei ületa assistendi ühe kuu põhipalka.

▼**M124**

Artikkel 133

Töötasu astmed sätestatakse järgmises tabelis:

▼**M138**

Palgaaste	1	2	3	4	5	6	7
Põhipalk täisajaga töötamisel	1 734,87	2 021,11	2 191,31	2 375,84	2 575,91	2 792,84	3 028,03
Palgaaste	8	9	10	11	12	13	14
Põhipalk täisajaga töötamisel	3 283,03	3 559,50	3 859,24	4 184,22	4 536,58	4 918,60	5 332,81
Palgaaste	15	16	17	18	19		
Põhipalk täisajaga töötamisel	5 781,88	6 268,79	6 796,69	7 369,03	7 989,59		

▼**M124**

Artikkel 134

Erandina personalieeskirjade VII lisa artikli 4 lõike 1 viimasest lõigust ei või kodumaalt lahkumise toetus olla väiksem kui ►**M138** 375,01 eurot ◄.

▼**M124**

6. PEATÜKK

Sotsiaalkindlustus

Artikkel 135

Kui artiklis 136 ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse sotsiaalkindlustuse suhtes analoogia põhjal artikleid 95–115.

Artikkel 136

1. Erandina artikli 96 lõike 3 teisest lõigust ja ilma et see piiraks kõnealuse artikli muude sätete kohaldamist, ei või selle alusel arvestatav summa olla väiksem kui ►**M138** 910,74 eurot ◄ ega suurem kui ►**M138** 2 142,90 eurot ◄.

2. Erandina personalieeskirjade artiklitest 77 ja 80 ning teenistustingimuste artiklitest 101 ja 105 vastavad vanadus- ja invaliidsuspensioni arvutamisel aluseks võetavad miinimumsummad parlamendiliikme registreeritud assistendi 1. palgaastme põhipalgale.

3. Artiklit 112 kohaldatakse üksnes lepingute suhtes, mille kestus ei ületa üht aastat.

7. PEATÜKK

Alusetult makstud summade tagasimaksmine

Artikkel 137

Analoogia põhjal kohaldatakse personalieeskirjade artiklit 85 alusetult makstud summade tagasimaksmise kohta.

8. PEATÜKK

Kaebused

Artikkel 138

Analoogia põhjal kohaldatakse kaebuste suhtes personalieeskirjade VII jaotist. Artikli 125 lõikes 1 osutatud rakendusmeetmetega võidakse kehtestada lisaeeskirjad institutsioonisisese menetluse kohta.

9. PEATÜKK

Töösuhte lõppemine

Artikkel 139

1. Parlamendiliikme registreeritud assistendi töösuhe lõpeb surma korral ning järgmistel juhtudel:

a) lepingus nimetatud kuupäeval vastavalt artikli 130 lõikele 1;

▼M131

b) selle kuu lõpus, mille jooksul parlamendiliikme registreeritud assistent saab 66-aastaseks, või erandjuhul kuupäeval, mis määratakse kindlaks vastavalt personalieeskirjade artikli 52 teisele ja kolmandale lõigule;

▼M124

c) assistendi puhul, kes vastavalt artikli 128 lõikele 2 abistab ainult üht Euroopa Parlamendi liiget, selle kuu lõpus, mille jooksul lõpeb surma või tagasiastumise tõttu või muul põhjusel asjaomase parlamendiliikme ametiaeg;

▼M131

d) sellise lepingus sätestatud etteteatamistähtaja lõppemisel, millega on parlamendiliikme registreeritud assistendil ja Euroopa Parlamendil, kes tegutseb selle Euroopa Parlamendi liikme või nende liikmete nimel, kelle abistamiseks parlamendiliikme registreeritud assistent tööle võeti, õigus lõpetada leping ennetähtaegselt, võttes arvesse asjaolu, et parlamendiliikme ja tema registreeritud assistendi vaheline töösuhe põhineb usaldusel. Etteteatamistähtaeg ei ole lühem kui üks kuu teenistusaasta kohta ning on minimaalselt üks kuu ja maksimaalselt kolm kuud. Etteteatamistähtaeg ei või alata arstitõendiga kinnitatud raseduse ajal, rasedus- ja sünnituspuhkuse ajal ega haiguspuhkuse ajal, kui haiguspuhkuse kestus ei ületa kolme kuud. Lisaks peatatakse etteteatamistähtaeg arstitõendiga kinnitatud raseduse ajaks, rasedus- ja sünnituspuhkuse ajaks või haiguspuhkuse ajaks, võttes arvesse nimetatud piire;

▼M124

e) kui parlamendiliikme registreeritud assistent ei vasta enam artikli 128 lõike 2 punktis a sätestatud tingimustele, ilma et see piiraks kõnealuse artikli alusel erandi tegemise võimalust. Kui erandit ei lubata teha, kohaldatakse punktis d osutatud etteteatamist.

2. Kui leping lõpeb vastavalt lõike 1 punktile c, on parlamendiliikme registreeritud assistendil ajavahemiku eest, mis kestab alates töökohustuste täitmise lõpetamise kuupäevast kuni lepingu lõppemise kuupäevani, õigus hüvitisele, mis vastab kolmandikule tema põhipalgast, tingimusel et see ei ületa kolme kuu põhipalka.

3. Ilma et see piiraks analoogia põhjal artiklite 48 ja 50 kohaldamist, võib parlamendiliikme registreeritud assistendiga töösuhte ette teatamata lõpetada, kui assistent ei ole tahtlikult või hooletuse tõttu täitnud olulisel määral oma töökohustusi. Sellisel juhul teeb artikli 6 esimeses lõigus osutatud ametiisik või asutus pärast seda, kui asjaomasele isikule on antud võimalus ennast kaitsta, põhjendatud otsuse.

Erisätted distsiplinaarmenetluse kohta kehtestatakse artikli 125 lõikes 1 osutatud rakendusmeetmetega.

▼M131

3a. Artikli 125 lõikes 1 osutatud rakendusmeetmetega nähakse ette lepitusmenetlus, mida kohaldatakse enne parlamendiliikme registreeritud assistendi lepingu lõpetamist selle Euroopa Parlamendi liikme või nende liikmete taotlusel, kelle abistamiseks assistent tööle võeti, või asjaomase parlamendiliikme assistendi taotlusel vastavalt lõike 1 punktile d ja lõikele 3.

▼M124

4. Tööaastaid parlamendiliikme registreeritud assistendina ei loeta „teenistusaastateks” personalieeskirjade artikli 29 lõigete 3 ja 4 tähenduses.

▼B

►M124 VIII ◄ JAOTIS

ÜLEMINEKUSÄTTED

▼M112

_____

Artikkel ►M124 *140* ◄

Ilma et see piiraks teenistustingimuste muude sätete kohaldamist, nähakse lisas ette käesolevate teenistustingimustega hõlmatud lepingute alusel tööle võetud töötajate suhtes kohaldatavad üleminekusätted.

▼B

►M124 IX ◄ JAOTIS

LÕPPSÄTTED

Artikkel ►M124 *141* ◄

►M124 Kui artiklist 142 ei tulene teisiti ◄, võtab üldsätted käesolevate teenistustingimuste jõustamiseks vastu ►M131 artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus või ametiisik ◄ pärast konsulteerimist oma personalikomiteega ning personalieeskirjade artiklis 10 ettenähtud personalieeskirjade komiteega.

►M128 Euroopa Liidu ◄ institutsioonide juhatused teevad käesolevate teenistustingimuste ühtse kohaldamise tagamiseks koostööd.

Artikkel ►M124 *142* ◄

Käesolevate teenistustingimustega hõlmatud teenistujate suhtes kohaldatakse personalieeskirjade artiklis 110 osutatud personalieeskirjade jõustamise üldsätteid, kui nende teenistujate suhtes kohaldatakse käesolevatest teenistustingimustest tulenevalt personalieeskirju.

▼M131

Artikkel 142a

Komisjon esitab 31. detsembriks 2020 Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande, milles hinnatakse käesolevate muude teenistujate teenistustingimuste toimimist.

▼**M112**

LISA

Teenistustingimustega hõlmatud töötajate suhtes kohaldatavad üleminekusätted

Artikkel 1

1. Personalieeskirjade XIII lisa sätteid kohaldatakse 30. aprillil 2004 teenistuses olevate muude teenistujate suhtes analoogia põhjal. ►**M131** Kõnealuse lisa artiklit 21, artiklit 22, välja arvatud selle lõiget 4, artikleid 23 ja 24a ning artikli 31 lõikeid 6 ja 7 kohaldatakse 31. detsembril 2013 teenistuses olevate muude teenistujate suhtes analoogia põhjal. Kõnealuse lisa artiklit 30 ning artikli 31 lõikeid 1, 2, 3 ja 5 kohaldatakse 31. detsembril 2013 teenistuses olevate ajutiste töötajate suhtes analoogia põhjal. Enne 1. jaanuari 2014 teenistuses olnud töötajate puhul käsitatakse muude teenistujate teenistustingimuste artikli 33 lõike 1 teises lõigus, artikli 47 punktis a, artikli 101 lõike 1 teises lõigus ja artikli 139 lõike 1 punktis b arvu „66” arvuna „65”. ◄

2. Ajavahemikus 1. mai 2004 - 30. aprill 2006 asendatakse muude teenistujate teenistustingimustes:

a) artikli 3 punkti b esimeses taandes sõnad „abiteenistujate tegevusüksus (AST)” sõnadega „B- ja C-kategooria”;

b) artikli 3 punkti b teises taandes sõnad „administraatorite tegevusüksus (AD)” sõnadega „A-kategooria”, sõnad „AD 16 või AD 15” sõnadega „A*16 või A*15” ja sõnad „AD 15 või AD 14” sõnadega „A*15 või A*14”.

Artikkel 2

1. Vastavalt muude teenistujate teenistustingimustele pakub teenistustingimuste artikli 6 esimeses lõigus osutatud asutus määramata ajaks tööd lepingulise töötajana isikule, kes 1. mail 2004 on Euroopa Liidu kohaliku töötajana ►**M128** liidu ◄ teenistuses määramata ajaks sõlmitud lepingu alusel või töötab siseriiklike õigusaktide alusel mõnes teenistustingimuste artikli 3a lõike 1 punktides b ja c osutatud ametis või asutuses. Tööpakkumine põhineb lepingulise töötajana sooritatavate tööülesannete hindamisel. Leping jõustub hiljemalt 1. mail 2005. Sellise lepingu suhtes kohaldatakse teenistustingimuste artiklit 84.

2. Kui lepingu heakskiitnud töötajale palgaastme määramine põhjustab töötasu vähenemise, võib institutsioon maksta lisasumma, võttes arvesse jooksvat erinevust töökohaks oleva liikmesriigi maksu-, sotsiaalkindlustuse ja pensionialaste õigusaktide ning lepingulise töötaja suhtes kohaldatavate asjakohaste sätete vahel.

3. Vajadusel võtab iga institutsioon personalieeskirjade artikli 110 kohaselt vastu lõikeid 1 ja 2 käsitlevad üldised rakendussätted.

4. Töötaja, kes ei võta vastu lõikes 1 osutatud pakkumist, võib säilitada institutsiooniga lepingulise suhte.

Artikkel 3

Nõukogu peadirektoraadi kohalikud või lepingulised töötajad, kellel oli kõnealuse peadirektoraadi kohaliku töötaja staatus enne 1. maid 2004, võivad viie aasta jooksul alates kõnealusest kuupäevast võtta osa nõukogu sisekonkurssidest samadel tingimustel kui institutsiooni ametnikud ja ajutised töötajad.

▼**M112**

Artikkel 4

Teenistustingimuste artikli 2 punktiga d hõlmatud ajutiste töötajate tähtajalisi lepinguid võib 1. mail 2004 pikendada. Kui lepingut on juba üks kord pikendatud, sõlmitakse uus leping tähtajatult. Teenistustingimuste artikli 2 punktiga d hõlmatud ajutiste töötajate kehtivaid tähtajatuid lepinguid ei muudeta.

Artikkel 5

1. Endised ajutised töötajad, kes on 1. mail 2004 töötud ja kes on hõlmatud teenistustingimuste artikli 28a enne 1. maid 2004 kohaldatavate sätetega, jäävad selliste sätetega hõlmatuks seni, kuni nad ei tööta.

2. Ajutised töötajad, kelle leping kehtib 1. mail 2004, võib nende taotlusel hõlmata teenistustingimuste artikliga 28a, mida kohaldatakse enne 1. maid 2004. Selline taotlus tuleb esitada hiljemalt 30 kalendripäeva jooksul alates nende leping lõppemisest ajutiste töötajatena.

▼**M131**

Artikkel 6

Alates 1. jaanuarist 2014 muudetakse nende ajutiste töötajate lepingud, kelle suhtes kohaldatakse muude teenistujate teenistustingimuste artikli 2 punkti a ja kes on teenistuses 31. detsembril 2013, ilma valikumenetluseta käesolevate teenistustingimuste artikli 2 punkti f kohasteks lepinguteks. Ülejäänud töötajate lepingutingimused ei muutu. Käesolevat artiklit ei kohaldata nende ajutiste töötajate lepingute suhtes, kes on tööle võetud ametite juhtide või ametite juhtide asetäitjatena, kellele on osutatud asjaomase ameti asutamist käsitlevas Euroopa Liidu õigusaktis, või ametnike suhtes, kes on lähetatud ametisse teenistuse huvides.